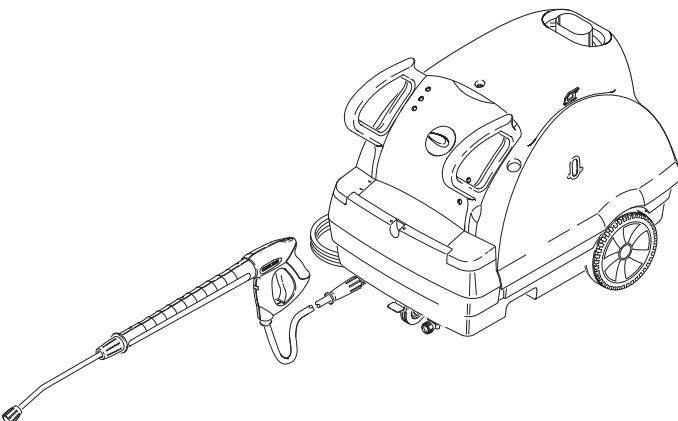


**KÄRCHER®**

# HDS 550 C Eco

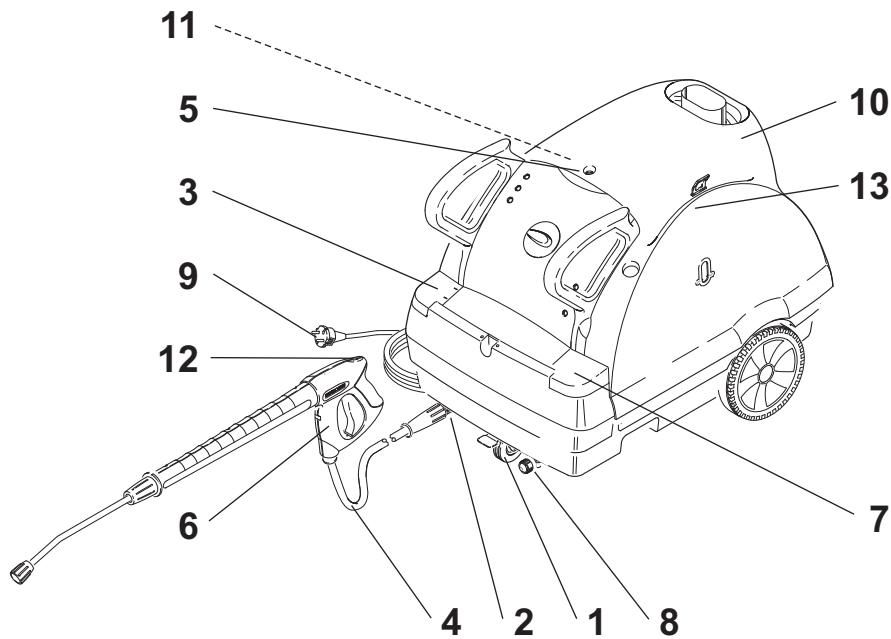


Deutsch	5
English	15
Français	24
Italiano	34
Nederlands	44
Español	54
Português	64
Dansk	74
Norsk	83
Svenska	92
Suomi	101
Ελληνικά	110
Türkçe	120
Русский	129
Magyar	140
Česky	149
Slovenčina	158
Polski	167
Românește	177
Slovenčina	187
Hrvatski	196
Srpski	205
Български	214

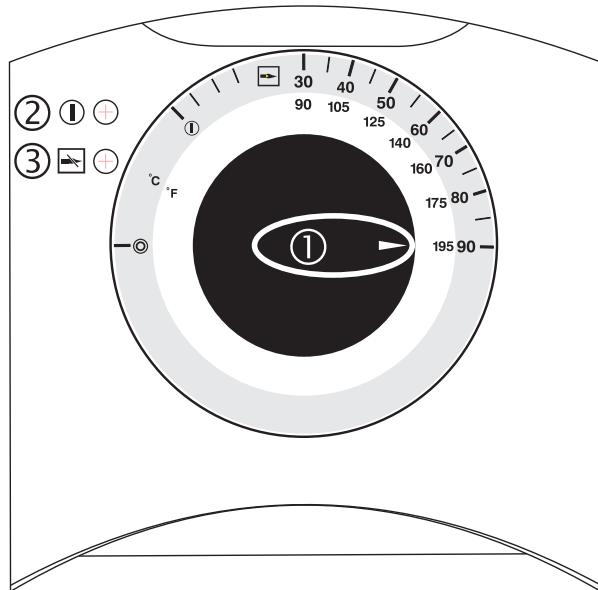
Register and win!  
[www.kaercher.com!](http://www.kaercher.com/)



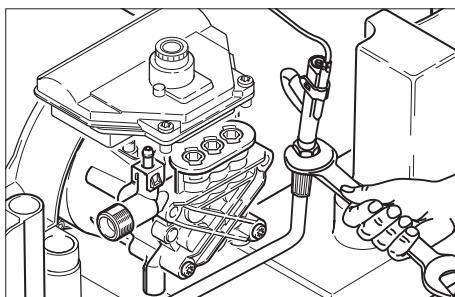




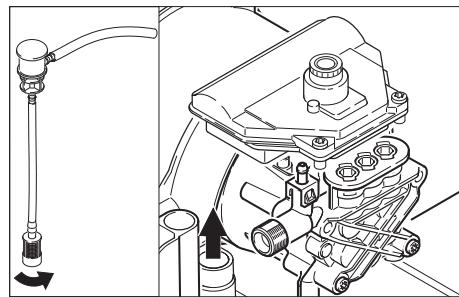
2



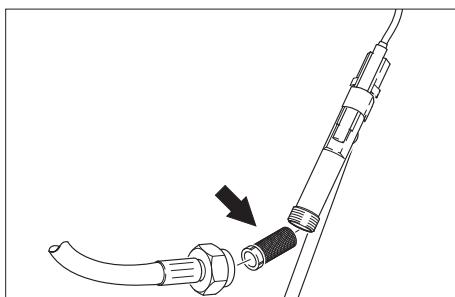
3



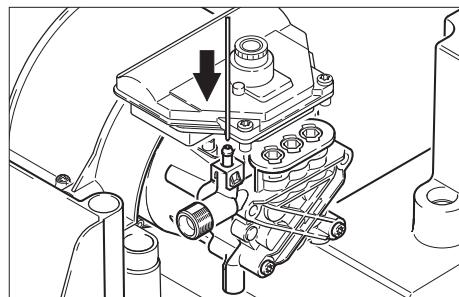
5



4



6



4



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	5
Übersicht	5
Symbole auf dem Gerät	6
Unfallverhütungsvorschrift BGR 500	6
Inbetriebnahme	6
Bedienung	7
Nach jedem Betrieb	9
Stilllegung	9
Pflege und Wartung	10
Störungen	10
Ersatzteile	12
Garantie	12
Allgemeine Hinweise	12
CE-Erklärung	13
Technische Daten	14

### ⚠ Warnung

*Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise Nr. 5.951-949 unbedingt lesen!*

Bei Transportschäden sofort Händler informieren.

## Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Übersicht

### Bild 1

- 1 Lenkrolle mit Feststellbremse
- 2 Hochdruckanschluss
- 3 Einfüllöffnung für Brennstoff
- 4 Hochdruckschlauch
- 5 Haubenverschluss
- 6 Handspritzpistole
- 7 Einfüllöffnung für Reinigungsmittel
- 8 Wasseranschluss mit Sieb
- 9 Elektrische Zuleitung
- 10 Gerätehaube
- 11 Ablagefach für Zubehör, Rückstelltaste  
Abgastemperaturbegrenzer
- 12 Sicherungsschalter Handspritzpistole
- 13 Strahlrohrhalterung

### Bild 2

- 1 Geräteschalter
- 2 Kontrolllampe Betriebsbereitschaft
- 3 Kontrolllampe Abgastemperaturbegrenzer

### Bild 1 - Pos. 5

Haubenverschluss mit Schraubendreher oder Geldmünze nach unten drücken und zum Öffnen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Zum Verschließen im Uhrzeigersinn drehen.

### Hinweis zur Betriebsanleitung

*Alle in der Betriebsanleitung nachfolgend beschriebenen Positionsnummern sind in der Geräteabbildung aufgeführt.*

## Symbolen auf dem Gerät



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.

Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. Kärcher oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

## Unfallverhütungsvorschrift BGR 500

Für den Betrieb des Gerätes in Deutschland gilt die Unfallverhütungsvorschrift BGR 500 „Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern“, herausgegeben vom Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (zu beziehen von Carl Heymanns-Verlag KG, 50939 Köln, Luxemburger Straße 449).

Hochdruckstrahler müssen nach diesen Richtlinien mindestens alle 12 Monate von einem Sachkundigen geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

## Inbetriebnahme

### ⚠ Gefahr

**Verletzungsgefahr!** Gerät, Zuleitungen, Hochdruckschlauch und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein.

→ Feststellbremse arretieren.

## Brennstoff auffüllen

### Bild 1 - Pos. 3

### ⚠ Warnung

Gerät niemals mit leerem Brennstoftank betreiben. Die Brennstoffpumpe wird sonst zerstört.

### ⚠ Gefahr

**Explosionsgefahr!** Nur Dieselkraftstoff oder leichtes Heizöl einfüllen. Ungeeignete Brennstoffe, z. B. Benzin, dürfen nicht verwendet werden.

- Tankverschluss schließen.
- Übergelaufenen Brennstoff abwischen.

## Reinigungsmittel auffüllen

### ⚠ Gefahr

**Verletzungsgefahr!**

- Nur Kärcher-Produkte verwenden.
- Keinesfalls Lösungsmittel (Benzin, Aze-ton, Verdünner etc.) einfüllen.
- Kontakt mit Augen und Haut vermeiden.
- Sicherheits- und Handhabungshinweise des Reinigungsmittel-Herstellers beachten.

Kärcher bietet ein individuelles Reini-gungs- und Pflegemittelprogramm an. Ihr Händler berät Sie gerne.

### Bild 1 - Pos. 7

- Reinigungsmittel auffüllen.

## Handspritzpistole montieren

- Strahlrohr mit Handspritzpistole verbin-den.
- Hochdruckdüse in Überwurfmutter ein-setzen, Überwurfmutter auf Strahlrohr montieren und fest anziehen oder Mehrfachdüse direkt auf Strahlrohr montieren.

### Bild 1 - Pos. 2

- Hochdruckschlauch am Hochdruckan-schluss des Gerätes montieren.

## Wasseranschluss

### ⚠ Warnung

Vorschriften des Wasserversorgungsunter-nehmens beachten.

Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Sys-temtrenner der Fa. KÄRCHER oder alter-nativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

Anschlusswerte siehe „Technische Daten“.

- Zulaufschlauch am Wasseranschluss des Gerätes montieren (Bild 1 - Pos. 8).

## Hinweis

Der Zulaufschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten.

## Wasser aus Behälter ansaugen

Zum Ansaugen 3/4“ Schlauch mit Saugfilter verwenden.

- Max. Saughöhe: 0,5 m

### ⚠ Gefahr

Saugen Sie niemals Wasser aus einem Trinkwasserbehälter an. Saugen Sie niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin, Öl oder ungefiltertes Wasser an. Die Dichtungen im Gerät sind nicht lösungsmittelbeständig. Der Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig.

## Stromanschluss

Anschlusswerte siehe Technische Daten und Typenschild.

### ⚠ Warnung

Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.

Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.

Mindestabsicherung der Steckdose (siehe Technische Daten).

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden.

Das Gerät muss zwingend mit einem Stecker an das elektrische Netz angeschlossen werden. Eine nicht trennbare Verbindung mit dem Stromnetz ist verboten. Der Stecker dient zur Netztrennung. Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.

Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein.

Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt:

- Geräteschalter auf „0“ stellen.
- Netzstecker einstecken.
- Wenn Sie eine Verlängerungsleitung verwenden, sollte diese immer ganz abgerollt sein und einen ausreichenden Querschnitt haben (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Bedienung

### ⚠ Gefahr

Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen.

Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:

- Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkrüppeln).
- Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Handschuhe zum Schutz der Hände tragen.
- Festes Zugreifen behindert die Durchblutung.
- Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.

Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Fingerkrüppeln, kalte Finger) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung.

### ⚠ Warnung

Gerät niemals mit leerem Brennstoftank betreiben. Die Brennstoffpumpe wird sonst zerstört.

## Gerät einschalten

## Bild 2

- Geräteschalter (1) auf „I“ stellen.  
Kontrolllampe Betriebsbereitschaft (2) leuchtet.

## Hinweis

Leuchtet während des Betriebs die Kontrolllampe (3) auf, Gerät sofort abstellen und Störung beheben, siehe Störungen. Das Gerät läuft kurz an und schaltet ab, sobald der Arbeitsdruck erreicht ist.

## Bild 1 - Pos. 12

- Handspritzpistole entsichern.  
Bei Betätigung der Handspritzpistole schaltet das Gerät wieder ein.

## Hinweis

Tritt kein Wasser aus der Hochdruckdüse, Pumpe entlüften. Siehe Störungen "Gerät baut keinen Druck auf".

## Reinigungstemperatur einstellen

- Geräteschalter auf gewünschte Temperatur einstellen.

## Reinigungsmittel-Dosierung

- Zur Schonung der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen.
  - Das Reinigungsmittel muss für die zu reinigende Oberfläche geeignet sein.
- Hochdruckdüse durch mitgelieferte Niederdruckdüse ersetzen oder Mehrfachdüse auf Stellung "CHEM" umschalten.

## Bild 5

- Konzentration des Reinigungsmittels einstellen
- Reinigungsmittel-Saugschlauch herausziehen.
- Durch Drehen des Filters kann das Reinigungsmittel grob dosiert werden.

## Verwendungszweck

Reinigen von: Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten, etc.

## ⚠ Gefahr

*Verletzungsgefahr! Beim Einsatz an Tankstellen oder anderen Gefahrenbereichen*

entsprechende Sicherheitsvorschriften beachten.

Bitte mineralölhaltiges Abwasser nicht ins Erdreich, Gewässer oder Kanalisation gelangen lassen. Motorenwäsche und Unterbodenwäsche deshalb bitte nur an geeigneten Plätzen mit Ölabscheider durchführen.

## Arbeiten mit der Hochdruckdüse

Der Spritzwinkel ist entscheidend für die Wirksamkeit des Hochdruckstrahles. Im Normalfall wird mit einer 25°-Flachstrahl Düse gearbeitet (im Lieferumfang).

Empfohlene Düsen, sind als Zubehör lieferbar

- Für hartnäckige Verschmutzungen  
**0°-Vollstrahl-Düse**
- Für empfindliche Oberflächen und leichte Verschmutzungen  
**40°-Flachstrahl-Düse**
- Für dickschichtige, hartnäckige Verschmutzungen  
**Dreckfräser**
- Düse mit verstellbarem Spritzwinkel, zur Anpassung an verschiedene Reinigungsaufgaben  
**Winkel-Vario-Düse**

## Reinigen

- Temperatur und Reinigungsmittelkonzentration entsprechend der zu reinigenden Oberfläche einstellen.

## Hinweis

*Hochdruckstrahl immer zuerst aus größerer Entfernung auf zu reinigendes Objekt richten, um Schäden durch zu hohen Druck zu vermeiden.*

## Empfohlene Reinigungsmethode

Schmutz lösen:

- Reinigungsmittel sparsam aufsprühen und 1...5 Minuten einwirken, aber nicht eintrocknen lassen.

Schmutz entfernen:

- Gelösten Schmutz mit Hochdruckstrahl absprühen.

## Betrieb mit Kaltwasser

Entfernen von leichten Verschmutzungen und Klarspülen, z.B: Gartengeräte, Terrasse, Werkzeuge, etc.

- Geräteschalter auf „I“ stellen.

## Betrieb mit Heißwasser

### ⚠ Gefahr

*Verbrühungsgefahr!*

- Geräteschalter auf gewünschte Temperatur einstellen.

Wir empfehlen folgende Reinigungstemperaturen:

- Leichte Verschmutzungen  
**30-50 °C**
- Eiweißhaltige Verschmutzungen, z.B. in der Lebensmittelindustrie  
**max. 60 °C**
- Kfz-Reinigung, Maschinenreinigung  
**60-90 °C**

## Nach jedem Betrieb

### ⚠ Gefahr

*Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser!*

*Nach dem Betrieb mit Heißwasser muss das Gerät zur Abkühlung mindestens zwei Minuten mit Kaltwasser bei geöffneter Pistole betrieben werden.*

## Nach Betrieb mit Reinigungsmittel

- Niederdruckdüse auf Stellung “Hochdruck“ umschalten oder durch Hochdruckdüse ersetzen.
- Filter des Reinigungsmittel-Saugschlauchs zudrehen.
- Geräteschalter auf „I“ stellen.
- Handspritzpistole betätigen und Gerät ca. 1 Minute durchspülen.

## Gerät abstellen

- Geräteschalter auf „0“ stellen.
- Wasserzulauf schließen.

- Pumpe mit Geräteschalter kurz (ca. 5 Sekunden) einschalten.
- Netzstecker nur mit trockenen Händen aus Steckdose ziehen.
- Wasseranschluss entfernen.
- Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.
- Handspritzpistole sichern (Bild 1 - Pos. 12).
- Strahlrohr in Halterung der Gerätekappe einrasten (Bild 1 - Pos. 13).
- Hochdruckschlauch und elektrische Leitung aufrollen und in Fach ablegen.

### Hinweis

*Hochdruckschlauch und elektrische Leitung nicht knicken.*

### ⚠ Warnung

*Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät.*

- Gerät an einem frostfreien Ort abstellen.

Ist das Gerät an einem Kamin angeschlossen, ist folgendes zu beachten:

### ⚠ Warnung

*Beschädigungsgefahr durch über den Kamin eindringende Kaltluft.*

- Gerät bei Außentemperaturen unter 0 °C vom Kamin trennen.

Ist eine frostfreie Lagerung nicht möglich, Gerät stilllegen.

## Stilllegung

Bei längeren Betriebspausen oder wenn eine frostfreie Lagerung nicht möglich ist:

- Wasser ablassen und Gerät mit Frostschutzmittel durchspülen.
- Reinigungsmitteltank leeren.

## Wasser ablassen

- Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch abschrauben.
- Zulaufleitung am Kesselboden abschrauben und Heizschlange leerlaufen lassen.
- Gerät max. 1 Minute laufen lassen bis Pumpe und Leitungen leer sind.

## Gerät mit Frostschutzmittel durchspülen

- Handelsübliches Frostschutzmittel verwenden.
- Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.

### Hinweis

Dadurch wird auch ein gewisser Korrosionsschutz erreicht.

## Pflege und Wartung

### ⚠ Gefahr

*Verletzungsgefahr! Trennen Sie vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten das Gerät vom elektrischen Netz.*

### ⚠ Warnung

*Nur Original-Ersatzteile verwenden.*

Vor allen Arbeiten Gerät abstellen, siehe "Nach jedem Betrieb".

- Geräteschalter auf "0" stellen.
- Netzstecker aus Steckdose ziehen.
- Wasserzulauf schließen.
- Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.
- Wasseranschluss entfernen.
- Gerät abkühlen lassen.

**Über Durchführung einer regelmäßigen Sicherheitsinspektion bzw. Abschluss eines Wartungsvertrags informiert Ihr Kärcher-Fachhändler.**

## Wartungsintervalle

### Wöchentlich

- Sieb im Wasseranschluss reinigen.

### Monatlich

- Sieb in der Wassermangelsicherung reinigen.
- Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch reinigen.

## Wartungsarbeiten

### Sieb im Wasseranschluss reinigen

#### Bild 1 - Pos. 8

- Sieb entnehmen.

- In Wasser reinigen und wieder einsetzen.

### Sieb in der Wassermangelsicherung reinigen

#### Bild 3

- Überwurfmutter lösen und Schlauch abnehmen.

#### Bild 4

- Sieb herausnehmen.

### Hinweis

*Gegebenenfalls Schraube M8 ca. 5 mm hineindrehen und damit Sieb herausziehen.*

- Sieb in Wasser reinigen.
- Sieb hineinschieben.
- Schlauch aufsetzen.
- Überwurfmutter fest anziehen.

### Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch reinigen

#### Bild 5

- Reinigungsmittel-Saugschlauch herausziehen.
- Filter in Wasser reinigen und wieder einsetzen.

## Störungen

### Kontrolllampe Betriebsbereitschaft erlischt

#### Bild 2 - Pos. 2

- Motor überlastet/überhitzt
- Geräteschalter auf "0" stellen und Motor min. 5 Minuten abkühlen lassen.
- Tritt die Störung danach wieder auf, Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

### Kontrolllampe Abgastemperaturbegrenzer leuchtet

#### Bild 2 - Pos. 3

- Heizschlange verkalkt/verrußt bzw. Abgastemperatur zu hoch
- Abgastemperaturbegrenzer kontrollieren.
- Rückstelltaste Abgastemperaturbegrenzer betätigen (Bild 1 - Pos. 11).

## **Gerät läuft nicht**

- Keine Netzspannung
- ➔ Netzanschluss/Zuleitung prüfen.

## **Gerät baut keinen Druck auf**

- Luft im System
- Pumpe entlüften:
  - ➔ Filter des Reinigungsmittel-Saugschlauchs zudrehen.
  - ➔ Bei geöffneter Pistole Gerät mit Geräteschalter mehrfach ein- und ausschalten.

### **Hinweis**

*Durch Demontieren des Hochdruckschlauchs vom Hochdruckanschluss wird der Entlüftungsvorgang beschleunigt.*

- ➔ Falls Reinigungsmitteltank leer, auffüllen.
- ➔ Anschlüsse und Leitungen prüfen.
- Sieb im Wasseranschluss verschmutzt
- ➔ Sieb reinigen.
- Wasserzulaufmenge zu gering
- ➔ Wasserzulaufmenge prüfen (siehe Technische Daten).
- 
- ➔ Hochdruckdüse montieren oder Mehrfachdüse auf Stellung "Hochdruck" stellen.

## **Wasser tropft seitlich aus Ablaufschlauch**

- Sicherheitsventil öffnet

### **Hinweis**

*Kurzes Öffnen des Sicherheitsventils bei jedem Schließen der Pistole ist normal und zulässig.*

## **Gerät leckt, Wasser tropft unten aus Gerät**

- Pumpe undicht

### **Hinweis**

*Zulässig sind 3 Tropfen/Minute.*

- ➔ Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

## **Gerät schaltet bei geschlossener Handspritze laufend ein und aus**

- Leckage im Hochdrucksystem
- ➔ Hochdrucksystem und Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

## **Gerät saugt kein Reinigungsmittel an**

- Hochdruckdüse ist montiert
- ➔ Niederdruckdüse montieren oder Mehrfachdüse auf Stellung "CHEM" umschalten.
- Filter im Reinigungsmittel-Saugschlauch verschmutzt
- ➔ Filter reinigen.
- Rückschlagventil verklebt
- ➔ Reinigungsmittelschlauch abziehen und Rückschlagventil mit stumpfem Gegenstand lösen, siehe Bild 6.

## **Brenner zündet nicht**

- Brennstoftank leer
- ➔ Auffüllen.
- Wassermangel
- ➔ Wasseranschluss prüfen, Zuleitungen prüfen, Wassermangelsicherung reinigen.
- Brennstofffilter verschmutzt
- ➔ Brennstofffilter wechseln.
- Kein Zündfunke
- ➔ Ist beim Betrieb kein Zündfunke durch das Schauglas sichtbar, Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

## **Eingestellte Temperatur wird bei Betrieb mit Heißwasser nicht erreicht**

- Verrußte Heizschlange
- ➔ Gerät vom Kundendienst entrußen lassen.

**Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.**

## Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störfreien betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Allgemeine Hinweise

### Sicherheitseinrichtungen

#### Druckschalter

- Der Druckschalter schaltet das Gerät beim Schließen der Handspritzpistole ab und beim Öffnen wieder ein.

#### Sicherheitsventil

- Das Sicherheitsventil öffnet kurz bei jedem Schließen der Pistole oder wenn das Überströmventil bzw. der Druckschalter defekt ist. Das abströmende Wasser tritt dann ins Freie aus.

Das Sicherheitsventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

#### Wassermangelsicherung

- Die Wassermangelsicherung verhindert, dass der Brenner bei Wassermangel einschaltet.

- Ein Sieb verhindert die Verschmutzung der Sicherung und muss regelmäßig gereinigt werden.

#### Wicklungsschutzkontakt

- Der Wicklungsschutzkontakt in der Motorwicklung des Pumpenantriebs schaltet den Motor bei thermischer Überbelastung ab.

### Einschaltvorgänge

- Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen.
- Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten.
- Bei Netzimpedanz kleiner als 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.

## CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Hochdruckreiniger

**Typ:** 1.272-xxx

### Einschlägige EG-Richtlinien

2006/95/EG (bis 28.12.2009)

2006/42/EG (ab 29.12.2009)

2004/108/EG

2000/14/EG

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### Angewandtes Konformitätsbewer-

### tungsverfahren

Anhang V

### Schalleistungspegel dB(A)

HDS 550C

Gemessen: 94

Garantiert: 96

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag  
und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Technische Daten

<b>HDS 550 C Eco</b>					
<b>Netzanschluss</b>					
Spannung	V	230	240		
Stromart	Hz	1~ 50	1~ 50		
Anschlussleistung	kW	2,5	2,5		
Absicherung (träge)	A	14	14		
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ohm	(0.367+j 0.230)			
<b>Wasseranschluss</b>					
Zulauftemperatur max.	°C	30			
Zulaufmenge min.	l/h (l/min)	600 (10)			
Saughöhe aus offenem Behälter (20 °C)	m	0,5			
<b>Leistungsdaten</b>					
Fördermenge	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)		
Arbeitsdruck mit mitgelieferter Düse	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)		
Arbeitstemperatur Heißwasser max.	°C	98			
Reinigungsmittelansaugung	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)			
Brennerleistung	kW	40			
Rückstoßkraft der Handspritzpisto- le (max.)	N	24			
<b>Geräuschemission</b>					
Schalldruckpegel (EN 60704-1)	dB(A)	77			
Garantiert Schallleistungspegel (2000/14/EC)	dB(A)	96			
<b>Gerätevibrationen</b>					
Schwingungsgesamtwert (ISO 5349)					
Handspritze	m/s <sup>2</sup>	2,6			
Strahlrohr	m/s <sup>2</sup>	2,3			
<b>Betriebsstoffe</b>					
Brennstoff		Heizöl EL oder Diesel			
Ölmenge	l	0,1			
Ölsorte		Motorenöl 15W40 (6.288-050)			
<b>Maße und Gewichte</b>					
Länge x Breite x Höhe	mm	940 x 600 x 740			
Gewicht ohne Zubehör	kg	78			
Brennstoftank	l	16			
Reinigungsmitteltank	l	8			



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## Contents

Environmental protection	15
Overview	15
Symbols on the machine	15
Start up	16
Operation	17
After each operation	18
Shutdown	19
Maintenance and care	19
Faults	20
Spare parts	21
Warranty	21
General information	21
CE declaration	22
Technical specifications	23

### ⚠ Warning

*Before first start up it is definitely necessary to read the operating instructions and safety indications Nr. 5.951-949*

In case of transport damage inform vendor immediately

## Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

## Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Overview

### Figure 1

- 1 Guiding roll with fixed position brake
- 2 High pressure connection
- 3 Pouring vent for fuel
- 4 High pressure hose
- 5 Cover lock
- 6 Hand blowing gun
- 7 Pouring vent for detergent
- 8 Connection for water supply with filter
- 9 Electrical input
- 10 Cover
- 11 Storage compartment for accessories, reset button of exhaust temperature limiter
- 12 Safety switch for handgun
- 13 Holder for spray lance

### Figure 2

- 1 Power switch
- 2 "Ready for use" indicator lamp
- 3 Indicator lamp exhaust temperature limiter

### Bild 1 - Pos. 5

Push down cover lock with screw driver or coin, to open twist counterclockwise. Twist clockwise to lock

## Tips regarding operating manual

All subsequent specified position numbers in this operating instruction are listed in the device illustration

## Symbols on the machine



High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.

 According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. Use a suitable system separator manufactured by Kärcher; or, as an alternative, a system separator as per EN 12729 Type BA.

## Start up

### ⚠ Danger

*Risk of injury! Device, tubes, high pressure hose and connections must be in faultless condition*

- Lock parking brake.

## Refill fuel

### Figure 1 - Pos. 3

### ⚠ Warning

*Never operate device with empty fuel tank  
The fuel pump will otherwise be destroyed.*

### ⚠ Danger

*Risk of explosion! Only refill diesel oil or light fuel oil. Unsuitable fuels, e.g. petrol, are not to be used.*

- Close tank lock.
- Wipe off spilled fuel.

## Refill detergent

### ⚠ Danger

*Risk of injury!*

- Use Kärcher products only.
- Under no circumstances fill solvents (petrol, aceton, diluting agent etc.)
- Avoid eye and skin contact.
- Observe safety and handling instructions by the detergent manufacturer.

**Kärcher offers an individual cleaning and care appliances program.**

Your dealer will consult you gladly.

### Figure 1 - Pos. 7

- Refill detergent.

## Install hand spray gun

- Connect ray tube with hand spray gun
- Insert the high pressure nozzle in the union nut, attach the union nut to the spray lance and tighten it, or attach the multiple nozzle directly to the spray lance.

### Figure 1 - Pos. 2

- Connect the high pressure host to the high pressure connection point of the machine.

## Water connection

### ⚠ Warning

*Observe regulations of water supplier.*

 According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water supply without a system separator. Use a suitable system separator manufactured by KÄRCHER; or, as an alternative, a system separator as per EN 12729 Type BA. Water flowing through a system separator is considered non-drinkable.

For connection values refer to technical specifications.

- Install supply hose on water connection of the device (Figure 1 - Pos. 8).

### Note

*The supply hose is not included.*

## suck in water from vessel

Use 3/4" hose with suck filter for suck in

- Max. suck height: 0.5 m

### ⚠ Danger

Never suck in water from a drinking water container. Never suck in liquids which contain solvents like lacquer thinner, petrol, oil or unfiltered water. The sealings within the device are not solvent resistant. The spray mist of solvents is highly inflammable, explosive and poisonous.

## Power connection

For connection values, see technical data and type plate.

### ⚠ Warning

*The appliance may only be connected to alternating current.*

*The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed in accordance with IEC 60364.*

*The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.*

*The minimum fuse rating required at the socket outlet is (see technical specifications).*

*The maximum tolerable mains impedance at the electrical contact point (see Technical Data) must not be exceeded.*

*The appliance should always be connected to the electrical mains using a plug. It is forbidden to permanently connect the appliance to the power supply. The plug is only for mains separation.*

*Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*

*The plug and coupling of the extension cable used must be watertight.*

*Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross section:*

- Set the appliance switch to "0".
- Plug in the main plug.
- If you use an extension conduit it should be unrolled all the time and possess a sufficient cross section (10 m = min. 1.5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2.5 mm<sup>2</sup>).

## Operation

### ⚠ Danger

*Long hours of using the appliance can cause circulation problems in the hands on account of vibrations.*

It is not possible to specify a generally valid operation time, since this depends on several factors:

- Proneness to blood circulation deficiencies (cold, numb fingers).
- Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect hands.
- A firm grip impedes blood circulation.
- Continuous operation is worse than an operation interrupted by pauses.

In case of regular, long-term operation of the device and in case of repeated occurrence

of the symptoms (e.g. cold, numb fingers) please consult a physician.

### ⚠ Warning

Never operate device with empty fuel tank  
The fuel pump will otherwise be destroyed

## Turning on the Appliance

### Figure 2

- Set the appliance switch (1) to "I".

Indicator lamp ready status (2) glows.

### Note

*If the indicator lamp (3) is on during operation, turn off device immediately and repair malfunction, refer to malfunctions.*

The device starts briefly and turns off, as soon as the working pressure is reached.

### Figure 1 - Pos. 12

- Release the trigger gun.

When activating the hand spray gun the device switches back on.

### Note

If no water comes out of the high pressure nozzle, vent pump. Refer to malfunctions

"Device is not building up pressure".

## Adjust cleaning temperature.

- Set device switch to desired temperature.

## Detergent dosing

- For considerate treatment of the environment use detergent economically.
- The detergent must be suitable for the surface to be cleaned.
- Replace high pressure nozzle with supplied low pressure nozzle or switch multiple nozzle to position "Chem".

### Figure 5

- Setting the detergent concentration
- Take out detergent suck hose.
- By turning the filter the detergent can be dosed roughly.

## Intendet application

Cleaning of: Machines, Vehicles, Structures, Tools, Facades, Terraces, Gardening tools, etc.

## **⚠ Danger**

*Risk of injury! Regard to according safety regulations when operating at gas stations or other dangerous areas.*

Please do not let mineral oil contaminated waste water reach soil, water or the sewage system. Perform engine cleaning and bottom cleaning therefore only on specified places with an oil trap.

### **Working with the high pressure nozzle**

The spray angle is essential for the effectiveness of the high pressure ray. Normally work is performed with a 25° flat ray nozzle (included). Recommended nozzles are deliverable as accessories

- For strong contaminations  
**0° full ray - nozzle**
- For sensitive surfaces and light contaminations  
**40° flat ray - nozzle**
- For thick layered, persistent contaminations  
**Dirt grinder**
- Nozzle with adjustable spray angle, for adaption to different cleaning tasks  
**Angle-Vario-Nozzle**

## **Cleaning**

- Set temperature and detergent concentration according to the surface to be cleaned.

### **Note**

*To prevent damage due to too much pressure, always position high pressure ray first from a greater distance towards object to be cleaned.*

### **Recommended cleaning method**

Loosen the dirt:

- Spray detergent economically and let it work for 1...5 minutes but do not let it dry up.

Remove the dirt:

- Spray off loosened dirt with the high-pressure ray.

## **Operating with cold water**

Removal of light contaminations and clear rinse, i.e.: Gardening tools, terrace, tools, etc.  
→ Set the appliance switch to "I".

## **Operating with hot water**

### **⚠ Danger**

*Scalding danger!*

→ Set device switch to desired temperature. We recommend the following cleaning temperatures:

- Light contaminations  
**30 -50 °C**
- Contaminations containing protein, i.e. in the food processing industry  
**max. 60 °C**
- Vehicle cleaning, machine cleaning  
**60 -90 °C**

## **After each operation**

### **⚠ Danger**

*Danger of scalding by hot water. After operation with hot water, the device must be operated with openend handgun with cold water for at least two minutes.*

## **After operation with detergent**

- Switch low pressure nozzle to the position "high pressure" or replace it with the supplied high pressure nozzle.
- Close filter of the detergent suck hose.
- Set the appliance switch to "I".
- Activate hand spray gun and flush device for appr. 1 minute.

## **Turn off device**

- Set the appliance switch to "0".
- Shut off water supply.
- Turn on pump shortly (appr. 5 seconds) with device switch.
- Pull main plug out of socket with dry hands only.
- Remove water connection.
- Activate hand spray gun until device is pressure less.
- Secure handgun (Figure 1 - Pos. 12).

- Lock ray tube into the mounting of the cover (Figure 1 - Pos. 13).
- Roll up high pressure hose and electrical conduit and place into storage.

#### **Note**

*Do not twist high pressure hose and electrical conduit.*

#### **⚠ Warning**

*Frost will destroy the not completely water drained device.*

- Store in a frost free area.

If the device is connected to a chimney, the following must be observed:

#### **⚠ Warning**

*Threat of damage by penetrating cold air through the chimney.*

- Disconnect device from chimney when outside temperature drops below 0 °C.

If it is not possible to store frost free, shut down device.

## **Shutdown**

For longer work breaks or if a frost free storage is not possible:

- Dump water and flush device with anti-freeze agent.
- Empty detergent tank.

### **Drain water**

- Screw off water supply hose and high pressure hose.
- Screw off supply hose at boiler bottom and drain heating spiral empty.
- Operate device for max. 1 minute until the pump and conduits are empty.

### **Flush device with anti-freeze agent**

- Use commercially available anti-freeze agent.
- Observe handling instructions of the anti-freeze agent manufacturer.

#### **Note**

*A certain corrosion protection is achieved with this as well.*

## **Maintenance and care**

#### **⚠ Danger**

*Risk of injury! Always disconnect the device from the electrical power supply before performing maintenance or repair work.*

#### **⚠ Warning**

*Only use original spare parts.*

After each work, turn off device, refer to "After each operation".

- Set the appliance switch to "0".
- Disconnect the main plug from the socket.
- Shut off water supply.
- Activate hand spray gun until device is pressure less.
- Remove water connection.
- Allow device to cool down.

**Your Kärcher vendor will inform you about the performance of a periodic safety inspection resp. signing of a maintenance contract.**

### **Maintenance intervals**

#### **Weekly**

- Clean the sieve in the water connection.

#### **Monthly**

- Clean sieve in the water shortage safe guard.
- Clean filter at the detergent suck hose.

### **Maintenance Works**

#### **Clean the sieve in the water connection**

##### **Figure 1 - Pos. 8**

- Take out sieve.
- Clean in water and reinstall.

#### **Clean sieve in the water shortage safe guard**

##### **Figure 3**

- Loosen covering nut and take off hose.

##### **Figure 4**

- Take out sieve.

#### **Note**

*If necessary turn in screw M8 appr. 5 mm inwards and therewith pull out sieve.*

- Clean sieve in water.
- Push sieve inwards.
- Put on hose.
- Tighten covering nut firmly.

#### **Clean filter at the detergent suck hose**

##### **Figure 5**

- Take out detergent suck hose.
- Clean filter in water and reinstall.

## **Faults**

### **Indicator lamp "Ready for use" turns off**

#### **Figure 2 - Pos. 2**

- Engine overload/overheat
- Turn device switch on "0" and let engine cool off for min. 5 minutes.
- If malfunction still occurs, have device checked by customer service.

### **Indicator light exhaust temperature limiter glows**

#### **Figure 2 - Pos. 3**

- Heating spiral calcified/sooty resp. exhaust temperature to high
- Control exhaust temperature limiter.
- Activate exhaust temperature limiter reset button (Figure 1 - Pos. 11).

### **Appliance is not running**

- No power
- Check power connection/conduit.

### **Device is not building up pressure**

- Air within the system
- Vent pump:  
→ Close filter of the detergent suck hose.
- With open gun turn device on and off multiple times with the device switch.

#### **Note**

*By dismantling the high pressure hose from the high pressure connection the venting process is accelerated.*

- If detergent tank is empty, refill.
- Check connections and conduits.
- Sieve in the water connection is dirty

- Clean sieve.
- Amount of water supply is too low.
- Check water supply level (refer to technical data).
- Attach high-pressure nozzle or switch multiple nozzle to position "High pressure".

### **Water drops from the drain hose, on the sides**

- Safety valve opens

#### **Note**

*It is normal for the safety valve to open shortly when the handgun closes.*

### **Device leaks, water drips from the bottom of the device.**

- Pump leaky

#### **Note**

*3 drops/minute are allowed.*

- With stronger leak, have device checked by customer service.

### **Device turns on and off while hand spray gun is closed**

- Leak in the high pressure system
- Check high pressure system and connections for tightness.

### **Device is not sucking in detergent**

- High pressure nozzle is installed
- Install low pressure nozzle or switch multiple nozzle to position "CHEM".
- Filter in the detergent suck hose dirty
- Clean filter.
- Backflow valve stuck
- Pull out detergent hose and loosen backflow valve with a blunt item, see figure 6.

### **Burner does not start**

- Fuel tank empty
- Refill.
- Water shortage
- Check water supply, check connections, clean water shortage safeguard.
- Fuel filter dirty

- Change fuel filter.
- No ignition spark
- If device is in use and no ignition spark can be seen through the viewing glass, have device checked by customer service.

### Set temperature is not achieved while using hot water

- Sooty heating spiral
- Have device de-sooted by customer service.

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

### Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## General information

### Safety Devices

#### Pressure switch

- The pressure switch turns the device off when the handgun is closed and switch on when the handgun is opened.

#### Safety valve

- The safety valve opens shortly each time the handgun closes or when the overflow valve or the pressure switch is broken. The water will flow out in this case.

The safety valve is set by the manufacturer and sealed. Setting only by customer service.

#### Water shortage safeguard

- The water shortage safeguard prevents the burner to be turned on when there is water shortage.
- A sieve prevents the contamination of the safeguard and must be cleaned regularly.

#### Winding protection contact

- The winding protection contact in the motor winding of the pump drive switches off the engine when there is a thermal overload.

### Operating procedures

- Operating procedures create short term power sinkings.
- During unfavorable net conditions other devices might be disturbed.
- With a net impedance lower than 0,15 Ohm no disturbances are to be expected.

## CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** High-pressure cleaner

**Type:** 1.272-xxx

### Relevant EU Directives

2006/95/EC (to 28.12.2009)

2006/42/EC (from 29.12.2009)

2004/108/EC

2000/14/EC

### Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### Applied conformity evaluation method

Appendix V

### Sound power level dB(A)

HDS 550C

Measured: 94

Guaranteed: 96

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technical specifications

<b>HDS 550 C Eco</b>					
<b>Main Supply</b>					
Voltage	V	230	240		
Current type	Hz	1~ 50	1~ 50		
Connected load	kW	2,5	2,5		
Protection (slow)	A	14	14		
Maximum allowed net impedance	Ohm	(0.367+j 0.230)			
<b>Water connection</b>					
Max. feed temperature	°C	30			
Min. feed volume	l/h (l/min)	600 (10)			
Suck height from open container (20 °C)	m	0,5			
<b>Performance data</b>					
Flow rate	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)		
Working pressure with enclosed nozzle	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)		
Operating temperature hot water max.	°C	98			
Detergent suck in	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)			
Burner performance	kW	40			
Max. recoil force of hand spray gun	N	24			
<b>Noise emission</b>					
Sound pressure level (EN 60704-1)	dB(A)	77			
Guaranteed sound power level (2000/14/EC)	dB(A)	96			
<b>Machine vibrations</b>					
Vibration total value (ISO 5349)					
Hand spraygun	m/s <sup>2</sup>	2,6			
Spray lance	m/s <sup>2</sup>	2,3			
<b>Fuel</b>					
Fuel		Fuel oil EL or Diesel			
Amount of oil	l	0,1			
Oil grade		Engine oil 15W40 (6.288-050)			
<b>Dimensions and weights</b>					
Length x width x height	mm	940 x 600 x 740			
Weight without accessories	kg	78			
Fuel tank	l	16			
Detergent Tank	l	8			



Lire ces notices originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles recommandent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

## Table des matières

Protection de l'environnement	24
Aperçu général	24
Symboles sur l'appareil	25
Mise en service	25
Utilisation	26
Après chaque mise en service	28
Remisage	29
Entretien et maintenance	29
Pannes	30
Pièces de rechange	31
Garantie	31
Consignes générales	31
Déclaration CE	32
Caractéristiques techniques	33

### ⚠ Avertissement

*Avant la première mise en service, lire impérativement le mode d'emploi et les consignes de sécurité N° 5.951-949 !*

Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

## Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Aperçu général

### Figure 1

- 1 Roulette pivotante et frein de stationnement
- 2 Raccord haute pression
- 3 Orifice de remplissage pour combustible
- 4 Flexible haute pression
- 5 Fermeture du capot
- 6 Poignée-pistolet
- 7 Orifice de remplissage pour détergent
- 8 Arrivée d'eau avec tamis
- 9 Fil électrique
- 10 Capot
- 11 Magasin de réception pour l'accessoire, poussoir d'attention pour limiteur de la température de tuyère
- 12 Commutateur de sécurité de la poignée-pistolet
- 13 Support de rangement pour la lance

### Figure 2

- 1 Interrupteur principal
- 2 Témoin de contrôle d'état de service
- 3 Témoin de contrôle du limiteur de température des gaz d'échappement

### Figure 1 - pos. 5

Appuyer vers le bas sur la fermeture du capot à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir. Pour le refermer, tourner dans le sens horaire.

## Remarque à propos du mode d'emploi

Tous les numéros de positions mentionnés dans la suite du mode d'emploi sont indiqués sur l'illustration de l'appareil.

## Symboles sur l'appareil



Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, animaux, installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.

 Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur système approprié de la Sté. Kärcher ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA.

## Mise en service

### ⚠ Danger

Risque de blessure ! L'appareil, les conduites d'alimentation, les flexibles haute pression et les raccords ne doivent présenter aucun défaut.

➔ Serrer le frein de stationnement.

## Remplissage du combustible

### Figure 1 - pos. 3

### ⚠ Avertissement

Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le réservoir à combustible est vide sous peine d'endommager la pompe à combustible.

### ⚠ Danger

Risque d'explosion ! N'utiliser que du carburant diesel ou du fuel léger. Il est interdit d'utiliser des combustibles non appropriés, tels que l'essence.

➔ Fermer le couvercle du réservoir.

➔ Essuyer le combustible ayant éventuellement débordé.

## Faire le plein de détergent

### ⚠ Danger

Risque de blessure !

- Utiliser uniquement les produits Kärcher.
- N'utiliser en aucun cas de solvant (essence, acétone, diluant, etc.).
- Eviter tout contact avec les yeux ou la peau.
- Respecter les consignes de sécurité et d'utilisation fournies par le fabricant du détergent.

Kärcher propose un assortiment individualisé de produits d'entretien et de nettoyage.

Votre revendeur se fera un plaisir de vous conseiller.

### Figure 1 - pos. 7

➔ Faire le plein de détergent.

## Monter la poignée-pistolet

- ➔ Relier la lance à la poignée-pistolet.
- ➔ Placer la buse haute pression dans l'écrou-raccord. Monter l'écrou-raccord sur la lance et serrer fermement ou monter directement la buse multiple sur la lance.

### Figure 1 - pos. 2

➔ Fixer le flexible haute pression au raccord haute pression de l'appareil.

## Arrivée d'eau

### ⚠ Avertissement

Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.

 Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur système approprié de la Sté. Kärcher® ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA. L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.

Pour les valeurs de raccordement, voir "Données techniques".

➔ Monter la conduite d'alimentation sur l'arrivée d'eau de l'appareil (figure 1 - pos. 8).

## **Remarque**

*La conduite d'alimentation n'est pas comprise dans la livraison.*

## **Aspirer l'eau encore présente dans les réservoirs.**

Pour l'aspiration, utiliser un tuyau de 3/4" avec filtre d'aspiration.

- Hauteur d'aspiration max. : 0,5 m

### **⚠ Danger**

*Ne jamais aspirer de l'eau dans un réservoir d'eau potable. Ne jamais aspirer de liquides contenant des solvants, tels que du diluant pour peinture, de l'essence, de l'huile, ou de l'eau non filtrée. Les joints de l'appareil ne sont pas résistants aux solvants. Le nuage de pulvérisation des solvants est extrêmement inflammable, explosif et毒ique.*

## **Raccordement électrique**

Pour les données de raccordement, se référer à la section Caractéristiques techniques et à la plaque signalétique.

### **⚠ Avertissement**

*Branchemennt de l'appareil uniquement à du courant alternatif.*

*L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.*

*La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.*

*Protection minimale par fusible de la prise de courant (cf. Données techniques).*

*L'impédance de réseau maximale admissible au niveau du point de raccordement ne doit en aucun cas être dépassée (voir Caractéristiques techniques).*

*L'appareil doit impérativement être raccordé au secteur avec une fiche électrique. Une connexion au secteur ne pouvant pas être coupée est interdite. La fiche électrique sert à la séparation du secteur.*

*Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé*

*doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé. Les fiches mâles et les raccords des câbles de rallonge utilisés doivent être étanches à l'eau.*

*Des rallonges non adaptées peuvent présenter des risques. N'utiliser en plein air que des rallonges homologuées avec une section suffisante:*

- Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- Brancher la fiche secteur.
- En cas d'utilisation d'une rallonge électrique, celle-ci doit être intégralement déroulée et présenter un diamètre suffisant (10 m = min., 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min.2,5 mm<sup>2</sup>).

## **Utilisation**

### **⚠ Danger**

*À cause des vibrations, une durée d'utilisation plus long de l'appareil peut amenée aux troubles de l'irrigation sanguine dans les mains.*

Il est impossible de définir une durée d'utilisation universelle. Celle-ci dépend en effet de plusieurs facteurs d'influence :

- Mauvaise circulation sanguine de l'utilisateur (doigts souvent froids, sensation de picotement dans les doigts).
- Température ambiante faible. Porter des gants chauds pour protéger les mains.
- Une préhension ferme peut entraver la circulation sanguine.
- Il est conseiller de ponctuer le travail de pauses plutôt que d'assurer un service ininterrompu.

En cas d'utilisation régulière et de longue durée de l'appareil et en cas d'apparition répétée des symptômes caractéristiques (par exemple, une sensation de picotement dans les doigts, les doigts froids), nous recommandons de consulter un médecin.

### **⚠ Avertissement**

*Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le réservoir à combustible est vide sous peine d'endommager la pompe à combustible.*

## Mettre l'appareil en marche

### Figure 2

- Mettre l'interrupteur principal (1) sur "I". Le témoin de contrôle d'état de service (2) s'allume.

### Remarque

*Si, au cours du service, le témoin de contrôle (3) s'allume, mettre immédiatement l'appareil hors tension et réparer la panne. Se reporter à la section Pannes.*

L'appareil se met en marche pendant une courte durée puis s'arrête dès que la pression de service est atteinte.

### Figure 1 - pos. 12

- Armer la poignée-pistolet.

Dès que la poignée-pistolet est actionnée, l'appareil se remet en marche.

### Remarque

*Si la buse haute pression ne rejette pas d'eau, purger la pompe. Se reporter à la section Pannes "L'appareil n'établit aucune pression".*

## Régler la température de nettoyage

- Régler l'interrupteur principal sur la température souhaitée.

### Dosage de détergent

- Respecter l'environnement en utilisant le détergent avec parcimonie.
- Le détergent doit être adapté à la surface à nettoyer.
- Remplacer la buse haute pression par la buse basse pression fournie à la livraison ou régler la buse multiple sur "CHEM".

### Figure 5

- Ajuster la concentration du détergent
- Retirer le tuyau d'aspiration de détergent.
- Il est possible de doser grossièrement le détergent en tournant le filtre.

## Usage prévu

Nettoyage de : machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, appareils de jardinage, etc.

### ⚠ Danger

*Risque de blessure ! En cas d'utilisation dans l'enceinte d'une station service ou dans d'autres zones à risque, respecter les consignes de sécurité correspondantes.*

Ne pas évacuer les eaux usées contenant de l'huile minérale dans la terre, les dispositifs pour eaux usées ou les canalisations. Dès lors, effectuer le nettoyage du moteur ou du bas de caisse uniquement aux postes de lavage appropriés et équipés d'un séparateur d'huile.

### Utiliser la buse haute pression

L'angle de vaporisation est déterminant pour l'efficacité du jet haute pression. Généralement, on utilise une buse à jet plat de 25 ° (compris dans la livraison).

Les buses recommandées peuvent être fournies en tant qu'accessoires.

- Pour les salissures tenaces  
**Buse à jet plein de 0 °**
- Pour les surfaces délicates et les salissures légères  
**Buse à jet plat de 40 °**
- Pour les salissures tenaces et épaisses  
**Rotabuse**
- Buse avec angle de vaporisation réglable, s'adapte à différents travaux de nettoyage

### Vario-buse coudée

## Nettoyage

- Adapter la température et la concentration de détergent en fonction de la surface à nettoyer.

### Remarque

*Toujours diriger le jet haute pression sur l'objet en se tenant tout d'abord à bonne dis-*

tance afin d'éviter tout dommage provoqué par une pression trop élevée.

### Méthode de nettoyage conseillée

Dissoudre la saleté :

→ Pulvériser le détergent avec parcimonie puis le laisser agir entre 1 et 5 minutes sans toutefois le laisser sécher.

Eliminer la saleté :

→ Retirer les saletés dissoutes au moyen du jet haute pression.

### Utilisation avec de l'eau froide

Elimination de salissures légères et rinçage à l'eau claire, ex. : appareils de jardinage, terrasse, outils, etc.

→ Régler l'interrupteur principal sur "I".

### Utilisation avec de l'eau chaude

#### ⚠ Danger

Risque de brûlure !

→ Régler l'interrupteur principal sur la température souhaitée.

Nous recommandons les températures de nettoyage suivantes :

– Salissures légères

**30-50 °C**

– Salissures albuminées, par ex. dans l'industrie alimentaire

**60 °C max.**

– Nettoyage de véhicules, de machines

**60-90 °C**

### Après chaque mise en service

#### ⚠ Danger

Risque de brûlure provoquée par l'eau chaude ! Après l'utilisation de l'appareil avec de l'eau chaude, ce dernier doit être actionné, pistolet ouvert, au minimum deux minutes avec de l'eau froide afin de le faire refroidir.

### Après utilisation avec un détergent

→ Régler la buse basse pression sur "Haute pression" ou la remplacer par la buse haute pression.

→ Visser le filtre du tuyau d'aspiration de détergent.

→ Régler l'interrupteur principal sur "I".

→ Actionner la poignée-pistolet et rincer l'appareil pendant environ 1 minute.

### Mettre l'appareil hors tension

→ Mettre l'interrupteur principal sur "0".

→ Couper l'alimentation en eau.

→ Actionner la pompe un court moment (environ 5 secondes) au moyen de l'interrupteur principal.

→ En veillant à avoir les mains bien sèches, débrancher la fiche secteur.

→ Déconnecter larrivée d'eau.

→ Actionner la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.

→ Mettre le cran de sûreté de la poignée-pistolet (figure 1 - pos. 12)

→ Enclencher la lance dans le dispositif de fixation du capot (figure 1 - pos. 13).

→ Enrouler le flexible haute pression et le câble électrique et les ranger dans le compartiment prévu à cet effet.

### Remarque

*Ne pas plier le flexible haute pression ni le câble électrique.*

#### ⚠ Avertissement

*Le gel peut endommager l'appareil si l'eau n'a pas été intégralement vidée.*

→ Stocker l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

Si l'appareil est relié à une cheminée, respecter les instructions suivantes :

#### ⚠ Avertissement

*Risque d'endommagement provoqué par une infiltration d'air froid via la cheminée.*

→ Si la température extérieure descend en dessous de 0 °C, débrancher l'appareil de la cheminée.

S'il n'est pas possible de le conserver dans un endroit protégé du gel, remiser l'appareil.

## Remisage

En cas d'interruption de longue durée ou s'il n'est pas possible de conserver l'appareil dans un lieu protégé du gel :

- Evacuer l'eau et rincer l'appareil au moyen d'un produit antigel.
- Vider le réservoir de détergent.

### Purger l'eau.

- Dévisser le tuyau d'alimentation en eau et le flexible haute pression.
- Dévisser la conduite d'alimentation située au fond de la chaudière et faire fonctionner le serpentin de chauffage à vide.
- Faire tourner l'appareil au max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient entièrement vides.

### Rincer l'appareil au moyen de produit antigel.

- Utiliser un produit antigel disponible dans le commerce.
- Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit antigel.

#### Remarque

Cette opération permet en outre de bénéficier d'une certaine protection anticorrosion.

## Entretien et maintenance

#### ⚠ Danger

*Risque de blessure ! Avant tout travail de maintenance et de réparation, débrancher l'appareil du secteur.*

#### ⚠ Avertissement

*Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.*

Avant tout travail, mettre l'appareil hors tension, se reporter à la section "Après chaque mise en service".

- Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- Débrancher la fiche secteur.
- Couper l'alimentation en eau.
- Actionner la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.

- Déconnecter l'arrivée d'eau.
- Laisser refroidir l'appareil.

**Votre commerçant spécialisé Kärcher vous informe de l'exécution d'une inspection de sécurité régulière ou de la conclusion d'un contrat de maintenance.**

### Fréquence de maintenance

#### Hebdomadairement

- Nettoyer le tamis de l'arrivée d'eau.

#### Mensuellement

- Nettoyer le tamis du dispositif de sécurité en cas de manque d'eau.
- Nettoyer le filtre situé sur le tuyau d'aspiration de détergent.

### Travaux de maintenance

#### Nettoyer le tamis de l'arrivée d'eau

##### Figure 1 - pos. 8

- Déposer le tamis.
- Le nettoyer dans l'eau puis le remettre en place.

#### Nettoyer le tamis du dispositif de sécurité en cas de manque d'eau

##### Figure 3

- Desserrer l'écrou-raccord et retirer le tuyau.

##### Figure 4

- Extraire le tamis.

#### Remarque

*Le cas échéant, tourner la vis M8 d'environ 5 mm vers l'intérieur de manière à pouvoir retirer le tamis.*

- Nettoyer le tamis dans l'eau.
- Replacer le tamis.
- Positionner le tuyau.
- Serrer l'écrou-raccord.

#### Nettoyer le filtre situé sur le tuyau d'aspiration de détergent

##### Figure 5

- Retirer le tuyau d'aspiration de détergent.
- Nettoyer le filtre dans l'eau puis le remettre en place.

## Pannes

### Le témoin de contrôle d'état de service s'éteint

#### Figure 2 - pos. 2

- Le moteur est excessivement sollicité/en surchauffe
- ➔ Positionner l'interrupteur principal sur "0" et laisser refroidir le moteur pendant environ 5 minutes.
- ➔ Si la panne réapparaît, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.

### Le témoin de contrôle du limiteur de température des gaz d'échappement s'allume

#### Figure 2 - pos. 3

- Le serpentin de chauffage est entartré/encrassé ou la température des gaz d'échappement est trop élevée.
- ➔ Vérifier le limiteur de température des gaz d'échappement.
- ➔ Actionner la touche de réinitialisation du limiteur de température des gaz d'échappement (figure 1 - pos. 11).

### L'appareil ne fonctionne pas

- Pas de tension secteur
- ➔ Contrôler le raccordement au secteur/le câble électrique.

### L'appareil n'établit aucune pression

- Présence d'air dans le système
- Purger la pompe :
- ➔ Visser le filtre du tuyau d'aspiration de détergent.
  - ➔ En gardant la poignée-pistolet ouverte, mettre plusieurs fois l'appareil hors et sous tension.

#### Remarque

*En démontant le flexible haute pression du raccord haute pression, le processus de purge est accéléré.*

- ➔ Si le réservoir de détergent est vide, le remplir.

- ➔ Contrôler les raccords et les conduites.
- Le tamis de l'arrivée d'eau est encrassé
- ➔ Nettoyer le tamis.
- Le débit de l'alimentation en eau est trop faible
- ➔ Contrôler le débit de l'alimentation en eau ( voir la section Caractéristiques techniques).
- 
- ➔ Installer la buse haute pression ou régler la buse multiple sur "Haute pression".

### De l'eau s'échappe latéralement du flexible de décharge

- La soupape de sûreté s'ouvre

#### Remarque

*Il est normal et toléré que la soupape de sûreté s'ouvre brièvement à chaque fermeture du pistolet.*

### L'appareil présente une fuite, de l'eau s'écoule de l'appareil par le bas

- La pompe fuit.

#### Remarque

*Une fuite de 3 gouttes/minute est autorisée.*

- ➔ En cas de fuite plus importante, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.

### Lorsque la poignée-pistolet est fermée, l'appareil ne cesse de se mettre sous et hors tension

- Présence d'une fuite dans le système haute pression
- ➔ Vérifier l'absence de fuite au niveau du système haute pression et des raccords.

### L'appareil n'aspire pas de détergent

- La buse haute pression est montée
- ➔ Installer la buse basse pression ou régler la buse multiple sur "CHEM".
- Le filtre du tuyau d'aspiration du détergent est encrassé

- ➔ Nettoyer le filtre.
- Le clapet anti-retour est collé
- ➔ Retirer le tuyau de détergent et décoller le clapet anti-retour au moyen d'un objet non contondant, voir figure 6.

### **Le brûleur ne s'allume pas**

- Le réservoir à combustible est vide
- ➔ Remplir.
- Wassermangel
- ➔ Vérifier l'arrivée d'eau, contrôler les conduites, nettoyer le dispositif de sécurité en cas de manque d'eau.
- Le filtre à combustible est encrassé
- ➔ Remplacer le filtre à combustible.
- Absence d'étincelle d'allumage
- ➔ Si aucune étincelle d'allumage n'est visible à travers la vitre transparente lorsque l'appareil fonctionne, le faire contrôler par le service après-vente.

### **Lorsque l'appareil est utilisé avec de l'eau chaude, il n'atteint pas la température réglée**

- Le serpentin de chauffage est encrassé
- ➔ Faire nettoyer l'appareil par le service après-vente.

**Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.**

### **Pièces de recharge**

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

### **Garantie**

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

### **Consignes générales**

#### **Dispositifs de sécurité**

##### **Pressostat**

- Lorsque le pistolet est fermé, le pressostat désactive l'appareil. Il le réactive lorsque le pistolet est de nouveau ouvert.

##### **Soupape de sûreté**

- La soupape de sûreté s'ouvre brièvement à chaque fermeture du pistolet ou lorsque le clapet de décharge ou le pressostat est défectueux. Dès lors, de l'eau s'écoule.

La soupape de sûreté est réglée et plombée d'usine. Seul le service après-vente est autorisé à effectuer le réglage.

##### **Dispositif de sécurité en cas de manque d'eau**

- Le dispositif de sécurité en cas de manque d'eau permet d'éviter que le brûleur se mette en marche lorsque la quantité d'eau est insuffisante.
- Un tamis protège le dispositif de sécurité contre les impuretés. Il doit être nettoyé régulièrement.

##### **Disjoncteur de protection moteur**

- Le contact de protection d'enroulement dans l'enroulement de moteur de l'actionnement de pompe arrête le moteur en cas de surcharge thermique.

## Procédures de mise en marche

- Les procédures de mises en marche peuvent conduire à des baisses de tension de courte durée.
- Si le circuit électrique n'est pas approprié, d'autres appareils peuvent subir des endommagements.
- Si l'impédance du circuit est inférieure à 0,15 ohms, de petites défaillances sont susceptibles de survenir.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212

## Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Nettoyeur haute pression

**Type:** 1.272-xxx

### Directives européennes en vigueur :

2006/95/CE (à 28.12.2009)

2006/42/CE (A partir du 29.12.2009)

2004/108/CE

2000/14/CE

### Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### Procédures d'évaluation de la conformité

Annexe V

### Niveau de puissance acoustique dB(A)

HDS 550C

Mesuré: 94

Garanté: 96

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

## Caractéristiques techniques

<b>Type</b>			
<b>Raccordement au secteur</b>			
Tension	V	230	240
Type de courant	Hz	1~ 50	1~ 50
Puissance de raccordement	kW	2,5	2,5
Protection (à action retardée)	A	14	14
Impédance du circuit maximale admissible	Ohms	(0,367+j 0,230)	
<b>Arrivée d'eau</b>			
Température d'alimentation max.	°C	30	
Débit d'alimentation min.	l/h (l/min)	600 (10)	
Hauteur d'aspiration à partir du réservoir ouvert (20 °C)	m	0,5	
<b>Performances</b>			
Débit	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)
Pression de service avec la buse fournie	MPa (bars)	12 (120)	12 (120)
Température de service max. de l'eau chaude	°C	98	
Aspiration de détergent	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)	
Puissance du brûleur	kW	40	
Force de réaction max. de la poignée-pistolet	N	24	
<b>Emissions sonores</b>			
Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Niveau de puissance sonore garanti (2000/14/EC)	dB(A)	96	
<b>Vibrations de l'appareil</b>		Valeur globale de vibrations (ISO 5349)	
Poignée-pistolet	m/s <sup>2</sup>	2,6	
Lance	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>Carburants</b>			
Combustible		Fuel EL ou diesel	
Quantité d'huile	l	0,1	
Types d'huile		Huile de moteur 15W40 (6.288-050)	
<b>Dimensions et poids</b>			
Longueur x largeur x hauteur	mm	940 x 600 x 740	
Poids sans accessoires	kg	78	
Réservoir à combustible	l	16	
Réservoir de détergent	l	8	



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

## Indice

Protezione dell'ambiente	34
Descrizione generale	34
Simboli riportati sull'apparecchio	35
Messa in funzione	35
Uso	36
A lavoro ultimato	38
Fermo dell'impianto	38
Cura e manutenzione	39
Guasti	40
Ricambi	41
Garanzia	41
Avvertenze generali	41
Dichiarazione CE	42
Dati tecnici	43

### ⚠ Attenzione

*Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze contenute nella norma di sicurezza 5.951-949!*

Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

## Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

## Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Descrizione generale

### Fig. 1

- 1 Ruota pivotante con freno di stazionamento
- 2 Attacco alta pressione
- 3 Foro di rabbocco per combustibile
- 4 Tubo flessibile alta pressione
- 5 Chiusura cofano
- 6 Pistola a spruzzo
- 7 Foro di rabbocco per detergente
- 8 Collegamento dell'acqua con filtro
- 9 Alimentazione elettrica
- 10 Cofano
- 11 Vano accessori, tasto di reset per limitatore termico gas di scarico
- 12 Interruttore di sicurezza pistola a spruzzo
- 13 Supporto per lancia

### Fig. 2

- 1 Interruttore dell'apparecchio
- 2 Spia luminosa "stato di pronto"
- 3 Spia luminosa "limitatore termico gas di scarico"

### Fig. 1 - Pos. 5

Il cofano si apre spingendo verso il basso la chiusura del cofano con un giravite o una moneta, girando la stessa chiusura in senso antiorario. Per chiudere il cofano girare la chiusura in senso orario.

## Avvertenze relative alle istruzioni d'uso

*Tutti i numeri di posizione contenuti nelle istruzioni d'uso qui di seguito descritte sono riportate nelle illustrazioni relative all'apparecchio.*

# Simboli riportati sull'apparecchio



*Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.*



*Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza disgiuntore di rete sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo disgiuntore di rete della ditta Kärcher oppure in alternativa un disgiuntore di rete secondo la normativa EN 12729 Tipo BA.*

## Messa in funzione

### ⚠ Pericolo

*Rischio di lesioni! L'apparecchio, le alimentazioni, il tubo flessibile alta pressione ed i collegamenti devono essere in perfetto stato.*

→ Bloccare il freno di stazionamento.

### Aggiungere combustibile

#### Fig. 1 - Pos. 3

### ⚠ Attenzione

*Non azionare mai l'apparecchio a serbatoio privo di combustibile. Si rischia di danneggiare permanentemente la pompa di alimentazione combustibile.*

### ⚠ Pericolo

*Rischio di esplosione! Aggiungere esclusivamente carburante diesel o gasolio leggero. Combustibili inidonei non possono essere utilizzati (benzina ecc.).*

→ Chiudere il tappo del serbatoio.

→ Eliminare il carburante eventualmente fuoriuscito.

### Aggiungere il detergente

### ⚠ Pericolo

*Rischio di lesioni!*

- Usare esclusivamente prodotti Kärcher.

- Non aggiungere solventi (benzina, acetone, diluente ecc.).
- Evitare il contatto con gli occhi o la pelle.
- Osservare le indicazioni in materia di sicurezza e le modalità d'uso fornite dal produttore del detergente.

**Kärcher offre una gamma di pulizia e manutenzione personalizzata.**

Il vostro rivenditore è a disposizione per qualsiasi ulteriore informazione.

#### Fig. 1 - Pos. 7

→ Aggiungere il detergente

### Montare la pistola a spruzzo

- Collegare la lancia alla pistola a spruzzo.  
→ Inserire l'ugello alta pressione nel dado di serraggio, montare il dado di serraggio sulla lancia e serrare a fondo. In alternativa montare il diffusore direttamente sulla lancia.

#### Fig. 1 - Pos. 2

- Collegare il tubo flessibile alta pressione all'attacco alta pressione dell'apparecchio.

### Collegamento all'acqua

### ⚠ Attenzione

*Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico.*



*Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza disgiuntore di rete sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo disgiuntore di rete della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un disgiuntore di rete secondo la normativa EN 12729 Tipo BA. L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.*

Allacciamenti: vedi "Dati tecnici".

- Allacciare il tubo flessibile di approvvigionamento al collegamento acqua dell'apparecchio (Fig. 1 - Pos. 8).

### Avvertenza

*Il tubo flessibile di alimentazione non è in dotazione.*

## Aspirare l'acqua dal contenitore

L'aspirazione avviene con l'aiuto di un tubo flessibile da 3/4" provvisto di un filtro sotto-vuoto.

- Livello max. di aspirazione: 0,5 m

### ⚠ Pericolo

*Non aspirare mai acqua da contenitori d'acqua potabile. Non aspirare mai liquidi contenenti solventi come diluenti per vernici, benzina, olio o acqua non filtrata. Le guarnizioni dell'apparecchio non sono resistenti ai solventi. La nebbia di polverizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa.*

## Allacciamento alla rete elettrica

Valori di collegamento: vedi Dati tecnici e targhetta.

### ⚠ Attenzione

*Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata.*

*Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364. La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.*

*Protezione minima della presa elettrica (vedi Dati tecnici).*

*Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico (vedi Dati tecnici).*

*L'apparecchio deve essere collegato necessariamente con una spina alla rete elettrica. È vietato un collegamento alla rete elettrica senza possibilità di distacco. La spina serve per il distacco dalla rete.*

*Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.*

*La spina ed il collegamento del cavo prolunga utilizzato devono essere a tenuta d'acqua.*

*Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzare esclusivamente*

*cavi prolunga omologati e relativamente contrassegnati aventi sezione sufficiente:*

- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- Inserire la spina di alimentazione.
- Srotolare completamente eventuali prolunghe che devono avere una sezione adeguata (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Uso

### ⚠ Pericolo

*Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi vascolari nelle mani, dovuti alle vibrazioni.*

Non è possibile stabilire tempi generalizzati di utilizzo, dato che sono soggetti a diversi fattori:

- Predisposizione alla circolazione sanguigna insufficiente (dita spesso fredde e formicolio).
- Bassa temperatura d'ambiente. Indossare guanti caldi per proteggere le mani.
- Se un oggetto viene afferrato saldamente, la circolazione sanguigna può essere ostacolata.
- Un funzionamento interrotto da pause è meglio di un funzionamento continuo.

Consigliamo di effettuare una visita medica in caso di utilizzo regolare e continuo dell'apparecchio o se tali fenomeni si verificano ripetutamente (p.es. formicolio e dita fredde).

### ⚠ Attenzione

*Non azionare mai l'apparecchio con il serbatoio combustibile vuoto. Si rischia di danneggiare permanentemente la pompa di alimentazione combustibile.*

## Accendere l'apparecchio

### Fig. 2

- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio (1) su "I".

Spia luminosa "stato di pronto" (2) accesa.

### Avvertenza

*Dovesse, durante il funzionamento, accendersi la spia luminosa (3), è necessario spe-*

*gnere immediatamente l'apparecchio ed eliminare il guasto (vedi Guasti).*

L'apparecchio si accende brevemente e si spegne al raggiungimento della pressione di esercizio.

#### **Fig. 1 - Pos. 12**

- Sbloccare il dispositivo di sicurezza della pistola a spruzzo.

L'apparecchio si riaccende al momento dell'attivazione della pistola a spruzzo.

#### **Avvertenza**

*Se l'acqua non esce dall'ugello alta pressione, eliminare l'aria dalla pompa. Vedi capitolo Guasti "L'apparecchio non sviluppa pressione".*

#### **Regolare la temperatura di pulizia.**

- Impostare l'interruttore dell'apparecchio alla temperatura desiderata.

#### **Dosaggio del detergente**

- Per salvaguardare l'ambiente non eccedere nell'uso di prodotti detergenti.
  - Il detergente deve essere adatto alla superficie da pulire.
- Sostituire l'ugello alta pressione con l'ugello bassa pressione (in dotazione) oppure portare il diffusore su posizione "CHEM".

#### **Fig. 5**

- Impostare il grado di concentrazione del detergente
- Togliere il tubo flessibile di aspirazione detergente
- Girando il filtro si può ottenere un dosaggio grossolano del detergente.

#### **Impiego**

Pulizia di: macchine, veicoli, edifici, attrezzi, facciate, terrazzi, attrezzi da giardinaggio ecc.

#### **⚠ Pericolo**

*Rischio di lesioni! Per apparecchi impiegati presso stazioni di servizio o in altre zone di pericolo, osservare le disposizioni di sicurezza vigenti.*

L'acqua di scarico contenente oli minerali non deve essere dispersa nel terreno, nelle acque o nelle canalizzazioni. La pulizia di motori e di sottoscocche va effettuata esclusivamente in luoghi provvisti di separatori d'olio.

#### **Lavorare con l'ugello alta pressione**

E' l'angolo di spruzzo a determinare l'efficacia del getto alta pressione. L'ugello normalmente impiegato è quello a getto piatto 25° (in dotazione).

Gli ugelli consigliati possono essere forniti a titolo di accessori

- Per lo sporco più resistente  
**Ugello a getto pieno 0°**
- Per superfici delicate e sporco facile  
**Ugello a getto piatto 40°**
- Per lo sporco più resistente e spesso  
**Fresa per lo sporco**
- Ugello con angolo di spruzzo regolabile che si adatta a qualsiasi tipo di pulizia  
**Ugello ad angolo vario**

#### **Pulizia**

- Adattare la temperatura ed il grado di concentrazione del detergente alla superficie da pulire.

#### **Avvertenza**

*Puntare il getto alta pressione da una distanza piuttosto elevata, per evitare danni derivanti da eccessiva pressione.*

#### **Metodo di pulizia consigliato**

Sciogliere lo sporco:

- Spruzzare misuratamente il detergente e lasciarlo agire per 1-5 minuti. Non lasciare che il prodotto si asciughì sulla superficie.

Togliere lo sporco:

- Sciacquare lo sporco sciolto con il getto alta pressione.

## **Funzionamento con acqua fredda**

Pulire lo sporco facile, sciacqui: attrezzi da giardinaggio, terrazzi, utensili ecc.

- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".

## **Funzionamento con acqua calda**

### **⚠ Pericolo**

*Pericolo di scottature!*

- Impostare l'interruttore dell'apparecchio alla temperatura desiderata.

Si consigliano le seguenti temperature:

- Sporco facile  
**30 -50 °C**
- Sporco proteico, p.es. nell'industria alimentare  
**60 °C max.**
- Pulizia di automobili o di macchinari  
**60 -90 °C**

## **A lavoro ultimato**

### **⚠ Pericolo**

*Pericolo di scottature causate da acqua calda! Dopo il funzionamento con acqua calda aggiungere acqua fredda e mettere in moto l'apparecchio (pistola aperta) per almeno due minuti, in modo che si possa raffreddare.*

## **Dopo il funzionamento con il detergente**

- Portare l'ugello bassa pressione in posizione "alta pressione" o sostituirlo con l'ugello alta pressione.
- Chiudere il tubo flessibile di aspirazione detergente.
- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
- Azionare la pistola a spruzzo e sciacquare l'apparecchio per ca. 1 minuto.

## **Spegnere l'apparecchio**

- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.

- Azionare la pompa agendo sull'interruttore dell'apparecchio (per ca. 5 secondi).
- Non estrarre mai la spina di alimentazione dalla presa con le mani bagnate.
- Staccare il collegamento acqua.
- Azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressoizzazione dell'apparecchio.
- Bloccare il dispositivo di sicurezza della pistola a spruzzo (Fig. 1 - Pos. 12).
- Innestare la lancia nel supporto del cofano (Fig. 1 - Pos. 13).
- Arrotolare sia il tubo flessibile alta pressione che il cavo elettrico. Depositarli nell'apposito scomparto.

### **Avvertenza**

*Evitare strozzature del tubo flessibile alta pressione e del cavo elettrico.*

### **⚠ Attenzione**

*Apparecchi non completamente svuotati possono essere danneggiati dal gelo.*

- Collegare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Se l'apparecchio è collegato ad un camino, è importante osservare quanto segue:

### **⚠ Attenzione**

*Pericolo di danneggiamento causata dall'aria fredda proveniente dal camino.*

- Staccare l'apparecchio dal camino in caso di temperature esterni inferiori a 0°C.

Se non si dispone di luoghi protetti dal gelo, mettere a riposo l'apparecchio.

## **Fermo dell'impianto**

In caso di lunghi periodi di fermo o se non si dispone di luoghi protetti dal gelo:

- Svuotare l'acqua e sciacquare l'apparecchio con un antigelo.
- Svuotare il serbatoio detergente.

## **Svuotare l'acqua**

- Svitare il tubo di approvvigionamento dell'acqua e il tubo alta pressione.

- Svitare il tubo di approvvigionamento del fondo della caldaia e svuotare completamente la serpentina.
- Mettere in moto l'apparecchio (max. 1 minuto) per svuotare la pompa e le condutture.

### **Sciacquare l'interno dell'apparecchio con antigelo**

- Utilizzare un antigelo commerciale.
- Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.

#### **Avvertenza**

Ciò assicura anche una certa protezione anticorrosione.

## **Cura e manutenzione**

#### **⚠ Pericolo**

*Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o di riparazione, staccare la spina dalla rete elettrica.*

#### **⚠ Attenzione**

*Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Spegnere l'apparecchio prima di qualsiasi intervento, vedi "A lavoro ultimato".*

- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa.
- Chiudere l'approvvigionamento dell'acqua.
- Azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
- Staccare il collegamento acqua.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio.

**Il vostro fornitore Kärcher sarà lieto di informarvi sulle procedure di controlli periodici di sicurezza o sulla stipulazione di contratti di manutenzione.**

## **Intervalli di manutenzione**

#### **Ogni settimana**

- Pulire il filtro del collegamento acqua.

#### **Una volta al mese**

- Pulire il filtro della protezione mancanza acqua.
- Pulire il filtro posto sul tubo flessibile di aspirazione detergente.

## **Interventi di manutenzione**

#### **Pulire il filtro del collegamento acqua.**

##### **Fig. 1 - Pos. 8**

- Togliere il filtro.
- Immergerlo in acqua e pulirlo, quindi riposizionarlo.

#### **Pulire il filtro della protezione mancanza acqua.**

##### **Fig. 3**

- Allentare il dado di serraggio e rimuovere il tubo flessibile.

##### **Fig. 4**

- Togliere il filtro.

#### **Avvertenza**

*Se necessario, avvitare la vite M8 (ca. 5 mm) per estrarre il filtro.*

- Immergere il filtro in acqua e pulirlo.
- Inserire il filtro.
- Rimontare il tubo flessibile.
- Stringere a fondo il dado di serraggio.

#### **Pulire il filtro del tubo flessibile di aspirazione detergente.**

##### **Fig. 5**

- Togliere il tubo flessibile di aspirazione detergente
- Immergere il filtro in acqua, quindi pulirlo e riposizionarlo.

## Guasti

### La spia luminosa "stato di pronto" si spegne

#### Fig. 2 - Pos. 2

- Il motore è sovraccarico o surriscaldato
- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0" e farle raffreddare il motore per 5 minuti.
- ➔ Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

### La spia luminosa "limitatore termico gas di scarico" è accesa

#### Fig. 2 - Pos. 3

- La serpentina presenta formazioni di calcare/fuligine o la temperatura di scarico è troppo elevata
- ➔ Controllare il limitatore termico gas di scarico.
- ➔ Premere il pulsante di reset del limitatore termico gas di scarico (Fig. 1 - Pos. 11).

### L'apparecchio non funziona

- Mancanza tensione di rete
- ➔ Controllare il collegamento e l'alimentazione.

### L'apparecchio non sviluppa pressione

- Presenza di aria nel sistema
- Eliminare l'aria dalla pompa:
- ➔ Chiudere il tubo flessibile di aspirazione detergente.
  - ➔ Accendere e spegnere l'apparecchio più volte (pistola aperta) agendo sull'interruttore dell'apparecchio.

#### Avvertenza

Togliendo il tubo flessibile alta pressione dall'attacco alta pressione si accelera lo spurgo dell'aria.

- ➔ Riempire il serbatoio detergente quando è vuoto.
- ➔ Controllare gli attacchi e le condutture.
- Il filtro del collegamento dell'acqua è sporco

➔ Pulire il filtro.

- Quantità di afflusso di acqua insufficiente
- ➔ Verificate la quantità di afflusso di acqua (vedi Dati tecnici).
- ➔ Montare l'ugello alta pressione oppure impostare il diffusore su posizione "alta pressione".

### Perdita di acqua a lato del tubo di scarico

- Valvola di sicurezza si apre

#### Avvertenza

Brevi aperture della valvola di sicurezza al momento della chiusura della pistola sono consentiti e del tutto normali.

### L'apparecchio perde acqua, la quale fuoriesce dal fondo

- La pompa non è a tenuta stagna

#### Avvertenza

3 gocce/minuto rappresentano il valore massimo accettabile

- ➔ Quando si verificano perdite di maggiore entità, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

### L'apparecchio continua ad accendersi e spegnersi (pistola a spruzzo chiusa)

- Perdita del sistema ad alta pressione
- ➔ Verificare che il sistema ad alta pressione e gli attacchi siano a tenuta stagna.

### L'apparecchio non aspira il detergente

- Presenza dell'ugello alta pressione
- ➔ Montare l'ugello bassa pressione oppure portare il diffusore su posizione "CHEM".
- Il filtro del tubo flessibile di aspirazione detergente è sporco.
- ➔ Pulire il filtro.
- Valvola di non ritorno incollata
- ➔ Togliere il tubo flessibile di aspirazione detergente e staccare la valvola di non ritorno aiutandosi con un oggetto smussato (vedi fig. 6).

## **Bruciatore non si accende**

- Il serbatoio di combustibile è vuoto.
- ➔ Riempirlo.
- Wassermangel
- ➔ Controllare il collegamento dell'acqua e le condutture, pulire la protezione mancanza acqua.
- Filtro combustibile sporco
- ➔ Sostituire il filtro combustibile.
- Nessuna scintilla di accensione
- ➔ Se durante il funzionamento la scintilla d'accensione non è visibile dal vetro d'ispezione, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

## **La temperatura impostata non viene raggiunta durante il funzionamento con acqua calda**

- Serpentina presenta formazioni di fuligine
- ➔ Far rimuovere la fuligine da un servizio di assistenza clienti.

**Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.**

## **Ricambi**

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".

## **Garanzia**

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega

di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## **Avvertenze generali**

### **Dispositivi di sicurezza**

#### **Pressostato**

- Il pressostato spegne l'apparecchio al momento della chiusura della pistola a spruzzo manuale e lo al momento dell'apertura.

#### **Valvola di sicurezza**

- La valvola di sicurezza si apre brevemente al momento della chiusura della pistola oppure quando la valvola di tropopieno o il pressostato presentano guasti. A questo punto l'acqua fuoriesce.

La valvola di sicurezza è impostata in fabbrica e sigillata. Interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

#### **Protezione mancanza acqua**

- La protezione mancanza acqua impedisce l'attivazione del bruciatore in mancanza d'acqua.
- Un filtro impedisce allo sporco di depositarsi sulla protezione. Il filtro deve essere pulito regolarmente.

#### **Protezione termica**

- La protezione termica nell'avvolgimento del motore della pompa spegne il motore in caso di sovraccarico termico.

## **Transitorio d'inserzione**

- Il transitorio d'inserzione causa una diminuzione di tensione temporanea.
- In condizioni di rete sfavorevoli le altre apparecchiature possono essere danneggiate.
- Tali danni non sono previsti, se l'imedenza di rete è inferiore a 0,15 Ohm.

## Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Idropulitrice

**Modelo:** 1.272-xxx

**Direttive CE pertinenti**

2006/95/CE (al 28.12.2009)

2006/42/CE (dal 29.12.2009)

2004/108/CE

2000/14/CE

**Norme armonizzate applicate**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

**Procedura di valutazione della confor-**

**mità applicata**

Allegato V

**Livello di potenza sonora dB(A)**

HDS 550C

Misurato: 94

Garantito: 96

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Dati tecnici

<b>Modello</b>			
<b>HDS 550 C Eco</b>			
<b>Collegamento alla rete</b>			
Tensione	V	230	240
Tipo di corrente	Hz	1~ 50	1~ 50
Potenza allacciata	kW	2,5	2,5
Protezione (ritardo di fusibile)	A	14	14
Massima impedenza di rete consentita	Ohm	(0.367+j 0.230)	
<b>Collegamento all'acqua</b>			
Temperatura d'alimentazione, max.	°C	30	
Portata in entrata, min.	l/h (l/min)	600 (10)	
Livello di aspirazione da contenitori aperti (20°C)	m	0,5	
<b>Prestazioni</b>			
Portata	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)
Pressione di esercizio con ugello in dotazione	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)
Temperatura max. di esercizio, funzionamento ad acqua calda	°C	98	
Aspirazione detergente	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)	
Potenza bruciatore	kW	40	
Max. forza repulsiva pistola a spruzzo (max.)	N	24	
<b>Emissione sonora</b>			
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Livello di potenza sonora garantito (2000/14/CE)	dB(A)	96	
<b>Vibrazioni meccaniche</b>	Valore totale vibrazioni (ISO 5349)		
Pistola a spruzzo	m/s <sup>2</sup>	2,6	
Lancia	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>Carburante e sostanze aggiuntive</b>			
Combustibile		Gasolio EL o Diesel	
Quantità olio	l	0,1	
Tipo di olio:		Olio motore 15W40 (6.288-050)	
<b>Dimensioni e pesi</b>			
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	940 x 600 x 740	
Peso senza accessori	kg	78	
Serbatoio combustibile	l	16	
Serbatoio detergente	l	8	



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

## Inhoud

Zorg voor het milieu	44
Overzicht	44
Symbolen op het toestel	45
Inbedrijfstelling	45
Bediening	46
Na elk bedrijf	48
Stillegging	48
Onderhoud	49
Storingen	49
Reserveonderdelen	51
Garantie	51
Algemene instructies	51
CE-verklaring	52
Technische gegevens	53

### ⚠ Waarschuwing

*Voor de eerste inbedrijfstelling de gebruikershandleiding en veiligheidsaanwijzingen nr. 5.951-949 beslist doorlezen!*

Bij transportschade direct contact opnemen met de dealer.

## Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

## Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Overzicht

### Afbeelding 1

- 1 Zwenkwiel met parkeerrem
- 2 Hogedrukaansluiting
- 3 Vulopening voor brandstof
- 4 Hogedrukslang
- 5 Kapsluiting
- 6 Handspuitlans
- 7 Vulopening voor reinigingsmiddel
- 8 Wateraansluiting met zeef
- 9 Electriciteitstoevervoer
- 10 Apparaatkap
- 11 Opbergvak voor toebehoren, reset-knop uitlaatgastemperatuurregelaar
- 12 Veiligheidsschakelaar handspuitlans
- 13 Houder voor Straalpijp

### Afbeelding 2

- 1 Apparaatschakelaar
- 2 Controlelampje bedrijfsklaarheid
- 3 Controlelampje uitlaatgastemperatuurregelaar

### Afbeelding 1 - pos. 5

Druk de kapsluiting met schroevendraaier of munt naar beneden en draai om te openen tegen de wijzers van de klok in. Draai om te sluiten met de wijzers van de klok mee.

## Aanwijzing voor de gebruiksaanwijzing

*Alle in de gebruiksaanwijzing achtereenvolgens beschreven positienummers worden in de afbeelding van het apparaat getoond.*

## Symbolen op het toestel



Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn wanneer ondeskundigen het apparaat bedienen. U mag de straal mag niet richten op personen, dieren, onder stroom staande voorwerpen of de hogedrukreiniger zelf.

 Volgens de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aangesloten worden op het drinkwaternet. Er moet een geschikte systeemscheider van de firma Kärcher of als alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden.

## Inbedrijfstelling

### ⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Apparaat, toevoerleidingen, hogedrukslang en aansluitingen dienen in goede staat te zijn.

➔ Parkeerrem vastzetten.

## Brandstof navullen

### Afbeelding 1 - pos. 3

### ⚠ Waarschuwing

Apparaat nooit gebruiken met een leeg brandstofreservoir. De brandstofpomp wordt anders vernield.

### ⚠ Gevaar

Explosiegevaar! Uitsluitend diesel of lichte stookolie vullen. Ongeschikte brandstoffen, zoals bijvoorbeeld benzine, mogen niet gebruikt worden.

➔ Tankdop sluiten.

➔ Overgelopen brandstof wegvegen.

## Reinigingsmiddel vullen

### ⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar!

- Uitsluitend Kärcher-producten gebruiken.
- In geen geval oplosmiddelen (benzine, aceton, verdunningsmiddel, enz.) vullen.

- Contact met de ogen en de huid vermijden.
- Veiligheids- en gebruiksinstructies van de reinigingsmiddelfabrikant in acht nemen.

Kärcher biedt een individueel reinigings- en onderhoudsmiddelgamma aan.

Uw handelaar geeft u graag advies.

### Afbeelding 1 - pos. 7

- ➔ Reinigingsmiddel vullen.

## Handspuitpistool monteren

- ➔ Spuitstuk met handspuitpistool verbinden.
- ➔ Hogedruksproeier in wartelmoer plaatsen, wartelmoer op straalpijp monteren en strak aandraaien of multi-sproeier direct op de straalpijp monteren.

### Afbeelding 1 - pos. 2

- ➔ Hogedrukslang aan de hogedrukaansluiting van het apparaat monteren.

## Wateraansluiting

### ⚠ Waarschuwing

Voorschriften van de watermaatschappij in acht nemen.

 Volgens de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aangesloten worden op het drinkwaternet. Er moet een geschikte systeemscheider van de firma KÄRCHER of als alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden. Water dat door een systeemscheider is gestroomd, wordt als niet drinkbaar geclassificeerd.

Aansluitwaarden zie „technische gegevens“.

- ➔ Toevoerslang op de wateraansluiting van het apparaat monteren (Afbeelding 1 - Pos. 8).

## Waarschuwing

De toevoerslang behoort niet tot het leveringspakket.

## Water uit reservoir zuigen

Voor het aanzuigen 3/4“ slang met zuigfilter gebruiken.

- Max. zuighoogte: 0,5 m

### ⚠ Gevaar

Zuig nooit water uit een drinkwaterreservoir aan. Zuig nooit oplosmiddelhoudende vloeistoffen, zoals lakverdunners, benzine, olie of ongefilterd water aan. De afdichtingen in het apparaat zijn niet bestand tegen oplosmiddelen. De sproeinevel van oplosmiddelen is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig.

### Stroomaansluiting

Aansluitwaarden zie Technische gegevens en typeplaatje.

### ⚠ Waarschuwing

Apparaat uitsluitend aansluiten op wisselstroom.

*U mag het apparaat uitsluitend aansluiten op een wandcontactdoos, die is aangebracht door een elektrotechnische installateur, volgens IEC 60364.*

*De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.*

*Minimumzekering van het stopcontact (zie Technische gegevens).*

*De maximaal toegelaten impedantie aan het elektrische aansluitpunt (zie Technische gegevens) mag niet overschreden worden.*

*Het apparaat moet met een stekker op het stroomnet aangesloten worden. Een on-scheidbare verbinding met het stroomnet is niet toegestaan. De stekker dient voor de scheiding van het stroomnet.*

*Controleer netsnoer en stekker vóór gebruik altijd op beschadigingen. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen door een bevoegde klantendienst-/elektromonteur.*

*Stekker en koppeling van een gebruikt verlengsnoer moeten waterdicht zijn.*

*Ongeschikte verlengslangen kunnen gevvaarlijk zijn. Gebruik in de buitenlucht uitsluitend daarvoor toegelaten en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren met een voldoende leidingdiameter:*

→ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.

→ Steek de netstekker in de contactdoos.

→ Indien u een verlengsnoer gebruikt, moet dat steeds volledig afgerold zijn en een voldoende grote diameter hebben (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

### Bediening

### ⚠ Gevaar

*Langere gebruikstijd van het apparaat kan door de vibraties leiden tot doorbloedingstoornissen in de handen.*

Een algemeen geldende duur voor het gebruik kan niet vastgelegd worden aangezien die afhangt van verschillende factoren:

- persoonlijke neiging tot slechte doorbloeding (vaak koude vingers, kriebelen van de vingers).
- Lage omgevingstemperatuur. Warme handschoenen dragen ter bescherming van de handen.
- Stevig vasthouden hindert de doorbloeding.
- Ononderbroken werking is slechter dan een werking met pauzen.

Bij een regelmatig, langdurig gebruik van het apparaat en bij herhaaldelijk optreden van die symptomen (bijvoorbeeld kriebelen van de vingers, koude vingers) bevelen wij een medisch onderzoek aan.

### ⚠ Waarschuwing

*Apparaat niet met lege brandstoffank gebruiken. De brandstofpomp raakt anders beschadigd.*

### Apparaat inschakelen

#### Afbeelding 2

→ Apparaatschakelaar (1) op „I“ stellen. Controlelampje bedrijfsklaarheid (2) brandt.

### Waarschuwing

*Wanneer tijdens het gebruik controlelampje (3) oplicht, dient het apparaat direct te worden uitgezet en de storing te worden verholpen, zie Storingen.*

Het apparaat draait kort en schakelt uit zodra de werkdruk bereikt is.

#### Afbeelding 1 - pos. 12

→ Handspuipistool ontgrendelen.

Bij bediening van het handspuitpistool schakelt het apparaat opnieuw in.

### **Waarschuwing**

*Als er geen water uit de hogedruksproeier komt, pomp ontluchten. Zie Storingen: "Apparaat bouwt geen druk op".*

### **Reinigingstemperatuur instellen**

- Apparaatschakelaar op de gewenste temperatuur instellen.

### **Doseren reinigingsmiddel**

- Ter milieubescherming zuinig omspringen met reinigingsmiddelen.
  - Het reinigingsmiddel moet geschikt zijn voor het te reinigen oppervlak.
- Hogedruksproeier door meegeleverde lagedruksproeier vervangen of meervoudige sproeier op stand "CHEM" stellen.

### **Afbeelding 5**

- Concentratie van het reinigingsmiddel instellen
- Reinigingsmiddel-zuigslang uittrekken.
- Door draaien van de filter kan het reinigingsmiddel ruw gedoseerd worden.

### **Toepassing**

Reinigen van: machines, voertuigen, gebouwen, gereedschappen, gevels, terrassen, tuingereedschap etc.

### **△ Gevaar**

*Verwondingsgevaar! Bij toepassing van het apparaat bij tankstations of in een andere gevraarlijke omgeving moet u de overeenkomstige veiligheidsvoorschriften in acht nemen.*

Mineraaloliehoudend afvalwater niet in bodem, water of in het riool terecht laten komen. Het afspuiten van motoren of bodemplaten van voertuigen dient daarom uitsluitend op geschikte plaatsen met olieafscheider te geschieden.

### **Werken met de hogedruksproeier**

De sputthaak is bepalend voor de effectiviteit van de hogedrukstraal. Onder normale omstandigheden wordt er met een 25°-vlakstraal-sproeier gewerkt (bij de levering inbegrepen).

Aanbevolen sproeiers, deze zijn als toebehoren leverbaar

- Voor hardnekkig vervuilde oppervlakken **0°-vollestraal-sproeier**
- Voor kwetsbare of licht vervuilde oppervlakken **40°-vlakstraal-sproeier**
- Voor hardnekkig vuil in dikke lagen **Vuifrees**
- Sproeier met verstelbare sputthaak, om aan verschillende reinigingswerkzaamheden aan te passen

### **Variabele-hoek-sproeier**

### **Reinigen**

- Temperatuur en reinigingsmiddel-concentratie instellen overeenkomstig het te reinigen oppervlak.

### **Waarschuwing**

*Hogedrukstaal altijd eerst van grotere afstand op het te reinigen object richten, om schade door te hoge druk te vermijden.*

### **Aanbevolen reinigingsmethode**

Vuil losmaken:

- Sproei reinigingsmiddel in geringe hoeveelheid op het oppervlak en 1...5 laten inwerken, maar niet laten opdrogen.

Vuil verwijderen:

- Losgeraakt vuil met hogedrukstraal afspuiten.

### **Werking met koud water**

Verwijderen van lichte verontreinigingen en schoonspoelen, bijv.: tuingereedschap, terras, werktuigen, enz.

- Apparaatschakelaar op „I“ stellen.

## Werken met heet water

### ⚠ Gevaar

*Verbrandingsgevaar!*

- Hoofdschakelaar op gewenste temperatuur instellen.

Wij adviseren de volgende reinigingstemperaturen:

- Licht vervuilde oppervlakken

**30-50 °C**

- Eiwithoudend vuil bijv. in de voedingsmiddelenindustrie

**max. 60 °C**

- Reiniging van motorvoertuigen, van machines

**60-90 °C**

## Na elk bedrijf

### ⚠ Gevaar

*Verbrandingsgevaar door heet water! Na de werking met heet water moet het apparaat ter afkoeling minstens twee minuten met koud water en met geopend pistool gebruikt worden.*

## Na het gebruik met reinigingsmiddel

- Lagedruksproeier in stand "hogedruk" omschakelen of vervangen door hogedruksproeier.
- Filter van reinigingsmiddel-zuigslang dichtdraaien.
- Apparaatschakelaar op „I“ stellen.
- Handspuitpistool activeren en apparaat ca. 1 minuut doorspoelen.

## Apparaat uitzetten

- Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
- Watertoever sluiten.
- Pomp met apparaatschakelaar kort (ca. 5 seconden) inschakelen.
- Stekker alleen met droge handen uit het stopcontact trekken.
- Wateraansluiting verwijderen.
- Handspuitpistool bedienen tot het apparaat drukvrij is.

- Handpistool borgen (afbeelding 1 - Pos.12).

- Straalpijp in houder van de apparaatkop vastklikken (afbeelding 1 - pos. 13).

- Hogedrukslang en elektrische leiding oprullen en in vak opruimen.

### Waarschuwing

*Hogedrukslang en elektrische leiding niet knikken.*

### ⚠ Waarschuwing

*Vorst beschadigt het apparaat als het water er niet volledig uit is.*

- Apparaat in een vorstvrije ruimte opslaan.

Als het apparaat op een haard is aangesloten, dient het volgende in acht genomen te worden:

### ⚠ Waarschuwing

*Beschadigingsgevaar door via de haard bin-nendringende koude lucht.*

- Apparaat bij buitentemperaturen onder 0 °C van haard loskoppelen.

Is vorstvrije opslag niet mogelijk, apparaat stilleggen.

## Stillegging

Bij langere werkonderbrekingen of als vorstvrije opslag niet mogelijk is:

- Water aftappen en apparaat met antivries doorspoelen.
- Reinigingsmiddeltank legen.

## Water afslaten

- Watertoeverslang en hogedrukslang afschroeven.
- Toevoerleiding aan de bodem van de ketel afschroeven en verwarmingsslange leeg laten lopen.
- Apparaat max. 1 minuut laten lopen tot pomp en leidingen leeg zijn.

## Apparaat met antivriesmiddel spoelen

- Gebruik standaard antivries.
- Behandelingsvoorschriften van de fabrikant van het antivriesmiddel in acht nemen.

### Waarschuwing

Daardoor wordt ook een bepaalde corrosiebescherming bereikt.

## Onderhoud

### △ Gevaar

*Verwondingsgevaar! Verbreek voor alle onderhouds- en reparatiwerkzaamheden de verbinding van het apparaat met het elektriciteitsnet.*

### △ Waarschuwing

Gebruik alleen originele onderdelen.

Voor alle werkzaamheden apparaat uitzetten, zie "Na elke gebruik".

- Hoofdschakelaar op "0" zetten.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Watertoever sluiten.
- Handspuipistool activeren, tot het apparaat geen druk meer heeft.
- Waternaansluiting verwijderen.
- Apparaat laten afkoelen.

**Over het uitvoeren van een regelmatige veiligheidsinspectie of het afsluiten van een onderhoudscontract kan de in Kärcher gespecialiseerde dealer u informeren.**

## Onderhoudsintervallen

### Wekelijks

- Zeef in de waternaansluiting reinigen.

### Maandelijks

- Zeef in de watertekortbeveiliging reinigen.
- Filter aan de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen.

## Onderhoudswerkzaamheden

### Zeef in de waternaansluiting reinigen

#### Afbeelding 1 - pos. 8

- Zeef wegnemen.
- In water reinigen en weer terugplaatsen.

### Zeef in de watertekortbeveiliging reinigen

#### Afbeelding 3

- Wartelmoer lossen en slang verwijderen.

#### Afbeelding 4

- Zeef wegnemen.

### Waarschuwing

*Zonodig schroef M8 ca. 5 mm inschroeven en daarmee de zeef eruittrekken.*

- Zeef in water reinigen.
- Zeef inschuiven.
- Slang monteren.
- Wartelmoer stevig aanspannen.

### Filter aan de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen

#### Afbeelding 5

- Reinigingsmiddel-zuigslang eruittrekken.
- Filter In water reinigen en weer terugplaatsen.

## Storingen

### Controlelampje bedrijfsklaarheid gaat uit

#### Afbeelding 2 - pos. 2

- motor overbelast/oververhit
- Hoofdschakelaar op "0" zetten en motor min. 5 minuten laten afkoelen.
- Treedt de storing daarna weer op, laat het apparaat dan door de klantendienst nakijken.

### Controlelampje uitlaatgastemperatuurregelaar brandt

#### Afbeelding 2 - pos. 3

- Verwarmingsspiraal verkalkt/verroest resp. uitlaatgastemperatuur te hoog
- Uitlaatgastemperatuurregelaar controleren.
- Terugsteltoets uitlaatgastemperatuurbe-grenzer indrukken (afbeelding 1 - pos. 11).

## Apparaat werkt niet

- Geen netspanning
- ➔ Netaansluiting/-kabel controleren.

## Apparaat bouwt geen druk meer op

- Lucht in het systeem
- Pomp ontluchten:
  - ➔ Filter van reinigingsmiddel-zuigslang dichtdraaien.
  - ➔ Bij geopend pistool, apparaat met hoofdschakelaar een aantal keren aan- en weer uitzetten.

### Waarschuwing

*Door het demonteren van de hogedrukslang van de hogedrukaansluiting wordt het ontluchten versneld.*

- ➔ Indien reinigingsmiddelreservoir leeg is, navullen.
- ➔ Aansluitingen en leidingen controleren.
- Zeef in de waternaansluiting vervuiled.
- ➔ Zeef reinigen.
- Watertoevoerhoeveelheid te laag
- ➔ Watertoevoerhoeveelheid controleren (zie Technische gegevens).
- ➔ Hogedruksproeier monteren of multisproeier in de stand "hogedruk" zetten.

## Er drupt water uit de zijkant van de afvoerslang

- Veiligheidsklep gaat open

### Waarschuwing

*Het is normaal en toelaatbaar als de veiligheidsklep even open gaat, wanneer het pistool gesloten wordt.*

## Apparaat lekt, er drupt water onder uit het apparaat

- Pomp lek

### Waarschuwing

*Toelaatbaar zijn 3 druppels/minuut.*

- ➔ Lekt het apparaat meer, laat het dan door de klantendienst controleren.

## Het apparaat schakelt bij gesloten handspuitpistool voortdurend aan en uit

- Lekage in het hogedruksysteem
- ➔ Hogedruksysteem en aansluitingen op dichtheid controleren.

## Apparaat zuigt geen reinigingsmiddel aan

- Hogedruksproeier is gemonteerd
- ➔ Lagedruksproeier monteren of multisproeier in de stand "CHEM" zetten.
- Filter in de reinigingsmiddel-zuigslang verontreinigd
- ➔ Filter reinigen.
- Terugslagklep vastgekleefd
- ➔ Reinigingsmiddelsslang lostrekken en terugslagventiel met stomp voorwerp losmaken, zie afbeelding 6.

## Brander ontsteekt

- Brandstofreservoir leeg
- ➔ Bijvullen.
- Watertekort
- ➔ Wateraansluiting controleren, toevoerleidingen controleren, watertekortbeveiliging reinigen.
- Brandstoffilter verontreinigd
- ➔ Brandstoffilter vervangen.
- Geen ontstekingsvonk
- ➔ Indien bij de werking door het kijkglas geen ontstekingsvonk zichtbaar is, moet het apparaat door de klantendienst gecontroleerd worden.

## Ingestelde temperatuur wordt bij de werking met heet water niet bereikt

- Verroete verwarmingsspiraal
- ➔ Apparaat door de klantendienst laten ontroeten.

*Indien de storing niet kan worden opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.*

## Reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originele toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en stortingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantiertermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantiertermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Algemene instructies

### Veiligheidsinrichtingen

#### Drukschakelaar

- De drukschakelaar schakelt het apparaat bij het sluiten van het handspuitpistool uit en bij het openen ervan opnieuw in.

#### Veiligheidsklep

- Het veiligheidsventiel gaat even open, telkens als het pistool wordt gesloten of wanneer het overstroomventiel of de drukschakelaar defect is. Het wegstromende water treedt dan naar buiten.

De veiligheidsklep is in de fabriek ingesteld en verzegeld. Instelling uitsluitend door de klantendienst.

### Watertekortbeveiliging

- De watertekortbeveiliging voorkomt dat de brander bij een tekort aan water inschakelt.
- Een zeef verhindert het verontreinigen van de beveiliging en moet regelmatig gereinigd worden.

### Spoelbeschermcontact

- Het spoelbeschermcontact in de motorspoel van de pompaandrijving schakelt de motor uit bij een thermische overbelasting.

### Inschakelprocessen

- Inschakelprocessen veroorzaken een kortstondige spanningsval.
- Bij een slechte netkwaliteit kunnen andere apparaten hier nadelige invloed van ondervinden.
- Bij een netimpedantie onder 0,15 Ohm zijn geen storingen te verwachten.

## **CE-verklaring**

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** hogedrukreiniger

**Type:** 1.272-xxx

### **Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/95/EG (tot 28.12.2009)

2006/42/EG (van 29.12.2009)

2004/108//EG

2000/14/EG

### **Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### **Toegepaste conformiteitsbeoordelings-procedure**

Bijlage V

### **Geluidsvermogensniveau dB(A)**

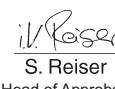
HDS 550C

Gemeten: 94

Gegarandeerd: 96

De ondergetekenden handelen in opdracht  
en met volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Technische gegevens

<b>Type</b> HDS 550 C Eco					
<b>Spanningaansluiting</b>					
Spanning	V	230	240		
Stroomsoort	Hz	1~ 50	1~ 50		
Aansluitvermogen	kW	2,5	2,5		
Zekering (trage)	A	14	14		
Maximum toegelaten netimpedantie	Ohm	(0.367+j 0.230)			
<b>Wateraansluiting</b>					
Aanvoertemperatuur max.	°C	30			
Toevoerdebiet min.	l/h (l/min)	600 (10)			
Zuighoogte uit open reservoir (20 °C)	m	0,5			
<b>Capaciteit</b>					
Volume	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)		
Werkdruk met meegeleverde sproeier	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)		
Werktemperatuur heet water max.	°C	98			
Aanzuiging reinigingsmiddel	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)			
Brandervermogen	kW	40			
Reactiedruk van het handspuitpistool (max.)	N	24			
<b>Geluidsemisie</b>					
Geluidsdruppelniveau (EN 60704-1)	dB(A)	77			
Gegarandeerd geluidsdruppelniveau (2000/14/EC)	dB(A)	96			
<b>Apparaattrillingen</b>					
Totale bewegingswaarde (ISO 5349)					
Handspuitpistool	m/s <sup>2</sup>	2,6			
Staalbuis	m/s <sup>2</sup>	2,3			
<b>Bedrijfsstoffen</b>					
Brandstof		Stookolie EL of diesel			
Oliehoeveelheid	l	0,1			
Oliesoort		Motorolie 15W40 (6.288-050)			
<b>Maten en gewichten</b>					
Lengte x breedte x hoogte	mm	940 x 600 x 740			
Gewicht zonder toebehoren	kg	78			
Brandstofreservoir	l	16			
Reinigingsmiddelreservoir	l	8			



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

## Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	54
Resumen	54
Símbolos en el aparato	55
Puesta en marcha	55
Manejo	56
Después de cada puesta en marcha	58
Parada	59
Cuidados y mantenimiento	59
Averías	60
Piezas de repuesto	61
Garantía	61
Indicaciones generales	61
Declaración CE	62
Datos técnicos	63

### ⚠ Advertencia

*Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad nº Nr. 5.951-949*

En caso de daños de transporte infome inmediatamente al fabricante.

## Protección del medio ambiente

	Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Resumen

### Figura 1

- 1 Rodillo-guía con freno de estacionamiento
- 2 Conexión de alta presión
- 3 Abertura de llenado para combustible
- 4 Manguera de alta presión
- 5 Cierre del capó
- 6 Pistola pulverizadora manual
- 7 Abertura de llenado para combustible
- 8 Conexión de agua con filtro
- 9 Conducto eléctrico
- 10 Capó del aparato
- 11 Depósito para accesorios, botón de posición a cero limitador de la temperatura de gas de escape
- 12 Interruptor de seguridad para pistola pulverizadora manual
- 13 Soporte para lanzag

### Figura 2

- 1 Interruptor del aparato
- 2 Piloto de control de disponibilidad de servicio
- 3 Piloto de control del limitador de la temperatura de gas de escape

### Figura 1 - pos. 5

Apretar cierre del capó con un destornillador o una moneda y para abrir girar en sentido contrario a las agujas del reloj. Para cerrar girar en el sentido de las agujas del reloj.

## Advertencia sobre el manual de instrucciones

Todos los números de posición descritos a continuación en el manual de instrucciones figuran en la ilustración del aparato.

## Símbolos en el aparato



Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa Kärcher o, alternativamente, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA.

## Puesta en marcha

### ⚠ Peligro

Peligro de lesiones El aparato, los tubos de alimentación, la manguera de alta presión y las conexiones deben estar en perfecto estado

→ Active el freno de estacionamiento.

## Llenar de combustible

### Figura 1 - pos. 3

### ⚠ Advertencia

El aparato no debe ponerse en funcionamiento nunca con el depósito de combustible vacío, ya que se estropea la bomba de combustible.

### ⚠ Peligro

Peligro de explosiones. Llenar sólo con gasóleo o fuel ligero. No deben emplearse combustibles inadecuados como por ejemplo gasolina.

→ Cerrar la tapa del depósito.

→ Limpiar el combustible que se haya vertido.

## Llenar de detergente

### ⚠ Peligro

#### Peligro de lesiones

- Utilizar sólo productos Kärcher.
- No eche en ningún caso disolvente (gasolina, acetona, diluyente, etc.).
- Evite el contacto con los ojos y la piel.
- Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad y uso del fabricante del detergente.

Kärcher ofrece un programa individual de limpieza y mantenimiento.

Su comercial le asesorará con mucho gusto.

### Figura 1 - pos. 7

→ Llenar de detergente.

## Montar la pistola pulverizadora manual

- Conectar la lanza dosificadora con la pistola pulverizadora manual.
- Colocar la boquilla a alta presión en la tuerca de racor, montar la tuerca de racor en la lanza dosificadora y apretarla o montar la boquilla múltiple en la lanza dosificadora.

### Figura 1 - pos. 2

- Montar la manguera de alta presión en la conexión de alta presión del aparato.

## Conexión de agua

### ⚠ Advertencia

Tenga en cuenta las normas de la empresa suministradora de agua.

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa KÄRCHER o, alternativamente, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA. El agua que haya pasado por un separador del sistema será catalogada como no potable. Valores de conexión, vea "Datos técnicos".



- Montar la tubería de abastecimiento de agua en la conexión de agua del aparato (figura 1 - pos. 8).

#### **Nota**

*La tubería de abastecimiento de agua no está incluida en el volumen de suministro.*

### **Aspirar agua del depósito**

Para aspirar utilice una manguera de 3/4" con filtro de aspiración.

- Altura máxima de aspiración: 0,5 m

#### **⚠ Peligro**

No aspire nunca agua de un depósito de agua potable. No aspire nunca líquidos que contengan disolventes como diluyente de la ca, gasolina, aceite o agua sin filtrar. Las juntas en el aparato no son resistentes a los disolventes. La neblina pulverizada de los disolventes es altamente inflamable, explosiva y tóxica.

### **Toma de corriente**

Valores de conexión: véase la placa de características y datos técnicos.

#### **⚠ Advertencia**

*Conecte el aparato únicamente a corriente alterna.*

*El aparato sólo debe estar conectado a una conexión eléctrica que haya sido realizada por un electricista de conformidad con la norma CEI 60364.*

*La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.*

*Protección mínima por fusible de la toma de corriente (vea los datos técnicos).*

*La impedancia de red máxima permitida en el punto de conexión eléctrica (véanse los datos técnicos) no debe ser excedida.*

*Es imprescindible que el aparato esté conectado con un enchufe a la red eléctrica.*

*Está prohibido establecer una conexión no separable con la red eléctrica. El enchufe sirve para poder desconectarse de la red. Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red presentan daños. Si el cable de co-*

*nexión estuviera deteriorado, debe encargar sin demora a un electricista especializado del servicio de atención al cliente autorizado que lo sustituya.*

*El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación utilizado tienen que ser impermeables.*

*El uso de cables de prolongación inadecuados puede resultar peligroso. Para el exterior, utilice sólo cables de prolongación autorizados expresamente para ello, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente:*

- Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- Enchufe la clavija de red.
- Cuando utilice un prolongador este deberá estar siempre desenrollado por completo y tener un corte transversal suficiente (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

### **Manejo**

#### **⚠ Peligro**

*Si se utiliza el aparato durante un período de tiempo largo, se pueden producir problemas de circulación en las manos provocados por las vibraciones.*

No se puede establecer una duración general válida para el uso porque este depende de varios factores:

- Factor personal debido a una mala circulación de la sangre (dedos fríos frecuentemente, sensación de hormigueo).
- Temperatura ambiente baja. Lleve guantes calientes para proteger las manos.
- Apretar fuertemente impide la circulación de la sangre.
- El funcionamiento ininterrumpido es peor que el funcionamiento interrumpido por pausas.

*Si se utiliza durante mucho tiempo y con regularidad el aparato y se aparecen síntomas repetidas veces (como por ejemplo hormigueo en los dedos, dedos fríos) recomendamos hacerse una revisión médica.*

## **⚠ Advertencia**

El aparato no debe ponerse en funcionamiento nunca con el depósito de combustible vacío, ya que se estropea la bomba de combustible.

## **Conexión del aparato**

### **Figura 2**

- Coloque el interruptor principal (1) en la posición "I".

El piloto de control de disposición de servicio (2) está encendido.

### **Nota**

*Si el piloto de control (3) se enciende durante el funcionamiento, el aparato debe pararse inmediatamente y se debe arreglar la avería, véase Averías.*

El aparato se pone en marcha brevemente y se desconecta en cuanto se ha alcanzado la presión de trabajo.

### **Figura 1 - pos. 12**

- Desbloquear la pistola pulverizadora manual.

Al accionar la pistola pulverizadora manual se vuelve a encender el aparato.

### **Nota**

*Si no sale agua de la boquilla de alta presión, purgue el aire de la bomba. Véase el apartado "El aparato no genera presión" en Averías.*

## **Regular la temperatura de limpieza**

- Ajustar el interruptor del aparato a la temperatura deseada.

## **Dosificación de detergente**

- Utilice los detergentes con moderación para no perjudicar el medio ambiente.
  - El detergente debe ser apropiado para la superficie que se ha de limpiar.
- Sustituir la boquilla a alta presión por la boquilla a baja presión suministrada o cambiar la boquilla múltiple a la posición "CHEM".

### **Figura 5**

- Regular la concentración del detergente.

- Saque la manguera de aspiración de detergente.
- El detergente se puede dosificar a grosor modo girando el filtro.

## **Finalidad de uso**

Limpieza de: Máquinas, vehículos, edificios, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardín, etc.

## **⚠ Peligro**

Peligro de lesiones Cuando se utilice en gasolineras u otras zonas de peligro deberán tenerse en cuenta las instrucciones de seguridad.

Las aguas residuales que contengan aceite no deben penetrar en el suelo ni vertérse en aguas naturales o en el sistema de canalización. Por ello, el lavado de motores y el lavado de los bajos sólo debe realizarse en lugares adecuados con un separador de aceite.

## **Trabajar con la boquilla de alta presión**

El ángulo de pulverización es fundamental para la eficacia del chorro a alta presión. Normalmente se trabaja con una boquilla de chorro plano de 25° (incluido en el volumen de suministro).

Las boquillas recomendadas se pueden suministrar como accesorios

- Para las suciedades más difíciles de eliminar

### **boquilla de chorro lleno de 0°**

- Para superficies delicadas y suciedades ligeras

### **boquilla de chorro plano de 40°**

- Para las capas gruesas de suciedad, difíciles de eliminar

### **Fresadora de suciedad**

- Boquilla con ángulo de pulverización regulable adaptable a distintas tareas de limpieza

### **Boquilla de ángulo variable**

## Limpieza

- Ajustar la presión/temperatura y concentración de detergente en función de la superficie a limpiar.

### Nota

*Dirigir primero el chorro a alta presión desde una mayor distancia hacia el objeto a limpiar, con el fin de evitar causar daños por una presión demasiado alta.*

### Método de limpieza recomendado

disolución de la suciedad

- Rociar con detergente con moderación y dejar actuar 1...5 minutos pero sin dejar secar.

eliminación de la suciedad

- Aplicar el chorro de agua a alta presión sobre la suciedad disuelta para eliminarla.

## Servicio con agua fría

Eliminación de suciedades ligeras y enjuague de, por ejemplo: aparejos de jardín, herramientas, etc.

- Colocar el interruptor principal en la posición "I".

## Servicio con agua caliente

### ⚠ Peligro

*– Existe peligro de escaldamiento.*

- Ajustar el interruptor del aparato a la temperatura deseada.

Recomendamos las siguientes temperaturas de limpieza:

- Suciedades ligeras

**30-50 °C**

- Suciedades de albúmina, por ejemplo en la industria alimentaria

**max. 60 °C**

- Limpieza de coches, de máquinas

**60-90 °C**

## Después de cada puesta en marcha

### ⚠ Peligro

*Peligro de escaldamiento por agua caliente  
Después del servicio con agua caliente o vapor el aparato debe ser enfriado al menos dos minutos con agua fría con la pistola abierta.*

## Después del funcionamiento con detergente

- Cambiar la boquilla a baja presión a la posición "alta presión" o sustituirla por una boquilla a alta presión.
- Gire el filtro en la manguera de aspiración de detergente.
- Colocar el interruptor principal en la posición "I".
- Activar la pistola pulverizadora manual y enjuagar el aparato aprox. 1 minuto.

## Parar el aparato

- Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- Cerrar el abastecimiento de agua.
- Conectar la bomba mediante el interruptor principal brevemente (unos 5 segundos).
- Sacar el enchufe de la toma de corriente sólo con las manos secas.
- Retirar la conexión de agua.
- Poner en funcionamiento la pistola pulverizadora manual hasta que no quede presión en el aparato.
- Verificar la pistola pulverizadora manual (figura 1 - pos. 12).
- Encajar la lanza dosificadora en el soporte del capó del aparato (figura 1 - pos. 13).
- Enrollar la manguera a alta presión y el cable eléctrico y colocarlos en el apartado correspondiente.

### Nota

*No doble la manguera a alta presión y el cable eléctrico.*

## **⚠ Advertencia**

*El hielo deteriora el aparato si éste no se ha vaciado por completo de agua.*

- Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.

Si el aparato está conectado a una chimenea deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

## **⚠ Advertencia**

*Peligro de sufrir daños a causa del aire frío que penetre a través de la chimenea.*

- Mantener el aparato a salvo de las temperaturas exteriores por debajo de 0°C. Si no es posible el almacenamiento libre de heladas, pare el aparato.

## **Parada**

En largos periodos de inactividad o cuando no sea posible el almacenamiento a salvo del hielo:

- Dejar salir y enjuagar el aparato con anticongelante.
- Vaciar el depósito de detergente.

## **Dejar salir agua**

- Desatornillar la manguera de abastecimiento de agua y la manguera a alta presión.
- Desatornillar el tubo de abastecimiento en el fondo de la caldera y hacer marchar en vacío el serpentín de recalentamiento.
- Dejar en marcha el aparato durante 1 minuto como máximo hasta que la bomba y los conductos estén vacíos.

## **Enjuagar el aparato con anticongelante.**

- Utilizar un anticongelante de los habituales en el mercado.
- Tener en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del anticongelante.

### **Nota**

*De este modo se conseguirá una protección segura contra la corrosión.*

## **Cuidados y mantenimiento**

### **⚠ Peligro**

Peligro de lesiones Antes de cualquier trabajo de mantenimiento y reparación desconecte el aparato de la red eléctrica.

## **⚠ Advertencia**

*Utilice sólo piezas de repuesto originales.*

Antes de todos los trabajos pare el aparato, véase el apartado "Después de cada puesta en marcha".

- Coloque el interruptor principal en la posición "0".
- Saque el enchufe de la toma de corriente.
- Cierre el abastecimiento de agua.
- Ponga en funcionamiento la pistola pulverizadora manual hasta que no quede presión en el aparato.
- Quite la conexión de agua.
- Deje enfriar el aparato.

**Un comercial de Kärcher especializado le informará sobre la realización de una inspección de seguridad regular o el cierre de un contrato de mantenimiento.**

## **Intervalos de mantenimiento**

### **Todas las semanas**

- Limpie el tamiz en la conexión del agua.

### **Mensualmente**

- Limpie el tamiz en el dispositivo de seguridad contra el funcionamiento en seco.
- Limpie el filtro en la manguera de aspiración de detergente.

## **Trabajos de mantenimiento**

### **Limpie el tamiz en la conexión del agua.**

#### **Figura 1 - pos. 8**

- Retire el tamiz.
- Límpielo en agua y vuelva a colocarlo.

### **Limpie el tamiz en el dispositivo de seguridad contra el funcionamiento en seco.**

#### **Figura 3**

- Afloje la tuerca de racor y quite la manguera.

#### **Figura 4**

- Saque el tamiz.

#### **Nota**

*En caso necesario gire el tornillo M8 unos 5 mm hacia adentro y saque así el tamiz.*

- Limpie el tamiz en agua.
- Meta el tamiz.
- Coloque la manguera.
- Apriete bien la tuerca de racor.

#### **Limpie el filtro en la manguera de aspiración de detergente.**

#### **Figura 5**

- Saque la manguera de aspiración de detergente.
- Limpie el filtro en agua y vuelva a colocarlo.

### **Averías**

#### **El piloto de control de disposición de servicio se apaga**

#### **Figura 2 - pos. 2**

- Motor sobrecargado/sobrecalegado
- Poner el interruptor del aparato en la posición "0" y dejar enfriar el motor como mínimo 5 minutos.
- Si después de esto la avería se vuelve a producir, haga que revisen el aparato en el servicio técnico.

#### **El piloto de control del limitador de la temperatura de gas de escape está encendido**

#### **Figura 2 - pos. 3**

- El serpentín de recalentamiento está calcificado/ha almacenado hollín o la temperatura del gas de escape es demasiado alta
- Controlar el limitador de la temperatura del gas de escape.
- Activar el botón de posición a cero limitador de la temperatura de gas de escape (figura 1 - pos. 11).

#### **El aparato no funciona**

- No hay tensión de red
- Verificar conexión de red/cable.

#### **El aparato no genera presión**

- Aire en el sistema  
Purgar el aire de la bomba:
- Gire el filtro en la manguera de aspiración de detergente.
- Cuando la pistola está abierta conecte y desconecte el aparato varias veces con el interruptor principal.

#### **Nota**

*Al desmontar la manguera de alta presión de la conexión a alta presión se acelera el proceso de purga de aire.*

- Si el depósito de detergente está vacío, llénelo.
- Verifique las conexiones y tuberías.
- Limpie el tamiz en la conexión del agua.
- Limpie el tamiz.
- La cantidad de abastecimiento de agua es escasa
- Verifique la cantidad de abastecimiento de agua (ver datos técnicos).
- Montar la boquilla a alta presión o cambiar la boquilla múltiple a la posición "alta presión".

#### **El agua gotea por los lados de la manguera de desagüe**

- La válvula de seguridad se abre

#### **Nota**

*Es normal y está permitido que la válvula de seguridad se abra cada vez que se cierra la pistola.*

#### **El aparato tiene fugas, el agua gotea del aparato por abajo**

- La bomba no es estanca

#### **Nota**

*Lo permitido es 3 gotas por minuto.*

- En caso de fuga de mayor envergadura deje que el servicio técnico revise el aparato.

## **El aparato se enciende y se apaga continuamente cuando la pistola está cerrada**

- Fuga en el sistema de alta presión
- ➔ Verificar la estanqueidad del sistema de alta presión y las conexiones.

## **El aparato no succiona detergente**

- La boquilla a alta presión está montada
- ➔ Montar la boquilla a baja presión o cambiar la boquilla múltiple a la posición "CHEM".
- El filtro en la manguera de aspiración de detergente está sucio
- ➔ Limpiar el filtro.
- La válvula de retención se pega
- ➔ Desmontar la manguera de detergente y soltar la válvula de retención con un objeto obtuso, véase la figura 6.

## **El quemador no se enciende**

- Depósito de combustible vacío
- ➔ Llenar.
- Wassermangel
- ➔ Verificar la conexión del agua, verificar las tuberías, limpiar el dispositivo de seguridad contra el funcionamiento en seco.
- El filtro de combustible está sucio
- ➔ Cambie el filtro de combustible.
- No hay chispa de encendido
- ➔ Si durante el servicio no se ve ninguna chispa de encendido a través de la mirilla, lleve el aparato al servicio técnico para revisarlo.

## **La temperatura regulada no se alcanza durante el servicio con agua caliente**

- El serpentín de recalentamiento ha almacenado hollín
- ➔ El aparato deberá deshollinarlo el servicio técnico.

**Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.**

## **Piezas de repuesto**

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

## **Garantía**

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## **Indicaciones generales**

### **Dispositivos de seguridad**

#### **Presóstato**

- El presóstato desconecta el aparato al cerrarse la pistola pulverizadora manual y al abrirse lo vuelve a conectar.

#### **Válvula de seguridad**

- La válvula de seguridad se abre brevemente cuando se cierra la pistola o cuando la válvula de rebose o el presóstato están defectuosos. El agua se descarga entonces a la atmósfera.

La válvula de seguridad ha sido ajustada y precintada en fábrica. El ajuste lo debe realizar solamente el servicio postventa.

## **Dispositivo de seguridad contra el funcionamiento en seco**

- El dispositivo de seguridad contra el funcionamiento en seco evita que el quemador se conecte en caso de falta de agua.
- Un tamiz evita el ensuciamiento del dispositivo de seguridad. Este tamiz se debe limpiar periódicamente.

## **Contacto de protección de arrollamiento**

- El contacto de protección de arrollamiento en el arrollamiento del accionamiento de la bomba apaga el motor en caso de sobrecarga térmica.

## **Procesos de conexión**

- Los procesos de conexión generan caídas breves de tensión.
- En condiciones desfavorables de red pueden aparecer influencias negativas de otros aparatos.
- Con una impedancia de red inferior a 0,15 Ohm no han de esperarse anomalías.

## **Declaración CE**

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** limpiadora a alta presión

**Modelo:** 1.272-xxx

### **Directivas comunitarias aplicables**

2006/95/CE (a 28.12.2009)

2006/42/CE (desde 29.12.2009)

2004/108/CE

2000/14/CE

### **Normas armonizadas aplicadas**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### **Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado**

Anexo V

### **Nivel de potencia acústica dB(A)**

HDS 550C

Medido: 94

Garantizado: 96

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tfno.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Datos técnicos

<b>HDS 550 C Eco</b>			
<b>Conexión de red</b>			
Tensión	V	230	240
Tipo de corriente	Hz	1~ 50	1~ 50
Potencia conectada	kW	2,5	2,5
Fusible de red (inerte)	A	14	14
Impedancia de red máxima permitida	Ohm	(0.367+j 0.230)	
<b>Conexión de agua</b>			
Temperatura de entrada, máx.	°C	30	
Velocidad de alimentación, mín.	l/h (l/min)	600 (10)	
Altura de aspiración desde el depósito abierto (20 °C)	m	0,5	
<b>Potencia y rendimiento</b>			
Caudal	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)
Presión de trabajo con boquilla suministrada	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)
Temperatura de trabajo, agua caliente, máx.	°C	98	
Aspiración de detergente	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)	
Potencia del quemador	kW	40	
Fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora manual (máx.)	N	24	
<b>Emisión sonora</b>			
Nivel de presión acústica (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE)	dB(A)	96	
<b>Vibraciones del aparato</b>		Valor total de la vibración (ISO 5349)	
Pistola pulverizadora manual	m/s <sup>2</sup>	2,6	
Lanza dosificadora	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>Combustibles</b>			
Material combustible		Aceite combustible EL o Diesel	
Cantidad de aceite	l	0,1	
Tipo de aceite		Aceite de motores 15W40 (6.288-050)	
<b>Medidas y pesos</b>			
Longitud x anchura x altura	mm	940 x 600 x 740	
Peso sin accesorios	kg	78	
Depósito de carburante	l	16	
Depósito de detergente	l	8	

  antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

## Índice

Protecção do meio-ambiente	64
Visão Geral	64
Símbolos no aparelho	65
Colocação em funcionamento	65
Manuseamento	66
Sempre depois de utilizar a máquina	68
Desactivação da máquina	68
Conservação e manutenção	69
Avarias	69
Peças sobressalentes	71
Garantia	71
Instruções gerais	71
Declaração CE	72
Dados técnicos	73

### ⚠ Advertência

*Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente o manual de operação e as indicações de segurança n.º 5.951-949!*

No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

## Protecção do meio-ambiente

	Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha de lixo adequados.

## Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Visão Geral

### Figura 1

- 1 Rolo de guia com travão de immobilização
- 2 Ligação de alta pressão
- 3 Orifício para encher o combustível
- 4 Mangueira de alta pressão
- 5 Fecho da tampa
- 6 Pistola pulverizadora manual
- 7 Orifício de enchimento para detergente
- 8 Conexão de água com peneira
- 9 Cabo de alimentação eléctrico
- 10 Tampa da máquina
- 11 Prateleira para acessórios, tecla de reposição do regulador da temperatura do gás de escape
- 12 Interruptor de segurança pistola manual
- 13 Suporte de tubo

### Figura 2

- 1 Interruptor da máquina
- 2 Lâmpada de controlo "pronto a funcionar"
- 3 Lâmpada de controlo "regulador de temperatura do gás de escape"

### Figura 1 - Pos. 5

Premir o fecho da tampa com uma chave de fenda ou uma moeda e, para abrir, girar em sentido anti-horário. Para fechar, girar em sentido horário.

## Avisos referentes ao manual de instruções

*Todos os números de posição indicados no presente manual referem-se à figura 1, a imagem da máquina.*

## Símbolos no aparelho



*Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.*

  
*De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema. Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma Kärcher ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN 12729 tipo BA.*

## Colocação em funcionamento

### ⚠ Perigo

*Perigo de lesões! A máquina, os tubos, a mangueira de alta pressão e as conexões têm de se encontrar em estado impecável.*

→ Activar o travão de imobilização.

### Encher combustível

#### Figura 1 - Pos. 3

### ⚠ Advertência

*Nunca ligue a máquina enquanto o tanque de combustível estiver vazio. Caso contrário, destrui-se a bomba de combustível.*

### ⚠ Perigo

*Perigo de explosão! Encher somente gasóleo ou outro óleo combustível leve. Combustíveis inadequados, tais como gasolina, não podem ser utilizados.*

→ Fechar a tampa do tanque.  
→ Limpar o combustível derramado.

### Encher detergente.

### ⚠ Perigo

*Perigo de lesões!*

- Utilizar exclusivamente produtos da Kärcher.
- Nunca encha solventes (benzina, acetona, diluente etc..).

- Evite o contacto com os olhos e com a pele.
- Observe as instruções de segurança e de manipulação dos fabricantes de detergentes.

**Kärcher oferece um programa individual de produtos de limpeza e de manutenção.**

O seu revendedor estará sempre à disposição para fornecer-lhe mais informações.

#### Figura 1 - Pos. 7

→ Encher detergente.

### Montar a pistola manual

- Ligar a lança à pistola manual.
- Inserir o bico de alta pressão na porca-tampo, montar a porca-tampo na lança e apertar firmemente ou montar o bico múltiplo directamente na lança.

#### Figura 1 - Pos. 2

- Ligar a mangueira de alta pressão na ligação de alta pressão do aparelho.

### Ligação de água

### ⚠ Advertência

*Respeite as normas da companhia de abastecimento de água.*

  
*De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema. Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma KÄRCHER ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN 12729 tipo BA. A água que tenha entrado no separador de sistema é considerada imprópria para consumo.*

Valores de conexão, ver "Dados técnicos".

- Montar a mangueira de alimentação na conexão de água da máquina (figura 1 - pos. 8).

### Aviso

*A mangueira de alimentação não está incluída no volume de fornecimento.*

## Aspirar água a partir do reservatório

Para aspirar utilize a mangueira 3/4" com filtro de aspiração.

- Altura máx. de aspiração: 0,5 m

### ⚠ Perigo

Nunca aspire água a partir de um reservatório de água potável. Nunca aspire líquidos que contenham solventes tais como diluentes de verniz, gasolina, óleo ou água não filtrada. As vedações na máquina não são resistentes a solventes. A névoa de pulverização de solventes é altamente inflamável, explosiva e tóxica.

## Conexão de energia eléctrica

Valores de conexão: vide dados técnicos e placa sinalética.

### ⚠ Advertência

Ligar o aparelho só à corrente alternada. O aparelho só deve ser ligado a uma conexão eléctrica executada por um electricista, de acordo com IEC 60364.

A tensão indicada na placa de características deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.

Protecção mínima da tomada (ver dados técnicos).

A impedância de rede máx. permitida no ponto de conexão eléctrica (vide dados técnicos) não pode ser excedida.

O aparelho tem de ser ligado obrigatoriamente com uma ficha na rede eléctrica. É proibida uma ligação inseparável da corrente eléctrica. A ficha serve para a separação da rede.

Antes de qualquer utilização do aparelho, verificar se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.

As fichas e os acoplamientos do cabo de extensão utilizado têm que ser impermeáveis.

Os cabos de extensão não apropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unica-

mente cabos de extensão com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados:

- Colocar o selector na posição "0".
- Ligar a ficha de rede.
- Ao utilizar um cabo de extensão, este deverá sempre ser completamente desenrolado e terá que ter uma secção suficiente (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Manuseamento

### ⚠ Perigo

Uma utilização mais prolongada do aparelho pode causar problemas de circulação do sangue nas mãos.

Não é possível determinar, de um modo geral, um limite de tempo para a utilização da máquina porque depende de vários factores:

- Predisposição para perturbações circulatórias (frequentemente dedos frios, dedos formigando).
- Temperatura ambiente baixa. Usar luvas quentes para proteger as mãos.
- Apertando com força inibe-se o fluxo sanguíneo .
- Recomenda-se fazer pausas de vez em quando.

Se o aparelho for utilizado regularmente e por muito tempo e se os sintomas ocorrerem frequentemente (por exemplo dedos formigando ou dedos frios), recomendamos que consulte o seu médico a respeito.

### ⚠ Advertência

Nunca ligue a máquina enquanto o tanque de combustível está vazio. Caso contrário, distruí-se a bomba de combustível.

## Ligar a máquina

### Figura 2

- Colocar o selector (1) na posição "I" A lâmpada de controlo 'pronta a funcionar' (Pos.3) acende.

### Aviso

Se durante o funcionamento acende a lâmpada de controlo (3), desligue imediatamen-

*te a máquina e elimine a avaria, vide avarias.*

A máquina funciona por pouco tempo e desliga-se logo que atingir a pressão de serviço.

### **Figura 1 - Pos. 12**

→ Desbloquear a pistola manual

Ao activar a pistola manual, a máquina volta a ligar-se .

#### **Aviso**

*Se não sair água do bico de alta pressão, eliminar-se o ar da bomba. Consulte Avarias "A máquina não gera pressão".*

### **Ajustar a temperatura de limpeza.**

→ Coloque o selector na temperatura desejada.

### **Dosagem do detergente**

- Não utilize mais detergente do que necessário para não prejudicar inutilmente o ambiente.
- Utilize um detergente adequado para a superfície que pretende limpar.
- Substituir o bico de alta pressão pelo bico de baixa pressão fornecido ou mudar o bico múltiplo para a posição "CHEM".

### **Figura 5**

- Regular a concentração do detergente
- Retirar a mangueira de aspiração de detergente.
- Girando o filtro é feita a dosagem grossa do detergente.

### **Utilização**

Para limpar: Máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços, utensílios de jardinagem etc.

#### **⚠ Perigo**

*Perigo de lesões! Ao utilizar a máquina em estações de serviço ou outros locais de perigo, observe as respectivas disposições em matéria de segurança.*

Evite que efluentes poluídas com óleo mineral entrem no solo, na água ou na canalização. Por isso, faça lavagens de motor e do chassis inferior somente em locais adequados para este fim e equipados com separador de óleo.

### **Trabalhos com o bico de alta pressão**

A efeito do jacto de alta pressão depende do ângulo do jacto. Normalmente usa-se um bico a jacto plano 25° (incluído no volume de fornecimento).

Os bicos recomendados são disponíveis como acessório.

- Para sujeiras persistentes  
**Bico a jacto integral 0°**
- Para superfícies sensíveis e sujeiras leves  
**Bico a jacto plano 40°**
- Para sujeira espessa, persistente  
**Fresa para sujeira**
- Bico com ângulo ajustável, adaptável a diferentes aplicações.  
**Bico de ângulo variável**

### **Limpar**

→ Regular a temperatura e a concentração do detergente conforme a superfície a ser limpada.

#### **Aviso**

*Para começar, dirija o jacto de alta pressão com um distância maior ao objecto a ser limpado, para evitar possíveis danos causados pela pressão alta.*

#### **Métodos de limpeza recomendados**

Soltar a sujeira:

→ Borrir um pouco de detergente e deixar actuar 1..5 min evitando, porém, que se que.

Remover a sujeira:

→ Remover a sujeira solta com o jacto de alta pressão.

## Funcionamento com água fria

Remover sujidade leve e enxaguar com água limpa, p. ex.: utensílios de jardinagem, terraços, ferramentas, etc.

- Colocar o selector na posição "I".

## Operação com água quente

### ⚠ Perigo

*Perigo de queimadura!*

- Coloque o selector à temperatura desejada.

Aconselhamos as seguintes temperaturas de limpeza:

- Sujeira leve  
**30-50 °C**
- Sujeiras que contenham proteína, como p. ex. na indústria alimentar  
**no máx. 60 °C**
- Limpeza de veículos ou máquinas  
**60-90 °C**

## Sempre depois de utilizar a máquina

### ⚠ Perigo

*Perigo de queimadura por água quente!*

*Após o funcionamento com água quente deixe ligado a máquina, no mínimo, por mais dois minutos com a pistola aberta e com água fria para arrefecê-la.*

## Depois de trabalhar com detergente

- Colocar o bico de baixa pressão em posição "pressão alta" ou substituí-la pelo bico de alta pressão.
- Fechar o filtro da mangueira de aspiração do detergente.
- Colocar o selector na posição "I".
- Accionar a pistola manual e enxaguar a máquina durante apróx. 1 minuto.

## Desligar o aparelho

- Colocar o selector na posição "0".
- Fechar a alimentação de água.
- Ligar a bomba através do selector por aprox. 5 segundos.

→ Antes de retirar a ficha de rede da tomada certifique-se que suas mãos estejam secas.

→ Retirar a conexão de água.

→ Accionar a pistola manual até a máquina ficar sem pressão.

→ Bloqueie a pistola manual (fig. 1 pos. 12).

→ Engatar a lança no suporte da tampa da máquina (figura 1 - por. 13).

→ Enrolar a mangueira de alta pressão e os cabos eléctricos e depositá-los na caixa prevista para este fim.

### Aviso

*Não dobre a mangueira de alta pressão nem o cabo eléctrico.*

### ⚠ Advertência

*O gelo danificará a máquina se a água não for completamente retirada.*

→ Deposite a máquina num local ao abrigo do gelo.

Se a máquina estiver conectado em uma chaminé, deve observar-se o seguinte:

### ⚠ Advertência

*Perigo de danificação através de ar frio que pode penetrar através da chaminé.*

→ Separar a máquina da chaminé, quando a temperatura externa for abaixo de 0 °C.

Se não for possível depositar a máquina em locais protegidos do gelo, a máquina deverá ser desactivado.

## Desactivação da máquina

Desactiva-se a máquina quando não for utilizada por muito tempo ou quando não for possível depositá-la ao abrigo do gelo:

→ Escoar a água e lavar bem a máquina com anti-congelante.

→ Retirar o detergente do reservatório.

## Escoar a água

→ Desmontar a mangueira de alimentação de água e a mangueira de alta pressão.

- Desmontar a mangueira de alimentação no fundo da caldeira e retirar toda a água da serpentina de aquecimento.
- Deixar funcionar a máquina por, no máx., 1 min até que toda a água tenha saído da bomba e das mangueiras.

### **Enxaguar a máquina com anti-congelante.**

- Utilizar anticongelante normal.
- Respeitar as instruções de utilização do fabricante do anticongelante.

#### **Aviso**

*Desse modo, obtém-se assim uma proteção contra corrosão.*

## **Conservação e manutenção**

#### **⚠ Perigo**

*Perigo de lesões! Antes de proceder a trabalhos de manutenção e de reparação, desligue a máquina da rede eléctrica.*

#### **⚠ Advertência**

*Utilize exclusivamente peças sobressalentes originais.*

Desligar a máquina antes de proceder a quaisquer trabalhos, veja "Sempre depois de utilizar a máquina".

- Colocar o selector na posição «0».
- Puxar a ficha de rede da tomada.
- Fechar a alimentação de água.
- Accionar a pistola manual até a máquina ficar sem pressão.
- Retirar a conexão de água.
- Deixar a máquina arrefecer.

O seu revendedor da Kärcher lhe dará informações sobre as inspecções de segurança regulares e/ou contratos de manutenção disponíveis.

### **Intervalos de manutenção**

#### **Semanalmente**

- Limpar o coador na conexão de água.

#### **Mensalmente**

- Limpar o coador no dispositivo de proteção contra a falta de água.

- Limpar o filtro na mangueira de aspiração do detergente.

### **Trabalhos de manutenção**

#### **Limpar o coador na conexão de água.**

##### **Figura 1 - Pos. 8**

- Retirar o coador.
- Limpar com água e recolocá-lo.

#### **Limpar o coador do dispositivo de proteção contra a falta de água.**

##### **Figura 3**

- Soltar a porca-tampo e retirar a mangueira.

##### **Figura 4**

- Retirar o coador.

#### **Aviso**

*Se necessário, apertar o parafuso M3 por aprox. 5 mm e, desta forma, puxar para fora o coador.*

- Limpar o coador com água.
- Reintroduzir o coador.
- Montar a mangueira.
- Apertar firmemente a porca-tampo.

#### **Limpar o filtro na mangueira de aspiração de detergente.**

##### **Figura 5**

- Retirar a mangueira de aspiração de detergente.
- Limpar o filtro com água e remontá-lo.

## **Avarias**

### **A lâmpada de controlo 'pronta a funcionar' apaga.**

##### **Figura 2 - Pos. 2**

- Motor sobrecarregado/sobreaquecido
- Colocar o selector em "0" e deixar o motor arrefecer no mínimo por 5 min.
- Se voltar a ocorrer a avaria, mande o serviço de assistência técnica verificar a máquina.

## A lâmpada de controlo do regulador de temperatura do gás de escape acende.

### Figura 2 - Pos. 3

- A serpentina de aquecimento apresenta incrustação de cal / de fuligem ou a temperatura do gás de escape está demasiado alta.
- ➔ Controlar o regulador de temperatura do gás de escape.
- ➔ Accionar a tecla de reinicialização do regulador de temperatura do gás de escape (figura 1 - Pos. 11).

## a máquina não funciona.

- Não há tensão de rede.
- ➔ Verificar conexão de rede eléctrica/linha de alimentação.

## A máquina não gera pressão

- Ar no sistema

Eliminar o ar da bomba:

- ➔ Fechar o filtro da mangueira de aspiração do detergente.
- ➔ Com a pistola aberta, ligar e desligar várias vezes a máquina através do selector.

### Aviso

*Desmontando a mangueira de alta pressão da conexão de alta pressão, o ar sairá mais rápido.*

- ➔ Se o reservatório de detergente estiver vazio, reencha-o.
- ➔ Verificar as conexões e as tubagens.
- O coador na conexão de água está sujo.
- ➔ Limpar o coador.
- Quantidade de abastecimento de água demasiado baixa
- ➔ Controlar quantidade de água de alimentação (veja Dados Técnicos).
- ➔ Montar o bico de alta pressão ou colocar o bico múltiplo na posição "alta pressão".

## A água pinga lateralmente da mangueira de descarga.

- A válvula de segurança abre

### Aviso

*É normal que a válvula de segurança abrir ao fechar a pistola.*

## A máquina apresenta fugas, vertendo gotas de água.

- A bomba tem fugas.

### Aviso

*São permitidos 3 gotas/min.*

- ➔ Se a fuga for maior, mande o serviço de assistência técnica verificar a máquina.

## A máquina liga-se e desliga-se continuamente quando a pistola manual está fechada.

- Fuga no sistema de alta pressão.
- ➔ Verificar se o sistema de alta pressão e as conexões não apresentem fugas.

## A máquina não aspira detergente.

- O bico de alta pressão está montado.
- ➔ Montar o bico de baixa pressão ou mudar o bico múltiplo para a posição "CHEM".
- O filtro na mangueira de aspiração de detergente está sujo.
- ➔ Limpar o filtro.
- A válvula de retenção está colada.
- ➔ Retirar a mangueira do detergente e soltar a válvula de retenção com um objecto obtuso, vide figura 6.

## O queimador não acende.

- O tanque de combustível está vazio.
- ➔ Reencher.
- Falta de água
- ➔ Verificar a conexão de água, verificar condutores de alimentação, limpar o dispositivo de protecção contra falta de água.
- O filtro de combustível está sujo
- ➔ Substituir o filtro de combustível.
- Não há faísca de ignição

- Se, durante o funcionamento, não se ver faíscas de ignição pelo visor de inspecção, mande examinar a máquina pelo serviço de assistência técnica.

### A temperatura regulada não é atingida no funcionamento com água quente.

- Serpentina de aquecimento apresenta fuligem.
- Mande o serviço de assistência técnica eliminar a fuligem.

**Quando o defeito não puder ser consertado, a máquina deverá ser verificada pelo serviço de assistência técnica.**

### Peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.

### Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Instruções gerais

### Equipamento de segurança

#### Interruptor manométrico

- O interruptor manométrico desliga o aparelho ao fechar a pistola pulverizadora manual e volta a ligá-lo assim que a pistola for novamente aberta.

#### Válvula de segurança

- A válvula de segurança abre logo após fechar a pistola ou quando a válvula de extravasamento ou o interruptor de pressão estiverem com defeito. Então, a água sai para fora.

A válvula de segurança vem regulada e selada da fábrica. A regulação só pode ser efectuada pelo serviço de assistência técnica.

#### Dispositivo de protecção contra a falta de água

- O dispositivo de protecção contra a falta de água impede que o queimador seja ligado enquanto faltar água.
- Um coador protege o dispositivo de protecção contra sujeira e deverá ser limpa do regularmente.

#### Contacto de protecção de enrolamento

- O contacto de protecção contra enrolamento no motor, do accionamento da bomba, desliga o motor em caso de uma sobrecarga térmica.

### Processos de ligação

- Os processos de ligação provocam breves quedas de tensão.
- Em condições desfavoráveis da rede eléctrica, outros aparelhos poderão ser prejudicadas por este efeito.
- Se a impedância de rede for menor que 0,15 Ohm, não é provável haverá problemas.

## Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Maquinas de lavar de alta pressão

**Tipo:** 1.272-xxx

### Respectivas Directrizes da CE

2006/95/CE (a 28.12.2009)

2006/42/CE (partir de 29.12.2009)

2004/108/CE

2000/14/CE

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### Processo aplicado de avaliação de conformidade

Anexo V

### Nível de potência acústica dB(A)

HDS 550C

Medido: 94

Garantido: 96

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Dados técnicos

<b>HDS 550 C Eco</b>			
<b>Ligação à rede</b>			
Tensão	V	230	240
Tipo de corrente	Hz	1~ 50	1~ 50
Potência da ligação	kW	2,5	2,5
Protecção de rede ( fusível de ação lenta)	A	14	14
Impedância da rede máx. permitida	Ohm	(0.367+j 0.230)	
<b>Ligação de água</b>			
Temperatura de alimentação máx.	°C	30	
Quantidade de alimentação, mín.	l/h (l/min)	600 (10)	
Altura de aspiração dum recipiente aberto (20 °C).	m	0,5	
<b>Dados relativos à potência</b>			
Débito	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)
Pressão de serviço com bocal incluído no fornecimento	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)
Temperatura de serviço máx. água quente	°C	98	
Aspiração de detergente	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)	
Potência do queimador	kW	40	
Força de recuo (máx.) da pistola manual	N	24	
<b>Emissão de ruído</b>			
Nível de pressão acústica (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Nível de potência acústica garantido (2000/14/EC)	dB(A)	96	
<b>Vibrações da máquina</b>		Valor total de vibração (ISO 5349)	
Pistola pulverizadora manual	m/s <sup>2</sup>	2,6	
Lança	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>Produtos de consumo</b>			
Combustível		Óleo combustível extra leve ou gasóleo	
Quantidade de óleo	l	0,1	
Tipo de óleo		Óleo para motores 15W40 (6.288-050)	
<b>Medidas e pesos</b>			
Comprimento x Largura x Altura	mm	940 x 600 x 740	
Peso sem acessórios	kg	78	
Tanque de combustível	l	16	
Reservatório de detergente	l	8	

 Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

## Oversigt

### Fig. 1

- 1 Styringshjul med stopbremse
- 2 Højtrykstilslutning
- 3 Påfyldningsåbning til brændstof
- 4 Højtryksslange
- 5 Skærmlås
- 6 Håndsprøjtepistol
- 7 Påfyldningsåbning til rensemiddel
- 8 Vandtilslutning med si
- 9 Strømledning
- 10 Skærm
- 11 Opbevaringssted til tilbehøret, tilbagestillingstast til røggastemperaturbegrenseren
- 12 Sikkerhedskontakt Sprøjtepistol
- 13 Holder til Strålerør

### Fig. 2

- 1 Afbryder
- 2 Kontrollampe "klar til brug"
- 3 Kontrollampe differenstermostat røggas

### Fig. 1- pos. 5

Skærmlåset trykkes ned med en skruetrækker eller et pengestykke og drejes imod uret for at åbne låset. Drej med uret for at låse.

## Henvisning til driftsvejledningen

Alle positionsnumre som efterfølgende beskrives i betjeningsvejledningen opføres også på figurerne som viser maskinen.

## Symboler på maskinen



Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt.

Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod højtryksrenseren.



Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en systemseparator. Der skal anvendes en velegnet systemseparator fra Kärcher eller en alternativ systemseparator ifølge EN 12729 type BA.

## Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	74
Oversigt	74
Symboler på maskinen	74
Ibrugtagning	75
Betjening	76
Efter hver brug	77
Afbrydning/nedlæggelse	78
Pleje og vedligeholdelse	78
Fejl	79
Reservedele	80
Garanti	80
Generelle henvisninger	80
Overensstemmelseserklæring	81
Tekniske data	82

### ⚠️ Advarsel

*Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.951-949 læses!*

Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

## Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsafvald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødeleggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Ibrugtagning

### ⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Maskinen, tilførselsledninger, højtryksslange og tilslutninger skal være i udemærket tilstand.

- Aktiver stopbremsen.

### Påfyldte brændstof

Fig. 1- pos. 3

### ⚠ Advarsel

Maskinen må aldrig bruges med en tom brændstoftank. Ellers ødelægges brændstofpumpen.

### ⚠ Risiko

Eksplorationsrisiko! Der må kun påfyldes diesel eller let fyringsolie. Der må ikke anvendes uegnede brændstoffer som f.eks. benzin.

- tanklåg skal lukkes.  
→ Spildt brændstof skal fjernes.

### Rensemiddel fyldes på.

### ⚠ Risiko

Fysisk Risiko!

- Brug kun Kärcher-produkter.
- Der må aldrig tilføres løsningsmiddel (benzin, acetone, fortyndingsvæske etc.).
- Undgå kontakt med øjne og huden.
- Læg mærke til resemiddelfabrikantens sikkerheds- og brugshenvisning.

### Kärcher tilbyder et individuelt program af rens- og plejemidler.

Du er velkommen til at spørge din forhandler om råd.

Fig. 1- pos. 7

- Rensemiddel fyldes på.

### Monter håndsprøjtepistolen

- Forbind sprøjtepistolen med strålerøret  
→ Højtryksdysen sættes ind i omløbermøtrikken, omløbermøtrikken monteres på strålerøret og trækkes fast eller multi-jet dysen monteres direkte på strålerøret.

Fig. 1- pos. 2

- Monter højtryksslangen på maskinens højtrykstilslutning.

## Vandtilslutning

### ⚠ Advarsel

Læg mærke til vandforsyningsselskabets reglementer.

Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en systemseparator. Der skal anvendes en velegnet systemseparator fra KÄRCHER eller en alternativ systemseparator ifølge EN 12729 type BA. Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.



Tilslutningsværdier, se venligst "Tekniske data".

- Tilførselsslangen monteres til maskinens vandtilslutning (fig.1 - pos. 8).

### OBS

Tilførelsslangen leveres ikke med.

### Indsug vand fra beholderen.

Brug en 3/4“ slange med sugefilter til indsugning.

- Max. sugehøjde: 0,5 m

### ⚠ Risiko

Du må aldrig indsuge vand fra en drikkevandsbeholder. Du må aldrig indsuge væsker der indeholder løsningsmidler som lakfortynder, benzin, olie eller vand der ikke er filtret. Maskinens tætninger er ikke løsningsmiddelbestandig. Sprøjtetågen er yderst brandfarlig, eksplosiv og giftig.

## Strømtilslutning

Se typeskilt/tekniske data for tilslutningsværdier

### ⚠ Advarsel

Maskinen må kun sluttes til vekselstrøm. Højtryksrenseren skal altid tilsluttes et elektrisk stik, der er installeret af en elektriker iht. IEC 603064.

Den angivne spænding på typeskillet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.

Stikkontaktens minimumssikring (se tekniske data).

*Den maksimal tilladelige netimpedans ved el-tilslutningspunktet (se tekniske data) må ikke overskrides.*

*Maskinen skal tvændende opkobles til el-nettet med et stik. En forbindelse med strømforsyningen via en forbindelse som ikke kan adskilles, er forbudt. Stikket tjener til udkobling af nettet.*

*Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/elektriker med det samme. Den anvendte forlængerlednings stik og tilkobling skal være vandtæt.*

*Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Benyt ved udendørs brug udelukkende hertil godkendte og mærkede forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit:*

- Hovedafbryderen sættes på "0".
- Sæt netstikket i.
- Hvis du bruger en forlængerledning bør den altid rulles helt ud og den skal have en tilstrækkelig diameter (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Betjening

### ⚠ Risiko

*Længere brug af maskinen, kan på grund af vibrationen ned sætte blodgennemstrømmingen i hænderne.*

En generel gyldig varighed for brugen kan ikke fastlægges fordi det er afhængig af flere faktorer:

- Personligt anlæg for en dårlig blodtilførsel (ofte kolde finger, kriblen i fingerne).
- Lave temperaturer. Du bør bære handsker til beskyttelse.
- Et hårdt greb har en dårlig indflydelse på blodtilførslen.
- Et uafbrudt drift er dårligere end et drift som afbrydes ind imellem med pauser.

Ved regelmæssigt og lanvarig brug af apparatet og ved gentagende fremkaldelse af de tilsvarende symptomer (f.eks. kriblen i fin-

gerne, kolde finger), anbefaler vi at konsultere en læge.

### ⚠ Advarsel

*Maskinen må aldrig bruges med en tom brændstoftank. Ellers ødelægges brændstofpumpen.*

## Tænd for maskinen

### Fig. 2

→ Hovedafbryderen (1) stilles på "I". Kontrollampe "klar til brug" (2) lyser.

### OBS

*Hvis kontrollampen (3) lyser op ved brugen, sluk omgående for maskinen og fjern fejlen, se fejl.*

Maskinen starter kort og slukker så snart arbejdstrykket blev opnået.

### Fig. 1 - pos. 12

→ Sprøjtepistolen skal afsikres. Maskinen tændes igen hvis sprøjtepistolen betjenes.

### OBS

*Hvis der ikke kommer vand ud af højtryksdySEN skal pumpen afluftes. Se fejl "Maskinen opbygger ingen tryk".*

## Indstille rensetemperaturen

→ Omstilleren indstilles til den ønskede temperatur.

## Rensemiddeldosering

- For at beskytte miljøet bør du være sparsomtlig med rensemidlet.
- Rensemidlet skal være velegnet til den overflade som skal renses.
- Højtryksdysen erstattes med den medleverede lavtryksdysen eller multidysen om skiftes til position "CHEM".

### Fig. 5

- Rensemidlets koncentration indstilles
- Sugeslangen til rensemidlet tages ud.
- Rensemidlet kan doseres groft ved at dreje filteret.

## Formål med brugen

Rensning af: Maskiner, køretøjer, bygninger, værktøj, facader, terrasser, haveredskaber, etc.

### ⚠ Risiko

**Fysisk Risiko!** Ved brug på tankstationer eller andre risikoområder skal der tages hensyn til de tilsvarende sikkerhedsregler.

Sørg venligst for at olieholdigt spildevand ikke når ind i jorden, vandet eller kanalisationen. Motorvask og undervognsvask bør derfor kun gennemføres på velegnede steder som har en olieudskiller.

## Arbejde med højtryksdysen

Sprøjtevinklen er afgørende for højtryksstrålens effektivitet. I normaltilfældet arbejdes med en 25°-spaltedyse (leveres med).

Anbefalede dyser kan leveres som tilbehør

- Til svære tilsmudsinger  
**0°-højtryksdyse**
- Til sensitive overflader og lette tilsmudsinger  
**40°-spaltedyse**
- Til svære tilsmudsinger i tykke lag  
**Snavsfræser**
- Dyse med indstillelig strålevinkel, kan tilpasses til forskellige renseopgaver  
**Vinkelvariodyse**

## Rensning

- Temperatur og rensemiddelkoncentrationen indstilles tilsvarende til den overflade du ønsker at rense.

### OBS

For at forhindre skader på grund af en for højt tryk, bør højtryksstrålen altid først rettes imod genstanden fra en langt afstand.

### Anbefalet rensemetode

Løsne smuds:

- Rensemiddel sprøjtes sparsommeligt på og indvirker 1...5 minutter, men må ikke tørre.

Fjern snavs:

- Sprøjten løsner snavs af med højtryksstrålen.

## Betjening med koldt vand

Fjernelse af lette tilsmudsninger og skyllning. f.eks.: Haveredskaber, terrasse, værktøj, etc.

- Sæt hovedafbryderen på "I".

## Betjening med varmt vand

### ⚠ Risiko

**Skoldningsrisiko!**

- Omstilleren indstilles til den ønskede temperatur.

Vi anbefaler følgende rensetemperaturer:

- Lette tilsmudsinger  
**30-50 °C**
- Proteinholdige tilsmudsinger, f.eks. i fødevareindustrien  
**max. 60 °C**
- Rensning af motorkøretøjer, maskinrensning  
**60-90 °C**

## Efter hver brug

### ⚠ Risiko

**Skoldningsrisiko på grund af varmt vand!** Efter brug med varmt vand skal maskinen køles ned idet den bruges med koldt vand og åbn pistol for mindst to minutter.

## Efter brug med rensemiddel

- Lavtryksdysen omstilles til position "Højtryk" eller erstattes med højtryksdysen.
- Filtret af rensemiddel-sugeslangen lukkes.
- Sæt hovedafbryderen på "I".
- Sprøjtepistolen betjenes og maskinen skyldes grundigt for ca. 1 minut.

## Sluk for maskinen

- Hovedafbryderen sættes på "0".
- Luk vandtilførslen.

- Pumpen tændes med hovedafbryderen for en kort tid (ca. 5 sekunder).
- Netstikken bør kun trækkes ud af stikdåsen med tørre hænder.
- Fjern vandtilslutningen.
- Betjen sprøjtepistolen indtil maskinen er fri for tryk.
- Sprøjtepistol sikres (fig. 1 - pos. 12).
- Strålerøret skal falde i lås i maskinskærmens holder (fig. 1 - pos. 13).
- Højtryksslangen og elektriske ledninger rulles sammen og lægges i faget.

#### **OBS**

*Højtryksslangen og elektriske ledninger må ikke foldes.*

#### **⚠️ Advarsel**

*Frost ødelægger maskinen hvis den ikke fuldstændig tømmes for vand.*

- Maskinen opbevares et frostfrit sted. Hvis maskinen er tilsluttet til en kamin skal der tages hensyn til følgende:

#### **⚠️ Advarsel**

*Risiko for beskadigelse igennem kold luft som trænger ind i kaminen oppefra.*

- Ved udendørstemperaturer under 0 °C skal maskinen fjernes fra kaminen. Hvis en frostfri oplagring ikke er mulig skal maskinen afbrydes.

## **Afbrydning/nedlæggelse**

Hvis maskinen ikke bruges i en lang tidsperiode eller hvis en frostfri oplagring ikke er muligt:

- Vandet skal afledes og maskinen skyldes grundigt med frostvæske.
- Tøm rensemiddeltanken.

### **Vand afledes.**

- Vandtilførselsslangen og højtryksslangen skrues fra.
- Tilførselsledningen på kædelbunden skrues fra og varmeslangen skal løbe tom.
- Maskinen skal køre max. 1 minut indtil pumpen og ledningerne er tom.

### **Maskinen skyldes grundigt med frostvæske.**

- Brug frostvæske som kan købes i handlen.
- Tag hensyn til frostvæskeproducentens instruktioner.

#### **OBS**

*Herved opnår man også en vis beskyttelse imod rust.*

## **Pleje og vedligeholdelse**

#### **⚠️ Risiko**

*Fysisk Risiko! Inden der gennemføres vedligeholdes- og reparaturarbejder skal maskinen fjernes fra strømforsyningen.*

#### **⚠️ Advarsel**

*Der bør kun bruges original reservedele. Inden der gennemføres arbejder skal maskinen slukkes, se "Efter hvert brug".*

- Hovedafbryderen sættes på "0".
- Træk netstikket ud af stikkontakten.
- Luk vandtilførslen.
- Betjen sprøjtepistolen indtil maskinen er fri for tryk.
- Fjern vandtilslutningen.
- Motoren skal køles ned.

**Din Kärcher fagforhandler informerer dig om gennemføringen af regelmæssige sikkerhedsinspektioner, repektive om afslutning af en vedligeholdelseskontrakt.**

### **Vedligeholdelsesintervaller**

#### **En gang om ugen**

- Rens vandtilslutningens filter.

#### **En gang om måneden**

- Rens filteret i tørkøringssikringen.
- Rens filteret på rensemiddelsugeslangen.

### **Vedligeholdelsesarbejder**

#### **Rens filteret i vandtilslutningen.**

#### **Fig. 1- pos. 8**

- Fjern filteret.
- Renses med vand og genindsættes.

## Rens filteret i tørkøringssikringen.

### Fig. 3

→ Løsn omløbermøtrik og fjern slangen.

### Fig. 4

→ Fjern filteret.

### OBS

I givet fald kan du dreje skruen M8 ca. 5 mm ind og dermed trække filteren ud.

→ Rens filteret med vand.

→ Skyd filteret ind.

→ Sæt slangen på.

→ Træk omløbermøtrik godt fast.

## Rens filteret på rensemiddelsugeslangen.

### Fig. 5

→ Sugeslangen til rensemidlet tages ud.

→ Filteren renses med vand og genindsættes.

## Fejl

### Kontrollampe "klar til brug" slukkes

#### Fig. 2 - pos. 2

– Motor overbelastet/overheded

→ Hovedafbryderen stilles på "0" og motoren skal køle ned for min. 5 minutter.

→ Hvis denne fejl forekommer igen skal maskinen kontrolleres fra kunderservice.

### Kontrollampe differenstermostat til røggas lyser

#### Fig. 2 - pos. 3

– Varmeslange forkalket/tilsodet respektive røggastemperaturen er for høj

→ Kontroller differenstermostatet til røggas.

→ Tilbagetaste til differenstermostatet trykkes (fig. 1 - pos. 11).

### Maskinen kører ikke

– Ingen netspænding

→ Kontroller nettilslutning/tilslutningsledningen.

### Maskinen opbygger ingen tryk

– Luft i systemet

Pumpen skal afluftes:

→ Filtreret af rensemiddel-sugeslangen lukkes.

→ Brug hovedafbryderen og tænd og sluk maskinen flere gange med åbnet pistol.

### OBS

*Udluftningen kan fremskyndes ved at afmontere højtryksslangen fra højtrykstilslutningen.*

→ Opfyld rensemiddeltanken hvis den er tom.

→ Kontroller tilslutninger og ledninger.

– Filteret i vandtilslutningen er tilsmudset

→ Rens filteret.

– Tilførselsmængden af vand er for lav.

→ Kontroller tilførselsmængden (se tekniske data).

→ Højtryksdysen monteres eller multi-jetdysen omstilles på position "Højtryk".

### Vand drypper ud på siden af afløbslangen.

– Sikkerhedsventilen åbnes

### OBS

*En kort åbning af sikkerhedsventilen hver gang pistolen låses er normal og tilladt.*

### Maskinen lækker, vand drypper ud af bunden

– Pumpen utæt

### OBS

*Tilladeligt er 3 drypper/minut.*

→ Ved størkere lækage skal maskinen kontrolleres af kunde-service.

### Sprøjtepistol er låst og maskinen tænder og slukker konstant

– Lækage i højtrykssystemet

→ Højtrykssystemet og tilslutninger skal kontrolleres med hensyn til tæthed.

### Maskinen indsuger ingen rensemiddel

– Højtryksdysen er monteret

→ Monter lavtryksdysen eller omstil multidysen til position "CHEM".

- Filteret i rensemidlets sugeslange er til-smudset
- ➔ Rens filteret.
- Kontraventilen klæbet sammen
- ➔ Rensemiddelslangen trækkes fra og kontraventilen løsnes med en stump genstand, se fig. 6.

### **Brænderen tænder ikke**

- Brændstoftank er tom
- ➔ Fyldes op
- Vandmangel
- ➔ Kontroller vandtilslutningen, kontroller til-førselsledningerne,rens tørkøringssik- ringen.
- Brændstoffilteret tilsmudset
- ➔ Udskift brændstoffilteret
- Ingen tændgnist
- ➔ Hvis du ikke kan se en tændgnist gen- nem skueglasset bør maskinen kontrol- leres fra kundeservice.

### **Den indstillede temperatur opnås ikke ved brug med varmt vand**

- Tilsodet varmeslange
- ➔ Lad kundeservice fjerne sod fra maski- nen.

**Hvis fejlen ikke kan fjernes skal maski- nen kontrolleres fra kundeservice.**

### **Reservedele**

- Der må kun anvendes tilbehør og reser- vedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sik- kert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bru- ges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservede- le finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsn "Service".

### **Garanti**

I de enkelte lande gælder de af vore for- handlere fastlagte garantibetingelser. Even- tuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskri- ves en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, be- des De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

### **Generelle henvisninger**

#### **Sikkerhedsanordninger**

##### **Trykkontakt**

- Trykkontakten slukker rensemaskinen hvis pistolen låses og tænder maskinen hvis pistolen åbnes.

##### **Sikkerhedsventil**

- Sikkerhedsventilen åbner sig kort hver gang pistolen låses eller hvis oversrøm- ningsventilen respektive trykkontakten er defekt. Det udstrømmende vand løber så ud i atmosfæren.

Af fabrik er sikkerhedsventilen indstillet og plomberet. Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.

##### **Tørkøringssikringen**

- Tørkøringssikringen forhindrer at bræn- deren tændes ved mangel af vand.
- En filter forhindrer sikringens tilsmuds- ning og skal renses regelmæssigt.

##### **Viklings-beskyttelseskontakt**

- Viklings-beskyttelseskontakten i pumpe- drevets motorvikling afbryder motoren i fald af en termisk overbelastning.

### **Tændningsprocesser**

- Tændningsprocesser fremkalder kortvarige sækninger af spændingen.
- Ved ugunstige strømforhold kan det have en negativ indflydelse på andre ap- parater.
- Hvis netimpedansen er mindre end 0,15 Ohm kan der ikke forventes forstyrrelser.

## Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Højtryksrenser

**Type:** 1.272-xxx

### Gældende EF-direktiver

2006/95/EF (til 28.12.2009)

2006/42/EF (fra 29.12.2009)

2004/108/EF

2000/14/EF

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer

Bilag V

### Lydeffektniveau dB(A)

HDS 550C

Målt: 94

Garanteret: 96

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Tekniske data

Type	HDS 550 C Eco				
<b>Nettilslutning</b>					
Spænding	V	230	240		
Strømtype	Hz	1~ 50	1~ 50		
Tilslutningseffekt	kW	2,5	2,5		
Sikring (forsinket)	A	14	14		
Maksimalt tilladelig netimpedans	Ohm	(0.367+j 0.230)			
<b>Vandtilslutning</b>					
Forsyningstemperatur, max.	°C	30			
Forsyningsmængde, min.	l/h (l/min)	600 (10)			
Sugehøjde ud fra åbn beholder (20 °C)	m	0,5			
<b>Ydelsesdata</b>					
Kapacitet	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)		
Arbejdstryk med medleveret dyse	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)		
Arbejdstemperatur varmt vand max.	°C	98			
Indsugning rensemiddel	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)			
Brænderkapacitet	kW	40			
Sprøjtepistolens tilbagestødkraft max.	N	24			
<b>Støjemission</b>					
Lydtryksniveau (EN 60704-1)	dB(A)	77			
Garanteret lydtryksniveau (2000/ 14/EC)	dB(A)	96			
<b>Maskinvibrationer</b>					
Total svingningsværdi (ISO 5349)					
Håndsprøjtepistol	m/s <sup>2</sup>	2,6			
Strålerør	m/s <sup>2</sup>	2,3			
<b>Driftsstoffer</b>					
Brændstof		Fyringsolie EL eller diesel			
Oliemængde	l	0,1			
Olietype:		Motorolie 15W40 (6.288-050)			
<b>Mål og vægt</b>					
Længde x bredde x højde	mm	940 x 600 x 740			
Vægt uden tilbehør	kg	78			
Brændstoftank	l	16			
Rensemiddeltank	l	8			



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller fo overlevering til neste eier.

## Innholdsfortegnelse

Miljøvern	83
Oversikt	83
Symboler på maskinen	83
Ta i bruk	84
Betjening	85
Etter hver bruk	86
Sette bort	87
Pleie og vedlikehold	87
Feil	88
Reservedeler	89
Garanti	89
Generelle merknader	89
CE-erklæring	90
Tekniske data	91

### ⚠️ Advarsel

Det er tvingende nødvendig å lese bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene nr.

5 951-949 før maskinen settes i drift!

Informér straks forhandleren ved transportskader.

## Oversikt

### Bilde 1

- 1 Styrerulle med holdebremse
- 2 Høytrykksforsyning
- 3 Påfyllingsåpning for drivstoff
- 4 Høytrykksslang
- 5 Hettelås
- 6 Høytrykkspistol
- 7 Påfyllingsåpning for rengjøringsmiddel
- 8 Vanntilkobling med sugeinntak
- 9 Elektrisk forsyningsledning
- 10 Maskinhette
- 11 Lagringsrom for tilbehør, tilbakestillings-tast for avgass temperaturbegrenser
- 12 Sikringsbryter høytrykkspistol
- 13 Holder for strålerør

### Bilde 2

- 1 Apparatbryter
- 2 Kontrollampe driftsklar
- 3 Kontrollampe eksostemperaturbegrenser

### Bilde 1 - pos. 5

Hettelås trykkes ned med en skrutrekker eller en mynt og åpnes ved å dreie mot klokka. Dreies med klokka for å låses.

## Merknad til bruksanvisningen

Alle posisjonsnummer som er nevnt i bruksanvisningen er tatt med i avbildningen av apparatet.

## Symboler på maskinen



Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller høytrykksvaskeren selv.

I henhold til gjeldende forskrifter skal apparatet aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller.

Det skal brukes en egnet systemskiller fra Kärcher eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA.



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

## Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Ta i bruk

### ⚠ Fare

Fare for skader! Apparat, tilførselsledninger, høytrykksledning og tilkoblinger må være i feilfri tilstand.

→ Trekk til holdebremsen.

## Fylle drivstoff

### Bilde 1 - pos. 3

### ⚠ Advarsel

Bruk aldri apparatet med tom drivstofftank. Da blir drivstoffpumpen ødelagt.

### ⚠ Fare

Eksplosjonsfare! Fyll bare diesel eller lett fyringsolje. Uegnede drivstoffer som f.eks. bensin skal ikke brukes.

→ Lukk tanklokket.

→ Tørk av drivstoffsøl.

## Fyll rengjøringsmiddel

### ⚠ Fare

Fare for skade!

- Bruk bare Kärcher-produkter.
- Fyll aldri på løsemidler (bensin, aceton, fortynner etc.).
- Unngå kontakt med øyer og hud.
- Følg sikkerhets- og bruksanvisning fra produsenten av rengjøringsmiddelet.

Kärcher tilbyr et eget program av rengjørings- og pleiemidler.

Din forhandler gir deg gjerne råd.

### Bilde 1 - pos. 7

→ Fyll rengjøringsmiddel.

## Monter høytrykkspistol.

- Koble strålerør til høytrykkspistolen.
- Sett høytrykksdysen inn i festemutteren, monter festemutteren på strålerøret og skru fast til, eller monter multidyse direkte på strålereøret.

### Bilde 1 - pos. 2

→ Montere høytrykkslange på apparatets høytrykkstilkobling.

## Vanntilkobling

### ⚠ Advarsel

Følg vannverkets forskrifter.

I henhold til gjeldende forskrifter skal apparatet aldri kobles til drikkevannsnættet uten systemskiller. Det skal brukes en egnet systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA. Vann som har passert gjennom en sn systemskiller regnes ikke som drikkbart vann.



For tilkoblingsverdier, se "Tekniske data".  
→ Tilførselsslangen kobles til vanntilkoblingen på apparatet (figur 1 - pos. 8).

### Bemerk

Tilførselsslange er ikke del av leveringsomfang.

## Suge ut vann fra beholderen

For innsuguing bruk 3/4" slange med sugefilter.

- Maks. sugehøyde: 0,5 m

### ⚠ Fare

Sug aldri vann fra en drikkevannsbeholder. Sug aldri løsemiddelholdige væsker så som lakkfortynner, bensin, olje eller ufiltrert vann. Pakkingene i apparatet tåler ikke løsemidler. Sprøyteåken av løsemidler er meget lettantennelige, eksplosiv og giftig!

## Strømtilkobling

Se typeskilt og tekniske data for tilkoblingsverdier.

### ⚠ Advarsel

Maskinen må kun kobles til vekselstrøm. Høytrykksvaskeren må kun tilkobles strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364.

Den angitte spenningen på typeskillet må stemme overens med spenningen i stikkontakten.

Sikringstørrelse på stikkontakt må være minst (se Tekniske data).

Maksimalt tillatt nettimpedans på det elektriske tilkoblingspunktet (se tekniske data) skal ikke overskrides.

*Maskinen skal kobles til strømnettet med støpselet. Det er forbudt å bruke en fast tilkobling til strømnettet. Støpselet brukes for å koble fra strømnettet.*

*Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.*

*Hvis det brukes skjøteleddning må støpsel og kobling for denne være vanntette.*

*Uegnede skjøteleddninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes skjøteleddninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt:*

- Sett maskinbryteren i stilling "0".
- Sett i støpselet.
- Dersom det benyttes en skjøteleddning skal denne alltid rulles helt ut og ha et tilstrekkelig tverrsnitt (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Betjening

### ⚠ Fare

*Lengre tids bruk av maskinen kan pga. vibrasjonene føre til blodomløpsforstyrrelser i hendene.*

En generell brukstid kan ikke fastsettes, da denne er avhengig av flere faktorer:

- Personlig anlegg for dårlig blodomløp (ofte kalde fingre, kribling i fingrene).
- Lav omgivelsestemperatur. Bruk varme hansker for beskyttelse av hendene.
- For hardt grep hindrer blodomløpet.
- Uavbrutt arbeid er mer ugunstig enn arbeid med innlagte pauser.

Ved regelmessig, langvarig bruk av maskinen og ved gjentatte tilfeller av tegn på dårlig blodomløp (f.eks. kribling i fingrene, kalde fingre), vil vi anbefale undersøkelse av lege.

### ⚠ Advarsel

*Bruk aldri apparatet med tom drivstofftank. Da blir drivstoffpumpen ødelagt.*

## Slå apparatet på

### Bilde 2

- Sett maskinbryteren (1) i stilling "I".

Kontrolllampe driftsklar (2) tennes.

### Bemerk

Tennes kontrollampene (3) under drift, slå apparatet straks av og rett feilen, se Funkjonsfeil.

Apparatet går litt og slås av straks arbeidstrykket er oppnådd.

### Bilde 1 - pos. 12

- Sikre høytrykkspistolen.

Ved å trykke på høytrykkspistolen kobles apparatet på igjen.

### Bemerk

Dersom det ikke kommer vann ut av høytrykksdysen må pumpen utluftes. Se funksjonsfeil "Apparatet bygger ikke opp trykk.

## Still inn rengjøringstemperatur

- Apparatbryter stilles inn på ønsket temperatur.

## Dosering av rengjøringsmiddel

- Vær miljøvennlig, vær sparsommelig med rengjøringsmidler.
- Rengjøringsmiddelet må være egnet for overflaten som skal rengjøres.
- Høytrykksdysen byttes mot den leverte lavtrykksdysen, eller multidyse stilles til "CHEM".

### Bilde 5

- Still inn koncentrasjon av rengjøringsmiddel.
- Ta av sugeslange for rengjøringsmiddel.
- Ved å dreie på filteret kan rengjøringsmiddelet doseres grovt.

## Bruksområde

Rengjøring av: Maskiner, kjøretøyer, bygninger, verktøy, fasader, terasser, hageutstyr, etc.

### ⚠ Fare

*Fare for skader! Ved bruk på bensinstasjoner og andre farlige steder skal relevante sikkerhetsforskrifter følges.*

**Ikke la avløpsvann med oljeinnhold komme ned i jordsmonnet, vann eller avløpsystem. Motorvask og understellsvask skal derfor bare utføres på egnede steder med oljeavskiller.**

### **Bruk av høytrykksdyse**

Strålevinkelen er avgjørende for virkningen av høytrykksstrålen. Normalt brukes det en 25°-flatstråledyse (inkludert i leveransen).

Anbefalte dyser kan leveres som tilbehør

- For hardnakket smuss  
**0°-fullstråledyse**
- For ømfintlige flater og lett smuss  
**40°-flatstråledyse**
- For tykke skikt av hardnakket smuss  
**Smussfreser**
- Dyse med regulerbar strålevinkel for tilpasning til ulike rengjøringsoppgaver  
**Vinkel-Vario-dyse**

### **Rengjøring**

- Temperatur og konsentrasjon av rengjøringsmiddel stilles inn med hensyn til flaten som skal rengjøres.

#### **Bemerk**

*Til å begynne med må høytrykksstrålen rettes mot rengjøringsobjektet fra lengre avstand, for å unngå skader pga. for høyt trykk.*

#### **Anbefalt rengjøringsmetode**

Løsne smuss:

- Rengjøringsmiddel sprutes sparsomt på og får virke i 1...5 minutter, men skal ikke tørke inn.

Fjerne smuss:

- Spyl det oppståtte smusset vekk med høytrykksstrålen.

### **Drift med kaldt vann**

Fjerning av lett smuss og renspøyning, f.eks.: Hageverktøy, terasse, verktøy, etc.

- Sett maskinbryteren i stilling "I".

### **Drift med varmt vann**

#### **⚠ Fare**

*Forbrenningsfare!*

- Apparatbryter stilles inn på ønsket temperatur.

Vi anbefaler følgende rengjøringstemperaturer:

- Lett smuss  
**30 -50 °C**
- Proteinholidig smuss, f.eks. i næringsmiddelindustrien  
**maks. 60 °C**
- Rengjøring av kjøretøyer, maskiner  
**60 -90 °C**

### **Etter hver bruk**

#### **⚠ Fare**

*Forbrenningsfare fra varmt vann! Etter drift med varmt vann eller damp må apparatet før å avkjøles drives minst to minutter med kaldt vann, med åpen pistol.*

### **Etter bruk av rengjøringsmiddel**

- Lavtrykksdyse stilles til "Høytrykk", eller skiftes ut med høytrykksdyse.
- Filter for sugeslange rengjøringsmiddel skrus til.
- Sett maskinbryteren i stilling "I".
- Trykk på sprøytepistolen og spyl gjennom apparatet i ca. 1 minutt.

### **Sette bort apparat**

- Sett maskinbryteren i stilling "0".
- Steng vanntilførselen.
- Koble inn pumpen litt (ca. 5 sekunder) med apparatbryteren.
- Trekk ut støpselet (tørre hender) fra stikkontakten.
- Fjerne vanntilkoblingen.
- Trykk på sprøytepistolen til apparatet er trykkløst.
- Sikre høytrykkspistol (bilde 1 - pos. 12).
- Sett inn strålerøret i holderen på apparathatten (figur 1 -pos. 13).

- Høytrykkslange og elektrisk ledning rulles opp og legge i lagringsrom.

#### Bemerk

*Ikke brett høytrykkslangen og elektrisk ledning.*

#### ⚠️ Advarsel

*Frost ødelegger apparatet dersom det ikke er helt tomt for vann.*

- Lagre apparatet på et frostfritt sted.

Er apparatet tilkoblet en skorstein skal følgende passes på:

#### ⚠️ Advarsel

*Fare for skader fra kaldluft via skorsteinen.*

- Ved yttertemperaturer under 0 °C skal det kobles fra skorsteinen.

Dersom frostfri lagring ikke er mulig må apparatet demonteres (driftsopphold).

## Sette bort

Ved langre driftspauser eller dersom frostfri lagring ikke er mulig:

- Tapp av vann og spyl frostvæske gjennom apparatet.  
→ Tøm rengjøringsmiddeltanken.

## Tapp ut vannet

- Skru av vanntilførselslange og høytrykkslange.  
→ Tilførselsledning på tankbunn skrus av og varmeslangen tømmes.  
→ La apparatet gå i maks. 1 minutt til pumpene og slanger er tomme.

## Spyl frostvæske gjennom apparatet.

- Bruk vanlig frostvæske.  
→ Følg bruksanvisning for frostvæsken.

#### Bemerk

*Dermed oppnås en viss korrosjonsbeskyttelse.*

## Pleie og vedlikehold

#### ⚠️ Fare

*Fare for skader! Koble apparatet fra strømmen før alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider.*

#### ⚠️ Advarsel

*Bruk bare originale reservedeler.*

Før slike arbeider klargjøres apparatet som i "Etter hver bruk".

- Sett maskinbryteren i stilling "0".  
→ Trekk ut støpselet fra stikkontakten.  
→ Steng vanntilførselen.  
→ Trykk på sprøytepistolen til apparatet er trykkløst.  
→ Fjerne vanntilkoblingen.  
→ La apparatet avkjøles.

**For gjennomføring av regelmessig sikkerhetsinspeksjon, eventuelt for avslutting av vedlikeholdskontrakt, kontakt Kärcher-forhandleren.**

## Vedlikeholdsintervaller

### Ukentlig

- Rengjør sil i vanntilkobling.

### Månedlig

- Sil i lavvannssikringen rengjøres.  
→ Rengjør filter på rengjøringsmiddelsugelange.

## Vedlikeholdsarbeider

### Rengjør sil i vanntilkobling

#### Bilde 1 - pos. 8

- Ta ut silen.  
→ Rengjøres i vann og settes inn igjen.

### Sil i lavvannssikringen rengjøres

#### Bilde 3

- Løsne holdemutteren og ta av slangen.

#### Bilde 4

- Ta ut silen.

#### Bemerk

*Skru eventuelt skru M8 ca. 5 mm innover for å få tatt av silen.*

- Rengjør silen i vann.  
→ Skyv inn silen.  
→ Sett på slangen.  
→ Trekk til mutteren.

### Rengjør filter på rengjøringsmiddelsugelange.

#### Bilde 5

- Ta av sugeslange for rengjøringsmiddel.  
→ Filter rengjøres i vann og settes inn igjen.

## Feil

### Kontrolllampe driftsklar slukker

#### Bilde 2 - pos. 1

- Motor overbelastet/overopphevet
- ➔ Sett maskinbryteren i "0"-stilling og la maskinen avkjøles i ca. 5 minutter.
- ➔ Dersom feilen oppstår på nytt, la kundeservice undersøke apparatet.

### Kontrolllampe eksostemperaturbegrenser lyser

#### Bilde 3 - pos. 1

- Varmeslange er forkalket/tilsotet, eventuelt er eksostemperaturen for høy.
- ➔ Kontroller eksostemperaturbegrenser
- ➔ Trykk på resetknapp for eksostemperaturbegrenser (figur 1 - pos 11).

### Høytrykksvaskeren går ikke

- Ingen nettspenning
- ➔ Kontroller nettspenning/strømledning

### Apparat bygger ikke opp trykk

- Luft i systemet

Luft ut pumpen:

- ➔ Filter for sugeslange rengjøringsmiddel skrus til.
- ➔ Slå på apparatet med åpen pistol ved hjelp av apparatbryteren flere ganger.

#### Bemerk

Ved demontering av høytrykkslangen fra høytrykkstilkoblingen går utluftingen raske-re.

- ➔ Dersom tanken for rengjøringsmiddel er tom skal den fylles.
- ➔ Kontroller tilkoblinger og ledninger.
- Sil i vanntilkobling er tilsmusset
- ➔ Rengjør sil
- Vanntilførsel er for liten
- ➔ Kontroller vanntilførselsmengden (se Tekniske data).
- ➔ Monter høytrykksdyse, eller still multidyse til "Høytrykk".

### Vann drypper ut på siden av avløps-slangen

- Sikkerhetsventilen åpner seg

#### Bemerk

Kort åpning av sikkerhetsventilen er normalt og godkjent ved hver lukking av pistolen.

### Apparatet lekker, det drypper vann under apparatet.

- Lekkasje fra pumpe

#### Bemerk

3 dråper/minutt er tillatt.

- ➔ Ved større utethet skal apparatet kontrolleres av kundeservice.

### Apparatet kobler seg på og av med lukket høytrykkspistol.

- Lekkasje i høytrykksystemet

- ➔ Kontroller høytrykksystem og tilkoblinger for tetthet.

### Apparatet suger ikke inn rengjøringsmiddel

- Høytrykksdyse er montert

- ➔ Monter lavtrykksdyse, eller still multidyse til "CHEM".

- Filter i sugeslangen for rengjøringsmiddelet er tilsmusset.

- ➔ Rengjør filter.

- Tilbakeslagsventil henger fast.

- ➔ Ta av rengjøringsmiddelslangen og løsne tilbakeslagsventilen med en stump gjenstand, se figur 6.

### Brenner tenner ikke

- Drivstofftank tom

- ➔ Fyll opp.

- Vannmangel

- ➔ Kontroller vanntilkobling, kontroller tilførselslange, rengjør lavvannssikringen.

- Drivstofffilter tilsmusset

- ➔ Skift drivstofffilter.

- Ingen tenngnist

- ➔ Dersom det ikke sees en tenngnist gjennom glasset ved drift, skal apparatet kontrolleres av kundeservice.

## Innstilt temepratur oppnås ikke ved drift med varmt vann.

- Rustet varmeslange
- ➔ Kundeservice må fjerne sot fra apparatet.

Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

## Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Generelle merknader

### Sikkerhetsinnretninger

#### Trykkbryter

- Trykkbryteren kobler av apparatet når høytrykkspistolen lukkes, og kobler det på igjen når den åpnes.

#### Sikkerhetsventil

- Sikkerhetsventilen åpner seg kort ved hver lukking av pistolen, eller når overstrømsventilen eller trykkbryteren er defekt. Utstrømmende vann kommer da ut i det fri.

Overstrømsventilen er innstilt og plombert fra fabrikken . Justering må kun foretas av kundeservice.

#### Lavvannssikring

- Lavvannssikringen forhindrer at brennen kobles inn ved vannmangel.
- En sil forhindrer tilsmussing av sikringen og må rengjøres regelmessig.

#### Viklingsbeskyttelseskontakt

- Viklingskontakten i motorviklingen for pumpen kobler ut motoren ved termisk overbelastning.

## Innkobling

- Innkopling av apparatet genererer kortvarige spenningsfall.
- Ved ugunstige forhold i strømnettet kan dette også få innvirkning på andre apparater.
- Ved en nettimpedans på mindre enn 0,15 Ohm ved forbindelsespunktet, forventes ingen driftsforstyrrelser.

## **CE-erklæring**

Vi erklærer hermed at maskinen angitt ned-enfor oppfyller de grunnleggende sikker-hets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklærin-gen sin gyldighet.

**Produkt:** Høytrykksvasker

**Type:** 1.272-xxx

### **Relevante EU-direktiver**

2006/95/EF (til 28.12.2009)

2006/42/EF (fra 29.12.2009)

2004/108/EF

2000/14/EF

### **Anvendte overensstemmende normer**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### **Anvendt metode for samsvarsverdring**

Vedlegg V

### **Lydeffektnivå dB(A)**

HDS 550C

Målt: 94

Garanteret: 96

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Tekniske data

Type	HDS 550 C Eco				
<b>Nettilkobling</b>					
Spennin	V	230	240		
Strømtype	Hz	1~ 50	1~ 50		
Kapasitet	kW	2,5	2,5		
Sikringer (trege)	A	14	14		
Maks. tillatt nettimpedanse	Ohm	(0.367+j 0.230)			
<b>Vanntilkobling</b>					
Vanntilførselstemperatur, maks.	°C	30			
Tilførselsmengde, min.	l/time (l/ min)	600 (10)			
Sugehøyde fra åpen beholder 20 °C	m	0,5			
<b>Effektspesifikasjoner</b>					
Transportmengde	l/time (l/ min)	500 (8,3)	500 (8,3)		
Arbeidstrykk med vedlagt dyse	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)		
Arbeidstemperatur varmtvann maks.	°C	98			
Rengjøringsmiddeloppsug	l/time (l/ min)	0-20 (0-0,3)			
Brennereffekt	kW	40			
Rekylkraft høytrykkspistol (maks.)	N	24			
<b>Støy</b>					
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	77			
Garantert støynivå (2000/14/EU)	dB(A)	96			
<b>Maskinvibrasjon</b>					
Svingningsverdi iht. ISO 5349					
Høytrykkspistol	m/s <sup>2</sup>	2,6			
Strålerør	m/s <sup>2</sup>	2,3			
<b>Driftsmidler</b>					
Drivstoff		Fyringsolje EL eller diesel			
Oljemengde	l	0,1			
Oljetyper		Motorolje 15W40 (6.288-050)			
<b>Mål og vekt</b>					
Lengde x bredde x høyde	mm	940 x 600 x 740			
Vekt uten tilbehør	kg	78			
Drivstoftank	l	16			
Rengjøringsmiddel-tank	l	8			

 Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

## Innehållsförteckning

Miljöskydd	92
Översikt	92
Symboler på aggregatet	92
Idrifttagning	93
Handhavande	94
Efter varje användning	95
Nedstängning	96
Skötsel och underhåll	96
Störningar	97
Reservdelar	98
Garanti	98
Allmänna hänvisningar	98
CE-försäkran	99
Tekniska data	100

### Varning

Bruksanvisningen samt säkerhetshänvisning nr. 5.951-949 måste läsas före första idrifttagningen!

Informera försäljaren omgående om transportskador uppstått.

## Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.
	Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningsystem.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Översikt

### Bild 1

- 1 Styrhjul med parkeringsbroms
- 2 Högtrycksanslutning
- 3 Påfyllningsöppning för bränsle
- 4 Högtrycksslang
- 5 Huvtillslutning
- 6 Handspruta
- 7 Påfyllningsöppning för rengöringsmedel
- 8 Vattananslutning med sil
- 9 Elektrisk matarledning
- 10 Motorhuv
- 11 Förvaringsfack för tillbehör, återställningsknapp för avgastemperaturbegränsare
- 12 Säkerhetsbrytare handsprutpistol
- 13 Hållare för spolrör

### Bild 2

- 1 Huvudreglage
- 2 Kontrollampa för aggregat driftsklar
- 3 Kontrollampa för avgastemperaturbegränsare

### Bild 1 - Pos. 5

Tryck på huvtillslutningen nedåt med en skravmejsel eller ett mynt och vrid moturs för att öppna. Vrid medurs för att stänga.

## Hänvisningar till denna bruksanvisning

Alla positionsnummer som anges i bruksanvisningen är uppförda på bilden av aggregatet.

## Symboler på aggregatet



Högtrycksstrålar kan vid felaktig användning vara farliga. Strålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva aggregatet.



Enligt gällande föreskrifter får aggregatet aldrig användas på dricksvattnätet utan systemavskiljare.

Passande systemavskiljare från Kärcher, eller alternativt annan systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA, skall användas.

## I drifttagning

### ⚠️ Fara

Risk för skada! Aggregatet, matarledningar, högtrycksslängen och anslutningarna måste befina sig i ett oklanderligt tillstånd.

- ➔ Sätt på parkeringsbromsen.

### Fylla på bränsle

#### Bild 1 - Pos. 3

### ⚠️ Varning

Kör aldrig aggregatet med tom bränsletank. Bränslepumpen kan då förstöras.

### ⚠️ Fara

Risk för explosion! Fyll endast på diesel eller lätt värmeljö. Olämpligt bränsle, som exv. bensin, får ej användas.

- ➔ Stäng tanklocket.
- ➔ Torka av bränsle som runnit över.

### Fylla på rengöringsmedel

### ⚠️ Fara

Risk för skada!

- Använd endast produkter från Kärcher.
- Fyll ej på lösningsmedel (bensin, aceton, förtunning, etc.).
- Undvik kontakt med ögon och hud.
- Beakta tillverkarens säkerhets- och användningshänvisningar.

### Kärcher har ett individuellt program för rengöring och vård.

Din försäljare ger dig gärna ytterligare information.

#### Bild 1 - pos. 7

- ➔ Fylla på rengöringsmedel.

### Montera handspruta.

- ➔ Förbind strålröret med handsprutpistolen.
- ➔ Sätt i högtrycksmunstycket i huvmuttern, montera huvmuttern på strålröret och dra fast eller montera munstycket direkt på strålröret.

#### Bild 1 - pos. 2

- ➔ Förbind högtrycksslängen med högtrycksanslutningen på aggregatet.

## Vattenanslutning

### ⚠️ Varning

Beakta vattenleverantörens föreskrifter.

Enligt gällande föreskrifter får aggregatet aldrig användas på dricks-vattennätet utan systemavskiljare.



Passande systemavskiljare från KÄRCHER, eller alternativt annan systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA, skall användas. Vatten som runnit genom en systemavskiljare anses inte vara drickbart. Anslutningsvärdet, se "Tekniska Data".

- ➔ Montera tillkopplsslängen i aggregatets vattenanslutning (bild 1 - pos. 8).

### Observera

Vattenslangen ingår inte i leveransen.

### Sug upp vatten från behållare.

För uppsugning, använd en 3/4" slang med sugfilter.

- Max. sughöjd: 0,5 m

### ⚠️ Fara

Suga aldrig upp vatten ur en behållare med kranvatten. Suga aldrig upp lösningsmedelshaltiga vätskor såsom lackförtunning, bensin, olja eller ofiltrerat vatten. Tätningarna i aggregatet tål inga lösningsmedel. Ånga från lösningsmedel är lättantändlig, explosiv och giftig.

### Elanslutning

Anslutningsvärdet, se Tekniska data och typskylden.

### ⚠️ Varning

Aggregatet får endast anslutas till växelström.

Aggregatet får endast anslutas till ett nättuttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364.

På typskylden angiven spänning måste överensstämma med vägguttagets spänning.

Nättuttagets min. säkring (se Tekniska Data). Maximalt tillåten nättimpedans på den elektriska anslutningspunkten (se Tekniska data) får inte överskridas.

*Aggregatet måste anslutas till strömnätet med kontakt. Fast direktinkoppling på strömnätet är förbjuden. Kontakten fungerar som nätförankringsklikare.*

*Kontrollera före drift att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker. Kontakter och kopplingar på använda förlängningskablar måste vara vattentäta.*

*Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Utomhus får endast tillåtna och motsvarande märkta förlängningskablar med tillräcklig kabeldiameter användas:*

- Ställ huvudreglaget på "0".
- Stick i nätkontakten.
- Om du använder en förlängningskabel ska denna alltid rullas ut fullständigt och ha en tillräckligt stor diameter (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Handhavande

### ⚠ Fara

*Längre användning av aggregatet kan leda till vibrationsbetingade cirkulationsstörningar i händerna.*

En allmängiltig tidslängd för användningen kan inte fastläggas eftersom denna påverkas av många faktorer:

- Personlig fallenhet för dålig cirkulation (ofta kalla fingrar, kliande fingrar).
- Låg omgivande temperatur Bär varma handskar för att skydda händerna.
- Ett fast grepp hindrar cirkulationen.
- Drift utan pauser är sämre än drift med inlagda pauser.

Vid regelbunden, långvarig användning av apparaten och återkommande symptom (t.ex. kliande fingrar, kalla fingrar), rekommenderar vi läkarbesök.

### ⚠ Varning

*Kör aldrig aggregatet med tom bränsletank. Bränslepumpen kan då förstöras.*

## Koppla till aggregatet

### Bild 2

- Ställ huvudreglaget (1) på "I".

Kontrollampen för aggregat driftsklar (2) lyser.

### Observera

*Om följande kontrollampa börjar lysa under driften, (3), ska aggregatet omedelbart kopplas från och felet åtgärdas, se Störningar.*

Maskinen startar kort och kopplas sedan från, så snart som arbetstrycket har uppnåtts.

### Bild 1 - Pos. 12

- Avsäkra handsprutpistolen.

Om handsprutpistolen aktiveras kopplas aggregatet åter till.

### Observera

*Lufta ur pumpen om det inte kommer ut något vatten ur högtrycksmunstycket. Se Störningar "Aggregatet bygger ej upp tryck".*

## Ställa in rengöringstemperatur

- Ställ in huvudreglaget till önskad temperatur.

## Dosering rengöringsmedel

- Var sparsam med användning av rengöringsmedel för att minska påfrestningararna på miljön.
- Rengöringsmedlet måste vara anpassat till ytan som ska rengöras.
- Ersätt högtrycksmunstycket med lågtrycksmunstycket som medföljer, eller koppla om multipelmunstycket till "CHEM".

### Bild 5

- Ställ in rengöringsmedlets koncentration
- Ta ur sugslangen för rengöringsmedel.
- Genom att vrida på filtret kan rengöringsmedlet doseras grovt.

## Användningsändamål

Rengöring av: Maskiner, fordon, byggnader, verktyg, fassader, terasser, trädgårdsmaskiner, etc.

### ⚠ Fara

*Risk för skada! Vid användning på bensinmackar eller andra riskfyllda områden måste gällande säkerhetsföreskrifter följas.*

Avloppsvatten som innehåller mineralolja får inte komma ut i mark, vattendrag eller kanalisation. Motortvätt och underredestvätt ska därför bara genomföras på här för lämpliga platser och med oljeavskiljare.

## Drift med kallt vatten

Borttagning av lätt nedsmutsning och sköljning, exv. för: Trädgårdsmaskiner, terasser, verktyg, etc.

- Ställ huvudreglaget på "I".

## Drift med hetvatten

### ⚠ Fara

*Risk för skållning!*

- Ställ in huvudreglaget till önskad temperatur.

Vi rekommenderar följande rengöringstemperaturer:

- Lätt nedsmutsning  
**30-50 °C**
- Äggvitenhaltig smuts, t.ex. inom livsmedelsindustrin  
**max. 60 °C**
- Biltvätt, maskinrengöring  
**60-90 °C**

## Efter varje användning

### ⚠ Fara

*Risk för skållning! Efter drift med varmvatten måste aggregatet köras minst två minuter med kallt vatten och med öppnad pistol för att kylas ned.*

## Efter användning med rengöringsmedel

- Koppla över lågtrycksmunstycket till "Högtryck" eller byt till högtrycksmunstycke.
- Stäng filtret till sugslangen med rengöringsmedel.
- Ställ huvudreglaget på "I".
- Aktivera handsprutpistolen och skölj igenom aggregatet ca. 1 minut.

## Koppla från aggregatet

- Ställ huvudreglaget på "0".
- Stäng av vattentillförseln.
- Koppla kort till pumpen (ca. 5 sekunder) med huvudreglaget.

## Arbete med högtrycksmunstycke

Sprutvinkel är avgörande för högtrycksstrålens effektivitet. I normalfall används ett 25°-flatstrålemunstycke (medföljer leveransen).

Följande rekommenderade munstycken kan levereras som tillbehör

- Vid hårt fastsittande smuts  
**0°-fullstrålemunstycke**
- För känsliga ytor och lätt nedsmutsning  
**40°-flatstrålemunstycke**
- Vid tjocka skikt med hårt fastsittande smuts  
**Smutsfräs**
- Munstycke med inställbar sprutvinkel, för anpassning till olika rengöringsuppgifter  
**Vinkel-Vario-munstycke**

## Rengöring

- Ställ in temperatur och rengöringsmedlets koncentration så att det är anpassat till ytan som ska rengöras.

## Observera

*Rikta alltid strålen först på stort avstånd från objektet som ska rengöras, för att förhindra att skador uppkommer på grund av för högt tryck.*

## Rekommenderade rengöringsmetoder

Lösa upp smuts:

- Spruta på rengöringsmedel sparsamt och låt verka i 1-5 minuter - det får inte torka fast på ytan.

Avlägsna smuts:

- Spola bort den upplösta smutsen med högtrycksstrålen.

- Försäkra dig om att dina händer är torra när du drar ut nätkontakten.
- Ta bort vattenanslutningen.
- Tryck på handsprutan tills apparaten är trycklös.
- Säkra handsprutpistolen (bild 1 - pos. 12).
- Haka fast stålroret i motorhuvvens hållare (bild 1 - pos. 13).
- Rulla in högtrycksslängen och elkabeln och lägg in förvaringsfacket.

#### **Observera**

*Högtrycksslängen och elkabeln får inte knäckas.*

#### **⚠️ Varning**

*Frost förstör aggregatet om det inte är fullständigt tömt på vatten.*

- Ställ aggregatet på en frostfri plats.
- Om aggregatet är anslutet till en kamin ska följande beaktas:

#### **⚠️ Varning**

*Skaderisk genom kalluft som kommer in via kaminen.*

- Avskilj aggregatet från kaminen vid temperaturer under 0° C utomhus.

Om det inte är möjligt att förvara aggregatet på en frostfri plats ska aggregatet hiberneras.

## **Nedstängning**

Under längre driftspauser eller om det inte är möjligt att förvara aggregatet på en frostfri plats:

- Släpp ut vattnet och skölj genom aggregatet med frostskyddsmedel.
- Töm tanken med rengöringsmedel.

## **Släppa ut vatten**

- Skruva av slangen för vattentillförsel och högtrycksslängen.
- Skruva av matningsledningen på tankbotten och kör värmeslangen tom.
- Kör aggregatet under max. 1 minut tills pump och ledningar är tommna.

## **Spola igenom aggregatet med frostskyddsmedel**

- Använd vanligt frostskyddsmedel.
- Beakta föreskrifter från tillverkaren av frostskyddsmedlet.

#### **Observera**

*Härigenom uppnås dessutom ett visst rostskydd.*

## **Skötsel och underhåll**

#### **⚠️ Fara**

*Risk för skada! Innan skötsel- och reparationsarbeten ska utföras måste aggregatet avskiljas från nätförsljningen.*

#### **⚠️ Varning**

*Använd endast originalreservdelar.*

Koppla från aggregatet före varje slags arbete, se "Efter varje användning".

- Ställ huvudreglaget på "0".
- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
- Stäng av vattentillförseln.
- Aktivera handsprutpistolen tills aggregatet är trycklöst.
- Ta bort vattenanslutningen.
- Låt aggregatet svalna.

Din Kärcher försäljare kan ge dig information om regelbundna säkerhetsinspektioner resp. avtala ett underhållskontrakt.

## **Underhållsintervaller**

#### **Varje vecka**

- Rengör sil i vattenanslutningen.

#### **Varje månad**

- Rengör silen i vattenbristsäkringen.
- Rengör filtret på sugslangen för rengöringsmedel.

## **Underhållsarbeten**

#### **Rengör silen i vattenanslutningen**

##### **Bild 1 - Pos. 8**

- Ta ur silen.
- Rengör i vatten och sätt i igen.

## Rengöra silen i vattenbristsäkringen

### Bild 3

→ Lossa kopplingsmuttern och ta av slangen.

### Bild 4

→ Ta ur silen.

### Observera

Skruga ev. i en skruv M8 ca. 5 mm för att ta ut silen.

→ Rengör silen i vatten.

→ Skjut in silen.

→ Sätt på slangen.

→ Dra fast kopplingsmuttern ordentligt.

## Rengöra filtret i sugslangen för rengöringsmedel

### Bild 5

→ Ta ur sugslangen för rengöringsmedel.

→ Rengör filtret i vatten och sätt i igen.

## Störningar

### Kontrollampen för aggregat driftsklar släcks

#### Bild 2 - Pos. 2

- Motorn är överbelastad/överhettad
- Ställ huvudreglaget på "0" och låt motorn svalna min. 5 min.
- Om störningen uppträder igen, låt kundtjänsten testa aggregatet.

### Kontrollampen för avgastemperaturbegränsaren lyser

#### Bild 2 - Pos. 3

- Värmeslansen förkalkad/nedsotad resp. avgastemperaturen för hög
- Kontrollera avgastemperaturbegränsaren.
- Aktivera återställningsknappen för avgastemperaturbegränsaren (bild 1 - pos. 11).

### Aggregatet startar inte

- Ingen nätförsörjning

→ Kontrollera nätanslutning/elkabel.

### Aggregatet bygger inte upp tryck

- Luft i systemet

Lufta ur pumpen:

→ Stäng filtret till sugslangen med rengöringsmedel.

→ Koppla till och från aggregatet flera gånger med huvudreglaget och med pistolen öppen.

### Observera

Genom att avmontera högtrycksslagen från högtrycksanslutningen går det snabbare att lufta ur.

- Om tanken med rengöringsmedel är tom, fyll på.
- Kontrollera anslutningar och ledningar.
- Silen i vattenanslutningen är smutsig
- Rengör silen.
- För lite vatten matas in
- Kontrollera vattenflödet till pumpen (se Tekniska Data).
- Montera högtrycksmunstycke eller koppla om flerfunktionsmunstycke till läge "Högtryck".

### Det droppar vatten på sidan på avloppsslangen

- Säkerhetsventilen öppnar

### Observera

Att säkerhetsventilen öppnas kort varje gång som pistolen stängs, är normalt och tillåtet.

### Aggregatet läcker, vatten kommer ut under aggregatet

- Pumpen ej tät

### Observera

Tillåtet är 3 droppar/minut.

- Vid stark otäthet ska aggregatet undersökas av kundtjänsten.

### Aggregatet kopplas från och till med stängd handsprutpistol

- Läck i högtryckssystemet

→ Kontrollera högtryckssystemet och anslutningar med avseende på läck.

## Aggregatet suger ej upp rengöringsmedel

- Högtrycksmunstycke är monterat
- ➔ Montera lågtrycksmunstycke eller koppla om flerfunktionsmunstycke till läge "CHEM".
- Filtret i sugslangen för rengöringsmedel är nedsmutsat
- ➔ Rengör filtret.
- Bakslagsventilen tilltäppt
- ➔ Dra av rengöringsmedelslängen och lossa bakslagsventilen med ett trubbigt föremål, se bild 6.

## Brännaren tänder inte

- Bränsletank tom
- ➔ Fyll på.
- Vattenbrist
- ➔ Kontrollera vattenanslutning, kontrollera tillförledningar, rengör vattenbristsäkringen.
- Bränslefiltret nedsmutsat
- ➔ Byt ut bränslefiltret.
- Ingen gnista
- ➔ Om det inte syns någon tändgnista genom synglaset ska aggregatet testas av kundtjänsten.

## Inställd temperatur uppnås inte vid drift med varmvatten

- Nedslitade värmeslangar
- ➔ Låt kundtjänst avlägsna sotet i aggregatet.

Kan störningen inte åtgärdas måste apparaten kontrolleras av kundservice.

## Reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publiceras av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

## Allmänna hänvisningar

### Säkerhetsanordningar

#### Tryckställare

- Tryckställaren kopplar från aggregatet när pistolen stängs, och kopplar åter till det när pistolen öppnas.

#### Säkerhetsventil

- Säkerhetsventilen öppnas kort var gång som pistolen stängs eller om överströmningsventilen resp. tryckbrytaren är defekt. Utströmmande vatten kommer då ut i naturen.

Säkerhetsventilen har ställts in och plomberats hos tillverkaren. Inställning endast av kundservice.

#### Vattenbristsäkring

- Vattenbristsäkringen förhindrar att brännaren kopplas till vid vattenbrist.
- En sil förhindrar att säkringen smutsas ned och måste rengöras regelbundet.

#### Lindningsskyddskontakt

- Lindningsskyddskontakten i pumpdriften motorlindning stänger av motorn vid termisk överbelastning.

## Tillkopplingsprocedur

- Tillkoppling av aggregatet leder till kortvariga spänningssämkringar.
- Vid ogylnsamma nätförhållanden kan störningar på andra apparater uppstå.
- Med en nätmpedans mindre än 0,15 Ohm förekommer inga störningar.

## CE-försäkran

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

**Produkt:** Högtryckstvätt

**Typ:** 1.272-xxx

### Tillämpliga EU-direktiv

2006/95/EG (till 28.12.2009)

2006/42/EG (från 29.12.2009)

2004/108/EG

2000/14/EG

### Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–11: 2000

EN 62233: 2008

### Tillämpad metod för överensstämmel-

### sevärdering

Bilaga V

### Ljudeffektsnivå dB(A)

HDS 550C

Upmått: 94

Garantterad: 96

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Tekniska data

<b>HDS 550 C Eco</b>			
<b>Nätförsörjning</b>			
Spänning	V	230	240
Strömart	Hz	1~ 50	1~ 50
Anslutningseffekt	kW	2,5	2,5
Säkringar (tröga)	A	14	14
Maximalt tillåten nätempedans	Ohm	(0.367+j 0.230)	
<b>Vattenanslutning</b>			
Tilloppstemperatur, max.	°C	30	
Tilloppsmängd, min.	l/t (l/min)	600 (10)	
Sughöjd ur öppen behållare (20 °C)	m	0,5	
<b>Prestanda</b>			
Matningsmängd	l/t (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)
Arbetstryck med medföljande munstycke	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)
Arbets temperatur varmvatten max.	°C	98	
Insugning av rengöringsmedel	l/t (l/min)	0-20 (0-0,3)	
Brännareffekt	kW	40	
Handsprutans rekylkraft (max.)	N	24	
<b>Bulleremission</b>			
Ljudtrycksnivå (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Garanterad ljudtrycksnivå (2000/14/EC)	dB(A)	96	
<b>Maskinvibrationer</b>			
Handspruta	m/s <sup>2</sup>	2,6	
Spolrör	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>Drivmedel</b>			
Bränsle		Värmeolja EL, eller diesel	
Oljemängd	l	0,1	
Oljesorter		Motorolja 15W40 (6.288-050)	
<b>Mått och vikt</b>			
Längd x Bredd x Höjd	mm	940 x 600 x 740	
Vikt utan tillbehör	kg	78	
Bränsletank	l	16	
Rengöringsmedelstank	l	8	



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdolista myöhempää omistajaa varten.

## Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	101
Yleiskatsaus	101
Laitteessa olevat symbolit	101
Käyttöönotto	102
Käyttö	103
Jokaisen käytökerran jälkeen	104
Seisonta-aika	105
Hoito ja huolto	105
Häiriöt	106
Varaosat	107
Takuu	107
Yleisiä ohjeita	107
CE-todistus	108
Tekniset tiedot	109

### ⚠ Varoitus

*Käyttöohje ja turvaohje nro 5.951-949 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käytökertaa!*

Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

## Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsitlee pakauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja muita samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Huomautuksia ainesosista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Yleiskatsaus

### Kuva 1

- 1 Ohjausrulla ja seisontajarru
- 2 Korkeapaineliitäntä
- 3 Polttoaineen täytööaukko
- 4 Korkeapaineletku
- 5 Kansilukko
- 6 Käsisruiskupistooli
- 7 Puhdistusaineen täytööaukko
- 8 Vesiliitintä ja sihti
- 9 Sähkön tulijohto
- 10 Pölysuoja
- 11 Tarvikkeiden säilytyslokero, pakokaasun lämpötilan rajoittimen nollauspainike
- 12 Käsisruiskupistoolin turvakytkin
- 13 Pidike suihkuputki

### Kuva 2

- 1 Laitekytkin
- 2 Käyttövalmiuden merkkivalo
- 3 Pakokaasun lämpötilan rajoittimen merkkivalo

### Kuva 1 - Kohta 5

Paina pölysuojan kansilukon säätörueuvia ruuvimeissellillä tai kolikolla alas ja käännä vastapäivään, jolloin pölysuoja aukeaa. Luitse pölysuoja kiertämällä säätörueuvia myötäpäivään.

## Käyttöohjetta koskeva huomautus

Kaikki käyttöohjeessa jäljempänä esitettyt positionumerot näkyvät laitekuvassa.

## Laitteessa olevat symbolit



Epäasiainmukaisesti käytettyinä suurpainesuikhukit voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, aktiivisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.



Voimassa olevien määräysten muukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman järjestelmäerotinttia. Tällöin on käytettävä Kärcherin soveltuvala järjestelmäerotinta tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 typpi BA mukaista järjestelmäerotinta.

## Käyttöönotto

### ⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Laitteen, syöttöputki-en, korkeapaineletkun ja liitosten on oltava moitteettomassa kunnossa.

➔ Lukitse seisontajarru.

### Polttoaineen lisääminen

#### Kuva 1 - Kohta 3

### ⚠ Varoitus

Älä koskaan käytä laitetta, jos polttoainesäiliö on tyhjä. Muutoin polttoainepumppu rikkoontuu.

### ⚠ Vaara

Räjähdysvaara! Käytä ainoastaan diesel-polttoöljyä tai kevyttä polttoöljyä. Älä käytä sopimatonta polttoainetta, kuten esimerkiksi bensiiniä.

➔ Sulje polttoainesäiliön korkki.

➔ Pyyhi ylivalunut polttoaine pois.

### Puhdistusaineen lisääminen

### ⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara!

- Käytä ainoastaan Kärcher-tuotteita.
- Älä missään tapauksessa kaada säiliöön liuottimia (bensiiniä, asetonia, ohentimia tms.).
- Vältä aineiden joutumista silmiin tai iholle.
- Noudata puhdistusaineen valmistajan antamia turva- ja käsittelyohjeita.

### Kärcher tarjoaa yksilöllisen puhdistus- ja desinfiointiohjelman.

Jälleenmyyjäsi antaa mielellään lisätietoja.

#### Kuva 1 - Kohta 7

➔ Täytä säiliö puhdistusaineella.

### Käsiruiskun asentaminen

- ➔ Yhdistä suihkuputki käsiruiskupistooliin.
- ➔ Aseta korkeapainesuutin lukkomutteriin, kiinnitä lukkomutteri ruiskuputkeen ja kierrä tiukalle tai asenna monikertasuutin suoraan ruiskuputkeen.

#### Kuva 1 - Kohta 2

➔ Aseta korkeapaineletku laitteen korkea-paineliitintään.

## Vesiliitintä

### ⚠ Varoitus

Noudata vesilaitoksen ohjeita.

Voimassa olevien määräysten mu-kaan laitetta ei saa käyttää milloin-kaan juomavesiverkossa ilman järjestelmäerointinta. Tällöin on käytettävä KÄRCHERin soveltuva järjes-telmäerointi tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista järjestelmäerointi-ta. Vesi, joka on valunut järjestelmäerotti-men lävitse, ei ole juomakelpoista.



Katso liitintäärvot Teknisistä tiedoista.

➔ Asenna tuloletku laitteen vesiliitintään. (Kuva 1 - Kohta 8 ).

### Ohje

Tuloletku ei sisälly tuotteen toimitukseen.

### Veden imeminen säiliöstä

Käytä imemiseen 3/4" letkua, jossa on imu-suodatin.

- Maks. imukorkeus: 0,5 m

### ⚠ Vaara

Älä koskaan ime vettä minkäänlaisesta juomavesisäiliöstä. Älä koskaan ime liuotinpi-toisia nesteitä kuten ohentimia, bensiiniä, öljyä tai suodattamatonta vettä. Laitteen tii-visteet vauroituvat, koska ne eivät kestä liu-ottimia. Liottimien ruiskutussumu on erittäin herkästi syttyvä, helposti räjähtävä ja myr-kyllistä.

### Sähköliitintä

Katso liitintäärvot teknisistä tiedoista ja tyypikilvestä.

### ⚠ Varoitus

Liitä laite ainoastaan verkkovirtaan.

Laitteen liittäminen on sallittu ainoastaan sähköliitintään, joka on sähköasentajan asentama standardin IEC 60364 mukaan. Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteenv jännite.

Pistorasian sulakkeen vähimäisarvo (katso Tekniset tiedot).

Sähköliitännän suurinta sallittua verkkovas-tusta ei saa ylittää (katso tekniset tiedot).

Laitteen tulee ehdottomasti olla liittynä sähköverkkoon sähköpistokkeella. Kiinteä sähköverkkoon liittäminen on kielletty. Pistoke toimii verkostaerottimenä.

Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.

Käytetyn jatkojohdon pistokkeen ja kytkimen on oltava vesitiivis.

Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksyttyjä ja vastaanvastia merkityjä jatkojohdoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.

- Aseta valintakytkin asentoon "0".
- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kun käytät jatkojohdoa, sen tulisi olla aina täysin auki kelattuna ja halkaisijaltaan riittävän suuri (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Käyttö

### ⚠ Vaara

Laitteen pitempiaikainen käyttäminen voi johtaa värinän aiheuttamiin käsien verenkiertohäiriöihin.

Yleispätevää käyttöaikaa ei voida ilmoittaa, sillä käyttöaika riippuu monista eri tekijöistä:

- Jos käyttäjällä on verenkerto-ongelmia (usein kylmät sormet, tunnottomuutta tai kutinaa sormissa).
- Alhainen lämpötila laitteen käyttöpaikalla. Suojaa kätesi lämpimillä hansikkailla.
- Liian tiukka ote haittaa verenkiertoa.
- Laitetta on parempi käyttää pitäen taukoja välillä.

Mikäli laitteen säännöllisen, pitkäaikaisen käytön yhteydessä ilmenee oireita, kuten esimerkiksi sormien kylmyys, tunnottomuus tai kutina, suosittelemme lääkärintarkastusta.

### ⚠ Varoitus

Älä koskaan käytä laitetta, jos polttoainesäiliö on tyhjä. Muutoin polttoaine pumpu rikkoontuu.

## Laitteen käynnistys

### Kuva 2

- Aseta valintakytkin (1) asentoon "I".

Käyttövalmiuden merkkivalo (2) palaa.

### Ohje

Jos merkkivalo (3) syttyy käytön aikana, sammuta laite välittömästi. Korja häiriö, katso kohta Häiriöt.

Laite käynnistyy hetkeksi ja sammuu heti, kun käyttöpaine on saavutettu.

### Kuva 1 - Kohta 12

- Poista käsiruiskun varmistus. Käsiruiskua käytettäessä laite käynnistyy uudelleen.

### Ohje

Jos korkeapainesuuttimesta ei tule vettä, ilmaa pumpu. Katso kohta Häiriöt "Laite ei muodosta painetta".

## Puhdistuslämpötilan säätäminen

- Säädä haluttu lämpötila lämpötilan valintakytkimellä.

## Pesuaineen annostelu

- Säästä ympäristöä käyttämällä puhdistusainetta säästeliäesti.
- Puhdistusaineen on oltava puhdistettaville pinnoille sopiva.
- Korvaa korkeapainesuutin toimitukseen sisältyväällä matalapainesuuttimella tai kytke monikertasuutin asentoon "CHEM".

### Kuva 5

- Säädä puhdistusaineen väkeyvyys
- Irrota puhdistusaineen imuletku.
- Puhdistusaine voidaan annostella karkeana sihtiä kääntämällä.

## Käyttötarkoitus

Puhdistaminen: Koneet, ajoneuvot, rakennekset, työkalut, julkisivut, terassit, puutarhatyökalut jne..

### ⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Jos laitetta käytetään huoltoasemilla tai muissa vastaavissa paikoissa, on noudata tiettyjä turvamääräyksiä.

Älä päästää mineraalipitoista jätevettä valumaan maaperään, vesistöön tai viemäriverkkoon. Moottorin ja auton pohjan pesu on suoritettava tältä syystä puhdistukseen soveltuvalla ja öljyerottimella varustetulla paikalla.

### Työskentely korkeapainesuuttimella

Korkeapainesuihkun tehokkuus riippuu ruiskulmasta. Normaalitapauksessa käytetään 25°-viuhkasuutinta (mukana tuotepakkauksessa).

Suositeltavat suuttimet on saatavana lisävarusteina.

- Pinttyneen lian poistoon:  
**0°-täystehosuutin**
- Arkojen pintojen ja kevyen lian puhdistukseen:  
**40°-viuhkasuutin**
- Paksun ja pinttyneen lian poistoon:  
**lianjyrsin**
- Suutin, jossa on säädettävä ruiskutuskulma, sopii erilaisiin puhdistustehtäviin:  
**monitoimisuutin**

### Puhdistus

- Säädä lämpötila ja puhdistusaineen väkeyys puhdistettavan pinnan mukaan.

### Ohje

*Suuntaa korkeapainesuihku aina aluksi pitkän etäisyyden päästä puhdistettavaan kohdeeseen välttääksesi korkean paineen aiheuttamia vahinkoja.*

### Suositeltavat puhdistusmenetelmät

Lian irrottaminen:

- Suihkuta puhdistusainetta säästeliäästi ja anna vaikuttaa 1 - 5 min., mutta älä anna sen kuivua.

Lian poistaminen:

- Suihkuta irrotettu lika pois korkeapainesuikhulla.

### Puhdistus kylmällä vedellä

Kevyen lian poisto ja huuhtominen esim.: puutarhatyökalut, terassit, työkalut jne.

- Aseta valintakytkin asentoon "I".

### Puhdistus kuumalla vedellä

#### △ Vaara

*Palovaara!!*

- Säädä haluttu lämpötila lämpötilan valintakykimellä.

Suosittelemme seuraavia puhdistuslämpötiloja:

- Kevyt lika  
**30-50 °C**
- Valkuaispitoinen lika, esim. elintarviketeollisuudessa  
**maks. 60 °C**
- Moottoriajoneuvojen, moottoreiden ja koneiden puhdistus  
**60-90 °C**

### Jokaisen käyttökerran jälkeen

#### △ Vaara

*Palovammavaara kuuman veden vuoksi!*  
*Kun laitteessa on käytetty kuumaa vettä, laitteen on annettava käydä jäähtymistä varten kylmällä vedellä ja pistoolin ollessa auki vähintään kaksi minuuttia.*

### Toimenpiteet pesuaineella puhdistamisen jälkeen

- Muuta matalapainesuutin asentoon "Hochdruck" (korkeapaine) tai vaihda sen tilalle korkeapainesuutin.
- Kierrä puhdistusaineen imuletkun suodatin kiinni.
- Aseta valintakytkin asentoon "I".
- Huuhdo laitetta käsiruiskulla n. 1 min. ajan.

### Koneen vienti säilytyspaikkaansa

- Aseta valintakytkin asentoon "0".
- Sulje vedensyöttökanava.
- Kytke pumppu valintakytkimen avulla hetkeksi (noin 5 s.) päälle.

- ➔ Vedä virtapistoike pistorasiasta. Huolehdi, ettet koske pistokkeeseen, kun kätesi on märät tai kosteat.
- ➔ Irrota vesiliitintä.
- ➔ Käytä käsiruiskua niin kauan, kunnes laitteessa ei enää ole painetta.
- ➔ Varmista käsiruisku (Kuva 1 - Kohta 12)
- ➔ Lukitse suihkuputki pölysuojan kiinnittimeen. (Kuva 1 - Kohta 13 )
- ➔ Kelaa korkeapaineletku ja sähköjohto, ja laita ne säilytyslokeroon.

### **Ohje**

**Älä taita korkeapaineletkua ja sähköjohtoa.**

### **⚠ Varoitus**

*Pakkanen rikkoo huolimattomasti vedestä tyhjennetyn laitteen.*

- ➔ Sijoita laite paikkaan, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

Jos laite on liitetty hormiin, on otettava huomioon seuraavaa:

### **⚠ Varoitus**

*Hormin kautta tuleva kylmä ilma saattaa vaurioittaa laitetta.*

- ➔ Erota laite hormista, kun ulkoilman lämpötila on alle 0 °C.

Jos varastointi on mahdollista vain olosuhteissa, joissa lämpötila voi laskea nollan alapuolelle, varastoi laite seisonta-ajaksi.

## **Seisonta-aika**

Jos laitteen käyttötauko on pitkä tai jos laitteen säilytys on mahdollista vain olosuhteissa, joissa lämpötila voi laskea nollan alapuolelle:

- ➔ Poista vesi ja huuhtele laite jäätymisenestoaineella.
- ➔ Tyhjennä puhdistusainesäiliö.

### **Veden poistaminen**

- ➔ Ruuvaa vedentuloletku ja korkeapaineletku irti.
- ➔ Ruuvaa tulovojohto irti kattilan pohjasta, ja anna lämpövästukseen käydä tyhjänä.
- ➔ Anna laitteen käydä enintään 1 min, kunnes pumpu ja johdot ovat tyhjät.

## **Laitteen huuhtominen jäätymisenestoaineella**

- ➔ Käytä tavallista, markkinoilla olevaa jäätymisenestoaainetta.
- ➔ Noudata jäätymisenestoaineen valmistajan ilmoittamia käyttöohjeita.

### **Ohje**

*Nämä saavutetaan samalla tietty korroosiosuoja.*

## **Hoito ja huolto**

### **⚠ Vaara**

*Loukkaantumisvaara! Irrota laite sähköverkosta, ennen kuin suoritat mitään huolto- ja korjaustöitä.*

### **⚠ Varoitus**

*Käytä vain alkuperäisiä varaosia.*

Pysäytä laite ennen minkä tahansa huolto-työn aloittamista. Katso kohta "Jokaisen käyttökerran jälkeen".

- ➔ Aseta valintakytkin asentoon "0".
- ➔ Vedä virtapistoike irti pistorasiasta.
- ➔ Sulje vedensyöttökanava.
- ➔ Käytä käsiruiskua niin kauan, kunnes laitteessa ei enää ole painetta.
- ➔ Irrota vesiliitintä.
- ➔ Anna laitteen jäähtyä.

*Kärcher-jälleenmyyjäsi antaa lisätietoja säännöllisestä teknisestä varmuustarkastuksesta tai huoltosopimuksen solmimisesta.*

## **Huoltovälit**

### **Viikoittain**

- ➔ Puhdista vesiliitännän sihti.

### **Kuukausittain**

- ➔ Puhdista alivesisuojan sihti.
- ➔ Puhdista puhdistusaineen imuletun suodatin.

## **Huoltotoimenpiteet**

### **Puhdista vesiliitännän sihti.**

### **Kuva 1 - Kohta 8**

- ➔ Poista sihti.

- Puhdista vedellä ja aseta takaisin paikoilleen.

#### Puhdista alivesisuojan sihti.

##### Kuva 3

- Irrota lukkomutteri ja poista letku.

##### Kuva 4

- Poista sihti.

#### Ohje

*Kierrä tarvittaessa ruuvia M8 noin 5 mm sisään ja irrota sihti.*

- Puhdista sihti vedellä.
- Työnnä sihti paikoilleen.
- Aseta letku paikoilleen.
- Kiristä lukkomutteri tiukalle.

#### Puhdista puhdistusaineen imuletkun suodatin

##### Kuva 5

- Irrota puhdistusaineen imuletku.
- Puhdista suodatin vedellä ja aseta se takaisin paikoilleen.

## Häiriöt

### Käyttövalmiuden merkkivalo sammuu

##### Kuva 2 - Kohta 2

- Moottori ylikuormitettu/ylikuumentunut
- Säädä valintakytkin kohtaan "0" ja anna moottorin jäähytyä 5 min.
- Jos häiriö toistuu yhä, tarkastuta laite asiakaspalvelussa.

### Pakokaasun lämpötilan rajoittimen merkkivalo palaa

##### Kuva 2 - Kohta 3

- Lämpövastus on kalkkeutunut/karstoittunut, pakokaasun lämpötila liian korkea
- Tarkista pakokaasun lämpötilan rajoitin.
- Paina pakokaasurajoittimen nollauspainiketta (Kuva 1 - Kohta 11).

## Laite ei toimi

- Ei verkkovirtaa
- Tarkista verkkoliitäntä ja sähköjohto.

### Laite ei muodosta painetta

- Ilmaa järjestelmässä
- Ilmaa pumpu:
- Kierrä puhdistusaineen imuletkun suodatin kiinni.
- Käynnistä ja sammuta laite useita kertoja valintakytkimellä käsiruiskun ollessa auki.

#### Ohje

*Irrottamalla korkeapaineaineletku korkeapaineliitännästä ilma poistuu nopeammin.*

- Jos puhdistusainesäiliö on tyhjä, täytä se.
- Tarkista liitännät ja johdot.
- Vesiliitännän sihti on likaantunut
- Puhdista sihti.
- Veden tulomäärä liian pieni.
- Tarkista vedentulomäärä (katso Tekniset tiedot).
- Asenna korkeapainesuutin tai vaihda monikertasuutin asentoon "Hochdruck" (korkeapaine).

### Poistoletkun sivulta vuotaa vettä

- Turvaventtiili avautuu

#### Ohje

*Lyhytaikainen turvaventtiilin aukeaminen pistoolia suljettaessa on normaalista.*

### Laite vuotaa ja tiputtaa vettä alleen

- Pumpu ei ole tiivis

#### Ohje

*Sallittu määrä 3 pisaraa/min.*

- Jos laite on hyvin epätiivis, tarkastuta se asiakaspalvelussa.

### Laite sammuu ja käynnistyy jatkuvasti käsiruiskun ollessa suljettuna

- Vuoto korkeapainejärjestelmässä
- Tarkista korkeapainejärjestelmän ja liitosten tiiviys.

## Laite ei ime puhdistusainetta

- Korkeapainesuutin asennettuna
- ➔ Asenna matalapainesuutin tai vaihda monikertasuutin asentoon "CHEM".
- Puhdistusaineen imuletkun suodatin li-kaantunut
- ➔ Puhdista suodatin.
- Takaiskuventtiili on juuttunut
- ➔ Vedä puhdistusaineletku irti ja irrota ta-kaiskuventtiili tylpällä esineellä. Katso kuvaaa 6.

## Poltin ei syty

- Polttoainesäiliö on tyhjä
- ➔ Täytä säiliö.
- Järjestelmään ei tule vettä
- ➔ Tarkista vesiliitäntä ja syöttöjohdot, puh-  
dista alivesisuoja.
- Polttoainesuodatin likaantunut
- ➔ Vaihda polttoainesuodatin.
- Ei sytytyskipinää
- ➔ Tarkastuta laite asiakaspalvelussa, jos  
sytytyskipinä ei näy tarkastuslasin kaut-  
ta, kun laitetta käynnistetään.

## Lämpötila ei nouse kuumavesikäy- tössä säädettylle tasolle

- Lämpövastus karstoittunut
- ➔ Puhdistata lämpövastuksesta karsta  
asiakaspalvelussa.

**Jos häiriötä ei voida poistaa, laite täytyy  
tarkastuttaa asiakaspalvelussa.**

## Varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varao-  
sien käyttö on sallittua, jotka valmistaja  
on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarus-  
teet ja varaosat takaavat, että laitetta voi-  
daan käyttää turvallisesti ja  
häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löy-  
tyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta  
[www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuutta-  
mamme myyntiorganisaation julkaisemat ta-  
kuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä  
aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuu-  
aikana maksutta. Takuutapaussessa ota yhte-  
ys ostotositeen kanssa jälleenmyjään tai  
lähipään valtuutettuun asiakaspalveluun.

## Yleisiä ohjeita

### Turvalaitteet

#### Painekytkin

- Painekytkin sammuttaa laitteen, kun käsiruisku suljetaan, ja kytkee laitteen pääälle, kun käsiruisku avataan.

#### Turvaventtiili

- Turvaventtiili avautuu aina, kun ruisku suljetaan tai jos ylivirtausventtiili tai painekytkin on vaurioitunut. Tällöin ylimää-  
räinen vesi vuotaa pois laitteesta.

Turvaventtiili on tehtaalla säädetty ja varmis-  
tettu liiyjysinetillä. Ainoastaan asiakaspalve-  
lu voi suorittaa säädon.

#### Alivesisuoja

- Alivesisuoja estää polttimen pääälle kyt-  
keytymisen, jos vettä ei ole tarpeeksi.
- Sihti estää varmistimen likaantumisen ja  
se täytyy puhdistaa säännöllisesti.

#### Ylikuumenemissuoja

- Pumpumoottorin ylikuumenemissuoja  
sammuttaa moottorin, jos se kuumenee  
ylikuormituksen vuoksi.

## Jännitteiden aleneminen käynnistet- täessä

- Mahdollinen virtapiikki laitetta käynnis-  
tettäessä aiheuttaa lyhyen jännitteiden  
alenemisen.
- Joissakin tilanteissa jännitteiden alenemi-  
nen saattaa vaikuttaa myös muihin lait-  
teisiin ja niiden käyttöön.
- Tällaisia häiriötä ei ole odotettavissa, jos  
verkon näennäisvastus on pienempi kuin  
0,15 ohmia.

## CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimukseja. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** suurpainePesuri

**Tyyppi:** 1.272-xxx

### Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/95/EY (28.12.2009 asti)

2006/42/EY (29.12.2009 lähtien)

2004/108/EY

2000/14/EY

### Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### Sovellettu yhdenmukaisuuden analy-

#### sointimenetelmä

Liite V

#### Äänen tehotaso dB(A)

HDS 550C

Mitattu: 94

Taattu: 96

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

## Tekniset tiedot

HDS 550 C Eco					
<b>Tyyppi</b>					
Jännite	V	230	240		
Virtatyppi	Hz	1~ 50	1~ 50		
Liitosjohto	kW	2,5	2,5		
Sulake (hidas)	A	14	14		
Suurin sallittu verkkovastus	Ohmia	(0.367+j 0.230)			
<b>Vesiliitäntä</b>					
Virtauslämpötila, maks.	°C	30			
Virtausmäärä, min.	l/h (l/min)	600 (10)			
Imukorkeus otettaessa vettä avosäiliöstä (veden lämpötila 20°C )	m	0,5			
<b>Suoritustiedot</b>					
Syöttömäärä	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)		
Käyttöpaine mukana toimitetulla suuttimella	MPa (baaria)	12 (120)	12 (120)		
Maks. työskentelylämpötila, kuuma vesi	°C	98			
Puhdistusaineen imeminen	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)			
Polttimen teho	kW	40			
Maks. käsiruiskupistoolin takaiskuvoima	N	24			
<b>Melupäästö</b>					
Äänen painetaso (standardi EN 60704-1)	dB(A)	77			
Taattu äänen tehotaso (2000/14/EC)	dB(A)	96			
<b>Laitteen tärinät</b>					
Tärinän kokonaisarvo (ISO 5349)					
Käsiruiskupistooli	m/s <sup>2</sup>	2,6			
Suihkuputki	m/s <sup>2</sup>	2,3			
<b>Käyttöaineet</b>					
Polttoaine		Polttoöljy EL tai diesel-polttoaine			
Öljyn määrä	l	0,1			
Öljyn laatu		Moottoriöljy 15W40 (6.288-050)			
<b>Mitat ja painot</b>					
Pituus x leveys x korkeus	mm	940 x 600 x 740			
Paino ilman varusteita	kg	78			
Polttoainesäiliö	l	16			
Puhdistusainesäiliö	l	8			

 Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος	110
Σύνοψη	110
Σύμβολα στη συσκευή	111
Έναρξη λειτουργίας	111
Χειρισμός	112
Έπειτα από κάθε λειτουργία	114
Διακοπή της λειτουργίας	115
Φροντίδα και συντήρηση	115
Βλάβες	116
Ανταλλακτικά	117
Εγγύηση	117
Γενικές υποδείξεις	118
Δήλωση συμμόρφωσης CE	118
Τεχνικά χαρακτηριστικά	119

### △ Προειδοποίηση

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφάλειας αρ. 5.951-949!

Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

## Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Οι μπαταρίες, τα λάδια και συναφείς ύλες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κοτάληρες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

### Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Σύνοψη

### Εικόνα 1

- 1 Τροχαλία διεύθυνσης με φρένο ακινητοποίησης
- 2 Σύνδεση υψηλής πίεσης
- 3 Άνοιγμα πλήρωσης καυσίμου
- 4 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης
- 5 Ασφάλεια καπακιού
- 6 Πιστολέτο χειρός
- 7 Στόμιο πλήρωσης απορρυπαντικού
- 8 Σύνδεση νερού με φίλτρο
- 9 Ηλεκτρικός αγωγός τροφοδοσίας
- 10 Κάλυμμα μηχανής
- 11 Θήκη για εξαρτήματα, πλήκτρο μηδενισμού ελεγκτή θερμοκρασίας καυσαερίων
- 12 Διακόπτης ασφαλείας πιστολέτου χειρός
- 13 συγκράτηση σωλήνα εκτόξευσης

### Εικόνα 2

- 1 Διακόπτης συσκευής
- 2 Ενδεικτική λυχνία λειτουργικής ετοιμότητας
- 3 Ενδεικτική λυχνία ρυθμιστή θερμοκρασίας καυσαερίων

### Εικόνα 1 - Θέση 5

Πιέστε προς τα κάτω την ασφάλεια του καλύμματος με κατσαβίδι ή κέρμα και περιστρέψτε αριστερόστροφα για να ανοίξετε το κάλυμμα. Για να κλείσετε το κάλυμμα στρέψτε δεξιόστροφα.

## Υπόδειξη σχετικά με τις οδηγίες λειτουργίας

Ολοι οι αριθμοί θέσεων που περιγράφονται κατωτέρω στις οδηγίες λειτουργίας, αναφέρονται στην απεικόνιση της συσκευής.

### Σύμβολα στη συσκευή



Ο ψεκασμός με υψηλή πίεση μπορεί να αποδειχτεί επικίνδυνος σε περίπτωση μη προσήκουσας χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιείται ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας Kärcher ή εναλλακτικά ένας διαχωριστής συστήματος κατά το EN 12729 τύπος BA.

### Έναρξη λειτουργίας

#### △ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή, οι αγωγοί τροφοδοσίας, ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης και οι συνδέσεις πρέπει να είναι σε άψογη κατάσταση.

➔ Ασφαλίστε το χειρόφρενο.

### Πλήρωση με καύσιμο

#### Εικόνα 1 - Θέση 3

#### △ Προειδοποίηση

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με κενό ρεζερβουάρ καυσίμου. Στην περίπτωση αυτή θα καταστραφεί η αντλία καυσίμου.

#### △ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης! Γεμίστε μόνο με καύσιμο ντίζελ ή ελαφρό πετρέλαιο θέρμανσης. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε ακατάλληλα καύσιμα, όπως π.χ. βενζίνη.

➔ Κλείστε το σφράγισμα του ντεποζίτου.  
➔ Σκουπίστε το καύσιμο που υπερχείλισε.

### Πλήρωση απορρυπαντικού

#### △ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά προϊόντα της εταιρίας Kärcher.
- Μη χρησιμοποιήστε ποτέ διαλύτες (βενζίνη, ακετόνη, αραιωτικά κ.τ.λ.).
- Αποφεύγετε κάθε επαφή με τα μάτια και το δέρμα.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και χειρισμού του κατασκευαστή των απορρυπαντικών.

Η εταιρία Kärcher προσφέρει μεγάλη γκάμα απορρυπαντικών και μέσων περιποίησης για κάθε χρήση.

Ο έμπορος θα σας προσφέρει ευχαρίστως τις συμβολές του.

#### Εικόνα 1 - Θέση 7

➔ Γεμίστε με απορρυπαντικό.

### Συνδέστε το πιστολέτο χειρός.

- ➔ Συνδέστε το σωλήνα ψεκασμού στο πιστολέτο χειρός.
- ➔ Τοποθετήστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης στο ρακόρ, συνδέστε το ρακόρ στο σωλήνα ψεκασμού και σφίξτε το γερά ή συνδέστε το το ακροφύσιο πολλών χρήσεων απευθείας στο σωλήνα ψεκασμού.

#### Εικόνα 1 - Θέση 2

- ➔ Συνδέστε το λάστιχο υψηλής πίεσης στη σύνδεση υψηλής πίεσης της συσκευής.

### Σύνδεση νερού

#### △ Προειδοποίηση

Τηρείτε τους κανονισμούς της επιχείρησης υδροδότησης.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιείται ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας KARCHER ή εναλλακτικά ένας διαχωριστής συστήματος κατά το EN 12729 τύπος BA. Το νερό που ρέει μέσα από ένα



**διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.**

Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης βλ. "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

➔ Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα τροφοδοσίας στη σύνδεση νερού της συσκευής (εικόνα 1 - Θέση 8).

### Υπόδειξη

Ο ελαστικός σωλήνας τροφοδοσίας δεν συμπεριλαμβάνεται στο υλικό που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή.

### Αναρροφήστε νερό από το δοχείο

Για την αναρρόφηση χρησιμοποιείτε ελαστικό σωλήνα 3/4" με φίλτρο αναρρόφησης.

– Μέγιστο ύψος αναρρόφησης: 0,5 m

### △ Κίνδυνος

Μην αναρροφάτε ποτέ νερό από δοχείο πόσιμου νερού. Μην αναρροφάτε ποτέ υγρά που περιέχουν διαλύτες όπως αραιωτικά χρωμάτων, βενζίνη, λάδια ή αφιλτράριστο νερό. Οι στεγανοποιητικές φλάντζες της συσκευής δεν είναι ανθεκτικές στους διαλύτες. Το ψεκαζόμενο εκνέφωμα διαλύτη είναι πολύ εύφλεκτο, εκρηκτικό και τοξικό.

### Ηλεκτρολογικές συνδέσεις

Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά και Πινακίδα τύπου.

### △ Προειδοποίηση

Συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά σε μια πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος.

Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με ηλεκτρική σύνδεση, η οποία έχει γίνει από ηλεκτρολόγιο βάσει του IEC 60364.

Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.

Ελάχιστη ασφάλεια της πρίζας (βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά).

Δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης αντίστασης δικτύου στο σημείο ηλεκτρικής σύνδεσης (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος μόνον με φίσι.

Απαγορεύεται η χρήση μόνιμης σύνδεσης στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος. Το φίσι αποσκοπεί στην αποσύνδεση από το δίκτυο. Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φίσι για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγιο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.

Το φίσι και η σύνδεση του καλωδίου προέκτασης που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι στεγανοποιημένα.

Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα και αντιστοίχως επισημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκή διατομή:

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, αυτό πρέπει να είναι εντελώς ξετυλιγμένο και να διαθέτει επαρκή διάμετρο (10 m = ελάχ. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = ελάχ. 2,5 mm<sup>2</sup>).

### Χειρισμός

### △ Κίνδυνος

Η χρήση της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να προκαλέσει διαταραχές κυκλοφορίας αίματος στα χέρια που οφείλονται σε κραδασμούς.

Η γενική διάρκεια χρήσης δεν μπορεί να προδιοριστεί, διότι αυτή εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:

- Ατομική προδιάθεση για διαταραχή κυκλοφορίας αίματος (συχνά κρύα χέρια, μούδιασμα δακτύλων).
- Χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. Χρησιμοποιείτε ζεστά γάντια για την προστασία των χεριών.
- Το δυνατό σφίγμο της λαβής εμποδίζει την καλή κυκλοφορία του αίματος.
- Η αδιάκοπη λειτουργία έχει αρνητικότερα αποτελέσματα απ' ότι η λειτουργία με διακοπές.

Κατά την τακτική, μακρόχρονη χρήση της συσκευής και εφόσον εκδηλώνονται επανειλημμένα τα συμπτώματα (για παράδειγμα μούδιασμα δακτύλων, κρύα χέρια) συνιστάται να υποβληθείτε σε ιατρική εξέταση.

### △ Προειδοποίηση

Μην λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή με κενό ρεζερβουάρ καυσίμου. Στην περίπτωση αυτή θα καταστραφεί η αντλία καυσίμου.

## Ενεργοποίηση της μηχανής

### Εικόνα 2

➔ Ρυθμίστε το διακόπτη της συσκευής (1) στη θέση "I".

Ανάβει η ενδεικτική λυχνία λειτουργικής ετοιμότητας (2).

### Υπόδειξη

Εάν κατά τη λειτουργία ανάψει η ενδεικτική λυχνία (3), απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποκαταστήστε τη βλάβη, βλ. Βλάβες.

Η συσκευή λειτουργεί για λίγο και η λειτουργία της διακόπτεται μόλις επιτευχθεί η πίεση εργασίας.

### Εικόνα 1 - Θέση 12

➔ Απασφαλίστε το πιστολέτο χειρός.

Η συσκευή τίθεται και πάλι σε λειτουργία με χρήση του πιστολέτου χειρός.

### Υπόδειξη

Εαν δεν τρέχει νερό από το μπεκ υψηλής πίεσης, εξαερώστε την αντλία. Βλέπε "Η συσκευή δεν παράγει πίεση" στην ενότητα Βλάβες.

## Ρύθμιση θερμοκρασίας καθαρισμού

➔ Ρυθμίστε το διακόπτη της συσκευής στην επιθυμητή θερμοκρασία.

## Δοσολογία απορρυπαντικού

- Προστατέψτε το περιβάλλον κάνοντας οικονομία στη χρήση των απορρυπαντικών.
- Το απορρυπαντικό πρέπει να είναι κατάλληλο για την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί.

➔ Αντικαταστήστε το μπεκ υψηλής πίεσης με το μπεκ χαμηλής πίεσης που συνοδεύει τη συσκευή ή ρυθμίστε το μπεκ πολλών χρήσεων στη θέση "CHEM".

### Εικόνα 5

- Ρύθμιση της συγκέντρωσης του απορρυπαντικού

➔ Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού.

➔ Η δόση του απορρυπαντικού ρυθμίζεται κατά προσέγγιση με περιστροφή του φίλτρου.

## Σκοπούμενη χρήση

Καθαρισμός μηχανών, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων, προσόψεων, βεραντών, εργαλείων κηπουρικής κ.τ.λ.

### △ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση λειτουργίας σε πρατήρια βενζίνης ή άλλους επικίνδυνους τομείς πρέπει να τηρείτε τις ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας.

Λύματα που περιέχουν ορυκτέλαια δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο υπέδαφος, στα ύδατα ή στο σύστημα αποχέτευσης. Συνεπώς το πλύσιμο κινητήρων ή της κάτω πλευράς οχημάτων επιτρέπεται μόνο σε κατάλληλους χώρους που διαθέτουν διαχωριστή λαδιών.

## Εργασία με το μπεκ υψηλής πίεσης

Η γωνία ψεκασμού είναι καθοριστική για την αποτελεσματικότητα της ριπής υψηλής πίεσης. Συνήθως χρησιμοποιείται μπεκ πλατιάς δέσμης 25° (περιλαμβάνεται στο υλικό που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή).

Τα συνιστώμενα ακροφύσια είναι διαθέσιμα κατόπιν παραγγελίας.

- Για επίμονους ρύπους

**Μπεκ πλήρους δέσμης 0°**

- Για ευαίσθητες επιφάνειες και ακαθαρσίες περιορισμένου βαθμού

**Μπεκ πλατιάς δέσμης 40°**

- Για μεγάλου πάχους στρώμα επίμονων ρύπων
- Φρέζα ρύπων**
- Μπεκ με ρυθμιζόμενη γωνία ψεκασμού, προσαρμόσιμη σε κάθε είδους εργασία καθαρισμού
- Μπεκ ρυθμιζόμενης γωνίας Vario**

### Καθαρισμός

- ➔ Ρυθμίστε τη θερμοκρασία και τη συγκέντρωση του απορρυπαντικού ανάλογα με την επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε.

### Υπόδειξη

Κατευθύνετε αρχικά τη ριπή υψηλής πίεσης από μεγαλύτερη απόσταση στο προς καθαρισμό αντικείμενο για να αποφύγετε ζημίες που μπορεί να προκληθούν λόγω της υψηλής πίεσης.

### Συνιστώμενη μέθοδος καθαρισμού

Διάλυση ακαθαρσιών:

- ➔ Ψεκάστε μικρή ποσότητα απορρυπαντικού και αφήστε να δράσει για 1...5 λεπτά χωρίς να στεγνώσει.  
Αφαιρέστε την ακαθαρσία:  
➔ Ξεπλένετε τις διαλυμένες ακαθαρσίες ψεκάζοντας με ριπή υψηλής πίεσης.

### Λειτουργία με κρύο νερό

Αφαίρεση ελαφρών ρύπων και ξέπλυμα, π.χ.: εργαλεία κηπουρικής, ταράτσες, εργαλεία κ.τ.λ.

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση "I".

### Λειτουργία με ζεστό νερό

#### ⚠ Kίνδυνος

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

- ➔ Ρυθμίστε το διακόπτη της συσκευής στην επιθυμητή θερμοκρασία.  
Συνιστώνται οι παρακάτω θερμοκρασίες καθαρισμού:
- Ελαφρές ακαθαρσίες **30-50 °C**
  - Πρωτεΐνούχες ακαθαρσίες, π.χ. στη βιομηχανία τροφίμων

**μέγ. 60 °C**

- Καθαρισμός αυτοκινήτων, καθαρισμός μηχανών **60-90 °C**

### Έπειτα από κάθε λειτουργία

#### ⚠ Kίνδυνος

Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω του καυτού νερού! Ύστερα από τη λειτουργία με καυτό νερό, η συσκευή πρέπει να λειτουργήσει για τουλάχιστον δύο λεπτά με κρύο νερό και ανοιχτό πιστολέτο, ώστε να κρυώσει.

### Μετά τη λειτουργία με απορρυπαντικό

- ➔ Ρυθμίστε το ακροφύσιο χαμηλής πίεσης στη θέση "Υψηλή πίεση" ή αντικαταστήστε το με το ακροφύσιο υψηλής πίεσης.
- ➔ Κλείστε περιστρέφοντας το φίλτρο του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού.
- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση "I".
- ➔ Ενεργοποιήστε το πιστολέτο χειρός και ξεπλύνετε τη συσκευή για περίπου 1 λεπτό.

### Διακοπή λειτουργίας της συσκευής

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- ➔ Κλείστε την παροχή νερού.
- ➔ Ενεργοποιήστε για λίγο (περίπου 5 δευτερόλεπτα) την αντλία με το διακόπτη της συσκευής.
- ➔ Αποσυνδέστε το βύσμα του ρευματολήπτη από την πρίζα μόνο με στεγνά χέρια.
- ➔ Αποσυνδέστε την παροχή νερού.
- ➔ Ενεργοποιήστε το πιστολέτο, έως ότου διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται υπό πίεση.
- ➔ Ασφαλίστε το πιστολέτο χειρός (εικόνα 1 - θέση 12).
- ➔ Ασφαλίστε το σωλήνα ψεκασμού στο στήριγμα του καλύμματος της συσκευής (εικόνα 1 - θέση 13).

- ➔ Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και το ηλεκτρικό καλώδιο και τοποθετήστε τα στη θήκη της συσκευής.

### Υπόδειξη

Μην διπλώνετε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και το ηλεκτρικό καλώδιο.

### ⚠ Προειδοποίηση

Ο παγετός καταστρέφει τη συσκευή εάν δεν αποστραγγισθεί εντελώς το νερό από αυτήν.

- ➔ Αποθήκευτε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

Αν η συσκευή συνδεθεί σε καπνοδόχο, λάβετε υπόψη τα εξής:

### ⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών από τον ψυχρό αέρα που εισχωρεί μέσω της καπνοδόχου.

- ➔ Αποσυνδέετε τη συσκευή από την καπνοδόχο όταν επικρατούν εξωτερικές θερμοκρασίες κάτω του 0 °C.

Αν δεν είναι δυνατή η αποθήκευση με προστασία από παγετό, η συσκευή πρέπει να τίθεται εκτός λειτουργίας

## Διακοπή της λειτουργίας

Σε περίπτωση μακροχρόνιας διακοπής της λειτουργίας της συσκευής ή εάν δεν υπάρχει δυνατότητα αποθήκευσης σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό:

- ➔ αδειάστε το νερό και ξεπλύνετε τη συσκευή με αντιπηκτικό.  
➔ αδειάστε το δοχείο απορρυπαντικού.

### Αδειάστε το νερό

- ➔ Ξεβιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας νερού και τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.  
➔ Ξεβιδώστε τον αγωγό τροφοδοσίας στον πυθμένα του λέβητα και περιμένετε να αδειάσει η θερμαντική σπείρα.  
➔ Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει το πολύ για 1 λεπτό μέχρι να αδειάσουν η αντλία και οι σωληνώσεις.

### Ξεπλύνετε τη συσκευή με αντιπηκτικό μέσο

- ➔ Χρησιμοποιείτε αντιπηκτικά του εμπορίου.  
➔ Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του αντιψυκτικού.

### Υπόδειξη

Έτσι επιτυγχάνεται επίσης και κάποια αντιδιαβρωτική προστασία.

## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Απομονώστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας συντήρησης και επισκευής.

### ⚠ Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας απενεργοποιήστε τη συσκευή, βλέπε "Υστερά από κάθε χρήση".

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση "0".  
➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.  
➔ Κλείστε την παροχή νερού.  
➔ Ενεργοποιήστε το πιστολέτο χειρός έως ότου διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται υπό πίεση.  
➔ Αποσυνδέστε την παροχή νερού.  
➔ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Οι αντιπρόσωποι της εταιρίας Kdrcher παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τους τακτικούς ελέγχους ασφαλείας καθώς και τη σύναψη σύμβασης συντήρησης.

### Διαστήματα συντήρησης

#### Εβδομαδιαίως

- ➔ Καθαρισμός του φίλτρου παροχής νερού.

#### Μηνιαίως

- ➔ Καθαρισμός του φίλτρου της ασφάλειας έλλειψης νερού.  
➔ Καθαρίστε το φίλτρο στον εύκαμπτο σωλήνα απορρυπαντικού.

## Εργασίες συντήρησης

### Καθάρισμα φίλτρου στη σύνδεση νερού Εικόνα 1 - Θέση 8

- ➔ Αφαιρέστε το φίλτρο.
- ➔ Καθαρίστε το με νερό και τοποθετήστε το και πάλι στη θέση του.

### Καθαρίστε το φίλτρο της ασφάλειας έλειψης νερού

#### Εικόνα 3

- ➔ Χαλαρώστε το ρακόρ και αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα.

#### Εικόνα 4

- ➔ Αφαιρέστε το φίλτρο.

### Υπόδειξη

Εν ανάγκη βρίσκωστε τον κοχλία M8 περίπου 5 mm και αφαιρέστε το φίλτρο τραβώντας το με τον κοχλία.

- ➔ Καθαρίστε το φίλτρο με νερό.
- ➔ Εισάγετε το φίλτρο στη θέση του.
- ➔ Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα.
- ➔ Σφίξτε καλά το ρακόρ.

### Καθαρίστε το φίλτρο στο λάστιχο αναρρόφησης απορρυπαντικού

#### Εικόνα 5

- ➔ Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού.
- ➔ Καθαρίστε το φίλτρο με νερό και βάλτε το και πάλι στη θέση του.

## Βλάβες

### Η ενδεικτική λυχνία λειτουργικής ετοιμότητας σβήνει

#### Εικόνα 2 - Θέση 2

- Κινητήρας υπερφορτωμένος/ υπερθερμασμένος
- ➔ Ρυθμίστε το διακόπτη της συσκευής στη θέση "0" και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει για τουλάχιστον 5 λεπτά.
- ➔ Εαν επαναληφθεί η βλάβη αργότερα, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών προκειμένου να ελέγξει τη συσκευή.

### Ανάβει η ενδεικτική λυχνία του ρυθμιστή θερμοκρασίας καυσαερίων

#### Εικόνα 2 - Θέση 3

- Heizschlange verkalkt/verruft bzw. Η θερμοκρασία των καυσαερίων είναι πολύ υψηλή
- ➔ Ελέγξτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας καυσαερίων.
- ➔ Ενεργοποιήστε το πλήκτρο μηδενισμού του ρυθμιστή θερμοκρασίας καυσαερίων (εικόνα 1 - θέση 11).

### Η συσκευή δεν λειτουργεί

- Καμία τάση ηλεκτρικού δικτύου
- ➔ Ελέγξτε τη σύνδεση δικτύου/το ηλεκτρικό καλώδιο

### Η συσκευή δεν παράγει καμία πίεση

- Αέρας στο σύστημα
- Εξαέρωση αντλίας:
  - ➔ Κλείστε περιστρέφοντας το φίλτρο του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού.
  - ➔ Με ανοιχτό το πιστολέτο, ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε επανειλημένα τη συσκευή με το διακόπτη της συσκευής.

### Υπόδειξη

Η διαδικασία της εξαέρωσης επιταχύνεται εάν αποσυνδέσετε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης από το σύνδεσμο υψηλής πίεσης.

- ➔ Συμπληρώστε απορρυπαντικό εάν είναι άδειο το δοχείο.
- ➔ Ελέγξτε τις συνδέσεις και τους αγωγούς.
- Φίλτρο στη σύνδεση νερού λερωμένο
- ➔ Καθαρίστε το φίλτρο.
- Παροχή νερού ελάχιστη
- ➔ Ελέγξτε την παροχή του νερού (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
- 
- ➔ Εγκαταστήστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης ή ρυθμίστε το ακροφύσιο πολλών λειτουργιών στη θέση "Υψηλής πίεσης".

## Νερό στάζει πλευρικά από το σωλήνα εκροής

- Η βαλβίδα ασφαλείας ανοίγει

### Υπόδειξη

Το σύντομο άνοιγμα της βαλβίδας ασφαλείας με κάθε κλείσιμο του πιστολέτου είναι φυσιολογικό και επιτρεπτό.

## Η συσκευή παρουσιάζει διαρροή, νερό στάζει κάτω από τη συσκευή

- Μη στεγανή αντλία.

### Υπόδειξη

Επιτρέπονται 3 σταγόνες/λεπτό.

- ➔ Εάν η συσκευή παρουσιάζει σημαντική διαρροή πρέπει να ελεγχθεί από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Η συσκευή ενεργοποιείται και απενεργοποιείται συνεχώς με κλειστό το πιστολέτο χειρός

- Διαρροή στο σύστημα υψηλής πίεσης
- ➔ Ελέγχετε τη στεγανότητα του συστήματος υψηλής πίεσης και των συνδέσεων.

## Συσκευή δεν κάνει αναρρόφηση απορρυπαντικού

- Το ακροφύσιο υψηλής πίεσης είναι τοποθετημένο στη θέση του
- ➔ Εγκαταστήστε το ακροφύσιο χαμηλής πίεσης ή ρυθμίστε το ακροφύσιο πολλών χρήσεων στη θέση "CHEM".
- Φίλτρο βρώμικο στο λάστιχο αναρρόφησης μέσου καθαρισμού
- ➔ Καθαρίστε το φίλτρο.
- Βαλβίδα αναστροφής κολλημένη
- ➔ Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα απορρυπαντικού και λύστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής με αμβλύ αντικείμενο, βλέπτε εικόνα 6.

## Ο καυστήρας δεν ανάβει

- Δεξαμενή καυσίμων άδεια
- ➔ Γεμίστε.
- Ελλειψη νερού
- ➔ Ελέγχετε τη σύνδεση νερού, ελέγχετε τους αγωγούς τροφοδοσίας, καθαρίστε την ασφάλεια έλλειψης νερού.

- Φίλτρο καυσίμων λερωμένο
- ➔ Αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου.
- Δεν υπάρχει σπινθήρας ανάφλεξης
- ➔ Εαν κατά τη λειτουργία δεν παρατηρείτε σπινθήρα ανάφλεξης στη θυρίδα οπτικού ελέγχου, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών προκειμένου να ελέγξει τη συσκευή.

## Η ρυθμισμένη θερμοκρασία δεν μπορεί να επιτευχθεί κατά τη λειτουργία της συσκευής με ζεστό νερό

- Σκουριασμένη θερμαντική αντίσταση
- ➔ Παραδόστε τη συσκευή για αφαίρεση της σκουριάς στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το

οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Γενικές υποδείξεις

### Μηχανισμοί ασφάλειας

#### Διακόπτης

- Ο διακόπτης απενεργοποιεί τη συσκευή με το κλείσιμο του πιστολέτου χειρός και την ενεργοποίηση με το άνοιγμα του πιστολέτου.

#### Βαλβίδα ασφάλειας

- Η βαλβίδα ασφαλείας ανοίγει για λίγο ύστερα από κάθε κλείσιμο του πιστολέτου ή σε περίπτωση ελαπτωματικής βαλβίδας υπερχείλισης ή ελαπτωματικού διακόπτη πίεσης. Στην περίπτωση αυτή εκρέει νερό στο περιβάλλον.

Η βαλβίδα ασφαλείας ρυθμίζεται και μολυβδοσφραγίζεται στο εργοστάσιο. Η ρύθμισή της γίνεται αποκλειστικά από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

#### Ασφάλεια έλλειψης νερού

- Η ασφάλεια έλλειψης νερού αποτρέπει την θέση σε λειτουργία του καυστήρα σε περίπτωση έλλειψης νερού.
- Το φίλτρο αποτρέπει τη ρύπανση της ασφάλειας και πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.

#### Επαφή προστασίας πηνίου

- Η επαφή προστασίας περιέλιξης στην περιέλιξη του κινητήρα της κίνησης της αντλίας θέτει σε περίπτωση υπερθέρμανσης τον κινητήρα εκτός λειτουργίας.

#### Διαδικασίες θέσης σε λειτουργία

- Οι διαδικασίες θέσης σε λειτουργία προκαλούν βυθίσεις τάσης μικρής διάρκειας.
- Σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών δικτύου μπορεί να επηρεασθούν αρνητικά και άλλες συσκευές.
- Δυσλειτουργίες δεν αναμένονται εφόσον η αντίσταση δικτύου είναι μικρότερη από 0,15 Ohm.

## Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της EK. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποίησεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης  
**Τύπος:** 1.272-xxx

#### Σχετικές οδηγίες των E.K.

2006/95/EK (έως 28.12.2009)

2006/42/EK (από 29.12.2009)

2004/108/EK

2000/14/EK

#### Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

#### Εφαρμοσθείσα διαδικασία συμμόρφωσης

Παράρτημα V

#### στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)

HDS 550C

Μετρημένη: 94

Εγγυημένη: 96

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Karcher GmbH & Co. KG

Alfred-Karcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

HDS 550 C Eco			
<b>Ηλεκτρικό δίκτυο</b>			
Τάση	V	230	240
Ρεύμα	Hz	1~ 50	1~ 50
Ισχύς σύνδεσης	kW	2,5	2,5
Ασφάλεια (αδρανής)	A	14	14
Μέγιστη επιπρεπόμενη αντίσταση δικτύου	Ohm	(0,367+j 0,230)	
<b>Υδραυλική σύνδεση</b>			
Μέγ. θερμοκρασία παροχής	°C	30	
Ελάχ. παροχή	λίτρα/ώρα (λίτρα/λεπτό)	600 (10)	
Μανομετρικό ύψος από ανοιχτό δοχείο, 20 °C	m	0,5	
<b>Επιδόσεις</b>			
Παρεχόμενη ποσότητα	λίτρα/ώρα (λίτρα/λεπτό)	500 (8,3)	500 (8,3)
Πίεση εργασίας με συνοδευτικό ακροφύσιο	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)
Μέγ. θερμοκρασία εργασίας καυτού νερού	°C	98	
Αναρρόφηση απορρυπαντικού	λίτρα/ώρα (λίτρα/λεπτό)	0-20 (0-0,3)	
Ισχύς καυστήρα	kW	40	
Ισχύς οπισθοδρόμησης πιστολέτου χειρός (μέγ.)	N	24	
<b>Εκπομπές θορύβου</b>			
Στάθμη ηχητικής πίεσης (EN 60704-1)	dB (A)	77	
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (2000/14/EK)	dB (A)	96	
Κραδασμοί συσκευής	Συνολική τιμή κραδασμών (ISO 5349)		
Πιστολέτο χειρός	m/s <sup>2</sup>	2,6	
σωλήνας εκτόξευσης	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>Υλικά λειτουργίας</b>			
Καύσιμο		Πετρέλαιο θέρμανσης EL ή ντίζελ	
Ποσότητα λαδιού	l	0,1	
Τύπος λαδιού		Λάδι κινητήρα 15W40 (6.288-050)	
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>			
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	940 x 600 x 740	
Βάρος χωρίς αξεσουάρ	kg	78	
Δεξαμενή καυσίμου	l	16	
Δοχείο απορρυπαντικού	l	8	



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranışın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

## İçindekiler

Çevre koruma	120
Genel bakış	120
Cihazdaki semboller	121
İşletime alma	121
Kullanımı	122
Her çalışmadan sonra	124
Durdurma	124
Koruma ve Bakım	124
Arızalar	125
Yedek parçalar	126
Garanti	126
Genel bilgiler	127
CE Beyanı	127
Teknik Bilgiler	128

### ⚠ Uyarı

*ilk kullanımından önce, kullanım kılavuzu ve 4.951-949 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!*

Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

## Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evininin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Pil, yağı ve benzeri maddeler çevreye yayılmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla yok edin.

## İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Genel bakış

### Resim 1

- El freniyle birlikte direksiyon makarası
- Yüksek basınç bağlantısı
- Yanıcı madde doldurma ağızı
- Yüksek basınç hortumu
- Kapak kilidi
- El püskürtme tabancası
- Temizlik maddesi dolum ağızı
- Süzgeçli su bağlantısı
- Elektrikli besleme hattı
- Cihaz kapağı
- Aksesuar rafı, egzoz gazı sıcaklık sınırlayıcının sıfırlama tuşu
- El püskürtme tabancasının emniyet anahtarı
- Püskürtme borusu tutucusu

### Resim 2

- Cihaz şalteri
- Kullanıma hazır kontrol lambası
- Egzoz gazı sıcaklık sınırlayıcı kontrol lambası

### Resim 1 - Poz. 5

Kapak kilidini bir tornavida ya da madeni parayla aşağı bastırın ve açmak için saat yönünün tersine doğru döndürün. Kilitlemek için saat yönünde döndürün.

## Kullanım kılavuzu ile ilgili notlar

*Kullanım kılavuzunda tanımlanan tüm pozisyon numaraları, cihaz resminde belirtilmiştir.*

## Cihazdaki semboller



*Yüksek basınçlı tazyik, düzgün kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik kişilere, hayvanlara, etkin elektrik donanıma veya cihazın kendisine doğru tutulmalıdır.*

  
*Geçerli talimatlar uyarınca, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan cihaz kesinlikle çalıştırılmamalıdır. EN 12729 Tip BA uyarınca Kärcher firmasına ait ya da alternatif uygun bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır.*

## İşletime alma

### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi! Cihaz, besleme hatları, yüksek basınç hortumu ve bağlantılar kusursuz duruma olmalıdır.*

➔ Park frenini kilitleyin.

## Yanıcı maddenin doldurulması

### Resim 1 - Poz. 3

### ⚠ Uyarı

*Cihazı, kesinlikle yanıcı madde deposu boşken çalıştmayın. Aksi takdirde yanıcı madde pompası zarar görür.*

### ⚠ Tehlike

*Patlama tehlikesi! Sadece dizel yakıt ya da hafif ıstıma yağı doldurun. Örn; benzin gibi uygun olmayan yanıcı maddeler kullanılılmamalıdır.*

➔ Depo kapağını kapatın.

➔ Taşan yanıcı maddeyi silin.

## Temizlik maddesinin doldurulması

### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi!*

**Kärcher, özel bir temizlik ve koruma malzemesi programı sunmaktadır.**

Bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alabilirsiniz.

### Resim 1 - Poz. 7

➔ Temizlik maddesini doldurun.

## El püskürtme tabancasının takılması

- ➔ Püskürtme borusunu el püskürtme tabancasına bağlayın.
- ➔ Yüksek basınç memesi üst somuna oturtun, üst somunu püskürtme borusuna takın ve sıkın ya da çoklu memeti direkt olarak püskürtme borusuna takın.

### Resim 1 - Poz. 2

- ➔ Yüksek basınç hortumunu cihazın yüksek basınç bağlantısına takın.

## Su bağlantısı

### ⚠ Uyarı

*Su tedarik kurumunun talimatlarını dikkate alın.*

  
*Geçerli talimatlar uyarınca, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan cihaz kesinlikle çalıştırılmamalıdır. EN 12729 Tip*

*BA uyarınca KÄRCHER firmasına ait ya da alternatif uygun bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır. Bir sistem ayırıcısından akan su, içilemez olarak sınıflandırılmıştır. Bağlantı değerleri için "Teknik bilgiler" bölümune bakın.*

➔ Besleme hortumunu cihazın su bağlantısına takın (Resim 1 - Poz. 8).

### Not

*Besleme hortumu, teslimat kapsamında bulunmamaktadır.*

## Suyun depodan emilmesi

*Emmek için, emme filtreli 3/4" hortum kullanın.*

– Maksimum emme yüksekliği: 0,5 m

### ⚠ Tehlike

*Bir içme suyu deposundan kesinlikle su emmeyein. Cila incelticisi, benzin ya da filtre edilmemiş su gibi çözücü madde içeren sıvıları kesinlikle emmeyein. Cihazdaki contalar çözücü maddelere karşı dayanıklı değildir. Püskürtme dumani patlayıcı ve zehirlidir.*

## Akım bağlantısı

Bağlantı değerleri için Bkz. Teknik Özellikler ve Tip Plakası.

### ⚠ Uyarı

Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Cihaz, ancak IEC 60364 talimatı uyarınca elektronik bir kurulumcu tarafından yapılması zorunlu olab bir elektrikli bağlantıyla bağlanmalıdır.

Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.

Prizin minimum sigorta (Bkz. Teknik Bilgiler. Elektrik bağlantı noktasında izin verilen maksimum nominal empedans (Bkz. Teknik Bilgiler) aşılmamalıdır.

Cihaz, zorunlu olarak bir soketle elektrik şebekesine bağlanmalıdır. Ayrılamayan bir bağlantıyla elektrik şebekesine bağlantı yasaktır. Soket, şebeke ayırması için kullanılır.

Bağlantı kablosuna, elektrik fişiyle birlikte her kullanımdan önce hasar kontrol yapın. Hasar görmüş bağlantı kablosunu derhal yetkili müşteri hizmetleri/elektronik teknisteni tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Kullanılan bir uzatma kablosunun soketi ve kavraması suya dayanıklı olmalıdır.

Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Boş alanlarda, sadece bu iş için izin verilmiş, gerekli şekilde işaretlenmiş ve yeterli kablo kesitine sahip uzatma kabloları kullanır:

- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- Şebeke fişini takın.
- Uzatma hattı kullanırsanız, bu hat her zaman tümüyle sarılmış ve yeterli bir kesite sahip olmalıdır (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Kullanımı

### ⚠ Tehlike

Cihazın uzun süre çalışması, titreşim nedeniyle ellerdeki kan dolaşım sisteminde sorunlara neden olabilir.

Bir çok etki faktörüne bağlı olduğu için genel geçerli kullanım verileri belirlenmemektedir.

- Kötü kan dolasımı olan kişisel mizaç (parmakların sık aralıklarla soğuması, uyuşması).
- Düşük çevre sıcaklığı. Ellerinizi korumak için sıcak tutan eldivenler kullanın.
- Sıkıca tutmak kan akışına zarar verir.
- Kesintisiz bir çalışma, molalarla ara verilmiş çalışmadan daha kötüdür.

Cihazın düzenli, uzun süreli kullanılması ve söz konusu belirtilerin (Örn; parmakların uyuşması, soğuk parmaklar) tekrarlanarak ortaya çıkması durumunda, bir doktora muayene olmanızı öneriyoruz.

### ⚠ Uyarı

Cihazı, kesinlikle yanıcı madde deposu boşken çalıştmayın. Aksi takdirde yanıcı madde pompası zarar görür.

## Cihazı açın

### Resim 2

- Cihaz anahtarını (1) "I" konumuna getirin.

Çalışmaya hazır olduğunu gösteren kontrol lambası (2) yanar.

### Not

Kontrol lambasının (3) çalışma sırasında yanması durumunda, cihazı hemen durdurun ve arızayı giderin, Bkz. Arızalar. Cihaz, çalışma basıncına ulaşılması ile birlikte kısa süreli çalışır ve durur.

### Resim 1 - Poz. 12

- El püskürtme tabancasının emniyetini açın.

El püskürtme tabancasına basılması durumunda cihaz tekrar çalışır.

### Not

Yüksek basınç memesinden su çıkmazsa, pompanın havasını boşaltın. "Cihaz basınç oluşturuyor" konulu arızalaa bakın.

## Temizleme sıcaklığının ayarlanması

- Cihaz anahtarını istediğiniz sıcaklığa ayarlayın.

## Temizlik maddesi dozajı

- Çevreyi korumak için, temizlik maddesini tasarruflu bir şekilde kullanın.
- Temizlik maddesi, temizlenecek yüzeye uygun olmalıdır.
- ➔ Yüksek basınç memesini, birlikte teslim edilen alçak basınç memesi ile değiştirin ya da çoklu memeyi "CHEM" konumuna getirin.

### Resim 5

- Temizlik maddesinin konsantrasyonunu ayarlayın
- ➔ Temizlik maddesi hortumunu dışarı çekin.
- ➔ Filtre döndürülerek temizlik maddesinin dozajı kabaca ayarlanabilir.

## Kullanım amacı

Aşağıdakilerin temizlenmesi: Makineler, araçlar, inşaat makineleri, aletler, bina cepheleri, bahçe cihazları, vb.

### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi! Benzin istasyonları ya da diğer tehlike bölgelerinde kullanım sırasında, ilgili güvenlik kurallarına uyun.*

Mineral içeren atık suyun toprak, su kaynakları ya da kanalizasyona karışmasını önleyin. Bu nedenle motor ve tabanları sadece uygun yerlerde ve yağ ayırcı kullanarak yıkayın.

## Yüksek basınç memesiyle çalışma

Püskürtme açısı, yüksek basınçla püskürtmenin etkisi için belirleyici kriterdir. Normal durumlarda, bir  $25^{\circ}$  yassı püskürtme memesi ile çalışılır (teslimat kapsamında bulunmaktadır).

Tavsiye edilen memeler, aksesuar olarak teslim edilebilir

- İnatçı kirler için  
**0° tam püskürtme memesi**
- Duyarlı yüzeyler ve hafif kirler için  
**40° yassı püskürtme memesi**

- Kalın tabaklı, inatçı kirler için

### Çamur temizleyici

- Ayarlanabilen püskürtme açılı meme; çeşitli temizlik görevlerine adaptasyon için

### Açılı Vario meme

## Temizleme

- ➔ Sıcaklık ve temizlik maddesi konsantrasyonunu, temizlenecek yüzeye uygun olarak ayarlayın.

### Not

*Yüksek basınç tazyikine, yüksek basınç nedeniyle hasarları önlemek için temizlenecek objeye her zaman ilk önce en uzak mesafede başlanmalıdır.*

## Önerilen temizlik yöntemleri

Kirlerin çözülmesi:

- ➔ Temizlik maddesini az miktarda püskürtün ve maddenin 1...5 dakika boyunca etki etmesini bekleyin fakat temizlik maddesini kurutmayıñ.

Kirlerin temizlenmesi:

- ➔ Çözülen kiri yüksek basınç tazyikiyle yıkayın.

## Soğuk suyla çalışma

Hafif kirlerin temizlenmesi ve yıkaması için, Örn; Bahçe makineler, teraslar, aletler, vb.

- ➔ Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.

## Sıcak suyla çalışma

### ⚠ Tehlike

*Yanma tehlikesi!*

- ➔ Cihaz anahtarını istediğiniz sıcaklığı ayarlayın.

Aşağıdaki temizleme sıcaklıklarını öneriyoruz:

- Hafif kirler  
**30 -50 °C**
- Protein içeren kirler; Örn; gıda sektöründe  
**maksimum 60 °C**
- Motorlu taşıt temizliği, makine temizliği  
**60 -90 °C**

## **Her çalışmadan sonra**

### **⚠ Tehlike**

*Sıcak su nedeniyle yanma tehlikesi! Sıcak suyla çalışmadan sonra, cihaz, soğutma için en az iki dakika boyunca soğuk suyla ve tabanca açıkken çalıştırılmalıdır.*

### **Temizlik maddesiyle çalışmadan sonra**

- Alçak basınç memesini "Yüksek basınç" konumuna getirin ya da yüksek basınç memesiyle değiştirin.
- Temizlik maddesi emme hortumunun filtresini döndürürek kapatın.
- Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.
- El püskürtme tabancasını çalıştırın ve cihazı yaklaşık 1 dakika yıkayın.

### **Cihazın kapatılması**

- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- Su beslemesini kapatın.
- Pompayı, cihaz anahtarıyla kısa süreli (yaklaşık 5 saniye) çalıştırın.
- Şebeke fişini, sadece elleriniz kuruyken prizden çekin.
- Su bağlantısını çıkartın.
- Cihaz basınsız duruma gelene kadar el püskürtme tabancasını çalıştırın.
- El püskürtme tabancasının emniyetini kapatın (Resim 1 - Poz. 12).
- Çelik boruyu, cihaz kapağının tutucusuna kilitleyin (Resim 1 - Poz. 13).
- Yüksek basınç hortumu ve elektrik kablosunu sarın ve rafa yerleştirin.

### **Not**

*Yüksek basınç hortumu ve elektrik hattını bükmemeyin.*

### **⚠ Uyarı**

*Şiddetli soğuk, tam olarak boşalmamış cihaza zarar verir.*

- Cihazı don olayına maruz kalmayacağı bir yere koyun.

Cihaz bir bacaya bağlanmışsa, aşağıdakilere dikkat edilmelidir:

### **⚠ Uyarı**

*Bacadan içeri giren soğuk hava nedeniyle zarar görme tehlikesi.*

- 0 °C dış sıcaklıklarda cihazı bacadan ayırin.

Dona karşı korumuş bir depolama mümkün değilse, cihazı durdurun.

### **Durdurma**

Uzun süreli çalışma molalarında ya da donmaya karşı korumuş bir depolama mümkün eğilse:

- Suyu boşaltın ve cihazı antifrizle yıkayın.
- Temizlik maddesi deposunu boşaltın.

### **Suyun boşaltılması**

- Su besleme hortumu ve yüksek basınç hortumunu söküń.
- Besleme hortumunu kazanın tabanından söküń ve ısıtma hattını boşta çalıştırın.
- Pompa ve hatlar boşalana kadar cihazı maksimum 1 dakika çalıştırın.

### **Cihazı antifrizle yıkayın.**

- Piyasada bulunan antifriz kullanın.
- Antifriz üreticisinin kullanım talimatlarına uyın.

### **Not**

*Bu sayede etkin bir korozyon koruması elde edilir.*

### **Koruma ve Bakım**

### **⚠ Tehlike**

*Yaralanma tehlikesi! Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce cihazı elektrik şebekesinden ayırin.*

### **⚠ Uyarı**

*Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.*

Tüm çalışmalardan önce cihazı durdurun, "Her kullanıldan sonra" bölümune bakın.

- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- Elektrik soketini prizden çekin.
- Su beslemesini kapatın.
- Cihaz basınsız duruma gelene kadar el püskürtme tabancasına basın.
- Su bağlantısını çıkartın.

- Cihazı soğutun.

Kärcher teknik servisiniz, düzenli bir güvenlik kontrolü ya da bir bakım sözleşmesinin yapılması hakkında sizi bilgilendirir.

## Bakım aralıkları

### Her hafta

- Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin.

### Her ay

- Su eksikliği emniyetindeki süzgeci temizleyin.
- Temizlik maddesi emme hortumunu temizleyin.

## Bakım çalışmaları

### Su bağlantısındaki süzgecin temizlenmesi

#### Resim 1 - Poz. 8

- Süzgeci çıkartın.
- Suda temizleyin ve tekrar yerleştirin.

### Su eksikliği emniyetindeki süzgecin temizlenmesi

#### Resim 3

- Üst somunu gevşetin ve hortumu çıkartın.

#### Resim 4

- Süzgeci dışarı alın.

### Not

Gerekirse, M8 civatayı yaklaşık 5 mm vidalayın ve bununla birlikte süzgeci dışarı çekin.

- Süzgeci suda temizleyin.
- Süzgeci içeri doğru itin.
- Hortumu oturtun.
- Üst somunu sıkın.

### Temizlik maddesi emme hortumunun temizlenmesi.

#### Resim 5

- Temizlik maddesi emme hortumunu dışarı çekin.
- Filtreyi suda temizleyin ve tekrar yerine yerleştirin.

## Arızalar

### Kullanıma hazır kontrol lambası söndü

#### Resim 2 - Poz. 2

- Motorda aşırı yük/motor aşırı ısındı
- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin ve motoru en az 5 dakika soğutun.
- Arıza tekrar ortaya çıkarsa, cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

### Egzoz gazı sıcaklık sınırlayıcısının kontrol lambası yanıyor

#### Resim 2 - Poz. 3

- Isıtma hattında kireçlenme/kurum oluşumu ya da egzoz gazı sıcaklığı çok yüksek
- Egzoz gazı sıcaklık sınırlayıcısını kontrol edin.
- Egzoz gazı sıcaklık sınırlayıcısının sıfırlama tuşuna basın (Resim 1 - Poz. 11).

### Cihaz çalışmıyor

- Şebeke gerilimi yok
- Şebeke bağlantısı/besleme hattını kontrol edin.

### Cihaz basınç oluşturmuyor

- Sistemde hava Pompadaki havanın boşaltılması:
- Temizlik maddesi emme hortumunun filtresini döndürerek kapatın.
- Tabanca açıkken, cihazı cihaz anahtarıyla bir çok kez açın ve kapatın.

### Not

Yüksek basınç hortumunun yüksek basınç bağlantısından sökülmesi ile hava boşaltım işlemi hızlandırılır.

- Temizlik maddesi deposu boşsa, depoyu doldurun.
- Bağlantılar ve kabloları kontrol edin.
- Su bağlantısındaki süzgeç kirli
- Süzgeci temizleyin.
- Su besleme miktarı çok düşük

- Su besleme miktarını kontrol edin (Bkz. Teknik Özellikler)
- Yüksek basınç memesi takın ya da çoklu memeyi "Yüksek basınç" konumuna getirin.

### Tahliye hortumunun yanında su damlıyor

- Emniyet valfi açık

#### Not

*Tabancanın her kapatılmasında emniyet valfinin kısa süreli açılması normaldir ve bu duruma izin verilmektedir.*

### Cihazda sızıntı var, cihazın altından su damlıyor

- Pompa sızdırıyor

#### Not

*Dakikada 3 damlaya izin verilmiştir.*

- Sızdırmanın daha güçlü olması durumunda, cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

### El püskürtme tabancası kapalıken cihaz sürekli açılıyor ve kapanıyor

- Yüksek basınç sisteminde sızıntı
- Yüksek basınç sistemi ve bağlantılarla sızdırmazlık kontrolü yapın.

### Cihaz temizlik maddesi emmiyor

- Yüksek basınç memesi takılmış
- Alçak basınç memesini takın ya da çoklu meme "CHEM" konumuna getirin.
- Temizlik maddesi emme hortumundaki filtre kirlenmiş
- Filtreyi temizleyin.
- Tek yönlü valf yapışmış
- Temizlik maddesi hortumunu çekin ve tek yönlü valfi kör bir cisimle açın, Bkz. Resim 6.

### Brülör ateşlemiyor

- Yanıcı madde deposu boş
- Doldurun.
- Su eksikliği

- Su bağlantısını kontrol edin, besleme hatlarını kontrol edin, su eksikliği emniyetini temizleyin.

- Yanıcı madde filtresi kirlenmiş
- Yanıcı madde filtresini değiştirin.

- Ateşleme kıvılcımı yok

- Çalışma sırasında kontrol gözünden ateşleme kıvılcımı görülemezse, cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

### Ayarlanan sıcaklığı sıcak suyla çalışma sırasında ulaşılmıyor

- Kurumlanmış ısıtma hattı
- Cihazdaki kurumları müşteri hizmetlerine temizletin.

**Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.**

### Yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

### Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanız gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Genel bilgiler

### Güvenlik tertibatları

#### Basınç şalteri

- Basınç şalteri, el püskürme tabancanın kapatılması durumunda cihazı açar ve tabanca açılırken tekrar çalıştırır.

#### Emniyet valfi

- Emniyet valfi, tabancanın her kapatılmasıyla birlikte ya da taşıma valfi ya da basınç şalteri arızalıysa kısa süreli açılır. Dışarı çıkan su boş'a akarç

Emniyet valfi fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlama sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

#### Su eksikliği emniyeti

- Su eksikliği emniyeti, su eksikken brülörün çalışmasını önerler.
- Bir süzgeç, emniyetin kirlenmesini öner ve düzenli olarak temizlenmelidir.

#### Sarıyı kontaktörü kontağı

- Pompa tahrikinin motor sargasında yer alan sarıyı kontaktörü kontağı, termik aşırı yüklerde motoru kapatır.

### Çalıştırma işlemleri

- Çalıştırma işlemleri, kısa süreli gerilim düşmelerine neden olur.
- Şebeke koşullarının elverişsiz olduğu durumlarda, diğer cihazalarda engellenmeler ortaya çıkabilir.
- Şebeke impedansının 0,15 Ohm'dan daha küçük olması durumunda, herhangi bir arıza beklenmemelidir.

## CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımını ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Yüksek basınç temizleyicisi

**Tip:** 1.272-xxx

#### İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EG (28.12.2009'a kadar)

2006/42/EG (29.12.2009'dan itibaren)

2004/108/EG

2000/14/EG

#### Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

#### Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri

Ek V

#### Ses şiddeti dB(A)

HDS 550C

Ölçulen: 94

Garanti edilen: 96

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Teknik Bilgiler

<b>Tip:</b>	<b>HDS 550 C Eco</b>		
<b>Elektrik bağlantısı</b>			
Gerilim	V	230	240
Elektrik türü	Hz	1~ 50	1~ 50
Bağlantı gücü	kW	2,5	2,5
Sigorta (gecikmeli)	A	14	14
Izin verilen maksimum şebeke empedansı	Ohm	(0.367+j 0.230)	
<b>Su bağlantısı</b>			
Maksimum besleme sıcaklığı	°C	30	
Minimum besleme miktarı	l/saat (l/dakika)	600 (10)	
Açık depodan emme yüksekliği (20 °C)	m	0,5	
<b>Performans değerleri</b>			
Besleme miktarı	l/saat (l/dakika)	500 (8,3)	500 (8,3)
Birlikte teslim edilen memeyle çalışma basıncı	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)
Sıcak suyla maksimum çalışma sıcaklığı	°C	98	
Temizlik maddesi emme	l/saat (l/dakika)	0-20 (0-0,3)	
Brülör gücü	kW	40	
El püskürme tabancasının geri tepme kuvveti (maks.)	N	24	
<b>Ses emisyonu</b>			
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Garanti edilmiş ses güç seviyesi (2000/14/EC)	dB(A)	96	
<b>Cihaz titreşimleri</b>		Toplam titreşim değeri (ISO 5349)	
El püskürme tabancası	m/s <sup>2</sup>	2,6	
Püskürme borusu	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>İşletme maddeleri</b>			
Yanıcı madde		Isıtma yağı EL ya da dizel	
Yağ miktarı	l	0,1	
Yağ türü		Motor yağı 15W40 (6.288-050)	
<b>Ölçüler ve ağırlıklar</b>			
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	940 x 600 x 740	
Aksesuarsız ağırlık	kg	78	
Yanıcı madde deposu	l	16	
Temizlik maddesi deposu	l	8	



Перед первым применением вашего прибора прочтите эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Защита окружающей среды	129
Обзор	129
Символы на приборе	130
Начало работы	130
Управление	132
После каждой эксплуатации	134
Вывод из эксплуатации	134
Уход и техническое обслуживание	135
Неполадки	135
Запасные части	137
Гарантия	137
Общие указания	137
Заявление о соответствии требованиям	
CE	138
Технические данные	139

### ⚠ Предупреждение

Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности № 5.951-949.

В случае повреждений во время транспортировки немедленно свяжитесь с торговой организацией.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые должны быть отправлены на утилизацию. Аккумуляторы, масло и подобные им вещества не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

## Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Обзор

### Рис. 1

- 1 Управляющий ролик со стоячным тормозом
- 2 Соединение высокого давления
- 3 Заливное отверстие для топлива
- 4 Шланг высокого давления
- 5 Колпачок
- 6 Ручной пистолет-распылитель
- 7 Заливное отверстие для моющего средства
- 8 Элемент подключения водоснабжения с сетчатым фильтром
- 9 Электропроводка
- 10 Крышка прибора
- 11 Полка для принадлежностей, кнопка сброса ограничителя температуры отходящих газов
- 12 Автоматический выключатель-предохранитель ручного пистолета-распылителя
- 13 Крепление выходной трубы

### Рис. 2

- 1 Включатель аппарата
- 2 Контрольная лампа готовности к эксплуатации
- 3 Контрольная лампа ограничителя температуры отходящих газов

### **Рис. 1 - Поз. 5**

Нажмите на колпачок отерткой или монетой и для открывания поверните против часовой стрелки. Для закрывания поворачивайте по часовой стрелке.

### **Указание к руководству по эксплуатации**

Все номера позиций, описанные далее в руководстве по эксплуатации, указаны на изображении прибора.

### **Символы на приборе**



Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.

 Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой.

Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы Kdrcher или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип ВА.

### **Начало работы**

#### **△ Опасность**

Опасность получения травм! Прибор, подводы, шланг высокого давления и подключения должны находиться в безупречном состоянии.

→ Зафиксируйте стояночный тормоз.

### **Заправка топливом**

### **Рис. 1 - Поз. 3**

#### **△ Предупреждение**

Ни в коем случае не используйте прибор с пустым топливным баком. Это

может привести к разрушению топливного насоса.

#### **△ Опасность**

Взрывоопасно! Заливайте только дизельное топливо или легкий мазут. Использование неподходящих видов топлива, например, бензина, запрещено.

- Закройте крышку бака.
- Вытряните пролившееся топливо.

### **Заправка моющим средством**

#### **△ Опасность**

Опасность получения травм!

- Используйте только изделия фирмы Kdrcher.
- Ни в коем случае не заливайте растворители (бензин, ацетон, разбавитель и т.д.).
- Избегайте контакта с глазами и кожей.
- Выполняйте указания по технике безопасности и обращению производителя моющего средства.

**Фирма Kdrcher предлагает собственную программу моющих средств и средств для ухода.**

Ваша торговая организация будет рада проконсультировать Вас.

### **Рис. 1 - Поз. 7**

- Залейте моющее средство.

### **Установка ручного пистолета-распылителя**

- Соедините струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем.
- Вставьте форсунку высокого давления в накидную гайку, установите накидную гайку на струйную трубку и затяните или установите универсальную форсунку непосредственно на струйную трубку.

### **Рис. 1 - Поз. 2**

- Подключить шланг высокого давления к соединению высокого давления.

## Подключение водоснабжения

### ⚠ Предупреждение

Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой.

Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KARCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип ВА. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".

➔ Установите шланг подачи на соединение подачи воды прибора (рис. 1 -поз. 8).

### Указание

Питающий шланг не входит в объем поставки.

## Всосать воду из бака

Для подачи всасыванием используйте шланг диаметром 3/4" со всасывающим фильтром.

- Макс. высота всасывания: 0,5 м

### ⚠ Опасность

Ни в коем случае не всасывайте воду из емкости с питьевой водой. Ни в коем случае не всасывайте жидкости, содержащие такие растворители, как разбавители лака, бензин, масло или нефильтрованную воду. Уплотнения в приборе не являются стойкими к действию растворителей. Туман, образующийся из растворителей, легковоспламеняется, взрывоопасен и ядовит.



## Подключение к источнику тока

Параметры подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

### ⚠ Предупреждение

Прибор следует включать только в сеть переменного тока.

Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.

Напряжение, указанные в заводской табличке, должно соответствовать напряжению в розетке.

Минимальная защита розетки - (см. технические данные).

Превышение максимально допустимого полного сопротивления сети в точке электрического подключения (см. раздел "Технические данные") не допускается.

Прибор обязательно должен быть подключен к электрической сети при помощи штекера. Запрещается неразъемное соединение с сетью питания. Штекер предназначен для отключения от сети.

Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.

Штекер и соединительный элемент применяемого удлинителя должны быть герметичными.

Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркованные удлинители с достаточным поперечным сечением провода:

- Установите выключатель прибора в положение "0".
- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- При использовании удлинителя он всегда должен быть полностью размотан и иметь достаточное сечение (10 м = мин. 1,5 мм<sup>2</sup>; 30 м = мин. 2,5 мм<sup>2</sup>).

## Управление

### ⚠ Опасность

*Длительное использование устройства может привести к нарушению кровоснабжения рук.*

Невозможно указать конкретное время использования аппарата, так как это зависит от нескольких факторов:

- Личная предрасположенность к плохому кровообращению (часто зябнущие пальцы, формикация пальцев).
- Низкая внешняя температура. Для защиты рук носите теплые перчатки.
- Прочная хватка препятствует кровообращению.
- Непрерывная работа хуже, чем работа с паузами.

При регулярном использовании прибора и повторном появлении соответствующих признаков (например, формикации пальцев, зябнущие пальцы) мы рекомендуем пройти врачебное обследование.

### ⚠ Предупреждение

*Ни в коем случае не эксплуатируйте прибор с пустым топливным баком. Иначе будет разрушен топливный насос.*

## Включение прибора

### Рис. 2

- Установите выключатель прибора (1) в положение "I".

Загорается контрольная лампа готовности к эксплуатации (2).

### Указание

*Если во время эксплуатации светится контрольная лампа (3), немедленно выключите прибор и устраните неисправность, см. раздел "Неисправности".*

Прибор включается на короткое время и отключается, как только достигается рабочее давление.

### Рис. 1 - Поз. 12

- Снимите с предохранителя ручного пистолета-распылителя.

При включении ручного пистолета-распылителя прибор снова включается.

### Указание

*Если из форсунки высокого давления не выходит вода, удалите воздух из насоса. См пункт "Прибор не набирает давление" в разделе "Неисправности".*

## Регулировка температуры мойки

- Установите выключатель прибора на нужную температуру.

## Дозировка моющего средства

- Для бережного отношения к окружающей среде используйте моющее средство экономно.
  - Моющее средство должно быть предназначено для мойки обрабатываемой поверхности.
- Замените форсунку высокого давления на прилагаемую форсунку низкого давления или переключите универсальную форсунку в положение "СНЕМ".

### Рис. 5

- Установка концентрации моющего средства
- Вытяните всасывающий шланг для моющего средства.
- Приблизительная дозировка моющего средства возможна путем вращения фильтра.

## Назначение

Мойка: машин, автомобилей, строений, инструментов, фасадов, террас, садово-огородного инвентаря и т.д.

### △ Опасность

*Опасность получения травм! При использовании на автозаправочных станциях или в других опасных зонах соблюдайте соответствующие правила техники безопасности.*

Пожалуйста, не допускайте попадания сточных вод, содержащих минеральные масла, в почву, водоемы или канализацию. Поэтому мойку двигателей и днищ автомобилей проводите, пожалуйста, только в установленных местах, оборудованных маслоподъемителем.

## Работа с форсункой высокого давления

Угол разбрызгивания имеет решающее значение для эффективности струи высокого давления. Обычно работают при помощи форсунки с плоской струей с углом 25° (в объеме поставки).

Рекомендованные форсунки, поставляются в качестве принадлежностей

- Для удаления трудноудаляемых загрязнений  
**Форсунка с полной струей с углом 0°**
- Для чувствительных поверхностей и удаления легких загрязнений  
**Форсунка с плоской струей с углом 40°**
- Для удаления толстослойных трудноудаляемых загрязнений  
**Фреза для удаления грязи**
- Форсунка с регулируемым углом распыления, для настройки в зависимости от задач мойки  
**Форсунка с изменяемым углом**

## Мойка

- Установите температуру и концентрацию моющего средства в соответствии с обрабатываемой поверхностью.

### Указание

*Во избежание повреждений за счет высокого давления сначала всегда направляйте струю высокого давления на обрабатываемый объект с большого расстояния.*

### Рекомендуемый способ мойки

Растворение грязи:

- Экономно нанесите моющее средство и дайте ему подействовать в течение 1...5 минут, но не допускайте высыхания.

Удаление грязи:

- Смойте растворенную грязь струей высокого давления.

## Работа с холодной водой

Удаление легких загрязнений и чистовая мойка, напр.: садово-огородного инвентаря, террас, инструментов и пр.

- Установите выключатель прибора в положение "I".

## Работа с горячей водой

### △ Опасность

*Опасность обваривания!*

- Установите выключатель прибора на нужную температуру.

Мы рекомендуем следующие температуры мойки:

- Легкие загрязнения  
**30-50 °C**
- Загрязнения, содержащие белок, напр., в пищевой промышленности  
**макс. 60 °C**
- Мойка автомобилей, машин  
**60-90 °C**

## После каждой эксплуатации

### ⚠ Опасность

Опасность обваривания горячей водой!  
После эксплуатации с горячей водой прибор для охлаждения следует в течение не менее двух минут эксплуатировать с холодной водой с открытым пистолетом.

### После эксплуатации с моющим средством

- Переключите форсунку низкого давления в положение "Высокое давление" или замените на форсунку высокого давления.
- Заверните фильтр всасывающего шланга моющего средства.
- Установите выключатель прибора в положение "I".
- Включите ручной пистолет-распылитель и промойте прибор в течение ок. 1 минуты.

### Выключение прибора

- Установите выключатель прибора в положение "0".
- Перекройте подачу воды.
- При помощи выключателя прибора на короткое время (ок. 5 секунд) включите насос.
- Вытаскивайте штепсельную вилку из розетки только сухими руками.
- Отсоедините водоснабжение.
- Включить пистолет-распылитель, пока аппарат не освободится от давления.
- Фиксация ручного пистолета-распылителя (рис. 1 - поз. 12).
- Зафиксируйте струйную трубку в креплении крышки прибора (рис. 1 - поз. 13).
- Смотайте шланг высокого давления и электрический провод и уложите в соответствующее отделение.

### Указание

Не перегибайте шланг высокого давления и электрический провод.

### ⚠ Предупреждение

Мороз разрушает прибор, если из него полностью не удалена вода.

- Поставьте прибор на хранение в защищенном от мороза помещении. Если прибор подключен к дымоходу, следует выполнять следующие указания:

### ⚠ Предупреждение

Опасность повреждения за счет холодного воздуха, поступающего через дымоход.

- При наружной температуре ниже 0 °C отсоедините прибор от дымохода.

Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно, прибор следует вывести из эксплуатации.

## Вывод из эксплуатации

При длительных паузах в эксплуатации или в случае невозможности хранения в месте, защищенном от мороза:

- Слейте воду и промойте прибор антифризом.
- Опорожните бак для моющего средства.

### Слив воды

- Отсоедините отвинчиванием шланг подачи воды и шланг высокого давления.
- Отсоедините подающий провод, отвернув его от дна котла о свободив нагревательный змеевик.
- Оставьте прибор включенным в течении не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожняются.

## Прополоскать аппарат антифризом

- Используйте обычный антифриз.
- Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.

### Указание

В результате этого также достигается определенная анткоррозионная защита.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм! Перед проведением всех работ по техническому обслуживанию и ремонту отсоединяйте прибор от сети питания.*

### ⚠ Предупреждение

*Используйте только оригинальные запасные части.*

Перед всеми работами выключайте прибор, см. раздел "После каждой эксплуатации".

- Установите выключатель прибора в положение "0".
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Перекройте подачу воды.
- Удерживайте ручной пистолет-распылитель включенным до тех пор, пока в приборе не выровняется давление.
- Отсоедините водоснабжение.
- Дайте прибору остыть.

**Информацию о проведении регулярной инспекции техники безопасности или заключении договора о техническом обслуживании можно получить в специализированной торговой организации фирмы Kdrcer.**

### Периодичность технического обслуживания

#### еженедельно

- Очистить сетчатый фильтр подключения подачи воды.

#### Ежемесячно

- Очистите сетчатый фильтр в системе предохранения от отсутствия воды.
- Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.

## Работы по техническому обслуживанию

### Очистка сетчатого фильтра подключения подачи воды

#### Рис. 1 - Поз. 8

- Удалите сетку.
- Промойте в воде и установите на место.

### Очистка сетчатого фильтра в системе предохранения от отсутствия воды

#### Рис. 3

- Отверните накидную гайку и снимите шланг.

#### Рис. 4

- Вывните сетку.

#### Указание

*При необходимости прибл. на 5 мм заверните винт M8 и при помощи него выньте сетку.*

- Промойте сетку в воде.
- Вставьте сетку.
- Наденьте шланг.
- Затяните накидную гайку.

### Очистка фильтра во всасывающем шланге моющего средства

#### Рис. 5

- Вытяните всасывающий шланг для моющего средства.
- Промойте фильтр в воде и установите на место.

## Неполадки

### Контрольная лампа готовности к эксплуатации гаснет

#### Рис. 2 - Поз. 2

- Перегрузка/перегрев мотора
- Установите выключатель прибора в положение "0" и дайте двигателю остыть в течение 5 минут.
- Если после этого снова появится неисправность, поручите проверку прибора сервисной службе.

## Контрольная лампа ограничителя температуры отходящих газов светится

### Рис. 2 - Поз. 3

- Нагревательный змеевик покрыт накипью/закопчен или температура слишком высока
- ➔ Проверьте ограничитель температуры отходящих газов.
- ➔ Нажмите кнопку сброса ограничителя температуры отходящих газов (рис. 1 - поз. 11).

## Прибор не работает

- Отсутствие напряжения
- ➔ Проверьте подключение к электросети/подачу питания.

## Прибор не набирает давление

- Воздух в системе  
Удалите воздух из насоса:
- ➔ Заверните фильтр всасывающего шланга моющего средства.
- ➔ При открытом пистолете несколько раз включите и выключите прибор.

### Указание

Путем демонтажа шланга высокого давления с элемента подключения высокого давления процесс удаления ускоряется.

- ➔ Если емкость для моющего средства пуста, наполните.
- ➔ Проверьте подключения и трубопроводы.
- Засорился сетчатый фильтр подачи воды
- ➔ Очистить ситечко.
- Подаваемое количество воды слишком низкое
- ➔ Проверить объем подачи воды (см. раздел "Технические данные").
- ➔ Установите форсунку высокого давления или переключите универсальную форсунку в положение "Высокое давление".

## Сбоку из сливного шланга капает вода

- Открывание предохранительного клапана

### Указание

*Краткое открывание предохранительного клапана при каждом закрывании пистолета является нормальным и допустимым.*

## Прибор протекает, вода капает из нижней части прибора

- Неплотность насоса

### Указание

*Допускаются 3 капли в минуту.*

- ➔ При значительной неплотности поручите осмотр прибора сервисной службе.

## Прибор при подключенном ручном пистолете-распылителе постоянно включается и выключается

- Течь в системе высокого давления
- ➔ Проверте систему высокого давления и соединения на плотность.

## Прибор не всасывает моющее средство

- Форсунка высокого давления установлена
- ➔ Установите форсунку низкого давления или переключите универсальную форсунку в положение "СНЕМ".
- Фильтр во всасывающем шланге моющего средства загрязнен
- ➔ Чистка фильтра.
- Обратный клапан залипает
- ➔ Снимите шланг для моющего средства и освободите обратный клапан при помощи тупого предмета, см. 6.

## Горелка не зажигается

- Топливный бак пуст
- ➔ Наполните.
- Недостаток воды
- ➔ Проверьте элемент подключения воды, проверьте подающий трубопровод, очистите систему предохраниения от отсутствия воды.
- Топливный фильтр загрязнен
- ➔ Замените топливный фильтр.
- Отсутствие искры зажигания
- ➔ Если при эксплуатации через смотровое стекло не видна искра зажигания, поручите осмотр прибора сервисной службе.

## Установленная температура при эксплуатации с горячей водой не достигается

- Закопченный нагревательный змеевик
- ➔ Поручите удаление копоти сервисной службе.

**Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.**

## Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраним бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Общие указания

### Защитные устройства

#### Манометрический выключатель

- Манометрический выключатель при закрывании пистолета отключает прибор и снова включает его при открывании.

#### Предохранительный клапан

- Предохранительный клапан на короткое время открывается при каждом закрывании пистолета или в случае неисправности перепускного клапана или манометрического выключателя. Тогда вытекающая вода выходит наружу.

Предохранительный клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

#### Система предохранения от отсутствия воды

- Система предохранения от отсутствия воды препятствует включению горелки при недостатке воды.
- Сетка препятствует загрязнению системы и должна регулярно чиститься.

### **Защитный обмоточный контакт**

- Защитный обмоточный контакт в обмотке мотора привода насоса отключает мотор при термической перегрузке.

### **Процессы включения**

- Процессы включения создают краткие падения напряжения.
- В случае неисправностей электросети возможны помехи в работе других приборов.
- При полном сопротивлении сети ниже 0,15 Ом помех маловероятны.

### **Уровень мощности звука dB(A)**

HDS 550C

Измерено: 94

Гарантирано: 96

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

H. Jenner  
CEO

S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

### **Заявление о соответствии требованием СЕ**

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** высоконапорный  
моющий прибор

**Тип:** 1.272-xxx

**Основные директивы ЕС**

2006/95/EC (до 28.12.2009)

2006/42/EC (с 29.12.2009)

2004/108/EC

2000/14/EC

**Примененные гармонизированные**

**нормы**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

**Примененный порядок оценки**

**соответствия**

Приложение V

## Технические данные

<b>Тип</b>					
<b>HDS 550 C Eco</b>					
<b>Электропитание</b>					
Напряжение	В	230	240		
Вид тока	Гц	1~ 50	1~ 50		
Потребляемая мощность	кВт	2,5	2,5		
Предохранитель (инертный)	А	14	14		
Максимально допустимое сопротивление сети	Ом	(0.367+j 0.230)			
<b>Подключение водоснабжения</b>					
Температура подаваемой воды, макс.	°С	30			
Количество подаваемой воды, мин.	л/ч (л/мин)	600 (10)			
Высота всоса из открытого бака (20 °C)	м	0,5			
<b>Данные о производительности</b>					
Производительность	л/ч (л/мин)	500 (8,3)	500 (8,3)		
Рабочее давление с использованием входящих в комплект поставки форсунок	МПа (бар)	12 (120)	12 (120)		
Рабочая температура при работе с горячей водой	°С	98			
Всасывание моющего средства	л/ч (л/мин)	0-20 (0-0,3)			
Мощность горелки	кВт	40			
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	Н	24			
<b>Уровень шума</b>					
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	77			
Гарантируемый уровень шума (2000/14/EC)	дБ(А)	96			
<b>Вибрация прибора</b>					
Общее значение колебаний (ISO 5349)					
Ручной пистолет-распылитель	м/с <sup>2</sup>	2,6			
Струйная трубка	м/с <sup>2</sup>	2,3			
<b>Рабочие вещества</b>					
Топливо		Мазут EL или дизельное топливо			
Объем масла	л	0,1			
Вид масла		Моторное масло 15W40 (6.288-050)			
<b>Размеры и массы</b>					
Длина x ширина x высота	мм	940 x 600 x 740			
Вес без принадлежностей	кг	78			
Топливный бак	л	16			
Бак для моющего средства	л	8			



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	140
Áttekintés	140
Szimbólumok a készüléken	140
Üzembevétel	141
Használat	142
Minden üzem után	144
Leállítás	144
Ápolás és karbantartás	145
Üzemzavarok	145
Alkatrészek	146
Garancia	147
Általános megjegyzések	147
CE-Nyilatkozat	147
Műszaki adatok	148

### ⚠ Figyelem!

Az első üzembe helyezés előtt okvetlenül el kell olvasni az üzemeteltetési utasítást és a 5 951-949 sz. biztonságtechnikai útmutatót! Szállítási károk esetén azonnal értesíteni kell az eladót.

## Környezetvédelem

	A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemetébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.
	A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Szárazelemek, olaj és hasonló anyagok ne kerüljenek a természetbe. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

## Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Áttekintés

### 1. ábra

- Vezető görgő rögzítőféllel
- Magasnyomású csatlakozás
- Üzemanyag betöltési nyílás
- Magasnyomású tömlő
- Ház fedelének zárja
- Kézi szórópisztoly
- Tisztítószer betöltési nyílása
- Vízcsatlakozás szűrővel
- Elektromos vezeték
- Készülék fedél
- Tartozékok tartó rekesze, füstgáz hőmérséklet korlátozó visszaállítási gombja
- A kézi szórópisztoly biztosító kapcsolója
- Sugárcső tartó

### 2. ábra

- Készülékkapcsoló
- Kontroll lámpa üzemkész állapot
- Kontroll lámpa füstgáz hőmérséklet korlátozó

### 1. ábra - 5. poz.

Nyomja lefelé csavarhúzóval vagy érmével a burkolat reteszét és nyitás céljából csavarja azt az óramutató járásával ellentétes irányba. Záras céljából forgassa az óramutató irányába.

## Megjegyzés az üzemeteltetési útmutatóhoz

Minden az üzemeteltetési útmutatóban felsorolt sorszám szerepel a készülék ábráján.

## Szimbólumok a készüléken



A magasnyomású vízsugár nem rendeltetésszerű használat esetén veszélyes lehet. A vízsugarat soha ne irányítsa személyek,

állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.

 Az érvényes előírások alapján a készüléket soha nem szabad rendszer-elválasztó nélkül az ivóvíz-hálózatban üzemeltetni.

Használja a Kärcher vállalat megfelelő rendszer-elválasztóját vagy alternatívaként egy EN 12729 BA típusnak megfelelő rendszer-elválasztót.

## Üzembevétel

### ⚠️ Balesetveszély

Sérülésveszély! A készülék, vezetékek, nagynyomású tömlő és csatlakozások kifogástalan állapotban kell, hogy legyenek.  
→ Rögzítőfék rögzítése.

### Tüzelőanyag feltöltése

#### 1. ábra - 3. poz.

### ⚠️ Figyelem!

A készüléket soha ne üzemeltesse üres tüzelőanyag tartályval. Különben a tüzelőanyag szivattyú elromlik.

### ⚠️ Balesetveszély

Robbanásveszély! Csak dízel üzemanyagot vagy könnyű fűtőolajat töltön bele. Nem megfelelő tüzelőanyagot, pl. benzint, nem szabad használni.

→ Zárja le a tanksapkát.

→ Törölje le a túlfolyt tüzelőanyagot.

### Tisztítószer feltöltése

### ⚠️ Balesetveszély

Sérülésveszély!

- Csak Kärcher termékeket használjon.
- Semmi esetre se töltön be oldószert (benzin, acetón, hígító stb.).
- Kerülje a szemmel és bőrrel való érintkezést.
- Vegye figyelembe a tisztítószergyártó biztonsági- és kezelési megjegyzéseit.

**A Kärcher egyedi tisztítószer- és ápolószer programot kínál.**

Kereskedője készsgéggel ad tanácsot.

#### 1. ábra - 7. poz.

→ Tisztítószer feltöltése.

### Kézi szórópisztoly felszerelése

- Kösse össze a kézi szórópisztolyt a sugárcsővel.
- Illessze a nagynyomású szórófejet a hollandi anyába, szerelje a hollandi anyát az acélcsoport és szorosan húzza meg azt vagy a többrézsű fűvököt szerelje közvetlenül az acélcsoport.

#### 1. ábra - 2. poz.

- A magasnyomású tömlőt a berendezés magasnyomású csatlakozására szerelje fel.

### Víz csatlakozás

### ⚠️ Figyelem!

Vegye figyelembe víz-szolgáltató vállalat előírásait.

Az érvényes előírások alapján a készüléket soha nem szabad rendszer-elválasztó nélkül az ivóvíz-hálózatban üzemeltetni. Használja a KÄRCHER vállalat megfelelő rendszer-elválasztóját vagy alternatívaként egy EN 12729 BA típusnak megfelelő rendszer-elválasztót. Az olyan víz, amely rendszer-elválasztón átfolyt, nem minősül ihatónak. A csatlakozási értékeket lásd a „Műszaki adatoknál”.

→ Szerelje fel a vízbekötő tömlőt a készülék vízcsatlakozójára (1. ábra – 8. tételeszámmal jelölve).

### Tudnivaló

Az összekötő tömlő nem része a szállítási tételeknek.

### Szívjon föl vizet a tartályból

A szíváshoz szívószűrővel ellátott 3/4" tömlőt kell használni.

– Max. szívómagasság: 0,5 m

### ⚠️ Balesetveszély

Ivóvíztartályból sohase szívjon fel vizet. Semmi esetre sem szabad a készülékkel oldószertartalmú folyadékot, pl. lakkhígítót, benzint, olajt vagy szüretlen vizet felszívni. A készülékben lévő tömítések nem oldószerállóak. Az oldószerek permetezésekkel képződő pára rendkívül gyűlékony, robbanásveszélyes és mérgező.

## Áram csatlakozás

A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatoknál és a Típus táblán.

### ⚠ Figyelem!

A készüléket csak váltóáramra kösse be. A készülék IEC 60364-nek megfelelő elektromos csatlakoztatását villanyszerelővel kell elvégeztetni.

A típushatóban megadott feszültségnak meg kell egyezni az áramforrás feszültségével. A hálózati dugalj minimális biztosítéka (lásd Műszaki adatok).

A megengedett maximális impedanciát az elektromos csatlakozási pontnál (lásd Műszaki adatok) nem szabad túllépni.

A készüléket feltétlenül dugós kapcsolóval kell az áramhálózatra kapcsolni. Nem elválasztható összeköttetés az áramhálózattal tilos. A dugós kapcsoló a hálózati leválasztásra szolgál.

A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cserélgetni egy jogosult ügyfélszolgálattal vagy elektromos szakemberrel.

Az alkalmazott hosszabbító kábel dugaszának és csatlakozójának vízszigetelt kivitelűnek kell lennie.

A nem megfelelő hosszabbító kábel veszélyes lehet. A szabadban csak az erre engedélyezett és megfelelően jelölt, elégsges keresztmetszettel rendelkező hosszabbító kábelt alkalmazzon:

- Állítsa „0“-ra a készülékkapcsolót.
- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- Ha hosszabbító vezetéket használ, akkor ennek minden teljesen le kell tekerve lenni és megfelelő keresztmetszettel kell rendelkezni ( $10\text{ m} = \text{min. }1,5\text{ mm}^2$ ;  $30\text{ m} = \text{min. }2,5\text{ mm}^2$ ).

## Használat

### ⚠ Balesetveszély

A készülék hosszabb használati ideje esetén a kezekben vibráció okozta vérkeringési zavar léphet fel.

Általánosan érvényes használati időt nem lehet meghatározni, mert ez több befolyásoló tényezőtől függ:

- Személyes hajlam a rossz vérkeringésre (gyakran hideg ujjak, ujjak bizsergése).
- Alacsony környezeti hőmérséklet. Viseljen meleg kesztyűt a kéz védelmére.
- Az erős markolás gátolja a vérkeringést.
- A folyamatos üzem rosszabb, mint a szünetekkel megszakított üzem.

A készülék rendszeres, hosszan tartó használatánál és a megfelelő jelek (például ujjak zsibbadása, hideg ujjak) ismételt előfordulásánál orvosi vizsgálatot ajánlunk.

### ⚠ Figyelem!

A készüléket semmiképpen sem szabad üres tüzelőanyag-tartályal üzemeltetni. Ellenkező esetben megrongálódhat a tüzelőanyag-szivattyú.

## A készülék bekapcsolása

### 2. ábra

- Állítsa a készülékkapcsolót (1) „!“-re. Az üzemkész állapot kontroll lámpája (2) világít.

### Tudnivaló

Amennyiben üzem közben kigyulladna a (3) jelzőlámpa, úgy azonnal állítsa le a készüléket és hárítsa el az üzemzavart; lásd az Üzemzavarok c. fejezetet.

A készülék röviden beindul és kikapcsol, amint a munkanyomást elérte.

### 1. ábra - 12. poz.

- Kézi szórópisztolyt kibiztosítani.

A kézi szórópisztoly működtetésénél a készülék ismét bekapcsol.

### Tudnivaló

Ha a nagynyomású szórófején keresztül nem jön víz, akkor légtelenítse a szivattyút. Lásd "A készülékben nem jön létre nyomás" szakasz az Üzemzavarok címszó alatt.

## Tisztítási hőmérséklet beállítása

- A készülékkapcsolót állítsa a kívánt hőmérsékletre.

## Tisztítószer-adagolás

- A környezet védelme érdekében takarékosan bánjon a tisztítószerekkel.
- A tisztítószernek a tisztítandó felületre alkalmasnak kell lenni.
- ➔ A magasnyomású fúvókát cserélje ki a szállított alacsony nyomású fúvókára vagy a többszörös fúvókát állítsa át "CHEM" állásra.

### 5. ábra

- Állítsák be a tisztítószer koncentrációját
- ➔ Húzza ki a tisztítószer szívócsövet.
- ➔ A szűrő elfordításával a tisztítószer durván lehet adagolni.

## Rendeltetés

A következő tárgyak tisztítása: gépek, járművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti gépek stb.

### ⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély! Benzinkutaknál vagy más veszélyes területen való alkalmazáskor figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.

Az ásványolaj tartalmú szennyvizet nem szabad a talajba, az élővizekbe vagy a csatornahálózatba üríteni. Ezért motormosást és alvázmosást csak erre alkalmas helyen, olajleválasztóval szabad végezni.

## Munkavégzés a nagynyomású szórófejjel

A szórási szög döntő a nagynyomású sugár hatékonysága szempontjából. Normál esetben 25°-os sík szórófejjel kell dolgozni (a szállítmány része).

Az ajánlott szórófejek mint kellékek szállíthatók.

- A makacs szennyeződésekhez **0°-os teljes sugaras szórófej**
- Az érzékeny felületekhez és az enyhe szennyeződésekhez **40°-os sík szórófej**

- Vastag, makacs szennyeződésekhez **Piszokmaró**

- Állítható permetezési szögű szórófej, amely hozzáigazítható a különböző tisztítási feladatokhoz.

## Állítható szögű szórófej

## Tisztítás

- ➔ Állítsa be a hőmérsékletet és a tisztítószer-koncentrációt a tisztítandó felületnek megfelelően

### Tudnivaló

*A nagynyomású sugarat előbb nagy távolságból kell a tisztítandó tárgya irányítani, elkerülendő az esetleges túl nagy nyomás okozta károkat.*

### Ajánlott tisztítási módszer

A piszok feloldása:

- ➔ Szórjon fel kis mennyiségű tisztítószeret, majd várjon 1....5 percig, amíg hatni kezd, de vigyázzon, nehogy rászáradjon a felületre.

A piszok eltávolítása:

- ➔ A feloldott piszkot nagy nyomású sugárral kell lefújni

## Használat hideg vízzel

Enyhe szennyeződések eltávolítására és öblítéshez, pl.: kerti szerszámok, teraszok, szerszámok stb.

- ➔ Állítsa a készülékkapcsolót „I“-re.

## Üzemeltetés meleg vízzel

### ⚠ Balesetveszély

Leforrázhata magát!

- ➔ Állítsa a készülék kapcsolóját a megfelelő hőmérsékletre.

A következő tisztítási hőmérsékletek alkalmazását ajánljuk:

- Enyhébb szennyeződésekhez **30-50 °C**
- A pl. az élelmiszeriparban előforduló fehérjetartalmú szennyeződésekhez **max. 60 °C**
- Járműtisztításhoz, gépek tisztításához **60-90 °C**

## Minden üzem után

### ⚠️ Balesetveszély

*Forrázásveszély forró víz által! Forró vízzel történő üzem után a készüléket lehűrés céljából legalább két percig hideg vízzel, nyitott kézi szórópisztollyal kell üzemeltetni.*

### Tisztítószeres használat után

- ➔ Kapcsolja át a kisnyomású szórófejet "nagynyomás" állásba vagy cserélje ki nagynyomású szórófejre.
- ➔ Csavarja be a tisztítószer szívőtömlőjének szűrőjét.
- ➔ Állítsa a készülékkapcsolót „l"-re.
- ➔ A kézi szórópisztolyt működtetve kb. 1 percig öblítse át a készüléket.

### A készülék leállítása

- ➔ Állítsa „0"-ra a készülékkapcsolót.
- ➔ Zárja el a vízápláló-vezetéket.
- ➔ A szivattyút a készülékkapcsolóval röviden (kb. 5 másodperc) kapcsolja be.
- ➔ Csak száraz kézzel húzza ki a hálózati dugót a dugaljból.
- ➔ Távolítsa el a vízcsatlakozást.
- ➔ Húzza meg a kézi szórópisztolyt, amíg a készülék nyomástól mentes lesz.
- ➔ Biztosítsa a kézi szórópisztolyt (1. ábra - 12. téTEL).
- ➔ Kattintsa be a szórófej csövét a készülék fedelén található tartóba (1. ábra – 13. téteszszámmal jelölve).
- ➔ Tekerje fel és tegye a tárolórekeszbe a nagy nyomású tömlőt, illetve a villamos vezetéket.

### Tudnivaló

*A nagynyomású tömlőt és a villamos vezetéket nem szabad megtörni.*

### ⚠️ Figyelem!

*A fagy tönkretesz a készüléket, ha előtte nem üritette le a vizet.*

- ➔ A készüléket fagmentes helyen kell tárolni.

Ha a készülék kürtőre csatlakozik, a következőkre kell figyelni:

### ⚠️ Figyelem!

*A kürtőn keresztül behatoló hideg levegő megrongálhatja a készüléket.*

- ➔ Ha a külső hőmérséklet 0 °C alá süllyed, a készüléket le kell választani a kürtőről. Ha nincs mód a fagmentes tárolásra, a készüléket üzemen kívül kell helyezni.

### Leállítás

Hosszabb üzemszünetek esetén vagy amikor a fagmentes tárolás nem lehetséges:

- ➔ Engedje ki a vizet és öblítse át a készüléket fagyvédő szerrel.
- ➔ Üritse ki a tisztítószer tartályt.

### Víz leeresztése

- ➔ Csavarja le a vízbevezető tömlőt és a nagynyomású tömlőt.
- ➔ Csavarja le a bekötővezetéket a kazánfenéken lévő csatlakozóról és járassa üresre a fűtőkígyót.
- ➔ Működtesse a készüléket legfeljebb egy percig, amíg a szivattyú és a vezetékek ki nem ürülnek.

### Öblítse át a készüléket fagyállószerrel

- ➔ Használjon kereskedelmi forgalomban kapható fagyvédő szert.
- ➔ Vegye figyelembe a fagyállószer gyártójának az alkalmazásra vonatkozó előírásait.

### Tudnivaló

*Ez bizonyos fokú korrózióvédeelmet is biztosít.*

## Ápolás és karbantartás

### ⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély! minden karbantartási és javítási munka előtt válassza le a készüléket a villamos hálózatról.

### ⚠ Figyelem!

Csak eredeti pótalkatrészeket használjanak.

Minden munkavégzés előtt a készüléket le kell állítani, lásd a "TENNIVALÓK ÜZEMELÉS UTÁN" című szakaszot.

- ➔ Állítsa a készülék kapcsolóját "0" állásba.
- ➔ Húzza ki a hálózati dugós csatlakozót az aljzatból.
- ➔ Zárja el a vízbevezetést.
- ➔ Működtesse a kézi szórópisztolt, amíg a készülékben a nyomás meg nem szűnik.
- ➔ Szerelje le a vízcsatlakozót.
- ➔ Hagya lehűlni a készüléket.

**A rendszeres biztonsági felülvizsgálat elvégzéséről, ill. karbantartási szerződés megkötéséről a Kärcher szakkereskedés támogatja Önt.**

### Karbantartási időközök

#### Hetente

- ➔ Tisztítsa ki a vízcsatlakozás szűrőjét.

#### Havonta

- ➔ Tisztítsa ki a vízhiány biztosíték szűrőjét.
- ➔ Tisztítsa ki a tisztítószer-szívócső szűrőjét.

### Karbantartási munkák

#### A vízcsatlakozás szűrőjének tisztítása

##### 1. ábra - 8. poz.

- ➔ Vegye ki a szűrőt.
- ➔ Tisztítsa meg vízben, majd tegye vissza azt.

#### Vízhiány biztosíték szűrőjének tisztítása

##### 3. ábra

- ➔ Oldja ki a hollandi anyát és vegye le a tömlőt.

### 4. ábra

- ➔ Vegye ki a szűrőt.

### Tudnivaló

Adott esetben hajtsa be az M8 csavart kb. 5 mm-re és húzza ki azzal a szűrőszítát.

- ➔ A szűrőt vízben tisztítsa ki.
- ➔ Tolja be a szűrőt.
- ➔ Helyezze vissza a tömlőt.
- ➔ A borítóanyát erősen húzza meg.

### A tisztítószer-szívócső szűrőjének tisztítása

##### 5. ábra

- ➔ Húzza ki a tisztítószer szívőtömlőjét.
- ➔ Tisztítsa meg a szűrőt vízben, majd tegye vissza azt.

### Üzemzavarok

#### Kontroll lámpa üzemkészenlét kialszik

##### 2. ábra - 2. poz.

- ➔ A motor túl van terhelve/túlmelegedett.
- ➔ A választókapcsolót "0"-ra kell állítani és a motort legalább 5 percen át hűlni kell hagyni.
- ➔ Ha az üzemzavar ezután ismét jelentkezik, akkor a készüléket meg kell vizsgálni az ügyfélszolgálattal.

#### Füstgáz hőmérséklet korlátozó kontroll lámpa világít

##### 2. ábra - 3. poz.

- ➔ A fűtőspirál vízköves/kormos ill. a füstgáz hőmérséklet túl magas
- ➔ Ellenőrizze a füstgáz hőmérséklet szabályozót.
- ➔ Nyomja meg a füstgáz-hőmérséklet korlátozójának visszaállító gombját (1. ábra – 11. téteszámmal jelölve).

### A készülék nem működik.

- ➔ Nincs hálózati feszültség.
- ➔ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozást/tápezetéket.

## A készülék nem termel nyomást

- Levegő a rendszerben
- Szivattyú légtelenítése:
  - ➔ Cavarja be a tisztítószer szívőtömlőjének szűrőjét.
  - ➔ Nyitott pisztollyal többször kapcsolja be és ki a készüléket.

### Tudnivaló

*A magasnyomású csatlakozás szétszerelés által a légtelenítési folyamat felgyorsul.*

- ➔ Ha a tisztítószer tartály üres, töltse fel.
- ➔ Ellenőrizze a csatlakozásokat és vezetékeket.
- A vízcsatlakozás szűrője piszkos
- ➔ Tisztítsa ki a szűrőt.
- A víz hozzáfolyó mennyiségek kevés
- ➔ Ellenőrizze a víz hozzáfolyó mennyiséget (lásd Műszaki adatok).
- ➔ Szerelje fel a nagynyomású fűvökát vagy állítsa a többrézes fűvökát a "nagy nyomás" helyzetbe.

## A lefolyótömlőből oldalt csepeg a víz

- A biztonsági szelep nyit

### Tudnivaló

*A biztonsági szelep rövid ideig tartó nyitása a szórópisztoly minden zárása alkalmával normális és megengedett.*

## A készülék szivárog, víz csöpög alul a készülékből.

- A szivattyú tömítetlen.

### Tudnivaló

*Egendélyezett érték: 3 csepp/perc*

- ➔ Nagyobb tömítetlenség esetén a készüléket a ügyfélszolgállattal kell megvizsgálni.

## A készülék zárt kézi szórópisztoly mellett állandóan ki- és bekapcsolódik.

- Szivárgás a nagynyomású rendszerben
- ➔ Vizsgálja meg a nagynyomású rendszert és a csatlakozásokat a tömítettség szempontjából.

## A készülék nem szív fel tisztítószert

- Magasnyomású fűvóka van felszerelve
- ➔ Szerelje fel a kisnyomású szórófejet vagy a többrézes szórófejet állítsa "CHEM" állásba.
- A tisztítószer-szívőcső szűrője piszkos
- ➔ Tisztítsa meg a szűrőt.
- A visszacsapó szelep beragadt
- ➔ Húzza le a tisztítószer tömlőt és egy tompa eszközzel lazítsa meg a visszacsapó szelepet, lásd a 6. ábrát.

## Az égőfej nem gyűjt

- Üres a tüzelőanyag tartály
- ➔ Töltsé fel.
- Vízhiány
- ➔ Ellenőrizze a vízcsatlakozást, vezetékeket, tisztítsa ki a vízhiány biztosítékot.
- Piszkos a tüzelőanyag szűrő
- ➔ Cserélje ki a tüzelőanyag szűrőt.
- Nincs gyűjtőszikra
- ➔ Ha az üzem alatt a nézőüvegen keresztül nem látható gyűjtőszikra, akkor a készüléket ellenőriztesse a szervizzel.

## A beállított hőmérsékletet forró vizes üzem esetén nem éri el

- Kormos fűtőspirál
- ➔ A koromtalanítassa a készüléket a szervizzel.

*Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.*

## Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazón által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Általános megjegyzések

### Biztonsági berendezések

#### Nyomás kapcsoló

- A nyomás kapcsoló a kézi szórófej lezárásánál kikapcsolja a készüléket és megnyitásnál ismét bekapcsolja.

#### Biztonsági szelep

- A biztonsági szelep rövid ideig nyit a szórópisztoly mindenkor zárása alkalmával, vagy amikor a túlfolyó szelep, ill. a nyomáskapcsoló hibás. A lefolyó víz ekkor kilép a szabadba.

A biztonsági szelep gyárilag van beállítva és leplombálva. Beállítást csak a szerviz végezhet.

#### Vízhiány-biztosíték

- A vízhiány-biztosító megakadályozza, hogy az égő vízhiány esetén bekapcsolódjon.
- A szűrőszita megakadályozza a védelem elpiszkolódását; azt rendszeresen meg kell tisztítani.

#### Tekercselés védő érintkező

- A tekercselés védő érintkező a szivattyú hajtómű tekercselésében a motort termikus túlterhelés esetén kikapcsolja.

### Bekapcsolási folyamatok

- A bekapcsolási folyamatok rövid ideig tartó feszültségsökkenéseket okoznak.
- Kedvezőtlen hálózati feltételek mellett hátrányosan befolyásolhatják más készülékek működését.

- Ha a hálózati impedancia kisebb 0,15 Ohm-nál, nem várhatók üzemzavarok.

## CE-Nyilatkozat

Ezzel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvök vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességet.

**Termék:** nagynyomású tisztító

**Típus:** 1.272-xxx

**Vonatkozó európai közösségi**

**irányelvek:**

2006/95/EK (2009.12.28-ig)

2006/42/EK (2009.12.29-től)

2004/108/EK

2000/14/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

**Követett megfelelés megállapítási**

**eljárás:**

V. függelék

**Hangteljesítményszint dB(A)**

HDS 550C

Mért: 94

Garantált: 96

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

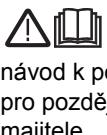
D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Műszaki adatok

Típus	HDS 550 C Eco		
<b>Hálózati csatlakozókábel</b>			
Feszültség	V	230	240
Áramfajta	Hz	1~ 50	1~ 50
Csatlakozási teljesítmény	kW	2,5	2,5
Elektromos biztosíték (lomha)	A	14	14
Maximális megengedett hálózati impedancia	Ohm	(0.367+j 0.230)	
<b>Vízcsatlakozás</b>			
A beömlő víz hőmérséklete, max.	°C	30	
A beömlő víz mennyisége (min.)	l/h (l/min)	600 (10)	
Szívásmagasság nyitott tartályból (20 °C)	m	0,5	
<b>Teljesítményre vonatkozó adatok</b>			
Szállított mennyiség	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)
Üzemi nyomás a készletben található szórófejjel	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)
A forró víz maximális üzemi hőmérséklete	°C	98	
Tisztítószer felszívás	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)	
Égőfej teljesítmény	kW	40	
A kézi szórópisztoly visszalökőereje (max.)	N	24	
<b>Zaj kibocsátás</b>			
Hangnyomás szint (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Garantált hangteljesítmény szint (EN 200014)	dB(A)	96	
<b>Készülék vibráció</b>			
Kézi szórópisztoly	m/s <sup>2</sup>	2,6	
Sugárcső	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>Üzemanyagok</b>			
Tüzelőanyag		Fűtőolaj EL vagy dízel	
Olaj mennyiség	l	0,1	
Olaj fajta		Motorolaj 15W40 (6.288-050)	
<b>Méretek és súly</b>			
hosszúság x szélesség x magasság	mm	940 x 600 x 740	
Súly tartozékok nélkül	kg	78	
Tüzelőanyag tartály	l	16	
Tisztítószer tartály	l	8	



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, říďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Obsah

Ochrana životního prostředí	149
Přehled	149
Symboly na zařízení	149
Uvedení do provozu	150
Obsluha	151
Po každém použití	152
Odstavení	153
Ošetřování a údržba	153
Poruchy	154
Náhradní díly	155
Záruka	155
Obecná upozornění	155
ES prohlášení o shodě	156
Technické údaje	157

### Upozornění

*Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny č. 5.951-949!*  
Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

## Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdějte k opětovnému zužitkování.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znova využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do volného životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

## Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Přehled

### Obr. 1

- 1 Vodící kladka s brzdou
- 2 Přípojka vysokého tlaku
- 3 Plnící otvor pro palivo
- 4 Vysokotlaká hadice
- 5 Závěr krytu
- 6 Ruční stříkací pistole
- 7 Plnící otvor pro čisticí prostředek
- 8 Přípojka na vodu se sítkem
- 9 Přívod elektřiny
- 10 Kryt přístroje
- 11 Odkládací příhrádka pro příslušenství, tlačítko opětovného nastavení omezovače teploty výfukových plynů
- 12 Bezpečnostní spínač ruční stříkací pistole
- 13 Držák stříkací trubky

### Obr. 2

- 1 Spínač přístroje
- 2 Kontrolka pohotovostního stavu
- 3 Kontrolka omezovače výfukových plynů

### Obr. 1 - pol. 5

Závěr krytu stlačte dolů pomocí šroubováku nebo mince a otevřete otočením proti směru hodinových ručiček. Zavřete otočením po směru hodinových ručiček.

## Pokyn k návodu k použití

Všechna v návodu k obsluze poté popsaná čísla poloh jsou uvedena v popisu přístroje.

## Symboly na zařízení



Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné.

Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mít na osoby, elektrickou výstroj pod napětím, ani na zařízení samotné.



*Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní sítí bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy Kärcher nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA.*

## Uvedení do provozu

### ⚠ Pozor!

*Nebezpečí poranění Přístroj, přívodní vedení, vysokotlaká hadice a přípojky musí být v bezvadném stavu.*

→ Aretujte brzdu.

## Plnění palivem

### Obr. 1 - pol. 3

### ⚠ Upozornění

*Zařízení nikdy neprovozujte s prázdnou palivovou nádrží. Jinak se palivové čerpadlo zničí.*

### ⚠ Pozor!

*Nebezpečí výbuchu! Doplňujte pouze naftu nebo lehký topný olej. Nesmí se používat nevhodná paliva, např. benzín.*

→ Zavřete závěr nádrže.

→ Přeteklé palivo utřete.

## Doplňte čistidlo

### ⚠ Pozor!

*Nebezpečí úrazu!*

- Používejte výlučně produkty Kärcher.
- V žádném případě nevlévejte rozpouštědla (benzín, acetón, ředitlo atd.).
- Vyvarujte se kontaktu s očima a kůží.
- Dbejte na bezpečnostní a probozní pokyny od výrobce čistidla.

**Kärcher nabízí individuální čisticí a udržovací program.**

Váš obchodník Vám rád poradí.

### Obr. 1 - pol. 7

→ Doplňte čistidlo.

## Sestavení stříkačí pistole

→ Spojte vysokotlakou stříkačí trubku a stříkačí pistoli.

→ Vysokotlakou trysku vložte do převlečné matici, převlečnou matici namontujte na stříkačí trubku a pevně utáhněte nebo namontujte víceúčelovou trysku přímo na stříkačí trubku.

### Obr. 1 - pol. 2

→ Vysokotlakou hadici namontujte na vysokotlakou přípojku přístroje.

## Přívod vody

### ⚠ Upozornění

*Dbejte pokynů příslušného dodavatele vody.*

*Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní sítí bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy KÄRCHER nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA. Voda, která protekla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.*



Připojovací hodnoty najdete v oddíle „Technické údaje“.

→ Namontujte přívodní hadici na vodní přípojku zařízení (obr. 1 - pol. 8).

## Informace

*Přívodní hadice není součástí dodávky.*

## Vysání vody z nádoby

K sání použijte 3/4“ hadici se sacím filtrem.

– Max. sací výška: 0,5 m

### ⚠ Pozor!

*Nikdy nevysávejte vodu z nádoby na pitnou vodu. Nenasávejte nikdy tekutiny obsahující rozpouštědla, jako ředitlo laku, benzín, olej nebo nefiltrovanou vodu. Těsnění v přístroji nejsou odolná vůči rozpouštědům. Výparы rozpouštědel jsou vysoce vznětlivé, explozivní a jedovaté.*

## Přívod el. proudu

Údaje pro připojení viz technické údaje a identifikační štítek.

### ⚠ Upozornění

*Zařízení zapojujte pouze na střídavý proud.*

*Přístroj smí být zapojen jen do takového el. přívodu, který byl instalován kvalifikovaným elektrikářem v souladu s mezinárodní normou IEC 60364 o elektrické instalaci budov.*

*Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musejí souhlasit s napětím zdrojového proudu.*

*Minimální pojistka zásuvky (viz technické údaje).*

*Maximální přípustná impedance sítě v bodě připojení elektřiny (viz Technická data) nesmí být překročena.*

*Zařízení musí být nutně připojováno k elektrické síti prostřednictvím zástrčky.*

*Nerozbíratelné připojení k síťovému proudu je zakázáno. Zástrčka slouží k oddělení od sítě.*

*Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.*

*Zástrčka a spojení používaného prodlužovacího vedení musí být vodotěsné. Použití nevhodných prodlužovacích vedení může mít nebezpečné následky. Pracujete-li s čističem venku, používejte jen taková prodlužovací vedení, která jsou příslušným způsobem schválená a označená a která mají dostatečný průřez:*

- ➔ Hlavní spínač nastavte na „0“.
- ➔ Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ➔ Pokud používáte prodlužovací kabel, měl by být vždy zcela odvinutý a mít dostatečný průřez (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Obsluha

### ⚠ Pozor!

*Delší doba používání zařízení může vést k poruchám prokrvení rukou následkem vibrací.*

*Obecně platná doba užívání nemůže být stanovena, protože závisí na více faktorech.*

- Sklonky ke špatnému průtoku krve (často studené prsty, brnění prstů).
- Nízká teplota okolí. Nostě teplé rukavice k ochraně rukou.
- Pevné uchopení zabraňuje průtoku krve.
- Nepřerušovaný provoz je horší než provoz přerušovaný pauzami.

*Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opětovném objevení se odpovídajících příznaků (například brnění prstů, studené prsty) doporučujeme lékařské vyšetření.*

### ⚠ Upozornění

*Přístroj nikdy neprovozujte s prázdnou palivovou nádrží. Palivová pumpa se jinak rozbití.*

## Zapnutí přístroje

### Obr. 2

- ➔ Hlavní spínač (1) nastavte na „I“.

Kontrolka připravenosti k provozu (2) svítí.

### Informace

*Pokud se při provozu rozsvítí kontrolka (3), zařízení ihned vypněte a odstraňte poruchu, viz Poruchy.*

*Přístroj se krátce zapne a vypne při dosažení pracovního tlaku.*

### Obr. 1 - pol. 12

- ➔ Odjistěte ruční stříkací pistoli.

*Při aktivaci ruční stříkací pistole se přístroj opět zapne.*

### Informace

*Pokud z vysokotlaké trysky nevychází voda, odvzdušněte čerpadlo. Viz Poruchy „Přístroj nevytváří tlak“.*

## Nastavení čisticí teploty

- ➔ Přepínač nastavte na požadovanou teplotu.

## Dávkování čisticího prostředku

- Kvůli ochraně životního prostředí zacházejte s čisticími prostředky šetrně.
- Čistící prostředek musí být vhodný pro čistěný povrch.

- Nahraďte vysokotlakou trysku dodanou nízkotlakovou tryskou nebo víceúčelovou trysku přepněte na nastavení "CHEM".

#### obr. 5

- Nastavení koncentrace čisticího prostředku
- Vytáhněte sací hadici čisticího prostředku.
- Otočením filtru můžete hrubě dávkovat čisticidlo.

### Účel používání

Čištění: strojů, vozidel, stavebních nástrojů, přístrojů, fasád, teras, zahradních nástrojů atd.

#### ⚠️ Pozor!

*Nebezpečí poranění Při použití u čerpacích statnic nebo jiných nebezpečných píst dbejte na odpovídající bezpečnostní předpisy.*

Nenechte odpadní vodu obsahující minerální oleje odtéct do země, vody nebo kanalizace. Oblečení a hadry proto zbavujte oleje pouze na vhodných místech.

### Práce s vysokotlakou tryskou

Stříkací úhel je rozhodující pro účinnost paprsku vysokého tlaku. Normálně se pracuje s 25° plochým paprskem (je přibalen).

Doporučené trysky můžete koupit jako příslušenství.

- Pro těžká znečištění **0° plný proud**
- Pro citlivé povrchy a lehká znečištění **40° plochý paprsek**
- Pro těžká vyskovrstvová znečištění **Fréza na nečistoty**
- Tryska s nastavitelným stříkacím úhlem, k přizpůsobení různým čisticím úkolům **Tryska s proměnným úhlem**

### Čištění přístroje

- Nastavte teplotu a koncentraci čisticího prostředku podle povrchu, jenž má být čištěn.

### Informace

Vysokotlaký paprsek vždy nejdříve namiřte z větší vzdálenosti na čištěný objekt, aby nedošlo k poškození příliš velkým tlakem.

### Doporučovaná metoda čištění

Uvolnění špíny:

- Úsporně nastříkejte čisticidlo a nechte působit 1...5 minut, ale nenechte zaschnout.

Odstranění špíny:

- Uvolněnou nečistotu odstříkejte paprskem vysokého tlaku.

### Provoz se studenou vodou

Odstranění lehkých nečistot a opláchnutí, např. zahradní nástroje, terasa, nástroje atd.

- Hlavní spínač nastavte na „I“.

### Provoz s horkou vodou

#### ⚠️ Pozor!

*Nebezpečí opaření!*

- Přepínač nastavte na požadovanou teplotu.

Doporučujeme tyto čisticí teploty:

- Lehká znečištění **30-50 °C**
- Bílkovinná znečištění, např. v potravinářství **max. 60 °C**
- čištění motorových vozidel, strojů **60-90 °C**

### Po každém použití

#### ⚠️ Pozor!

*Nebezpečí opaření horkou vodou! Po provozu s horkou vodou musí být zařízení za účelem ochlazení provozováno nejméně dvě minuty se studenou vodou při otevřené pistoli.*

### Po provozu s použitím čisticího prostředku

- Nízkotlakou trysku přepněte na nastavení "Vysoký tlak" nebo vyměňte za vysokotlakou trysku.

- Filtr sací hadice čisticího prostředku utáhněte.
- Hlavní spínač nastavte na „I“.
- Ruční stříkací pistoli zprovozněte a zařízení cca 1 minutu proplachujte.

### Odstavení zařízení

- Hlavní spínač nastavte na „0“.
- Zavřete vodovodní přívod.
- Čerpadlo zapněte hlavním spínačem na krátkou dobu (ca. 5 sekund).
- Sítovou zástrčku vytahujte ze zásuvky pouze suchýma rukama.
- Sejměte přípojku vody.
- Aktivujte ruční stříkací pistoli, dokud přístroj není bez tlaku.
- Zajistěte ruční stříkací pistoli (obr. 1 - pol. 12).
- Rozprašovací trubku vložte do úchytky krytu přístroje (obr. 1 - pol. 13).
- Namotejte vysokotlakou hadici a elektrický kabel a uložte do příhrádky.

#### Informace

*Vysokotlakou hadici a elektrický kabel nepřiskřípněte.*

#### ⚠ Upozornění

*Mráz poškodí přístroj, ze kterého nebyla zcela odstraněna voda.*

- Přístroj skladujte na místě bez mrazu. Pokud je přístroj připojen u komína, dbejte na toto:

#### ⚠ Upozornění

*Nebezpečí poškození od studené vzduchu pronikajícího komínem.*

- Při teplotách pod 0 °C přístroj od komínu odpojte.

Pokud není možné bezmrazové skladování přístroj odstavte.

### Odstavení

Při delších provozních pauzách, nebo když není možné bezmrazové skladování:

- Vypusťte vodu a přístroj propláchněte protimrazovým prostředkem.
- Vyprázdněte nádrž na čistidlo.

### Vypuštění vody

- Odšroubujte vodní přívodní hadici a vysokotlakou hadici.
- Přívodní vedení na dně kotle odšroubujte a vyprázdněte topný had.
- Přístroj nechte běžet maximálně 1 minutu, dokud se čerpadlo a vedení nevyprázdní.

### Přístroj vypláchněte nemrznoucí směsí

- Používejte obvyklou nemrznoucí směs.
- Říďte se návodem k zacházení od výrobce nemrznoucí směsi.

#### Informace

*Tím se také dosáhne jistého stupně ochrany proti korozi.*

### Ošetřování a údržba

#### ⚠ Pozor!

*Nebezpečí poranění Přede všemi údržbovými a opravárejnskými pracemi odpojte přístroj od elektrické sítě.*

#### ⚠ Upozornění

*Používejte výlučně originální náhradní díly*  
Přede všemi pracemi přístroj odstavte, viz "Po každém použití".

- Hlavní spínač nastavte na "0".
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Zavřete vodovodní přívod.
- Aktivujte ruční stříkací pistoli, dokud přístroj není bez tlaku.
- Sejměte přípojku vody.
- Nechte přístroj vychladnout.

*O provedení pravidelné bezpečnostní inspekce, případně ukončení údržbové smlouvy, informuje zástupce Kärcher.*

### Intervaly údržby

#### Týdenní

- Vyčistěte síto v přípojce vody.

#### Měsíční

- Vyčistěte síto v zajištění nedostatku vody.
- Filtr očistěte na sací hadici čisticím prostředkem.

## Údržba

### Vyčistěte síto v přípojce vody

#### Obr. 1 - pol. 8

- Vyjměte síto.
- Vyčistěte ve vodě a opět vsaděte.

### Síto vyčistěte v zajištění nedostatku vody

#### Obr. 3

- Uvolněte převlečnou matku a sejměte hadici.

#### obr. 4

- Vyjměte síto.

### Informace

Případně použijte šroub M8, vsuňte ca. 5 mm a pomocí něho vytáhněte síto.

- Síto očistěte ve vodě.
- Zasuňte síto.
- Nasadte hadici.

- Pevně nasuňte převlečnou matici.

### Filtr očistěte na sací hadici čisticího prostředku

#### obr. 5

- Vytáhněte sací hadici čisticího prostředku.

- Vyčistěte filtr ve vodě a opět vsaděte.

## Poruchy

### Kontrolka připravenosti zhasnutá

#### Obr. 2 - pol. 2

- Motor přetížený/přehřátý
- Hlavní přístroj nastavte na "0" a motor nechte na nejméně 5 minut vychladnout.
- Pokud se poté porucha opět objeví, nechte přístroj zkонтrolovat zákaznickou službou.

### Svítí kontrolka omezovače teploty výfukových plynů

#### Obr. 2 - pol. 3

- Topný had zavápněný/znečistěný sazemi, případně je teplota výfukových plynů příliš vysoká.
- Zkontrolujte omezovač výfukových plynů.

- Aktivujte tlačítko opětovného nastavení omezovače teploty výfukových plynů (obr. 1 - pol. 11).

## Přístroj neběží

- Bez síťového napětí
- Zkontrolujte síťové připojení/přívod.

## Přístroj netvoří tlak

- Vzduch v systému
- Čerpadlo odvzdušněte:
- Filtr sací hadice čisticího prostředku utáhněte.
- Při otevřené pistoli zařízení několikrát zapřete a vypněte vypínačem.

### Informace

Demontáž vysokotlaké hadice od přípojky vysokého tlaku se odvzdušněním urychlí.

- Pokud je nádrž na čistidlo prázdná, naplňte ji.
- Zkontrolujte přípojky a vedení.
- Síto v přípojce vody znečištěné.
- Vyčistěte síto.
- Nedostatečné vstupní množství vody
- Zkontrolujte množství přívodní vody (viz Technické údaje).
- Namontujte vysokotlakou trysku nebo nastavte víceúčelovou trysku do polohy "Vysoký tlak".

## Na boku kape z odpadní hadice voda

- Bezpečnostní ventil se otevírá

### Informace

Krátké otevření bezpečnostního ventilu při každém zavření pistole je normální a přípustné.

## Přístroj teče, voda dole z přístroje odkapává.

- Čerpadlo netěsné

### Informace

Přípustné jsou 3 kapky/minuta.

- Při větší netěsnosti nechte přístroj zkонтrolovat zákaznickou službou.

## Přístroj se při zavřené ruční stříkací pistoli průběžně zapíná a vypíná

- Průsak ve vysokotlakém systému
- ➔ Zkontrolujte těsnost vysokotlakého systému a přípojek.

## Přístroj nenasává čistidlo

- Vysokotlaká tryska je namontovaná
- ➔ Nahraťte nízkotlakou trysku nebo víceúčelovou trysku přepněte na nastavení "CHEM".
- Filtr v sací hadici čisticího prostředku znečištěný
- ➔ Filtr vyčistěte.
- Zpětný ventil ucpaný
- ➔ Vytáhněte hadici čisticího prostředku a zpětný ventil uvolněte pomocí tupého předmětu, viz obr. 6.

## Hořák nezapaluje

- Palivová nádrž prázdná
- ➔ Napláňte.
- Nedostatek vody
- ➔ Zkontrolujte přípojku vody, přívody, vyčistěte zajištění nedostatku vody.
- Palivový filtr znečištěný
- ➔ Vyměňte palivový filtr.
- Žádná jiskra
- ➔ Pokud při provozu není vidět jiskra, nechte přístroj přezkoušet zákaznickou službou.

## Nastavená teplota není při provozu s horkou vodou dosažena.

- Topný had znečištěný sazemi
- ➔ Nechte přístroj očistit zákaznickou službou.

**Pokud porucha nelze odstranit, musí přístroj zkонтrolovat zákaznická služba.**

## Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních dílků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obrátěte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Obecná upozornění

### Bezpečnostní prvky

#### Presostat

- Spínač vypne při zavření ruční stříkací pistole přístroj a při otevření pistole ho opět zapne.

#### Bezpečnostní ventil

- Bezpečnostní ventil se krátce otevře při každém zavření pistole nebo když je nadproudový ventil popřípadě tlakový spínač vadný. Odtékající voda pak volně odtéká.

Bezpečnostní ventil je od výrobce nastaven a zaplombován. Nastavení pouze zákaznickou službou.

#### Zajištění proti nedostatku vody

- Zajištění proti nedostatku vody zabraňuje, aby se hořák zapnul při nedostatku vody.

- Síto zabraňuje znečištění pojistky a musí být pravidelně čištěno.

#### Kontakt ochrany vinutí

- Kontakt ochrany vinutí ve vinutí motoru pohonu čerpadla motor při termickém přetížení vypne.

#### Postupy zapínání

- Postupy zapínání vykazují krátkodobé poklesy napětí.
- Při nepříznivých síťových podmínkách může dojít k poškození jiných přístrojů.
- Síťová impedance menší než 0,15 ohmů neočekáváme žádné poruchy.

#### ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysokotlaký čistič

**Typ:** 1.272-xxx

**Příslušné směrnice ES:**

2006/95/ES (do 28.12.2009)

2006/42/ES (od 29.12.2009)

2004/108/ES

2000/14/ES

**Použité harmonizační normy**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

**Použitý postup posuzování shody:**

Příloha V

**Hladinu akustického dB(A)**

HDS 550C

Namerenou: 94

Garantovanou: 96

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technické údaje

Typ HDS 550 C Eco			
<b>Sítové vedení</b>			
Napětí	V	230	240
Druh proudu	Hz	1~ 50	1~ 50
Příkon	kW	2,5	2,5
Pojistka (pomalá)	A	14	14
Maximálně přípustná impedance sítě	ohmů	(0.367+j 0.230)	
<b>Přívod vody</b>			
Max. teplota přívodu	°C	30	
Min. přiváděné množství	l/hod. (l/min.)	600 (10)	
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	0,5	
<b>Výkonné parametry</b>			
Cerpané množství	l/hod. (l/min.)	500 (8,3)	500 (8,3)
Pracovní tlak s dodávanou tryskou	MPa (bara)	12 (120)	12 (120)
Pracovní teplota horké vody max.	°C	98	
Sání čistícího prostředku	l/hod. (l/min.)	0-20 (0-0,3)	
Výkon hořáku	kW	40	
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	24	
<b>Emise hluku</b>			
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Garantovaná hladina akustického výkonu (2000/14/ES)	dB(A)	96	
<b>Přístrojové vibrace</b>		Celková hodnota kmitání (ISO 5349)	
Ruční stříkací pistole	m/s <sup>2</sup>	2,6	
Proudová trubice	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>Provozní látky</b>			
Palivo		Topný olej EL nebo nafta	
Množství	l	0,1	
Druh		Motorový olej 15W40 (6.288-050)	
<b>Rozměry a hmotnost</b>			
Délka x Šířka x Výška	mm	940 x 600 x 740	
Hmotnost bez příslušenství	kg	78	
Palivová nádrž	l	16	
Čistidlová nádrž	l	8	



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	158
Pregled	158
Simboli na napravi	158
Zagon	159
Uporaba	160
Po vsakem obratovanju	161
Mirovanje naprave	162
Nega in vzdrževanje	162
Motnje	163
Nadomestni deli	164
Garancija	164
Splošna navodila	164
CE izjava	165
Tehnični podatki	166

### ⚠️ Opozorilo

*Pred prvo uporabo obvezno preberite navodila za uporabo in varnostne predpise Št. 5.951-949!*

V primeru transportnih poškodb nemudoma o tem obvestite prodajalca.

## Varstvo okolja

	Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.
	Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

## Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Pregled

### Slika 1

- 1 Krmilni valj s fiksirno zavoro
- 2 Visokotlačni priključek
- 3 Odprtina za polnjenje goriva
- 4 Visokotlačna gibka cev
- 5 Zapiralo pokrova
- 6 Ročna brizgalna pištola
- 7 Odprtina za polnjenje čistilnega sredstva
- 8 Vodni priključek s sitom
- 9 Električni dovodni kabel
- 10 Pokrov naprave
- 11 Predal za pribor, resetirna tipka omejevalnika temperature izpušnih plinov
- 12 Varnostno stikalo ročne brizgalne pištole
- 13 Nosilec brizgalne cevi

### Slika 2

- 1 Stikalo naprave
- 2 Kontrolna lučka pripravljenosti za obratovanje
- 3 Kontrolna lučka za omejevalnik temperature izpušnih plinov

### Slika 1 - poz. 5

Pritisnite zapiralo pokrova s pomočjo izvijača ali kovanca navzdol in za odpiranje zavrtite v nasprotno smer urinih kazalcev. Za zapiranje vrtite v smer urinih kazalcev.

### Napotek k navodilu za obratovanje

*Vse v nadaljevanju navodila za obratovanje opisane pozicijske številke so prikazane na sliki naprave.*

## Simboli na napravi



*Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati na osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.*



V skladu z veljavnimi predpisi  
aparat ne sme nikoli delovati brez  
ločilnika sistemov na omrežju za  
pitno vodo. Uporabiti je potrebno  
ustrezen ločilnik sistemov podjetja Kärcher  
ali alternativni ločilnik sistemov v skladu z  
EN 12729 Tip BA.

## Zagon

### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Naprava, dovodni kabli, visokotlačna cev in priključki morajo biti v brezhibnem stanju.

→ Blokirajte fiksirno zavoro.

## Polnjenje goriva

### Slika 1 - poz. 3

### ⚠ Opozorilo

Naprave nikoli ne uporabljajte s praznim rezervoarjem za gorivo. V nasprotnem primeru se lahko uniči črpalka za gorivo.

### ⚠ Nevarnost

Nevarnost eksplozije! Polnite samo dizelsko gorivo ali lahko kurično olje. Ne smete uporabljati nustreznih goriv, npr. bencina.

→ Zaprite zapiralno rezervoarja.

→ Pobrišite polito gorivo.

## Polnjenje čistila

### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb!

- Uporabljajte samo proizvode podj. Kärcher.
- V nobenem primeru ne vlivajte topil (bencina, acetona, razredčila itd.).
- Izogibajte se stikom z očmi ali kožo.
- Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za uporabo proizvajalca čistila.

**Podj. Kärcher ponuja individualen program čistilnih in negovalnih sredstev.**

Prodajalec vam bo rad svetoval.

### Slika 1 - poz. 7

→ Napolnite čistilo.

## Montaža ročne brizgalne pištole

→ Brizgalno cev povežite z ročno brizgalno pištolo.

→ Vstavite visokotlačno šobo v slepo matico, slepo matico montirajte na škropilno cev, jo trdno privijte ali večnamensko šobo montirajte direktno na škropilno cev.

### Slika 1 - poz. 2

→ Visokotlačno cev montirajte na visokotlačni priključek naprave.

## Vodni priključek

### ⚠ Opozorilo

Upoštevajte predpise vodovodnega podjetja.



V skladu z veljavnimi predpisi  
aparat ne sme nikoli delovati brez  
ločilnika sistemov na omrežju za  
pitno vodo. Uporabiti je potrebno  
ustrezen ločilnik sistemov podjetja  
KÄRCHER ali alternativni ločilnik sistemov v  
skladu z EN 12729 Tip BA. Voda, ki je tekla  
skozi sistemski ločevalnik, je klasificirana  
kot nepitna.

Za priključitvene vrednosti glejte „Tehnične podatke“.

→ Montirajte dovodno cev na priključek za vodo na napravi (slika 1 - poz. 8).

### Napotek

Dovodna cev ni v obsegu dobave.

## Sesanje vode iz posod

Za sesanje uporabite 3/4"-cev s sesalnim filtrom.

– Maks. sesalna višina: 0,5 m

### ⚠ Nevarnost

Nikoli ne sesajte vode iz posode s pitno vodo. Nikoli ne sesajte tekočin, ki vsebujejo topila kot je razredčilo, bencin, olje ali nefiltrirana voda. Tesnila naprave niso odporna na topila. Razpršena topila so izjemno vnetljiva, eksplozivna in strupena.

## Električni priključek

Priklučne vrednosti glejte v Tehničnih podatkih in na tipski tablici.

### ⚠ Opozorilo

Napravo priključite samo na izmenični tok.

*Stroj se sme priključevati samo na električni priključek, ki ga je elektroinštalater izvedel v skladu z IEC 60364.*

*Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.*

*Minimalna zaščita vtičnice (glejte Tehnične podatke).*

*Najvišje dovoljeno omrežno impedanco električnega priključka (glej tehnične podatke) ni dovoljeno prekoračiti.*

*Naprava mora biti nujno z vtičem priključena na električno omrežje. Ločljiva povezava z električnim omrežjem je prepovedana. Vtič služi za ločevanje od omrežja.*

*Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovani priključni kabel takoj dajte na zamenjavo pooblaščeni servisni službi/električarju.*

*Vtič in vezava uporabljenega podaljševalnega kabla morata biti vodotesni.*

*Neprimerni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kabe z zadostnim prerezom vodičev:*

- ➔ Stikalo naprave obrnite na "0".
- ➔ Vtaknite omrežni vtič.
- ➔ Če uporabite podaljševalni kabel, mora biti slednji vedno popolnoma odvit in imeti zadosten premer (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Uporaba

### ⚠ Nevarnost

*Daljša uporaba naprave lahko privede do vibracijsko pogojenih motenj prekrvavitve rok.*

*Spološno veljavnega časa uporabe ni možno določiti, saj je ta odvisen od številnih dejavnikov:*

- osebno nagnjenje k slabim prekrvavitvam (pogosto hladni prsti, mravljinčasti prsti).
- nizka temperatura okolice. Za zaščito rok nosite tople rokavice.

- Trdno prijemanje ovira prekrvavitve.
- Neprekinjeno obratovanje je slabše kot delo s premori.

*Pri redni daljši uporabi naprave in pri ponavljajočem pojavi določenih simptomov (na primer mravljinici ali hladni prsti) svetujemo zdravniški pregled.*

### ⚠ Opozorilo

*Naprave nikoli ne uporabljajte s praznim rezervoarjem za gorivo. V nasprotnem primeru se lahko uniči črpalka za gorivo.*

## Vklop naprave

### Slika 2

- ➔ Stikalo naprave (1) obrnite na "I".

*Kontrolna lučka pripravljenosti za obratovanje (2) sveti.*

### Napotek

*Če med obratovanjem zasveti kontrolna lučka (3), namudoma izklopite napravo in odpravite motnjo, glej poglavje za motnje. Naprava na kratko steče in se izklopi kakor hitro je dosežen delovni tlak.*

### Slika 1 - poz. 12

- ➔ Aktivirajte ročno brizgalno pištolo.

*Pri aktiviranju ročne brizgalne pištole se naprava ponovno vklopi.*

### Napotek

*Če iz visokotlačne šobe ne izstopa voda, prezračite črpalko. Glej v poglavju o motnjah "Naprava nima pritiska".*

## Nastavitev temperature za čiščenje

- ➔ Stikalo naprave nastavite na željeno temperaturo.

## Doziranje čistila

- Za varovanje okolja s čistili ravnjajte varčno.
- Čistilo mora biti primerno za površino, ki jo želite očistiti.
- ➔ Visokotlačno šobo zamenjajte s priloženo nizkotlačno šobo ali večkratno šobo preklopite v položaj "CHEM".

### Slika 5

- Nastavite koncentracijo čistila

- Izvlecite sesalno cev za čistilo.
- Z vrtenjem filtra se lahko čistilo približno dozira.

## Namen uporabe

Čiščenje naslednjega: strojev, vozil, zgradb, orodja, fasad, teras, vrtnih strojev, itd.

### ⚠ Nevarnost

*Nevarnost poškodb! Pri uporabi na črpalkah ali drugih nevarnih območjih upoštevajte ustrezne varnostne predpise.*

Odpadne vode, ki vsebujejo mineralna olja naj ne pridejo v podtalnico, zemljo ali kanalizacijo. Pranje motorjev in podvozij zaradi tega izvajajte izključno na ustreznih mestih z lovilci olj.

## Delo z visokotlačno šobo

Razpršilni kot je odločilen za učinkovitost visokotlačnega curka. Pri običajnih pogojih se uporablja 25°-šoba s ploskim curkom (v obsegu dobave).

Priporočene šobe so na voljo kot dodatni pribor

- Za trdrovatno umazanijo **0°-šoba s polnim curkom**
- Za občutljive površine in lažjo umazanijo **40°-šoba s ploščatim curkom**
- Für dickschichtige, hartnäckige Verschmutzungen
- Strgalnik za umazanijo**
- Šoba z nastavljivim razpršilnim kotom, za prilagoditev različnim vrstam čiščenja
- Kotna Vario-šoba**

## Čiščenje

- Nastavite temperaturo in koncentracijo čistila ustrezno površini, ki jo želite očistiti.

### Napotek

*Visokotlačni curek vedno najprej usmerite iz velike razdalje na objekt, ki ga želite očistiti, da bi tako preprečili poškodbe zaradi premočnega pritiska.*

## Priporočljiva čistilna metoda

Raztopljanje umazanje:

- Čistilno sredstvo naškopite varčno in pustite, da učinkuje 1...5 minut, vendar ne pustite, da se zasuši.

Odstranjevanje umazanje:

- Raztopljeni umazaniji splaknite z visokotlačnim curkom.

## Obratovanje s hladno vodo

Odstranjevanje rahle umazanje in splakovanje, npr.: vrtnih naprav, terase, orodja, itd.

- Stikalo naprave obrnite na "I".

## Delo z vročo vodo

### ⚠ Nevarnost

*Nevarnost oparin!*

- Nastavite stikalo naprave na želeno temperaturo.

Priporočamo naslednje temperature za čiščenje:

- Lažja umazanja **30-50 °C**
- Umazanja, ki vsebuje beljakovine, npr. v živilski industriji **maks. 60 °C**
- Čiščenje vozil in strojev **60-90 °C**

## Po vsakem obratovanju

### ⚠ Nevarnost

*Nevarnost oparin zaradi vroče vode! Po delu z vročo vodo, je potrebno napravo najmanj dve minute pustiti, da pištola obratuje s hladno vodo.*

## Po obratovanju s čistilom

- Nizkotlačno šobo preklopite v položaj "Visoki tlak" ali jo zamenjajte z visokotlačno šobo.
- Zaprite filter na sesalni cevi čistilnega sredstva.
- Stikalo naprave obrnite na "I".
- Aktivirajte pištolo in splakujte napravo približno 1 minuto.

## Izklop naprave

- Stikalo naprave obrnite na "0".
- Zaprite dovod vode.
- S stikalom naprave na kratko vklopite črpalko (ca. 5 sekund).
- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice le s suhimi rokami.
- Odstranite vodni priključek.
- Pritisnjte ročno brizgalno pištolo, dokler naprava ni več pod pritiskom.
- Zavarujte brizgalno pištolo (slika 1 - pos. 12).
- Brizgalno cev zataknite na držalo pokrova naprave (slika 1 - poz. 13).
- Navijte visokotlačno cev in električni kabel ter ju odložite v predal.

### Napotek

*Visokotlačne cevi in električnega kabla ne prepogibajte.*

### ⚠️ Opozorilo

*Zmrzal lahko uniči napravo, pri kateri voda ni bila popolnoma izpraznjena.*

- Postavite napravo na kraj, kjer ni zmrzali.

V primeru, da je naprava priključena na kamin je potrebno upoštevati naslednje:

### ⚠️ Opozorilo

*Nevarnost poškodb naprave zaradi hladnega zraka, ki priteka skozi kamin.*

- Ločite napravo od kamina, če je zunanjna temperatura pod 0 °C.

V primeru, ko shranjevanje naprave brez zmrzali ni možno, naprave ne uporabljate in jo odložite v mirovanje.

## Mirovanje naprave

Pri daljših delovnih odmorih ali, ko shranjevanje naprave brez zmrzali ni možno:

- Izpraznjite vodo in napravo splaknite s sredstvom proti zmrzovanju.
- Izpraznjite rezervoar čistilnega sredstva.

## Izpušt vode

- Odvijte dovodno cev za vodo in visokotlačno cev.

- Odvijte dovodno cev na dnu kotla in pustite, da se grelec izprazni.
- Pustite napravo delovati največ 1 minuto, dokler črpalka in cev nista izpraznjeni.

## Izplakovanje naprave s sredstvom proti zmrznitvi

- Uporabite običajno sredstvo proti zmrzovanju.
- Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca sredstva proti zmrzovanju.

### Napotek

*Tako bo zagotovljena tudi določena antikorozijska zaščita.*

## Nega in vzdrževanje

### ⚠️ Nevarnost

*Nevarnost poškodb! Pred vzdrževalnimi deli in poravili odklopite napravo iz električnega omrežja.*

### ⚠️ Opozorilo

*Uporabljajte samo originalne Kärcherjeve nadomestne dele.*

Pred vsakovrstnimi deli izklopite napravo, glej "Po vsakem obratovanju".

- Postavite stikalo naprave v položaj "0".
- Izvlecite omrežni vtič z vtičnice.
- Zaprite dovod vode.
- Aktivirajte brizgalno pištolo, dokler naprava ni več pod pritiskom.
- Odstranite priključek za vodo.
- Pustite, da se naprava ohladi.

*O izvajanju rednih varnostnih pregledov oz. o sklenitvi pogodbe o vzdrževanju, Vam bo svetoval Vaš pooblaščen prodajalec.*

## Intervali vzdrževanja

### Tedensko

- Očistite sito v vodnem priključku.

### Mesečno

- Očistite sito v varovalu proti pomanjkanju vode.
- Očistite filter na sesalni cevi za čistilo.

## Vzdrževanje

### Čiščenje sita v vodnem priključku

#### Slika 1 - poz. 8

- Sito odstranite.
- Očistite ga z vodo in ponovno vstavite.

### Čiščenje sita v varovalu proti pomanjkanju vode.

#### Slika 3

- Sprostite prekrovno matico in snemite gibko cev.

#### Slika 4

- Izvlecite sito.

#### Napotek

Po potrebi uvijte vijak M8 približno za 5 mm in tako izvlecite sito.

- Sito operite z vodo.
- Sito vstavite.
- Nataknite gibko cev.
- Trdno privijte prekrovno matico.

### Čiščenje filtra na sesalni cevi za čistilo

#### Slika 5

- Izvlecite sesalno cev čistilnega sredstva.
- Filter očistite z vodo in ga ponovno vstavite.

## Motnje

### Kontrolna lučka pripravljenosti za obratovanje ugasne

#### Slika 2 - poz. 2

- motor je preobremenjen/pregret
- Postavite stikalo naprave v položaj "0" in pustite, da se motor 5 minut ohlaja.
- Če se motnja za tem ponovno pojavi, naj vam napravo pregledajo v servisni službi.

### Kontrolna lučka za omejevalnik temperature izpušnih plinov sveti

#### Slika 2 - poz. 3

- Grelna spirala je poapnena/sajasta oz. temperatura izpušnih plinov previšoka
- Preverite omejevalnik temperature izpušnih plinov.

- Aktivirajte povratno tipko omejevalca temperature izpušnih plinov (slika 1 - poz. 11).

## Naprava ne deluje

- Ni omrežne napetosti
- Preverite dovodni omrežni kabel.

## Naprava ne ustvarja pritiska

- Zrak v sistemu
- Odzračnite črpalko:
- Zaprite filter na sesalni cevi čistilnega sredstva.
- Pri odprtih pištoli s pomočjo stikala naprave večkrat izklopite in vklopite napravo.

#### Napotek

Z demontažo visokotlačne cevi iz visokotlačnega priključka se postopek odzračevanja pospeši.

- Če je rezervoar za čistilo prazen, ga napolnite.
- Preverite priključke in vodnike.
- Sito v vodnem priključku je umazano
- Očistite sito.
- Dovodna količina vode je premajhna
- Preverite dovodno količino vode (glejte Tehnične podatke).
- Montirajte visokotlačno šobo ali večnamensko šobo preklopite v položaj "Visoki tlak".

## Voda kaplja ob strani iz odtočne cevi

- Odprite varnostni ventil

#### Napotek

Kratko odpiranje varnostnega ventila pri vsakem zapiranju pištole je normalno in dovoljeno.

## Naprava ima luknjo, izpod naprave kaplja voda.

- Črpalka ne tesni

#### Napotek

Dovoljeno je 3 kapljice/minuto.

- Pri večji netesnosti naj vam napravo pregleda servisna služba.

### Naprava se pri zaprti brizgalni pištoli stalno vklaplja in izkaplja

- Luknja v visokotlačnem sistemu
- Preverite netesnosti visokotlačnega sistema in priključkov.

### Naprava ne vsesava čistila

- Montirana je visokotlačna šoba
- Montirajte nizkotlačno šobo ali večnamensko šobo preklopite v položaj "CHEM".
- Filter v sesalni cevi za čistilo je umazan
- Filter očistite.
- Protipovratni ventil je zlepiljen
- Snemite cev čistilnega sredstva in z ostrim predmetom snemite protipovratni ventil, glej sliko 6.

### Gorilnik ne vžge

- Rezervoar za gorivo je prazen
- Napolnite ga.
- Pomanjanje vode
- Preverite vodni priključek in dovode, očistite varovalo proti pomanjanju vode.
- Filter za gorivo je umazan
- Filter za gorivo zamenjajte.
- Ni vžigalne iskre
- Če med obratovanjem skozi opazovalno steklo ne vidite vžigalne iskre, mora napravo preveriti uporabniški servis.

### Pri delu z vročo vodo se ne doseže nastavljene temperature

- Sajasta grelna spirala
- Uporabniški servis mora očistiti napravo.

Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati uporabniški servis.

## Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Splošna navodila

### Varnostne naprave

#### Tlačno stikalo

- Tlačno stikalo pri zaprtju ročne brizgalne pištote izklopi napravo in jo pri odprtju ponovno vklopi.

#### Varnostni ventil

- Varnostni ventil se na kratko odpira pri vsakem zapiranju pištote ali ko je prelivni ventil oz. tlačno stikalo v okvari. Takoj za tem začne iztekat voda.

Varnostni ventil je tovarniško nastavljen in plombiran. Nastavitev sme izvajati le uporabniški servis.

#### Varovalo za pomanjanje vode

- Varovalo za pomanjanje vode preprečuje vklop gorilnika pri pomanjanju vode.
- Vgrajeno sito preprečuje onesnaženje varovala in ga je potrebno redno čistiti.

## Kontakt zaščite navitja

- Kontakt zaščite navitja v motornem naviju pogona črpalke pri terminični obremenitvi izklopi motor.

## Procesi vklapljanja

- Procesi vklapljanja povzročajo kratkotrajne padce napetosti.
- Pri neugodnih omrežnih razmerah to lahko vpliva na druge naprave.
- Pri omrežni impedanci manjši od 0,15 ohmov ni pričakovati motenj.

## CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** visokotlačni čistilec

**Tip:** 1.272-xxx

**Zadevne ES-direktive:**

2006/95/ES (do 28.12.2009)

2006/42/ES (od 29.12.2009)

2004/108/ES

2000/14/ES

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

**Postopek ocenjevanja skladnosti:**

Priloga V

**Raven zvočne moči dB(A)**

HDS 550C

Izmerjeno: 94

Zajamčeno: 96

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Tehnični podatki

Tip	HDS 550 C Eco				
<b>Omrežni priključek</b>					
Napetost	V	230	240		
Vrsta toka	Hz	1~ 50	1~ 50		
Priključna moč	kW	2,5	2,5		
Zaščita (inertna)	A	14	14		
Maksimalno dopustna omrežna impedanca	Ohm	(0.367+j 0.230)			
<b>Vodni priključek</b>					
Maks. dotočna temperatura	°C	30			
Min. količina dotoka	l/h (l/min)	600 (10)			
Sesalna višina iz odprte posode (20 °C)	m	0,5			
<b>Podatki o zmogljivosti</b>					
Pretok	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)		
Delovni tlak s priloženo šobo	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)		
Maks. delovna temperatura vroče vode	°C	98			
Sesanje čistila	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)			
Moč gorilnika	kW	40			
Povratna udarna sila ročne brizgalne pištote (maks.)	N	24			
<b>Emisija hrupa</b>					
Raven zvočnega tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	77			
Zajamčena raven zvočne moči (2000/14/ES)	dB(A)	96			
<b>Vibracije naprave</b>					
Skupna vrednost nihanja (ISO 5349)					
Ročna brizgalna pištola	m/s <sup>2</sup>	2,6			
Brizgalna cev	m/s <sup>2</sup>	2,3			
<b>Goriva</b>					
Gorivo		EL kurilno olje ali dizel			
Količina olja	l	0,1			
Vrsta olja		Motorno olje 15W40 (6.288-050)			
<b>Mere in teža</b>					
Dolžina x širina x višina	mm	940 x 600 x 740			
Teža brez pribora	kg	78			
Rezervoar za gorivo	l	16			
Rezervoar za čistilo	l	8			

 Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Spis treści

Ochrona środowiska	167
Przegląd	167
Symbole na urządzeniu	168
Uruchamianie	168
Obsługa	169
Po każdym użyciu	171
Wyłączenie z eksploatacji	172
Czyszczenie i konserwacja	172
Usterki	173
Części zamienne	174
Gwarancja	174
Instrukcje ogólne	174
Deklaracja UE	175
Dane techniczne	176

### ⚠ Ostrzeżenie

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi i zasady bezpieczeństwa r 5.951-949!

Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

## Ochrona środowiska

	Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, oleje itp. nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

## Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Przegląd

### Rys. 1

- 1 kółko samonastawcze zwrotne z hamulcem postojowym
- 2 Przyłącze wysokiego ciśnienia
- 3 otwór wlewu paliwa
- 4 Wąż wysokociśnieniowy
- 5 zamknięcie pokrywy
- 6 Ręczny pistolet natryskowy
- 7 Otwór wlewu środków czyszczących
- 8 Przyłącze wody z sitem
- 9 Elektryczny przewód sieciowy
- 10 pokrywa urządzenia
- 11 Schowek na akcesoria, przycisk do zerowania ogranicznika temperatury spalin
- 12 Wyłącznik bezpieczeństwa pistoletu natryskowego
- 13 Uchwyty strumienicy

### Rys. 2

- 1 Wyłącznik główny
- 2 Lampka kontrolna gotowości do pracy
- 3 Lampka kontrolna ogranicznika temperatury spalin

### Rys. 1 - poz. 5

Zamknięcie pokrywy wcisnąć wkrętakiem lub monetą i w celu otwarcia obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W celu zamknięcia - obracać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

## Wskazówka dotycząca instrukcji obsługi

Wszystkie numery pozycji, opisane w dalszej części instrukcji, są podane na rysunku urządzenia.

## Symbole na urządzeniu



*W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.*



*Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy Kärcher albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typ BA.*

## Uruchamianie

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Ryzyko obrażeń! Urządzenie, przewody zasilające, wąż wysokociśnieniowy i przyłącza muszą być w nienaganonym stanie.*

→ Zablokować hamulec postojowy.

## Wlewanie paliwa

### Rysunek 1 - poz. 3

### ⚠ Ostrzeżenie

*Urządzenia nie wolno używać, gdy zbiornik paliwa jest pusty. Spowodowałoby to zniszczenie pompy paliwowej.*

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Niebezpieczeństwo wybuchu! Wlewać tylko olej napędowy lub lekki olej opałowy. Nie wolno stosować nieodpowiednich paliwa, np. benzyny.*

→ Zamknąć wlew paliwa.  
→ Wytrzeć rozlane paliwo.

## Wlewanie środka czyszczącego

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Niebezpieczeństwo zranienia!*

- Używać wyłącznie produktów marki Kärcher.
- Nie wolno wlewać rozpuszczalników (benzyny, acetolu, rozcieńczalników itd.).
- Unikać kontaktu z oczami i ze skórą.
- Przestrzegać wskazówek producenta środka czyszczącego, odnoszących się do bezpieczeństwa i sposobu użycia.

**Kärcher oferuje indywidualne zestawy środków do czyszczenia i pielęgnacji.**

Porady w tym zakresie można uzyskać od lokalnego dystrybutora.

### Rys. 1 - poz. 7

→ Wlać środek czyszczący.

## Montaż ręcznego pistoletu natryskowego

- Połączyć lancę z ręcznym pistoletem natryskowym.
- Włożyć dyszę wysokociśnieniową w nakrętkę kołpakową, zamontować nakrętkę kołpakową na lancę i mocno dokręcić lub zamontować dyszę wielozakresową bezpośrednio na lancy.

### Rys. 1 - poz. 2

→ Zamontować wąż wysokociśnieniowy na przyłączu wysokociśnieniowym urządzenia.

## Przyłącze wody

### ⚠ Ostrzeżenie

*Przestrzegać przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego.*

*Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy KÄRCHER albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typ BA. Woda, która przepłynęła przez*



*odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się do picia.*

Dane przyłączy, patrz "Dane techniczne".

→ Podłączyć wąż zasilający do złącza wodnego urządzenia (rysunek 1 - poz. 8).

### Wskaźówka

*Wąż zasilający nie jest objęty zakresem dostawy.*

## Zasysanie wody ze zbiornika

Do zasysania użyć węża 3/4" z filtrem ssącym.

- Maks. wysokość ssania: 0,5 m

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Nie wolno zasysać wody ze zbiornika wody pitnej. Nie wolno zasysać cieczy zawierających rozpuszczalniki, np. rozcieńczalniki do lakierów, benzynę, olej ani nieprzefiltrowanej wody. Uszczelki w urządzeniu nie są odporne na działanie rozpuszczalników. Mgła powstająca z rozpylonych rozpuszczalników jest bardzo łatwo zapalna, wybuchowa i trująca.*

## Zasilanie elektryczne

Parametry przyłącza patrz tabliczka znamionowa i Dane techniczne.

### ⚠ Ostrzeżenie

*Urządzenie podłączać jedynie do prądu zmiennego.*

*Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364.*

*Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu. Bezpiecznik gniazdka minimum (patrz Dane techniczne).*

*Nie może być przekroczona maksymalna dopuszczalna impedancja sieci na przyłączu elektrycznym (patrz Dane techniczne).*

*Urządzenie należy koniecznie podłączyć wtyczką do sieci elektrycznej. Nierożłączne połączenie z siecią elektryczną jest zabronione. Wtyczka służy do odłączania od sieci elektrycznej.*

*Przed każdym zastosowaniem sprawdzić, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są*

*uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub elektryka.*

*Wtyk i gniazdo stosowanego przedłużacza muszą być wodoszczelne.*

*Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Na dworze należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze o wystarczającym przekroju:*

→ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.

→ Podłączyć urządzenie do zasilania.

→ W razie stosowania przewodu przedłużającego, powinien być on zawsze w całości rozwinięty i mieć odpowiednio duży przekrój żył (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Obsługa

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Dłuższe użytkowanie urządzenia może prowadzić do zaburzeń ukrwienia w dloniach na skutek vibracji.*

Nie jest możliwe ogólne ustalenie czasu użytkowania, ponieważ zależy on od szeregu czynników:

- Indywidualna skłonność do złego ukrwienia (często zimne palce, mrowienie w palcach).
- Niska temperatura otoczenia. Dla ochrony dloni należy nosić ciepłe rękawice.
- Mocne ściskanie pogarsza ukrwienie.
- Ciągła praca działa gorzej niż praca z przerwami.

Jeżeli przy regularnym, długotrwałym użytkowaniu urządzenia wielokrotnie powtarzają się określone objawy (np. mrowienie w palcach, zimne palce), radzimy zasięgnąć porady lekarza.

### ⚠ Ostrzeżenie

*Urządzenia nie wolno używać, gdy zbiornik paliwa jest pusty. Spowodowałoby to zniszczenie pompy paliwowej.*

## Włączenie urządzenia

### Rys. 2

→ Ustawić wyłącznik (1) w pozycji „I”. Powinna zapalić się lampka kontrolna zasilania (2).

### Wskazówka

*Jeżeli w trakcie pracy zapali się lampka kontrolna (3), należy natychmiast wyłączyć urządzenie i usunąć usterkę, patrz Usterki.* Urządzenie pracuje przez chwilę i wyłącza się, gdy tylko zostanie osiągnięte ciśnienie robocze.

### Rysunek 1 - poz. 12

→ Odbezpieczyć pistolet natryskowy. Po włączeniu ręcznego pistoletu natryskowego urządzenie znów się włączy.

### Wskazówka

*Jeżeli z dyszy wysokociśnieniowej nie wydostaje się woda, należy odpowietrzyć pompę. Patrz usterki "W urządzeniu nie wytwarza się ciśnienie".*

## Ustawianie temperatury czyszczenia

→ Ustawić przełącznik urządzenia na pożądaną temperaturę.

## Dozowanie środka czyszczącego

- Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, środków czyszczących należy używać oszczędnie.
- Środek czyszczący musi być odpowiednio dobrany do czyszczonej powierzchni.
- Dyszę wysokociśnieniową zastąpić dostarczoną w komplecie dyszą niskociśnieniową lub dyszę wielozakresową ustawić w pozycji "CHEM".

### Rys. 5

- Ustawianie stężenia środka czyszczącego
- Wyjąć wąż do zasysania środka czyszczącego.
- Dozowanie środka czyszczącego można ustawić zgrubnie, obracając filtr.

## Przeznaczenie

Czyszczenie: maszyn, pojazdów, budowli, narzędzi, elewacji, tarasów, sprzętu ogrodniczego itd.

### △ Niebezpieczeństwo

*Ryzyko obrażeń! W razie stosowania na stacjach paliwowych lub w innych miejscach niebezpiecznych należy przestrzegać odnośnych zasad bezpieczeństwa.*

Ścieki zawierające oleje mineralne nie mogą dostać się do gleby, wód gruntowych i powierzchniowych ani do kanalizacji. Dlatego mycie silników i podwozi należy wykonywać tylko w miejscach wyposażonych w separatory oleju.

## Prace z wykorzystaniem dyszy wysokociśnieniowej

Kąt natrysku decyduje o skuteczności działania strumienia wysokociśnieniowego. W typowych przypadkach wykorzystywana jest dysza płaska 25 (zawarta w zakresie dostawy).

Zalecane dysze, dostępne jako akcesoria

- Do przywartych zanieczyszczeń, trudnych do usunięcia  
**dysza pełnostrumieniowa 0°**
- Do delikatnych powierzchni i lekkich zabrudzeń  
**dysza płaska 40°**
- Do grubowarstwowych, przywartych zanieczyszczeń, trudnych do usunięcia  
**frez do usuwania brudu**
- dysza z regulowanym kątem natrysku, umożliwiająca dostosowanie do różnych rodzajów czyszczenia  
**dysza kątowa Vario**

## Czyszczenie

- Temperaturę i stężenie środka czyszczącego należy ustawić odpowiednio do rodzaju czyszczonej powierzchni.

## **Wskazówka**

Strumień wysokociśnieniowy należy zawsze kierować na czyszczony przedmiot najpierw z większej odległości, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych za wysokim ciśnieniem.

## **Zalecana metoda czyszczenia**

Rozpuszczanie brudu:

- Natrysnąć niewielką ilość środka czyszczącego i poczekać 1...5 minut, nie dopuszczając jednak do wyschnięcia.

Usuwanie brudu:

- Spłukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

## **Czyszczenie zimną wodą**

Usuwanie lekkich zanieczyszczeń i splukiwanie, np.: sprzętu ogrodniczego, tarasów, narzędzi itd.

- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.

## **Czyszczenie gorącą wodą**

### **△ Niebezpieczeństwo**

*Niebezpieczeństwo poparzenia!*

- Ustawić przełącznik urządzenia na pożądaną temperaturę.

Zalecamy następujące temperatury czyszczenia:

- Lekkie zabrudzenia  
**30-50 °C**
- Zabrudzenia z zawartością białka, np. w przemyśle spożywczym  
**maks. 60 °C**
- Czyszczenie pojazdów i maszyn  
**60-90 °C**

## **Po każdym użyciu**

### **△ Niebezpieczeństwo**

*Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą!*

*Po czyszczeniu gorącą wodą, w celu schłodzenia urządzenie musi przez co najmniej dwie minuty być zasilane zimną wodą, przy czym pistolet natryskowy musi być otwarty.*

## **Po pracy ze środkiem czyszczącym**

- Przełączyć dyszę niskociśnieniową na "Wysokie ciśnienie" lub wymienić dyszę wysokociśnieniową.
- Dokręcić filtr węza do zasymania środka czyszczącego.
- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.
- Uruchomić ręczny pistolet natryskowy i przepłukiwać urządzenie przez ok. 1 minuty.

## **Wyłączanie urządzenia**

- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
- Zamknąć dopływ wody.
- Przełącznikiem urządzenia włączyć na krótko (ok. 5 sekund) pompę.
- Wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego tylko suchymi rękami.
- Zdjąć przyłącze wodne.
- Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.
- Zabezpieczyć pistolet natryskowy (rysunek 1 - poz. 12).
- Zamocować lancę w uchwycie na pokrywie urządzenia (rysunek 1 - poz. 13).
- Zwinąć wąż wysokociśnieniowy i przewód elektryczny i złożyć w schowku.

## **Wskazówka**

*Nie załamywać przewodu wysokociśnieniowego ani przewodu elektrycznego.*

### **△ Ostrzeżenie**

*Mróz może zniszczyć urządzenie nie opróżnione całkowicie z wody.*

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Jeżeli urządzenie jest podłączone do komina, należy przestrzegać następujących zasad.

## **⚠ Ostrzeżenie**

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez zimne powietrze przedostające się przez komin.**

- Przy temperaturach zewnętrznych poniżej 0°C urządzenie należy odłączyć od komina.

Jeżeli przechowywanie w miejscu nie narażonym na działanie mrozu jest niemożliwe, urządzenie należy wyłączyć z eksploatacji.

## **Wyłączenie z eksploatacji**

Przed dłuższymi przerwami w eksploatacji lub gdy nie jest możliwe przechowywanie w miejscu zabezpieczonym przed mrozem:

- Spuścić wodę i przepłukać urządzenie środkiem przeciwdziałającym zamarzaniu.
- Opróżnić zbiornik środka czyszczącego.

## **Spuszczanie wody**

- Odkręcić wąż doprowadzający wodę i wąż wysokociśnieniowy.
- Odkręcić przewód zasilający od dna kotła i opróżnić wężownicę grzejną.
- Włączyć urządzenie na maks. 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione z wody.

## **Płukanie urządzenia środkiem przeciwdziałającym zamarzaniu**

- Używać standardowego środka przeciwdziałającego zamarzaniu.
- Przy użyciu stosować się do wskazówek producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

## **Wskazówka**

*W ten sposób zapewniona jest w pewnym stopniu ochrona antykorozjna.*

## **Czyszczenie i konserwacja**

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

*Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy urządzenia, należy odłączyć je od sieci elektrycznej.*

## **⚠ Ostrzeżenie**

**Stosować tylko oryginalne części zamienne.** Przed przystąpieniem do tych czynności należy wyłączyć urządzenie, patrz "Po każdym użyciu".

- Ustawić wyłącznik w pozycji "0".
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zamknąć dopływ wody.
- Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.

- Zdjąć przyłącze wodne.
- Odczekać, aż urządzenie ostygnie.

**O wykonaniu okresowych przeglądów bezpieczeństwa i możliwości zawarcia umowy serwisowej poinformuje Państwa lokalny dystrybutor firmy Kärcher.**

## **Terminy konserwacji**

### **Raz na tydzień**

- Oczyścić sitko na przyłączu wody.

### **Raz na miesiąc**

- Oczyścić sitko w zabezpieczeniu przed pracą na sucho.
- Oczyścić filtr na wężu ssącym do środka czyszczącego.

## **Prace konserwacyjne**

### **Czyszczenie sitka na przyłączu wody**

#### **Rys. 1 - poz. 8**

- Wyjąć sitko.
- Oczyścić w wodzie i założyć z powrotem.

### **Czyszczenie sitka w zabezpieczeniu przed pracą na sucho**

#### **Rys. 3**

- Poluzować nakrętkę kołpakową i zdjąć wąż.

#### **Rys. 4**

- Wyjąć sitko.

## **Wskazówka**

*W razie potrzeby wkręcić śrubę M8 na ok. 5 mm, wypychając w ten sposób sitko.*

- Oczyścić sitko w wodzie.
- Wsunąć sitko.
- Założyć wąż.
- Mocno dokręcić nakrętkę kołpakową.

## Czyszczenie filtra na wężu ssącym do środka czyszczącego

### Rys. 5

- Wyjąć wąż do zasysania środka czyszczącego.
- Oczyścić filtr w wodzie i założyć z powrotem.

## Usterki

### Gaśnie lampka kontrolna zasilania

#### Rysunek 2 - poz. 2

- Przeciążenie/przegrzanie silnika
- Ustawić przełącznik urządzenia w pozycji "0" i poczekać min. 5 minut, aż silnik ostygnie.
- Jeżeli usterka powtórzy się, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

### Świeci lampka kontrolna ogranicznika temperatury spalin

#### Rysunek 2 - poz. 3

- Wężownica grzejna obrośnięta osadami wapiennymi lub sadzą, ew. za wysoka temperatura spalin
- Sprawdzić ogranicznik temperatury spalin.
- Nacisnąć przycisk do zerowania ogranicznika temperatury spalin (rysunek 1 - poz. 11).

## Urządzenie nie działa

- Brak napięcia w sieci
- Sprawdzić przyłącze sieciowe/przewód zasilający.

### W urządzeniu nie wytwarza się ciśnienie

- System zapowietrzony
- Odpowietrzyć pompę:
- Dokręcić filtr węża do zasysania środka czyszczącego.
- Przy otwartym pistolecie kilka razy włączać i wyłączać urządzenie włącznikiem głównym.

## Wskazówka

Odlączanie węża wysokociśnieniowego od przyłącza wysokiego ciśnienia przyspiesza odpowietrzanie.

- Jeżeli zbiornik środka czyszczącego jest pusty, napełnić.
- Sprawdzić przyłącza i przewody.
- Zabrudzone sitko na przyłączu wody
- Oczyścić sitko.
- Za mały przepływ na dopływie wody
- Sprawdzić przepływ wody na dopływie (patrz Dane techniczne).
- Zamontować dyszę wysokociśnieniową lub dyszę wielozakresową przestawić na "Wysokie ciśnienie".

### Woda kapię się z boku z węża odpływowego

- Otwiera się zawór bezpieczeństwa

## Wskazówka

Krótkotrwale otwarcie zaworu bezpieczeństwa przy każdym zamknięciu pistoletu jest objawem normalnym i dopuszczalnym.

### Urządzenie nieszczelne, woda wykrapla się w dolnej części urządzenia

- Nieszczelna pompa

## Wskazówka

Dopuszczalny wyciek to 3 krople na minutę.

- W razie stwierdzenia większej nieszczelności, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

### Przy zamkniętym ręcznym pistolecie natryskowym urządzenie stale włącza się i wyłącza

- Nieszczelność w systemie wysokiego ciśnienia
- Sprawdzić szczelność systemu wysokociśnieniowego i przyłączu.

## Urządzenie nie zasysa środka czyszczącego.

- Jest zamontowana dysza wysokociśnieniowa
- ➔ Zamontować dyszę niskociśnieniową lub dyszę wielozakresową przestawić na "CHEM".
- Zabrudzony filtr na węźlu ssącym środka czyszczącego
- ➔ Oczyścić filtr.
- Zaklejony zawór przeciwwrotny
- ➔ Ściągnąć wąż środka czyszczącego i udrożnić zawór zwrotny tępko zakończonym przedmiotem, patrz rysunek 6.

## Palnik nie chce się zapalić

- Pusty zbiornik paliwa
- ➔ Napełnić.
- Brak wody
- ➔ Sprawdzić przyłącze wodne, oczyścić zabezpieczenie przed pracą na sucho.
- Zabrudzony filtr paliwa
- ➔ Wymienić filtr paliwa.
- Brak iskry zapłonowej
- ➔ Jeżeli w czasie pracy nie widać iskry zapłonowej we wzierniku, oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

## Ustawiona temperatura nie jest osiągana przy czyszczeniu gorącą wodą

- Osady sadzy na wężownicy grzejnej
- ➔ Zlecić usunięcie osadów sadzy przez serwis.

**Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.**

## Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.

- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Instrukcje ogólne

### Zabezpieczenia

#### Wyłącznik ciśnieniowy

- Po zamknięciu pistoletu wyłącznik ciśnieniowy wyłącza urządzenie, a po otwarciu włącza je ponownie.

#### Zawór bezpieczeństwa

- Zawór bezpieczeństwa otwiera się na chwilę po każdym zamknięciu pistoletu lub gdy uszkodzony jest zawór przelewowy bądź wyłącznik ciśnieniowy. Odpływająca woda dostaje się wówczas na zewnątrz urządzenia.

Zawór bezpieczeństwa jest fabrycznie ustawiony i zaplombowany. Może być ustawiany tylko przez serwis.

#### Zabezpieczenie przed pracą na sucho

- Zabezpieczenie przed pracą na sucho zapobiega włączeniu się palnika przy braku wody.
- Zabrudzeniu zabezpieczenia zapobiega sitko, które musi być regularnie czyszczone.

## Zestyk ochronny użwojenia

- Zestyk ochronny użwojenia silnika napędu pompy wyłącza silnik podczas przeciążenia termicznego.

## Załączenia

- Załączenia powodują krótkotrwałe spadki napięcia.
- W niekorzystnych warunkach eksploatacji sieci może to mieć negatywny wpływ na działanie innych urządzeń.
- Przy impedancji sieci poniżej 0,15 Ohm nie powinny występować zakłócenia.

## Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektywy UE dotyczącej wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Myjka wysokociśnieniowa

**Typ:** 1.272-xxx

### Obowiązujące dyrektywy WE

2006/95/WE (do 28.12.2009)

2006/42/WE (od 29.12.2009)

2004/108/WE

2000/14/WE

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### Zastosowana metoda oceny zgodności

Załącznik V

### Poziom mocy akustycznej dB(A)

HDS 550C

Zmierzony: 94

Gwarantowany: 96

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
tel.: +49 7195 14-0  
faks: +49 7195 14-2212

## Dane techniczne

<b>HDS 550 C Eco</b>			
<b>Przyłącze sieciowe</b>			
Napięcie	V	230	240
Rodzaj prądu	Hz	1~ 50	1~ 50
Pobór mocy	kW	2,5	2,5
Zabezpieczenie (zwłoczne)	A	14	14
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	Ohm	(0.367+j 0.230)	
<b>Przyłącze wody</b>			
Maks. temperatura na zasilaniu	°C	30	
Min. przepływ na zasilaniu	l/h (l/min)	600 (10)	
Wysokość ssania z otwartego zbiornika (20°C)	m	0,5	
<b>Parametry robocze</b>			
Przepływ	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)
Ciśnienie robocze z dyszą z dostawy	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)
Maks. temperatura gorącej wody	°C	98	
Zasysanie środka czyszczącego	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)	
Moc palnika	kW	40	
Sila odrzutu pistoletu natryskowego (maks.)	N	24	
<b>Emisja hałasu</b>			
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/WE)	dB(A)	96	
<b>Organa urządzenia</b>			
Ręczny pistolet natryskowy	m/s <sup>2</sup>	2,6	
Lanca	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>Materiały eksploatacyjne</b>			
Paliwo		Olej opałowy lekki EL lub olej napędowy	
Ilość oleju	l	0,1	
Gatunek oleju		Olej silnikowy 15W40 (6.288-050)	
<b>Wymiary i ciężary</b>			
Dług. x szer. x wys.	mm	940 x 600 x 740	
Ciężar bez akcesoriów	kg	78	
Zbiornik paliwa	l	16	
Zbiornik środka czyszczącego	l	8	

 Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunil original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesorii.

## Cuprins

Protectia mediului înconjurător	177
Prezentare generală	177
Simboluri pe aparat	178
Punerea în funcțiune	178
Utilizarea	179
După fiecare utilizare	181
Scoaterea din funcțiune	182
Îngrijirea și întreținerea	182
Defecțiuni	183
Piese de schimb	184
Garanție	184
Observații generale	184
Declarația CE	185
Date tehnice	186

### Avertisment

*Înainte de prima utilizare citiți neapărat instrucțiunile de utilizare și măsurile de siguranță nr. 5.951-949!*

În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Prezentare generală

### Figura 1

- Rolă de ghidare cu frână de imobilizare
- Racord de presiune înaltă
- Orificiu de umplere pentru combustibil
- Furtun de înaltă presiune
- Încișătoare capac
- pistol manual de stropit
- Orificiu de umplere pentru soluția de curățat
- Racord de apă cu sită
- Cablu electric de alimentare
- Capacul aparatului
- Spațiu de depozitare pentru accesorii, tastă de resetare a limitatorului de temperatură pentru gazele de eșapament
- Comutator de siguranță pentru pistolul de stropit manual
- Suport pentru țevile de radiație

### Figura 2

- Întrerupătorul principal
- Lampă de control stare de funcționare
- Lampă de control limitator de temperatură gaze de eșapament

### Figura 1 - poz. 5

Apăsați în jos încișătoarea capacului cu o surubelnă sau cu o monedă, după care deschideți-o prin rotire în sens contrar acelor de ceasornic. Închiderea se face prin rotire în sensul acelor de ceasornic.

## Observație privind instrucțiunile de utilizare

Toate numerele de poziții descrise în continuare în instrucțiunile de utilizare se regăsesc în reprezentarea grafică a aparatului.

## Simboluri pe aparat



Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.



Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă.

Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma Kärcher, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA.

## Punerea în funcționare

### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Aparatul, conductele de alimentare, furtunul de înaltă presiune și raccordurile trebuie să fie în stare impecabilă.

→ Blocați aparatul folosind frâna de imobilizare.

## Adăugarea combustibilului

### Figura 1 - poz. 3

### ⚠ Avertisment

Nu folosiți aparatul când rezervorul de combustibil este gol. În caz contrar, pompa de combustibil se poate distruge.

### ⚠ Pericol

Pericol de explozie! Folosiți doar motorină sau păcură ușoară. Nu este permisă folosirea unor combustibili necorespunzători (de ex. benzină).

→ Închideți capacul rezervorului.

→ Stergeți combustibilul vărsat.

## Adăugarea soluției de curățat

### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare!

- Utilizați numai produse Kärcher.
- Nu adăugați niciodată solventi (benzină, acetonă, diluant, etc.).
- Evitați contactul cu ochii și cu pielea.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de manipulare ale producătorului soluției de curățat.

Kärcher are în ofertă o gamă individuală de soluții de curățat și de îngrijire.

Comerțanții noștri vă stau la dispoziție cu informații.

### Figura 1 - poz. 7

→ Adăugați soluția de curățat.

## Montarea pistolului manual de stropit

- Conectați lancea de pistolul manual de stropit.
- Introduceți duza de înaltă presiune în piulița olandeză, montați piulița olandeză pe lance și strângeți-o sau montați duza multiplă direct pe lance.

### Figura 1 - poz. 2

→ Montați furtunul de înaltă presiune pe raccordul de înaltă presiune al aparatului.

## Raccordul de apă

### ⚠ Avertisment

Respectați prevederile companiei de furnizare a apei.

Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă.



Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma KÄRCHER, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA. Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.

Valorile raccordului sunt specificate la datele tehnice.

- Montați furtunul de alimentare pe racordul de apă al aparatului (figura 1 - poz. 8).

### **Observație**

*Furtunul de alimentare nu se livrează împreună cu aparatul.*

### **Absorbirea apei dintr-un rezervor**

Pentru tragerea apei folosiți un furtun de 3/4 țoli cu filtru de absorbție.

– Înălțimea maximă de absorbție: 0,5 m

### **⚠ Pericol**

*Niciodată nu trageți apă dintr-un recipient cu apă potabilă. Nu trageți niciodată lichide cu conținut de solvenți cum ar fi diluații, benzina, ulei sau apă nefiltrată. Garniturile din aparat nu sunt rezistente la solvenți.*

*Ceața formată în urma pulverizării solvenților este puternic inflamabilă, explozivă și toxică.*

### **Alimentarea cu curent**

Valorile de racordare sunt specificate în datele tehnice și pe plăcuța de tip.

### **⚠ Avertisment**

*Aparatul se conectează numai la curent alternativ.*

*Conectarea aparatului este permisă numai la o conexiune electrică realizată conform IEC 60364, de către un electrician de specialitate.*

*Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu tensiunea sursei de curent.*

*Siguranța pentru priză trebuie să fie de min (consultați datele tehnice).*

*Nu este permisă depășirea impedanței maxime admise a rețelei la punctul de conexiune electrică (a se vedea datele tehnice).*

*Aparatul trebuie conectat la rețeaua de curent folosind neapărat un ștecher. Este interzisă realizarea unei legături fixe cu rețeaua de curent. Ștecherul servește pentru decuplarea de la rețea.*

*Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de conectare să nu aibă defecțiuni. Cablul de*

*reteea deteriorată trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienti autorizat.*

*Ştecherul și cuplajul unui prelungitor trebuie să fie etanșe la apă.*

*Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă:*

- Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- Introduceți ștecherul în priză.
- Dacă folosiți un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie desfășurat complet și să aibă o secțiune corespunzătoare ( $10\text{ m} = \text{min. }1,5\text{ mm}^2; 30\text{ m} = \text{min. }2,5\text{ mm}^2$ ).

### **Utilizarea**

### **⚠ Pericol**

*Utilizarea aparatului pe o perioadă îndelungată poate duce la deteriorarea circulației săngelui în zona brațelor, datorită vibrațiilor.*

*Nu se poate stabili o durată de funcționare general valabilă, deoarece ea este influențată de mai mulți factori:*

- Predispoziție personală pentru o circulație deficitară (degete reci, amorteață în degete).
- Temperatură ambientă scăzută. Purtați mănuși călduroase pentru protecția mâinilor.
- Prinderea puternică împiedică circulația.
- Folosirea continuă este mai dăunătoare decât o utilizare întreruptă de pauze.

*În cazul utilizării regulate a aparatului pe perioade mai lungi și a apariției repetate a simptomelor respective (de ex. amorteață în degete, degete reci), vă recomandăm să consultați un medic.*

### **⚠ Avertisment**

*Nu folosiți aparatul când rezervorul de combustibil este gol. În caz contrar, pompa de combustibil se poate distruge.*

## Pornirea aparatului

### Figura 2

→ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului (1) în poziția "I".

Lampa de control pentru starea de funcționare (2) se aprinde.

### Observație

Dacă lampa de control (3) se aprinde în timpul utilizării, opriți aparatul imediat și remediați defecțiunea (a se vedea secțiunea Defecțiuni).

Aparatul pornește scurt și se oprește imediat ce se atinge presiunea de lucru.

### Figura 1 - poz. 12

→ Deblocați pistolul manual de stropit.

În momentul acționării pistolului manual de stropit, aparatul pornește din nou.

### Observație

Dacă din duza de înaltă presiune nuiese apă, scoateți aerul din pompă. Consultați secțiunea Defecțiuni, "Aparatul nu produce presiune".

## Reglarea temperaturii de curățare

→ Reglați întrerupătorul principal al aparatului la temperatura dorită.

## Dozarea agentului pentru curățare

- Pentru menajarea mediului înconjurător, folosiți soluția de curățat cu măsură.
- Soluția de curățat trebuie să fie potrivită pentru suprafață care urmează să fie curățată.
- Duza de înaltă presiune trebuie înlocuită cu duza de joasă presiune livrată împreună cu aparatul; alternativ, duza multiplă poate fi comutată în poziția "CHEM".

### Figura 5

- Reglarea concentrației soluției de curățat
- Trageți afară furtunul de aspirare a soluției de curățat.
- Prin rotirea filtrului, soluția de curățat poate fi dozată grosier.

## Modul de utilizare

Pentru curățarea: mașinilor industriale, a autovehiculelor, a construcțiilor, a uneltelor, a fatadelor, a teraselor, a utilajelor de grădinărit, etc.

### △ Pericol

*Pericol de accidentare! În cazul folosirii aparatului în benzinării sau în alte zone periculoase se vor respecta măsurile de siguranță necesare.*

Nu permiteți ca apele reziduale care conțin uleiuri minerale să ajungă în sol, în ape sau în canalizare. Din acest motiv, spălarea motorului și a şasiului se va face doar în locuri adecvate, prevăzute cu instalații de separare a uleiului.

## Folosirea duzei de înaltă presiune

Unghiul de stropire este decisiv pentru eficiența jetului de înaltă presiune. În mod normal se lucrează cu o duză cu jet plat la 25° (inclusă în livrare).

Duzele recomandate se livrează ca accesorii

- Pentru murdărie persistentă **duză cu jet complet 0°**
- Pentru suprafețe sensibile și murdărie ușoară **duză cu jet plat la 40°**
- Pentru murdărie persistentă, în strat gros **freză pentru mizerie**
- Duză cu unghi de stropire reglabil, adaptabil la diferite sarcini de curățare **duză unghiulară variabilă**

## Curățarea

→ Temperatura și concentrația soluției de curățat trebuie reglate în funcție de suprafață care urmează să fie curățată.

### Observație

*La început îndreptați jetul de înaltă presiune spre obiectul care urmează să fie curățat de*

*la o distanță mai mare, pentru a evita o eventuală deteriorare din cauza presiunii mari.*

### **Metoda de curățare recomandată**

Desprinderea mizeriei:

- Stropiți soluția de curățat cu măsură și lăsați-o să acționeze 1...5 minute, fără a o lăsa să se usuce.

Îndepărtarea mizeriei:

- Mizeria desprinsă se spală cu jetul de înaltă presiune.

### **Funcționarea cu apă rece**

Îndepărtarea mizeriei ușoare și clătire, de ex. pentru utilaje de grădinărit, terase, unelte, etc.

- Aduceți întreupătorul principal al aparatului în poziția „I”.

### **Funcționarea cu apă caldă**

#### **⚠ Pericol**

*Pericol de opărire!*

- Reglați întreupătorul principal al aparatului la temperatura dorită.

Noi vă recomandăm următoarele temperaturi de curățare:

- mizerie ușoară  
**30-50 °C**
- mizerie cu conținut de albumine, de ex. în industria alimentară  
**max. 60 °C**
- curățarea autovehiculelor, curățarea mașinilor industriale  
**60-90 °C**

### **După fiecare utilizare**

#### **⚠ Pericol**

*Pericol de opărire din cauza apei fierbinți!*

*După ce aparatul a fost utilizat cu apă caldă, el trebuie lăsat să funcționeze cel puțin două minute cu apă rece, timp în care pistolul trebuie să fie deschis.*

### **După utilizarea cu soluție de curățat**

- Duza de joasă presiune trebuie comutată pe poziția "Hochdruck"

(presiune înaltă) sau trebuie înlocuită cu duza de înaltă presiune.

- Închideți filtrul furtunului de aspirare a soluției de curățat.
- Aduceți întreupătorul principal al aparatului în poziția „I”.
- Acționați pistolul manual de stropit și clătiți aparatul timp de aproximativ 1 minut.

### **Depozitarea aparatului**

- Aduceți întreupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- Închideți conducta de alimentare cu apă.
- Porniți scurt pompa (aproximativ 5 secunde) de la întreupătorul principal.
- Scoateți ștecherul din priză doar dacă aveți mâinile uscate.
- Desprindeți racordul de apă.
- Acționați pistolul manual de stropit până când presiunea din aparat este eliberată.
- Asigurați pistolul manual de stropit (figura 1 - poz. 12)
- Fixați lancea în suportul de pe capacul aparatului (figura 1 - poz. 13).
- Înfășurați furtunul de înaltă presiune și cablul electric și introduceți-le în spațiul de depozitare special prevăzut.

#### **Observație**

*Nu îndoiti furtunul de înaltă presiune și cablul electric.*

#### **⚠ Avertisment**

*Gerul distrugе aparatul dacă apa nu este golită complet.*

- Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Dacă aparatul este conectat la un coș de fum, se va ține cont de următoarele:

#### **⚠ Avertisment**

*Pericol de deteriorare din cauza aerului rece ce poate pătrunde prin coșul de fum.*

- Dacă afară sunt sub 0 °C aparatul trebuie deconectat de la coșul de fum.

Dacă nu se poate asigura o depozitare astfel încât aparatul să fie ferit de îngheț, el trebuie scos din funcție.

## Scoaterea din funcțiune

În cazul unor perioade mai îndelungate de repaus sau atunci când nu este posibilă amplasarea într-un loc ferit de îngheț:

- Evacuați apa și clătiți aparatul cu antigel.
- Goliți rezervorul cu soluție de curățat.

## Evacuarea apei

- Deșurubați furtunul de alimentare cu apă și furtunul de înaltă presiune.
- Deșurubați conducta de alimentare de pe fundul vasului și goliți spirala de încălzire.
- Lăsați aparatul să funcționeze max. 1 minut până când pompa și conductele sunt goale.

## Clătirea aparatului cu antigel

- Folosiți un antigel disponibil în comerț.
- Respectați instrucțiunile de manipulare ale producătorului antigelului.

### Observație

În acest mod se asigură și o anumită protecție anticorosivă.

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ Pericol

*Pericol de accidentare! Înainte de lucrările de întreținere și de reparație, deconectați aparatul de la rețeaua de curent.*

### ⚠ Avertisment

*Utilizați numai piese de schimb originale.*

Înainte de orice lucru oprită aparatul conform instrucțiunilor din secțiunea "Dupa fiecare utilizare".

- Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția "0".
- Scoateți ștecherul din priză.
- Închideți conducta de alimentare cu apă.
- Acționați pistolul manual de stropit până când presiunea din aparat este eliberată.
- Desprindeți racordul de apă.
- Lăsați aparatul să se răcească.

**Comerțanții Kärcher vă informează cu plăcere despre condițiile de efectuare a**

**unei inspecții periodice de siguranță, respectiv încheierea unui contract de întreținere.**

## Intervale de întreținere

### Săptămânal

- Curătați sita din racordul de apă.

### Lunar

- Curătați sita din dispozitivul de siguranță pentru lipsa apei.
- Curătați filtrul furtunului de aspirare a soluției de curățat.

## Lucrări de întreținere

### Curățarea sitei din racordul de apă

#### Figura 1 - poz. 8

- Scoateți sita.
- Curătați-o cu apă și introduceți-o la loc.

### Curățarea sitei din dispozitivul de siguranță pentru lipsa apei

#### Figura 3

- Slăbiți piulița olandeză și scoateți furtunul.

#### Figura 4

- Scoateți sita.

### Observație

*Dacă e nevoie, introduceți surubul M8 cca. 5 mm și trageți sita afară cu acesta.*

- Curătați sita în apă.

- Introduceți sita.

- Așezați furtunul la loc.

- Strângeți piulița olandeză.

### Curățarea filtrului furtunului de aspirare a soluției de curățat

#### Figura 5

- Trageți afară furtunul de aspirare a soluției de curățat.

- Curătați filtrul cu apă și introduceți-l la loc.

## Defecțiuni

### Lampa de control pentru starea de funcționare se stinge

Figura 2 - poz. 2

- Motor suprasolicităt/supraîncălzit
- ➔ Comutați întrerupătorul principal pe "0" și lăsați motorul să se răcească cel puțin 5 minute.
- ➔ Dacă defecțiunea survine din nou, duceți aparatul la service pentru a fi verificat.

### Lampa de control a limitatorului de temperatură pentru gazele de eșapament se aprinde

Figura 2 - poz. 3

- Spirala de încălzire este acoperită cu calcar/funingine, respectiv temperatura gazelor de eșapament este prea mare
- ➔ Controlați limitatorul pentru temperatura gazelor de eșapament.
- ➔ Acționați tasta de resetare a limitatorului de temperatură pentru gazele de eșapament (figura 1 - poz. 11).

### Aparatul nu funcționează

- Nu există tensiune de alimentare
- ➔ Verificați conexiunea la rețea/cablul de alimentare.

### Aparatul nu produce presiune

- Aer în sistem

Aerisiti pompa:

- ➔ Închideți filtrul furtunului de aspirare a soluției de curățat.
- ➔ Porniți și opriți aparatul de mai multe ori de la întrerupătorul principal, în timp ce pistolul este deschis.

#### Observație

Prin demontarea furtunului de înaltă presiune de la racordul de înaltă presiune procesul de aerisire este accelerat.

- ➔ Dacă rezervorul cu soluție de curățat este gol, umpleți-l.
- ➔ Verificați racordurile și conductele.
- Sita din racordul de apă este murdară

➔ Curătați sita.

- Cantitatea de apă alimentată este prea mică
- ➔ Verificați cantitatea de apă alimentată (consultați datele tehnice).
- ➔ Montați duza de înaltă presiune sau comutați duza multiplă în poziția "Hochdruck" (presiune înaltă).

### Apa picură din furtunul de deversare prin lateral

- Supapa de siguranță se deschide

#### Observație

O scurtă deschidere a supapei de siguranță la fiecare închidere a pistolului este normală.

### Aparatul nu este etanș, apa curge din aparat în partea de jos

- Pompa nu este etanșă

#### Observație

Valoarea permisă este de 3 picături pe minut.

- ➔ Dacă neetanșitatea este mai accentuată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

### Aparatul pornește și se oprește continuu în timp ce pistolul manual de străpînt este închis

- Scurgere în sistemul de înaltă presiune
- ➔ Verificați etanșitatea sistemului de înaltă presiune și a racordurilor.

### Aparatul nu trage soluție de curățat

- Este montată duza de înaltă presiune
- ➔ Montați duza de joasă presiune sau comutați duza multiplă în poziția "CHEM".
- Filtrul din furtunul de aspirare a soluției de curățat este murdar
- ➔ Curătați filtrul.
- Supapa de refulare este înțepenită
- ➔ Trageți afară furtunul pentru soluția de curățat și desfaceți supapa de refulare cu un obiect bont (a se vedea figura 6).

## Arzătorul nu pornește

- Rezervorul de combustibil este gol
- ➔ Umpleți-l.
- Lipsă de apă
- ➔ Verificați racordul de apă, verificați conductele de alimentare, curățați dispozitivul de siguranță pentru lipsa apei.
- Filtrul de combustibil este murdar
- ➔ Schimbați filtrul de combustibil.
- Nu există scânteie de aprindere
- ➔ Dacă în timpul funcționării prin vizor nu se vede scânteia de aprindere, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

## În timpul funcționării cu apă caldă nu se atinge temperatura reglată

- Spirala de încălzire este acoperită de fungingine
- ➔ Aparatul trebuie dus la service pentru a fi curățat de fungingine.

Dacă defectiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

## Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesorile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defectiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defectiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi

remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Observații generale

### Dispozitive de siguranță

#### Întrerupător manometric

- Întrerupătorul manometric oprește aparatul când pistolul manual de stropit este închis și îl pornește când pistolul este deschis.

#### Supapa de siguranță

- Supapa de siguranță se deschide scurt la fiecare închidere a pistolului sau când supapa de preaplin, respectiv întrerupătorul manometric este defect. Ca urmare, apa se scurge afară.

Supapa de siguranță este reglată și sigilată din fabrică. Reglarea acesteia se face doar la service.

#### Dispozitiv de siguranță pentru lipsa de apă

- Dispozitivul de siguranță pentru lipsa de apă împiedică pornirea arzătorului în cazul în care nu este apă în aparat.
- O sită împiedică murdărirea dispozitivului de siguranță și aceasta trebuie curățată periodic.

#### Contact pentru protecția bobinei

- Contactul pentru protecția bobinei din bobina motorului de acționare a pompei oprește motorul în cazul unei suprasolicitări termice.

## Procesele de pornire

- Procesele de pornire cauzează o scădere a tensiunii.
- În funcție de condițiile existente în rețeaua de curent, este posibil să fie influențate alte aparete.
- La o impedanță a rețelei mai mică decât 0,15 ohmi, probabil că nu vor apărea perturbații.

## Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aparat de curățare sub presiune

**Tip:** 1.272-xxx

**Directive EG respectate:**

2006/95/CE (până la 28.12.2009)

2006/42/CE (de la 29.12.2009)

2004/108/CE

2000/14/CE

**Norme armonizate utilizate:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

**Procedura de evaluare a conformității:**

Anexa V

**Nivel de zgomot dB(A)**

HDS 550C

măsurat: 94

garantat: 96

Semnatarii acționează în numele și prin împunericirea conducerii societății.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Date tehnice

<b>HDS 550 C Eco</b>			
<b>Conexiunea la rețeaua de curenț</b>			
Tensiune	V	230	240
Tipul curentului	Hz	1~ 50	1~ 50
Puterea absorbită	kW	2,5	2,5
Siguranță fuzibilă (lentă)	A	14	14
Impedanță maximă admisă a rețelei	ohmi	(0,367+j 0,230)	
<b>Racordul de apă</b>			
Temperatura de alimentare max.	°C	30	
Debitul de alimentare min.	l/h (l/min)	600 (10)	
Înălțime de aspirare din rezervor deschis (20 °C)	m	0,5	
<b>Caracteristicile de performanță</b>			
Debit	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)
Presiunea de lucru cu doza livrată	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)
Temperatura de lucru max. cu apă caldă	°C	98	
Aspirarea soluției de curățat	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)	
Putere arzător	kW	40	
Reculul max. al pistolului manual de stropit	N	24	
<b>Emisia de zgomote</b>			
Nivelul de presiune acustică (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Nivelul puterii acustice garantate (2000/14/CE)	dB(A)	96	
<b>Vibrării aparat</b> Valoare totală oscilații (ISO 5349)			
Pistol manual de stropit	m/s <sup>2</sup>	2,6	
Lance	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>Substanțe tehnologice</b>			
Combustibil		Păcură EL sau motorină	
Cantitatea de ulei	l	0,1	
Tipul de ulei		Ulei de motor 15W40 (6.288-050)	
<b>Dimensiuni și masa</b>			
Lungime x lățime x înălțime	mm	940 x 600 x 740	
Masa fără accesorii	kg	78	
Rezervorul de combustibil	l	16	
Rezervorul pentru soluția de curățat	l	8	



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítejte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

## Obsah

Ochrana životného prostredia	187
Prehľad	187
Symboly na stroji	188
Uvedenie do prevádzky	188
Obsluha	189
Po každom použití	191
Odstavenie	191
Starostlivosť a údržba	191
Poruchy	192
Náhradné diely	193
Záruka	193
Všeobecné pokyny	194
Vyhľásenie CE	194
Technické údaje	195

### ⚠ Pozor

*Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny č. 5 951-949!*

V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

## Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovat'. Do životného prostredia sa nesmú dostat' batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

## Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Prehľad

### Obrázok 1

- 1 Otočné koliesko s ručnou brzdou
- 2 Vysokotlaková prípojka
- 3 Otvor plnenia paliva
- 4 Vysokotlaková hadica
- 5 Uzáver krytu
- 6 Ručná striekacia pištoľ
- 7 Plniaci otvor na čistiaci prostriedok
- 8 Prípojka vody s filtrom
- 9 Elektrické napájanie
- 10 Kryt prístroja
- 11 Odkladací priestor na príslušenstvo, tlačidlo resetovania obmedzovača teploty spalín
- 12 Poistný vypínač ručnej striekacej pištole
- 13 Držiak trysky

### Obrázok 2

- 1 Vypínač prístroja
- 2 Kontrolka pripravenosti na prevádzku
- 3 Kontrolka obmedzovača teploty spalín

### Obr. 1 - Poz. 5

Skrutkovačom alebo kovovou mincou stlačíme kryt uzáveru smerom dole a otvoríme otočením proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Uzavtoríme otočením v smere pohybu hodinových ručičiek.

## Upozornenie k návodu na prevádzku

*Čísla všetkých pozícii postupne popísaných v návode na obsluhu sú uvedené na nákrese prístroja.*

## Symboly na stroji



Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití nebezpečný.

Prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia pod napäťom alebo na samotné zariadenie.



Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Je nutné použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy Kärcher alebo alternatívne podľa EN 12729 typ BA.

## Uvedenie do prevádzky

### ⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj, prívody, vysokotlaková hadica a prípojky musia byť v bezchybnom stave.

➔ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdu.

### Naplnenie palivom

#### Obr. 1 - Poz. 3

### ⚠ Pozor

Stroj nikdy nenechávajte v chode s prázdnou palivovou nádržou. Inak môže dôjsť k zničeniu palivového čerpadla.

### ⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo výbuchu! Plniť iba naftou alebo ľahkým vykurovacím olejom. Nesmú sa používať žiadne nevhodné palivá, napr. benzín.

➔ Zavorte uzáver nádrže.

➔ Pohonnú látku, ktorá pretiekla, utrite.

### Doplnenie čistiaceho prostriedku

### ⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia!

- Používajte iba produkty Kärcher.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá (benzín, acetón, riedidlá atď.).
- Zabráňte kontaktu s očami a pokožkou.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny pre manipuláciu uvedené výrobcom čistiaceho prostriedku.

Firma Kärcher ponúka individuálny program čistiacich a ochranných prostriedkov.

Vás predajca Vám rád poradí.

#### Obr. 1 - Poz. 7

➔ Doplňte čistiaci prostriedok.

## Montáž ručnej striekacej pištole

➔ Trysku spojte s ručnou striekacou pištoľou.

➔ Vysokotlakovú trysku vložte do matice, maticu namontujte na oceľovú rúrku a pevne dotiahnite alebo na oceľovú rúrku priamo namontujte viacúčelovú trysku.

#### Obr. 1 - Poz. 2

➔ Namontujte vysokotlakovú hadicu na vysokotlakový prístroj.

## Pripojenie vody

### ⚠ Pozor

Rešpektujte platné predpisy vodárenského podniku.

Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Je nutné použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy KÄRCHER alebo alternatívne podľa EN 12729 typ BA. Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, nie je pitná.

Pripravovacie hodnoty nájdete v časti „Technické údaje“.

➔ Vysokotlakovú hadicu namontujte na vysokotlakovú prípojku stroja (obrázok 1 - poz. 8).

## Upozornenie

Prívodná hadica nie je súčasťou dodávky.

## Nasávanie vody z nádrže

Na odsávanie použite 3/4" hadicu so sacím filtrom.

- Max. sacia výška: 0,5 m

### ⚠ Nebezpečenstvo

Nikdy nenasávajte vodu z nádrže s pitnou vodou. Nikdy nenasávajte kvapaliny s obsahom rozpúšťadiel ako je riedidlo farby, benzín, olej alebo nefiltrovanú vodu. Tesnenia v prístroji nie sú odolné voči riedidlám. Hmlovina riedidiel je vysoko zápalná, expozívna a jedovatá.

## Siet'ové napájanie

Hodnoty pripojenia nájdete v technických údajoch a na výrobnom štítku.

### ⚠ Pozor

Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd. Zariadenie môže byť pripojené iba k elektrickej prípojke, ktorá bola vyhotovená elektroinštalatérom podľa požiadaviek normy IEC 60364.

Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasíť s napäťím zásuvky.

Minimálne zaistenie zásuvky (pozri Technické údaje).

Maximálna prípustná impedancia siete na elektrickej prípojke (viď technické údaje) sa nesmie prekročiť.

Prístroj je nutné pripojiť zástrčkou na elektrickú sieť. Neoddeliteľné spojenie s elektrickou sieťou je zakázané. Zástrčka slúži na odpojenie siete.

Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sietová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.

Konektor a spojka použitého predlžovacieho kábla musí byť vodotesné.

Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené predlžovacie káble s dostatočným priemerom vodiča:

- Vypínač zariadenia nastavte na "0".
- Zastrčte siet'ovú zástrčku.
- Pokiaľ používate predlžovačku elektrického napájania, mala by byť vždy celkom rozvinutá a mala by mať dostatočný prierez (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Obsluha

### ⚠ Nebezpečenstvo

Dlhšie používanie zariadenia môže viesť k zlému prekrveniu rúk, spôsobeného vibráciami.

Nie je možné určiť všeobecne platnú dobu používania, pretože tá je závislá na viacerých ovplyvňujúcich sa faktoroch:

- Osobné dispozície k zlému prekrveniu (často studené prsty, tŕpnutie v prstoch).
- Nízka teplota okolia. Na ochranu rúk noste teplé rukavice.
- Pevnejšie držanie bráni prekrveniu.
- Neprerušovaná prevádzka pôsobí škodlivejšie ako práca s prestávkami.

V prípade pravidelného, dlhodobejšieho používania prístroja a v prípade opakovaného výskytu daných príznakov (napr. tŕpnutie v prstoch, studené prsty) doporučujeme lekársku prehliadku.

### ⚠ Pozor

Prístroj nikdy nenechávajte v chode s prázdnou palivovou nádržou. Inak môže dôjsť k zničeniu palivového čerpadla.

## Zapnutie prístroja

### Obrázok 2

- Vypínač prístroja(1) nastavte na "I". Rozsvieti sa kontrolka pripravenosti na prevádzku (2).

### Upozornenie

Ak sa počas prevádzky rozsvieti kontrolka (3), prístroj je nutné okamžite vypnúť a odstrániť poruchu. Pozrite poruchy.

Prístroj sa nakrátko rozbehne a vypne, akonáhle je dosiahnutý prevádzkový tlak.

### Obr. 1 - Poz. 12

- Odistiť ručnú striekaciu pištol.
- Pri manipulácii s ručnou striekacou pištoľou sa prístroj opäť zapne.

### Upozornenie

Keď z vysokotlakovej trysky nevychádza žiadna voda, odvzdušnite čerpadlo. Pozrite poruchy "prístroj nevyvíja žiadny tlak".

## Nastavenie teploty čistenia

- Prepínač nastavte na požadovanú teplotu.

## Dávkovanie čistiaceho prostriedku

- Pre ochranu životného prostredia zaobchádzajte s čistiacimi prostriedkami úsporne.
- Čistiaci prostriedok musí byť vhodný pre čistený povrch.
- ➔ Vysokotlakovú dýzu nahradťte dodanou nízkotlakovou dýzou alebo zmiešanú dýzu nastavte do polohy "CHEM".

### Obrázok 5

- Nastavíť koncentráciu čistiacich prostriedkov
- ➔ Vytiahnite saciu hadicu na čistiaci prostriedok.
- ➔ Otočením filtra je možné čistiaci prostriedok dávkovať vo väčšom množstve.

## Účel použitia

Čistenie: strojov, vozidiel, stavieb, náradia, fasád, terás, záhradných prístrojov, atď

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Nebezpečenstvo poranenia! Pri použíti na čerpacích staniciach alebo v iných nebezpečných oblastiach dodržujte príslušné bezpečnostné predpisy.*

Odpadovú vodu s obsahom minerálneho oleja nevypúšťajte do pôdy, vodných tokov alebo kanalizácie. Motor a spodok auta preto umývajte na vhodných miestach, vybavených odlučovačmi oleja.

### Práce s vysokotlakovou tryskou

Uhôl vstreku je rozhodujúci pre účinnosť vysokotlakového prúdu. V bežných prípadoch sa pracuje s 25° tryskou s plochým prúdom (súčasť dodávky).

Doporučené trysky sa dodávajú ako príslušenstvo

- Pri silnom znečistení

### Tryska s plným prúdom 0°

- U citlivých povrchov a pri ľahkom znečistení

### Tryska s plochým prúdom 40°

- Pre silné nánosy, špatne odstraneľné znečistenia

### Frézovač nečistôt

- Tryska s nastaviteľným uhlom vstreku, na prispôsobenie k rôznym čisteniam

### Uhlová nastaviteľná tryska

## Čistenie

- ➔ Podľa čisteného povrchu nastavte teplotu a koncentráciu čistiacich prostriedkov.

### Upozornenie

*Vysokotlakový prúd najskôr nasmerujte na čistený objekt z väčšej vzdialenosťi, aby sa tak zabránilo škodám v dôsledku vysokého tlaku.*

### Odporúčaná metóda čistenia

Rozpustenie nečistôt:

- ➔ Šetrne nastriekajte čistiaci prostriedok a nechajte pôsobiť 1...5 min, ale nenechajte zaschnúť.

Odstránenie nečistôt:

- ➔ Ropustené nečistoty odstráňte prúdom vysokého tlaku vody.

## Prevádzka so studenou vodou

Odstráňte ľahké nečistoty a opláchnite napr.: záhradné prístroje, terasy, náradia a pod.

- ➔ Nastavte vypínač zariadenia na "I".

## Prevádzka s horúcou vodou

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Nebezpečenstvo oparenia!*

- ➔ Prepínač nastavte na požadovanú teplotu.

Doporučujeme tieto teploty čistenia:

- Slabé znečistenia  
**30-50 °C**
- Znečistenia s obsahom vaječného bielka, napr. v potravinárskom priemysle  
**max. 60 °C**
- Umývanie vozidiel, strojové čistenie  
**60-90 °C**

## Po každom použití

### ⚠ Nebezpečenstvo

Riziko oparenia horúcou vodou! Po prevádzke s horúcou vodou musí prístroj uviesť do prevádzky aspoň na dve minúty so studenou vodou pri otvorennej tryske kvôli ochladieniu.

### Po ukončení prevádzky s čistiacimi prostriedkami

- Nízkotlakovú trysku prepnite do polohy "Vysoký tlak" alebo ju nahradte vysokotlakovou tryskou.
- Dotiahnite filter sacej hadice čistiaceho prostriedku.
- Nastavte vypínač zariadenia na "I".
- Použite ručnú striekaciu pištoľ a prístroj preplachujte cca 1 minútu.

### Vypnutie prístroja

- Vypínač zariadenia nastavte na "0".
- Uzavorte prívod vody.
- Čerpadlo krátko zapnite pomocou vypínača (cca 5 sekúnd).
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky len suchou rukou.
- Odstráňte prípojku vody.
- Ručnú striekaciu pištoľ používajte tak dlho, až v prístroji nie je žiadny tlak.
- Zaistite ručnú striekaciu pištoľ (obrázok 1 - poz. 12).
- Oceľovú rúrku zasuňte do držiaku krytu prístroja (obr. 1 - poz. 13).
- Vysokotlakovú hadicu a elektrické vedenie naviňte a uložte do priečadky.

### Upozornenie

Vysokotlakovú hadicu alebo elektrické vedenie nelámajte.

### ⚠ Pozor

Mráz môže zničiť prístroj, z ktorého nebola úplne vypustená voda.

- Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

Ak je prístroj pripojený na komín, je potrebné dbať na nasledujúce:

### ⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku studeného vzduchu prenikajúceho cez komín.

- Ak vonkajšia teplota poklesne pod 0 °C, prístroj odpojte od komína.

Ak nie je možné uloženie mimo mráz, prístroj odstavte.

## Odstavenie

Pri dlhšom prerušení chodu alebo pokiaľ nie je možné uskladnenie pri teplote nad bodom mrazu.

- Vodu vypustite a prístroj prepláchnite nemrznúcou zmesou.
- Nádrž s čistiacim prostriedkom vyprázdnite.

### Vypustenie vody

- Hadicu pre prívod vody a vysokotlakovú hadicu odskrutkujte.
- Prívodné vedenie u dna kotla odpojte a ohrevacie teleso nechajte bežať naprázdno.
- Prístroj nechajte bežať max. 1 minútu, pokiaľ nebudú čerpadlo a potrubia prázdne.

### Prepláchnutie prístroja nemrznúcou zmesou

- Použite bežnú nemrznúcu zmes.
- Dodržiavajte predpisy výrobcu pre manipuláciu s nemrznúcou zmesou.

### Upozornenie

Tým sa tiež dosiahne istá ochrana proti korózii.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Pred údržbárskymi prácami alebo opravou prístroja ho vždy odpojte od elektrickej siete.

### ⚠ Pozor

Používať len originálne náhradné diely. Pred každou prácou na prístroji prístroj vypnite, pozri "Po každej prevádzke".

- Vypínač prístroja nastavte na "0".
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
- Uzavorte prívod vody.
- Ručnú striekaci pištoľ používajte tak dlho, až v prístroji nie je žiadny tlak.
- Odstráňte prípojku vody.
- Prístroj nechajte vychladnúť.

**O uskutočnení pravidelnej bezpečnostnej kontroly popr. o uzatvorení zmluvy o údržbe Vás informuje Vás predajca spoločnosti Kärcher.**

### Intervaly údržby

#### Týždenne

- Vyčistite sitko vo vodnej prípojke.

#### Mesačne

- Vyčistite sito v poistke pre nedostatok vody.
- Vyčistite filter na nasávacej hadici čistiaceho prostriedku.

### Údržbárske práce

#### Vyčistenie sitka v prívode vody

##### Obr. 1 - Poz. 8

- Sito odoberte.
- Vyčistite vo vode a znova nasadte.

#### Vyčistenie sita v poistke proti nedostatku vody

##### Obrázok 3

- Uvoľnite nástrčnú maticu a odpojte hadicu.

##### Obrázok 4

- Sito vytiahnite.

#### Upozornenie

*Poprípade zatiahnite skrutku M8 cca. 5 mm a tým vytiahnete sitko.*

- Sito umyte vo vode.
- Sito vsuňte dovnútra.
- Nasadte hadicu.
- Nástrčnú maticu pevne dotiahnite.

#### Vyčistenie filtra na sacej hadici čistiaceho prostriedku

##### Obrázok 5

- Vytiahnite saciu hadicu na čistiaci prostriedok.
- Filter vyčistite vo vode a opäť nasadte.

### Poruchy

#### Kontrolka Pripravenosť na prevádzku nesveti

##### Obr. 2 - Poz. 2

- Preťažený/prehriaty motor
- Vypínač prístroja prepnite na "0" a motor nechajte min. 5 min vychladnúť.
- Ak sa porucha vyskytne znova, nechajte prístroj skontrolovať servisnou službou pre zákazníkov.

#### Kontrolka Obmedzovač teploty spalín svieti

##### Obr. 2 - Poz. 3

- Ohrievacie telo je zavápené alebo zhrdzavené popr. teplota spalín je príliš vysoká
- Skontrolujte obmedzovač teploty spalín.
- Zatlačte tlačidlo resetovania regulátora teploty spalín (obr. 1 - poz. 11).

### Spotrebič sa nezapína

- Žiadne napätie siete
- Preverte pripojenie/prívod do siete.

#### Prístroj nevyvíja žiadny tlak

- Vzduch v systéme
- Čerpadlo odvzdušnite:
- Dotiahnite filter sacej hadice čistiaceho prostriedku.
- Pri otvorennej pištoľi stroj niekoľkrát zapnite a vypnite vypínačom.

#### Upozornenie

*Demontážou vysokotlakej hadice z vysokotlakej prípojky sa urýchli proces odvzdušnenia.*

- V prípade, že je nádrž s čistiacim prostriedkom prázdna, doplnite ju.

- Skontrolujte prípojky a vedenia.
- Síto v prípojke vody je znečistené
- Sito vyčistite.
- Množstvo privádzanej vody je malé
- Prekontrolujte prívodné množstvo vody (pozri technické údaje).
- Namontujte vysokotlakovú trysku alebo zmiešanú trysku nastavte do polohy "Vysoký tlak".

### Z bočnej strany z odtokovej hadice kvapká voda

- Otvorenie poistného ventilu

#### **Upozornenie**

*Krátke otvorenie poistného ventilu pri každom uzatvorení pištole je normálne a prípustné.*

### Prístroj presakuje, dolu z prístroja kvapká voda

- Netesniace čerpadlo

#### **Upozornenie**

*Pripustné sú 3 kvapky/minútu.*

- Pri väčšej netesnosti nechajte prístroj skontrolovať u servisnej služby.

### Pri uzatvorení ručnej pištole prístroj neustále zapína a vypína

- Netesnosť vo vysokotlakovom systéme
- Skontrolujte utesnenie vysokotlakového systému a pripojenie.

### Prístroj nenasáva žiadny čistiaci prostriedok

- Vysokotlaková dýza je namontovaná
- Namontujte nízkotlakovú trysku alebo zmiešanú trysku prepnite na pozíciu "CHEM".
- Znečistený filter v sacej hadici na čistiaci prostriedok
- Vyčistite filter.
- Spätný ventil zalepený
- Odpojte hadicu na čistiaci prostriedok a tupým predmetom spätný ventil uvoľnite, pozri obr. 6.

### Horák nezapaľuje

- Palivová nádrž je prázdna
- Doplňte.
- Nedostatok vody
- Preverte prípojku vody, prívod vody, vyčistite poistku nedostatku vody.
- Filter paliva je znečistený
- Vymeňte filter paliva.
- Žiadna zapaľovacia iskra
- Ak pri chode nie je priezorom vidieť žiadnu zapaľovaciu iskru, nechajte prístroj skontrolovať servisnou službou pre zákazníkov.

### Pri chode s teplou vodou nie je dosiahnuté nastavenie teploty

- Znečistené vykurovacie teleso
- Prístroj nechajte vyčistiť u servisnej služby.

*V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj preskúsať pracovník zákazníckeho servisu.*

### Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.

### Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Všeobecné pokyny

### Bezpečnostné prvky

#### Tlakový spínač

- Tlakový spínač pri uzavorení ručnej striekacej pištole prístroj vypne a pri otvorení pištole prístroj opäť zapne.

#### Poistný ventil

- Poistný ventil sa nakrátko otvorí pri každom uzavorení pištole alebo ak je prepúšťací ventil prípadne tlakový spínač pokazený. Odtekajúca voda potom vyteká do voľného priestoru.

Poistný ventil je nastavený zo závodu výrobcu a zablombovaný. Nastavenie iba servisnou službou pre zákazníkov.

#### Poistka pri nedostatku vody

- Poistka pri nedostatku vody zabráni tomu, že sa horák v prípade nedostatku vody zapne.
- Sítko zabraňuje znečisteniu poistky a musí sa pravidelne čistiť.

#### Ochranný kontakt vinutia

- Ochranný kontakt vo vinutí motora pohonu čerpadla vypne pri tepelnom preťažení motor.

### Zapínanie

- Zapínanie spôsobuje krátkodobé poklesy napätia.
- Pri nepriaznivých podmienkach v sieti môže dôjsť k poškodeniu iných prístrojov.
- Pri sieťovej impedancii menšej ako 0,15 Ohmov možno očakávať menšie poruchy.

## Vyhľásenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Vysokotlakový čistič

**Typ:** 1.272-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/95/ES (do 28.12.2009)

2006/42/ES (od 29.12.2009)

2004/108/ES

2000/14/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

**Uplatňované postupy posudzovania**

**zhody:**

Príloha V

**Úroveň akustického výkonu dB(A)**

HDS 550C

Nameraná: 94

Zaručovaná: 96

Podpísaný jednajú v poverení a s plnou mocou jednateľstva.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technické údaje

Typ HDS 550 C Eco			
<b>Zapojenie siete</b>			
Napätie	V	230	240
Druh prúdu	Hz	1~ 50	1~ 50
Pripojovací výkon	kW	2,5	2,5
Poistka (zotvračná)	A	14	14
Maximálne prípustná siet'ová impedancia	Ohmov	(0.367+j 0.230)	
<b>Pripojenie vody</b>			
Vstupná teplota, max.	°C	30	
Prítokové množstvo, min.	l/h (l/min)	600 (10)	
Sacia výška z otvoreného zásobníka (20 °C)	m	0,5	
<b>Výkonové parametre</b>			
Dopravované množstvo	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)
Pracovný tlak s dodanou dýzou	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)
Max. pracovná teplota horúcej vody	°C	98	
Nasávanie čistiaceho prostriedku	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)	
Výkon horáka	kW	40	
Reaktívna sila ručnej striekacej pištole (max.)	N	24	
<b>Emisie hluku</b>			
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Zaručená hladina akustického výkonu (2000/14/EC)	dB(A)	96	
<b>Vibrácie prístroja</b>		Celková hodnota kmitania (ISO 5349)	
Ručná striekacia pištoľ	m/s <sup>2</sup>	2,6	
Rozstrekovacia rúrka	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>Prevádzkové látky</b>			
Palivo		Vykurovací olej alebo nafta	
Množstvo oleja	l	0,1	
Druh oleja		Motorový olej 15W40 (6.288-050)	
<b>Rozmery a hmotnosť</b>			
Dĺžka x Sírka x Výška	mm	940 x 600 x 740	
Hmotnosť bez príslušenstva	kg	78	
Nádrž na palivo	l	16	
Nádrž čistiaceho prostriedku	l	8	



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Pregled

### Slika 1

- 1 Kotačić s pozicijskom kočnicom
- 2 Priključak visokog tlaka
- 3 Otvor za punjenje goriva
- 4 Visokotlačno crijevo
- 5 Bravica poklopca
- 6 Ručna prskalica
- 7 Otvor za punjenje sredstva za pranje
- 8 Priključak za vodu s mrežicom
- 9 Električni dovodni kabel
- 10 Poklopac uređaja
- 11 Odjeljak za pribor, tipka za poništavanje ograničivača temperature ispušnog plina
- 12 Sigurnosni prekidač ručne prskalice
- 13 Držać cijevi za prskanje

### Slika 2

- 1 Sklopka uređaja
- 2 Indikator pripravnosti za rad
- 3 Indikator ograničivača temperature ispušnog plina

### Slika 1 - br. 5

Bravicu poklopca odvijačem ili novčićem pritisnite prema dolje i otvorite okretanjem suprotno od kazaljke na satu. Za zatvaranje okrenite u smjeru kazaljke na satu.

### Napomena uz upute za rad

Sve stavke radnih uputa opisane u nastavku naći ćete na grafičkom prikazu uređaja.

### Simboli na uređaju



Visokotlačni mlazovi mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz se ne smije usmjeravati na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.



Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajača.

Potrebno je koristiti prikladni odvajač tvrtke Kärcher ili alternativno odvajač koji je u skladu s EN 12729 tip BA.

## Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	196
Pregled	196
Simboli na uređaju	196
Stavljanje u pogon	197
Rukovanje	198
Nakon svake primjene	199
Stavljanje uređaja van pogona	200
Njega i održavanje	200
Smetnje	201
Pričuvni dijelovi	202
Jamstvo	202
Opće napomene	202
CE-izjava	203
Tehnički podaci	204

### ⚠ Upozorenje

Prije prvog stavljanja u pogon obvezno pročitajte radne upute i sigurnosne naputke br. 5.951-949!

U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

## Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

# Stavljanje u pogon

## ⚠️ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Uredaj, vodovi, visokotlačno crijevo i priključci moraju biti u besprijeckornom stanju.

➔ Zakočite pozicijsku kočnicu.

## Punjjenje goriva

### Slika 1 - br. 3

## ⚠️ Upozorenje

Uredaj nikada ne smije raditi s praznim spremnikom za gorivo. U suprotnom može doći do oštećenja pumpe za gorivo.

## ⚠️ Opasnost

Opasnost od eksplozije! Koristite samo dizel ili lako loživo ulje. Ne smiju se koristiti neprikladna goriva kao npr. benzin.

➔ Zatvorite zatvarač spremnika.

➔ Prebrišite preliveno gorivo.

## Ulijte deterdžent.

## ⚠️ Opasnost

Opasnost od ozljeda!

- Rabite samo Kärcherove proizvode.
- Ni u kom slučaju nemojte koristiti otapala (benzin, acetan, razređivače i sl.).
- Izbjegavajte kontakt s očima i kožom.
- Obratite pažnju na sigurnosne napomene i naputke za rukovanje proizvođača deterdženta.

Kärcher nudi individualan assortiman proizvoda za čišćenje i njegu.

Vaš prodavač će Vas rado posavjetovati.

### Slika 1 - br. 7

➔ Ulijte deterdžent.

## Montiranje ručne prskalice

- ➔ Cijev za prskanje spojite s ručnim pištoljem za prskanje.
- ➔ Visokotlačnu mlaznicu postavite u natičnu maticu, nju montirajte na cijev za prskanje i čvrsto zategnite ili višenamjensku mlaznicu postavite izravno na cijev za prskanje.

## Slika 1 - br. 2

➔ Montirajte visokotlačno crijevo na priključak visokog tlaka stroja.

## Priklučak za vodu

## ⚠️ Upozorenje

Vodite računa o propisima vodoopskrbnog poduzeća.

Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajača.



Potrebno je koristiti prikladni odvajač tvrtke KÄRCHER ili alternativno odvajač koji je u skladu s EN 12729 tip BA. Voda koju izdvaja odvajač nije podesna za piće.

Priklučne vrijednosti pogledajte pod "Tehnički podaci".

➔ Montirajte dovodno crijevo na priključak vode uređaja (sl. 1 - br. 8).

## Napomena

Dovodno crijevo nije sadržano u isporuci.

## Usisavanje vode iz spremnika

Za usisavanje koristite usisno crijevo od 3/4" s usisnim filtrom.

- Maks. visina usisavanja: 0,5 m

## ⚠️ Opasnost

Nikada nemojte usisavati vodu iz rezervoara s vodom za piće. Nikada nemojte usisavati tekućine koje sadrže otapala, kao npr. razređivače za lakove, benzin, ulje ili nefiltriranu vodu. Brtviла u uređaju nisu otporna na kemijska otapala. Raspršena magla otapala je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna.

## Strujni priključak

Za priključne vrijednosti pogledajte tehničke podatke i označnu pločicu.

## ⚠️ Upozorenje

Uredaj se smije priključiti samo na izmjeničnu struju.

Uredaj se smije priključiti samo na električni priključak, koji je elektroinstalater izveo u skladu s IEC 60364.

Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.

**Minimalno osiguranje utičnice (pogledajte tehničke podatke).**

**Ne smije se prekoračiti maksimalno dozvoljena impedancija mreže na mjestu električnog priključka (vidi tehničke podatke).**

*Uredaj se obvezno mora priključiti na električnu mrežu preko utikača. Neodvojivi spoj s električnom mrežom nije dopušten. Utikač služi za odvajanje od električne mreže.*

*Prije svakog rada provjerite ima li na priključnom kabelu s utikačem oštećenja. Oštećeni priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/ električaru.*

*Utikač i spojka upotrijebljenog produžnog kabela moraju biti nepropusni za vodu.*

*Neodgovarajući produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom upotrebljavajte samo za to dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne kabele s dovoljnim promjerom vodiča:*

- Sklopku uređaja prebacite na "0".
- Utaknite strujni utikač.
- Ako koristite produžni kabel, onda isti uvijek mora biti potpuno odmotan i imati dosta velik presjek (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Rukovanje

### ⚠ Opasnost

*Dugotrajniji rad s uređajem može izazvati smetnje krvotoka u rukama uvjetovane vibracijama.*

*Uobičajeno trajanje besprekidnog rukovanja nije moguće odrediti, budući da ovisi o više čimbenika:*

- Loš krvotok rukovatelja (često hladni prsti, utrnljost prstiju).
- Niska temperatura okoline. Radi zaštite ruku nosite tople rukavice.
- Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
- Besprekidan rad je nepovoljniji od rada sa stankama.

*Pri redovitom, dugotrajnjem radu s uređajem i učestalom nastupanju*

*odgovarajućih simptoma (primjerice utrnljost prstiju, hladni prsti) preporučamo liječničke pretrage.*

### ⚠ Upozorenje

*Uredaj nikada ne smije raditi s praznim spremnikom za gorivo. U suprotnom može doći do oštećenja pumpe za gorivo.*

## Uključivanje stroja

### Slika 2

- Sklopku uređaja (1) prebacite na "I". Indikator pripravnosti za rad (2) svijetli.

### Napomena

*Ukoliko pri radu zasvijetli indikator (3), bez odlaganja isključite uređaj i otklonite smetnju, vidi pod Smetnje.*

*Uredaj se nakratko pokreće i isključuje, čim je dostignut radni tlak.*

### Slika 1 - br. 12

- Otkočite ručnu prskalicu. Aktiviranjem ručnog pištolja za prskanje uređaj se ponovo uključuje.

### Napomena

*Ukoliko iz visokotlačne mlaznice ne izlazi voda, odzračite pumpu. Vidi smetnje "Uredaj ne uspostavlja tlak".*

## Podešavanje temperature čišćenja

- Postavite sklopku uređaja na željenu temperaturu.

## Doziranje sredstva za pranje

- Radi očuvanja okoliša sredstva za pranje valja koristiti štedljivo.
- Deterdžent mora biti prikladan za površinu koja se čisti.
- Visokotlačnu mlaznicu zamijenite priloženom niskotlačnom mlaznicom ili višenamjensku mlaznicu prebacite na "CHEM".

### Slika 5

- Podešavanje koncentracije sredstva za pranje
- Izvucite crijevo za usis deterdženta.
- Okretanjem filtra možete grubo dozirati deterdžent.

## Svrha primjene

Čišćenje strojeva, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, vrtnih strojeva itd.

### ⚠️ Opasnost

*Opasnost od ozljeda! Ako se uređaj primjenjuje na benzinskim postajama ili u sličnim opasnim područjima treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa.*

Molimo Vas, nemojte dopustiti da otpadna voda koja sadrži mineralna ulja dospije u tlo, površinske vode ili kanalizaciju. Motore i donje dijelove vozila stoga perite samo na prikladnim mjestima uz primjenu separatora ulja.

## Rad s visokotlačnom mlaznicom

Kut prskanja je odlučujući za učinkovitost visokotlačnog mlaza. Obično se radi plosnatom mlaznicom od 25° (u opsegu isporuke).

Preporučene mlaznice, mogu se dokupiti kao dodatni pribor

- Za tvrdokornu nečistoću  
**Mlaznica punog mlaza od 0°**
- Za osjetljive površine i laka zaprljanja  
**Plosnata mlaznica od 40°**
- Za debeloslojnu tvrdokornu nečistoću  
**Strugalo za prljavštinu**
- Mlaznica podesivog kuta prskanja, za prilagođavanje različitim zadacima čišćenja  
**Mlaznica prilagodivog kuta**

## Čišćenje

- ➔ Temperaturu i koncentraciju sredstva za pranje podešite ovisno o površini koju treba očistiti.

### Napomena

*Visokotlačni mlaz prvo treba usmjeriti s veće udaljenosti na predmet koji se čisti, kako bi se izbjegla oštećenja uslijed previsokog tlaka.*

## Preporučena metoda čišćenja

Smekšavanje prljavštine:

- ➔ Deterdžent štedljivo poprskajte i pustite da djeluje 1 do 5 minuta, a da se pritom ne osuši.

Otklanjanje prljavštine:

- ➔ Smekšalu prljavštinu isprskajte visokotlačnim mlazom.

## Rad s hladnom vodom

Otklanjanje lakih zaprljanja i ispiranje, npr.: vrtnih strojeva, terasa, alata itd.

- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "I".

## Rad s vrućom vodom

### ⚠️ Opasnost

*Opasnost od oparina!*

- ➔ Postavite sklopku uređaja na željenu temperaturu.

Preporučamo sljedeće temperature čišćenja:

- Laka zaprljanja  
**30-50°C**
- Zaprljanja koja sadrže bjelančevine, npr. u prehrabrenoj industriji  
**maks. 60°C**
- Pranje vozila i strojeva  
**60-90°C**

## Nakon svake primjene

### ⚠️ Opasnost

*Opasnost od oparina vrelom vodom! Nakon rada s vrućom vodom uređaj mora raditi najmanje dvije minute s hladnom vodom uz otvorenu prskalicu, kako bi se ohladio.*

## Nakon rada sa sredstvom za pranje

- ➔ Niskotlačnu mlaznicu prebacite na "visoki tlak" ili zamijenite visokotlačnom mlaznicom.
- ➔ Zatvorite filter crijeva za usis sredstva za pranje.
- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "I".
- ➔ Aktivirajte ručnu prskalicu te uređaj ispirite u trajanju od otprilike 1 minute.

## Isključivanje uređaja

- Sklopku uređaja prebacite na "0".
- Zatvorite dovod vode.
- Sklopkom uređaja nakratko uključite pumpu (oko 5 sekundi).
- Suhim rukama izvucite utikač iz utičnice.
- Uklonite priključak za vodu.
- Pritisakajte ručnu prskalicu sve dok se uređaj u potpunosti ne rastlači.
- Zakočite ručnu prskalicu (sl. 1 - br. 12).
- Cijev za prskanje uglavite u držać poklopca uređaja (sl. 1 - br. 13).
- Namotajte visokotlačno crijevo i električni kabel te ih smjestite u odgovarajući odjeljak.

### Napomena

*Nemojte presavijati visokotlačno crijevo i električni kabel.*

### ⚠ Upozorenje

*Mraz će uništiti uređaj iz kojeg nije u potpunosti ispuštena voda.*

- Uređaj odložite na mjesto zaštićeno od mraza.

Ako je uređaj priključen na kamin, obratite pozornost na sljedeće:

### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od oštećenja hladnim zrakom koji ulazi kroz kamin.*

- Na temperaturama ispod 0°C odvojite uređaj od kamina.

Ukoliko skladištenje na mjestu zaštićenom od mraza nije moguće, onda uređaj pripremite za duže mirovanje.

## Stavljanje uređaja van pogona

Pri dugotrajnijim stankama u radu ili ako nije moguće skladištenje na mjestu zaštićenom od mraza:

- Ispustite vodu te isperite uređaj sredstvom za zaštitu od smrzavanja (antifriz).
- Ispraznite spremnik za deterdžent.

## Ispuštanje vode

- Odvijte crijevo za dovod vode i visokotlačno crijevo.
- Odvijte dovodni vod na dnu kotla i ispraznite zavijenu grijajući cijev.
- Pustite da uređaj radi najviše 1 minutu dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

## Ispiranje stroja antifrizom

- Koristite uobičajeni antifriz.
- Pridržavajte se propisa za rukovanje proizvođača antifriza.

### Napomena

*Time se dostiže određena zaštita od korozije.*

## Njega i održavanje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na održavanju i servisiranju odvojite uređaj s električne mreže.*

### ⚠ Upozorenje

*Koristite samo originalne Kärcherove pričuvne dijelove.*

Prije svih radova isključite uređaj, vidi "Nakon svake primjene".

- Sklopku uređaja prebacite na "0".
- Izvucite utikač iz utičnice.
- Zatvorite dovod vode.
- Pritisakajte ručni pištolj za prskanje sve dok se uređaj u potpunosti ne rastlači.
- Uklonite priključak za vodu.
- Ostavite uređaj da se ohladi.

**O provođenju redovnog sigurnosnog ispitivanja odnosno o sklapanju ugovora o održavanju obavijestit će Vas Vaš stručni prodavač Kärcher uređaja.**

## Intervali održavanja

### Tjedno

- Očistite mrežicu u priključku za vodu.

### Mjesečno

- Očistite mrežicu u dijelu za detekciju nedostatka vode.
- Očistite filter na crijevu za usis sredstva za pranje.

## **Radovi na održavanju**

### **Čišćenje mrežice u priključku za vodu**

#### **Slika 1 - br. 8**

- Izvadite mrežicu.
- Operite je u vodi i vratite natrag.

### **Čišćenje mrežice u dijelu za detekciju nedostatka vode**

#### **Slika 3**

- Otpustite natičnu maticu i skinite crijevo.

#### **Slika 4**

- Izvadite mrežicu.

#### **Napomena**

*Po potrebi uvijte vijak M8 oko 5 mm te tako izvadite mrežicu.*

- Mrežicu operite u vodi.
- Ugurajte mrežicu.
- Postavite crijevo.
- Čvrsto doteagnite natičnu maticu.

### **Čišćenje filtra na crijevu za usis deterdženta**

#### **Slika 5**

- Izvucite crijevo za usis deterdženta.
- Filter operite u vodi i vratite natrag.

## **Smetnje**

### **Indikator pripravnosti za rad se gasi**

#### **Slika 2 - br. 2**

- Motor je preopterećen/pregrijan
- Sklopku uređaja prebacite na "0" i sačekajte najmanje 5 minuta da se motor ohladi.
- Ukoliko se nakon toga smetnja ponovo pojavi, predajte uređaj servisnoj službi na ispitivanje.

### **Indikator ograničivača temperature ispušnog plina svijetli**

#### **Slika 2 - br. 3**

- Na zavijenoj grijajućoj cijevi su se nahvalati kamenac ili čađ ili je temperatura ispušnog plina previšoka
- Provjerite ograničivač temperature ispušnog plina.

- Pritisnite tipku za poništavanje ograničivača temperature ispušnog plina (sl. 1 - br. 11).

## **Uredaj ne radi**

- Nema napona
- Provjerite priključak na električnu mrežu odnosno dovod.

## **Stroj ne uspostavlja tlak**

- Zrak u sustavu
- Odzračnite pumpu:
- Zatvorite filter crijeva za usis sredstva za pranje.
- Uz otvorenu prskalicu više puta uključite i isključite uređaj sklopkom uređaja.

#### **Napomena**

*Skidanjem visokotlačnog crijeva s priključka visokog tlaka ubrzava se postupak odzračivanja.*

- Ako je spremnik za deterdžent prazan, dopunite ga.
- Provjerite priključke i vodove.
- Mrežica u priključku za vodu je zaprljana
- Očistite mrežicu.
- Količina dotoka vode je premala
- Provjerite dotočnu količinu vode (pogledajte tehničke podatke).
- Postavite visokotlačnu mlaznicu ili višenamjensku mlaznicu prebacite na "Visoki tlak".

## **Voda kapa bočno iz odvodnog crijeva**

- Sigurnosni ventil se otvara

#### **Napomena**

*Kratkotrajno otvaranje sigurnosnog ventila pri svakom zatvaranju prskalice je normalno i dopušteno.*

## Uređaj propušta, voda kaplje na dnu uređaja

- Pumpa propušta

### Napomena

Dozvoljene su 3 kapi u minuti.

- ➔ Ukoliko uređaj mnogo propušta, predajte ga servisnoj službi na ispitivanje.

## Uređaj se uz zatvoren ručni pištolj za prskanje stalno uključuje i isključuje

- Curenje u sustavu visokog tlaka
- ➔ Provjerite zabrtvulenost sustava visokog tlaka i priključaka.

## Uređaj ne usisava deterdžent

- Montirana je visokotlačna mlaznica
- ➔ Postavite niskotlačnu mlaznicu ili višenamjensku mlaznicu prebacite na "CHEM".
- Filter u crijevu za usis deterdženta je zaprljan
- ➔ Očistite filter.
- Povratni ventil je zalipljen
- ➔ Skinite crijevo sredstva za pranje te tupim predmetom odvojite povratni udarni ventil, vidi sliku 6.

## Gorionik se ne pali

- Spremnik za gorivo je prazan
- ➔ Dopunite.
- Nedostatak vode
- ➔ Provjerite priključak vode i dovodne vodove, očistite dio za detekciju nedostatka vode.
- Filter za gorivo je zaprljan
- ➔ Zamijenite filter za gorivo.
- Nema iskre za paljenje
- ➔ Ako se pri radu kroz kontrolno okno ne vidi iskra za paljenje, predajte uređaj servisnoj službi na ispitivanje.

## Pri radu s vrućom vodom ne dostiže se podešena temperatura.

- Zavijena grijaća cijev je čađava
- ➔ Uređaj predajte servisnoj službi radi otklanjanja čađi.

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.

## Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Opće napomene

### Sigurnosni uređaji

#### Tlačna sklopka

- Pri zatvaranju pištolja tlačna sklopka isključuje uređaj i ponovo ga uključuje kada se pištolj otvorи.

#### Sigurnosni ventil

- Sigurnosni ventil se otvara nakratko pri svakom zatvaranju prskalice ili ako su preljevni ventil ili tlačna sklopka u kvaru. Voda pritom izlazi van.

Sigurnosni ventil je tvornički namješten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

#### Dio za detekciju nedostatka vode

- Detekcija nedostatka vode sprječava da se gorionik uključi u slučaju nedostatka vode.
- Jedan mrežasti filter sprječava zaprljanje osigurača i mora ga se redovito čistiti.

#### Zaštitni kontakt kalema

- Zaštitni kontakt u kalemu pogonskog motora pumpe isključuje motor u slučaju termičkog preopterećenja.

### Uključivanja

- Uključivanja izazivaju kratkotrajno opadanje napona.
- U slučaju nepovoljnih uvjeta u električnoj mreži može doći do negativnih utjecaja na druge uređaje.
- Ako je impedancija mreže manja od 0,15 om, ne očekuju se nikakve smetnje.

### CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** Visokotačni čistač

**Tip:** 1.272-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

2006/95/EZ (do 28.12.2009.)

2006/42/EZ (od 29.12.2009.)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

**Primjenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

**Primjenjeni postupak ocjenjivanja**

**suglasja:**

privitak V

**Razina jačine zvuka dB(A)**

HDS 550C

Izmjerena: 94

Zajamčena: 96

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem poslovodstva.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Tehnički podaci

<b>HDS 550 C Eco</b>					
<b>Priklučak na električnu mrežu</b>					
Napon	V	230	240		
Vrsta struje	Hz	1~ 50	1~ 50		
Priklučna snaga	kW	2,5	2,5		
Osigurač (inertni)	A	14	14		
Maksimalno dozvoljena impedancija	Ohm	(0.367+j 0.230)			
<b>Priklučak za vodu</b>					
Maks. dovodna temperatura	°C	30			
Min. dovodni protok	l/h (l/min)	600 (10)			
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	0,5			
<b>Podaci o snazi</b>					
Protočna količina	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)		
Radni tlak s priloženom mlaznicom	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)		
Maks. radna temperatura vruće vode	°C	98			
Usisavanje sredstva za pranje	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)			
Snaga plamenika	kW	40			
Povratna udarna sila ručne prskalice (maks.)	N	24			
<b>Emisija buke</b>					
Razina zvučnog tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	77			
Zajamčena razina zvučne snage (2000/14/EZ)	dB(A)	96			
<b>Vibracije stroja</b>					
Ukupna vrijednost oscilacija (ISO 5349)					
Ručna prskalica	m/s <sup>2</sup>	2,6			
Cijev za prskanje	m/s <sup>2</sup>	2,3			
<b>Radni mediji</b>					
Gorivo		Ložno ulje EL ili dizel			
Količina ulja	l	0,1			
Vrsta ulja		Motorno ulje 15 W 40 (6.288-050)			
<b>Dimenzije i težine</b>					
Duljina x širina x visina	mm	940 x 600 x 740			
Težina bez pribora	kg	78			
Spremnik za gorivo	l	16			
Spremnik za deterdžent	l	8			



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	205
Pregled	205
Simboli na aparatu	205
Stavljanje u pogon	206
Rukovanje	207
Nakon svake primene	208
Stavljanje uređaja van pogona	209
Nega i održavanje	209
Smetnje	210
Rezervni delovi	211
Garancija	211
Opšte napomene	212
CE-izjava	212
Tehnički podaci	213

### ⚠ Upozorenje

*Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte radno uputstvo i sigurnosne napomene br. 5.951-949!*

U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Pregled

### Slika 1

- Točkić sa pozicionom kočnicom
- Priklučak visokog pritiska
- Otvor za punjenje goriva
- Crevo visokog pritiska
- Bravica poklopca
- Ručna prskalica
- Otvor za punjenje deterdženta
- Priklučak za vodu sa mrežicom
- Električni dovodni vod
- Poklopac uređaja
- Pregrada za odlaganje pribora, dugme za resetovanje ograničivača temperature izduvnog gasova
- Sigurnosni prekidač ručne prskalice
- Držač cevi za prskanje

### Slika 2

- Prekidač uređaja
- Kontrolna lampica spremnosti za rad
- Kontrolna lampica ograničivača temperature izduvnog gasa

### Slika 1 - br. 5

Bravicu poklopca odvijačem ili novčićem pritisnite prema dole i otvorite okretanjem suprotno od kazaljke na satu. Za zatvaranje okrenite u smeru kazaljke na satu.

## Napomena uz uputstvo za rad

*Sve stavke radnog uputstva opisane u nastavku naći ćete na grafičkom prikazu uređaja.*

## Simboli na aparatu



Mlazevi pod visokim pritiskom mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz ne sme da se usmerava prema ljudima, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili samom uređaju.



Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora.

Treba da se koristi podesan separator proizvođača Kärcher ili alternativno separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA.

## Stavljanje u pogon

### ⚠️ Opasnost

Opasnost od povreda! Uređaj, vodovi, crevo visokog pritiska i priključci moraju biti u besprekornom stanju.

➔ Zakočite pozicionu kočnicu.

### Napunite gorivo

#### Slika 1 - br. 3

### ⚠️ Upozorenje

Uređaj nikada ne sme da radi sa praznim rezervoarom za gorivo. U suprotnom može doći do uništenja pumpe za gorivo.

### ⚠️ Opasnost

Opasnost od eksplozije! Koristite samo dizel ili lako ložno ulje. Ne smeju se koristiti neprikladna goriva kao npr. benzin.

➔ Zatvorite zatvarač rezervoara.

➔ Obrišite preliveno gorivo.

### Sipajte deterdžent.

### ⚠️ Opasnost

Opasnost od povreda!

- Koristite samo Kärcher proizvode.
- Ni u kom slučaju nemojte da sipate rastvarače (benzin, aceton, razređivače i sl.).
- Izbegavajte kontakt sa očima i kožom.
- Obratite pažnju na sigurnosne napomene i instrukcije za rukovanje proizvodom.

Kärcher nudi individualan assortiman proizvoda za čišćenje i negu.

Vaš prodavac će Vas rado posavetovati.

#### Slika 1 - br. 7

➔ Sipajte deterdžent.

### Montiranje ručne prskalice

- ➔ Cev za prskanje spojite sa ručnim pištoljem za prskanje.
- ➔ Mlaznicu visokog pritiska postavite u slepu navrtku, nju montirajte na cev za prskanje i čvrsto zategnite ili višenamensku mlaznicu postavite direktno na cev za prskanje.

#### Slika 1 - br. 2

- ➔ Montirajte crevo visokog pritiska na priključak visokog pritiska uređaja.

### Priklučak za vodu

### ⚠️ Upozorenje

Pridržavajte se propisa vodovodnog preduzeća.

Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora.



Treba da se koristi podesan separator proizvođača KÄRCHER ili alternativno separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA. Voda koju izdvoji odvajač nije za piće.

Za priključne vrednosti vidi poglavље "Tehnički podaci".

- ➔ Montirajte dovodno crevo na priključak vode uređaja (sl. 1 - br. 8).

### Napomena

Dovodno crevo nije sadržano u isporuci.

### Usisavanje vode iz posude

Za usisavanje koristite usisno crevo od 3/4" sa usisnim filterom.

- Maks. visina usisavanja: 0,5 m

### ⚠️ Opasnost

Nikada nemojte usisavati vodu iz rezervoara sa vodom za piće. Nikada nemojte usisavati tečnosti koje sadrže rastvarače, kao npr. razređivače za lakove, benzin, ulje ili nefiltriranu vodu. Zaptivke u uređaju nisu otporne na hemijske rastvarače. Raspršena magla rastvarača je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna.

## Priklučak za struju

Za priključne vrednosti pogledajte tehničke podatke i tipsku pločicu.

### ⚠ Upozorenje

*Uređaj se sme priključiti samo na naizmeničnu struju.*

*Uređaj sme da se priključuje samo na električni priključak kojeg je izveo elektroinstalater u skladu sa IEC 60364.*

*Navedeni napon na natpisnoj pločici mora da odgovara naponu izvora struje.*

*Minimalno osiguranje utičnice (pogledajte tehničke podatke).*

*Ne sme se prekoračiti maksimalno dozvoljena impedancija mreže na mestu električnog priključka (vidi tehničke podatke).*

*Uređaj se obavezno mora priključiti na električnu mrežu preko utikača. Neodvojivi spoj sa električnom mrežom nije dozvoljen. Utikač služi za odvajanje od električne mreže.*

*Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu ima oštećenja. Oštećeni priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru. Utikač i spojnica upotrebljenog produžnog voda moraju biti otporni na vodu.*

*Neodgovarajući produžni vodovi mogu biti opasni. Na otvorenom upotrebljavajte samo za tu namenu dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne vodove sa odgovarajućim prečnikom vodiča:*

- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".
- ➔ Utaknite strujni utikač.
- ➔ Ako koristite produžni kabl, onda on uvek mora biti potpuno odmotan i imati dovoljno veliki presek (10 m = min. 1,5 mm<sup>2</sup>; 30 m = min. 2,5 mm<sup>2</sup>).

## Rukovanje

### ⚠ Opasnost

*Dugotrajniji rad sa uređajem može izazvati smetnje krvotoka u rukama uslovljene vibracijama.*

Uobičajeno trajanje neprekidnog rukovanja je nemoguće odrediti, pošto zavisi od više faktora:

- Loš krvotok rukovaoca (često hladni prsti, utrulost prstiju).
- Niska temperatura okoline. Radi zaštite ruku nosite tople rukavice.
- Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
- Neprekidan rad je nepovoljniji od rada sa pauzama.

Pri redovnom, dugotrajnjem radu sa uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (na primer utrulost prstiju, hladni prsti) preporučujemo konsultaciju lekara.

### ⚠ Upozorenje

*Uređaj nikada ne sme raditi sa praznim rezervoarom za gorivo. U suprotnom može doći do oštećenja pumpe za gorivo.*

## Uključivanje uređaja

### Slika 2

- ➔ Prekidač uređaja (1) prebacite na "I". Indikator spremnosti za rad (2) svetli.

### Napomena

*Ukoliko pri radu zasvetli indikator (3), bez odlaganja isključite uređaj i otklonite smetnju, vidi pod Smetnje.*

### Ure

### Slika 1 - br. 12

- ➔ Otkočite ručnu prskalicu. Aktiviranjem ručnog pištolja za prskanje uređaj se ponovo uključuje.

### Napomena

*Ukoliko iz mlaznice visokog pritiska ne izlazi voda, ispustite vazduh iz pumpe. Vidi smetnje "Uređaj ne uspostavlja pritisak".*

## Podešavanje temperature čišćenja

- ➔ Postavite prekidač uređaja na željenu temperaturu.

## Doziranje deterdženta

- Radi očuvanja čovekove okoline deterdžente treba koristiti štedljivo.
- Deterdžent mora biti prikladan za površinu koja se čisti.

- Mlaznicu visokog pritiska zamenite priloženom mlaznicom niskog pritiska ili višenamensku mlaznicu prebacite na "CHEM".

### Slika 5

- Podešavanje koncentracije deterdženta
- Izvadite crevo za usisavanje deterdženta.
- Okretanjem filtera možete grubo dozirati deterdžent.

### Svrha primene

Čišćenje mašina, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, baštenskih mašina itd.

#### ⚠️ Opasnost

*Opasnost od povreda! Ako se uređaj primenjuje na benzinskim stanicama ili u sličnim opasnim područjima treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa.*

Molimo Vas, nemojte dopustiti da otpadna voda koja sadrži mineralna ulja dospe u tlo, površinske vode ili kanalizaciju. Motore i donje delove vozila stoga perite samo na prikladnim mestima uz primenu separatora ulja.

### Rad sa mlaznicom visokog pritiska

Ugao prskanja je odlučujući za efektivnost mlaza pod visokim pritiskom. Obično se radi pljosnatom mlaznicom od 25° (u obimu isporuke).

Preporučene mlaznice, mogu se dokupiti kao dodatni pribor

- Za tvrdokornu nečistoću
  - Mlaznica punog mlaza od 0°**
  - Za osetljive površine i laka zaprljanja
  - Pljosnata mlaznica od 40°**
  - Za debeloslojnu tvrdokornu nečistoću
- Glodalno za prljavštinu**
- Mlaznica podesivog ugla prskanja, za prilagođavanje različitim zadacima čišćenja
- Mlaznica prilagodljivog ugla**

### Čišćenje

- Temperaturu i koncentraciju deterdženta podesite u zavisnosti od površine koju treba očistiti.

### Napomena

*Mlaz pod visokim pritiskom prvo treba usmeriti sa veće udaljenosti na predmet koji se čisti, kako bi se izbegla oštećenja usled previsokog pritiska.*

### Preporučena metoda čišćenja

Smekšavanje prljavštine:

- Deterdžent štedljivo poprskajte i pustite da deluje 1 do 5 minuta, a da se pritom ne osuši.

Otklanjanje prljavštine:

- Smekšalu prljavštinu isprskajte mlazom pod visokim pritiskom.

### Rad sa hladnom vodom

Uklanjanje lagane prljavštine i ispiranje npr.: baštenski uređaji, terase, alati itd.

- Prekidač uređaja prebacite na "I".

### Rad sa vrućom vodom

#### ⚠️ Opasnost

*Opasnost od opekotina!*

- Postavite prekidač uređaja na željenu temperaturu.

Preporučujemo sledeće temperature čišćenja:

- Laka zaprljanja **30-50°C**
- Zaprljanja koja sadrže belančevine, npr. u prehrambenoj industriji **maks. 60°C**
- Pranje vozila i mašina **60-90°C**

### Nakon svake primene

#### ⚠️ Opasnost

*Opasnost od opekotina vrelom vodom!*

*Nakon rada sa vrućom vodom uređaj mora da radi najmanje dva minuta sa hladnom vodom uz otvorenu prskalicu, kako bi se ohladio.*

## Nakon rada sa deterdžentom

- Mlaznicu niskog pritiska prebacite na "Visok pritisak" ili zamenite mlaznicom visokog pritiska.
- Zatvorite filter creva za usisavanje deterdženta.
- Prekidač uređaja prebacite na "I".
- Aktivirajte ručnu prskalicu i uređaj ispirajte otprilike 1 minut.

## Isključivanje uređaja

- Prekidač uređaja prebacite na "0".
- Zatvorite dovod vode.
- Prekidačem uređaja nakratko uključite pumpu (oko 5 sekundi).
- Suvim rukama izvucite utikač iz utičnice za struju.
- Uklonite priključak za vodu.
- Pritisakjte ručnu prskalicu sve dok se iz uređaj u potpunosti ne ispusti pritisak.
- Zakočite ručnu prskalicu (sl. 1 - br. 12).
- Cev za prskanje uglavite u držač poklopca uređaja (sl. 1 - br. 13).
- Namotajte crevo visokog pritiska i električni kabl pa ih smestite u odgovarajući odeljak.

## Napomena

*Nemojte presavijati crevo visokog pritiska i električni kabl.*

## ⚠ Upozorenje

*Mraz će uništiti uređaj iz kojeg nije u potpunosti ispuštena voda.*

- Uređaj odložite na mesto zaštićeno od mraza.

Ako je uređaj priključen na kamin, obratite pažnju na sledeće:

## ⚠ Upozorenje

*Oparnost od oštećenja hladnim vazduhom koji ulazi kroz kamin.*

- Na temperaturama ispod 0°C odvojite uređaj od kamina.

Ukoliko skladištenje na mjestu zaštićenom od mraza nije moguće, onda uređaj pripremite za duže mirovanje.

## Stavljanje uređaja van pogona

Pri dugotrajnjim pauzama u radu ili ako nije moguće skladištenje na mjestu zaštićenom od mraza:

- Ispustite vodu i isperite uređaj sredstvom za zaštitu od smrzavanja (antifriz).
- Ispraznite rezervoar za deterdžent.

## Ispuštanje vode

- Odvijte crevo za dovod vode i crevo visokog pritiska.
- Odvijte dovodni vod na dnu kotla i ispraznite zavijenu grejnu cev.
- Pustite da uređaj radi najviše 1 minut dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

## Ispiranje uređaja antifrizom

- Koristite uobičajeni antifriz.
- Pridržavajte se propisa za rukovanje proizvođača antifriza.

## Napomena

*Time se dostiže izvesna zaštita od korozije.*

## Nega i održavanje

### ⚠ Opasnost

*Oparnost od povreda! Pre svih radova na održavanju i servisiranju odvojite uređaj sa električne mreže.*

### ⚠ Upozorenje

*Koristite samo originalne Kärcherove rezervne delove.*

Pre svih radova isključite uređaj, vidi "Nakon svake primene".

- Prekidač uređaja prebacite na "0".
  - Izvucite utikač iz utičnice.
  - Zatvorite dovod vode.
  - Pritisakjte ručni pištolj za prskanje sve dok se iz uređaj u potpunosti ne ispusti pritisak.
  - Uklonite priključak za vodu.
  - Ostavite uređaj da se ohladi.
- O sprovođenju redovnog sigurnosnog ispitivanja odnosno o sklapanju ugovora o održavanju obavestiće Vas Vaš stručni prodavac Kärcher uređaja.**

## Intervali održavanja

### Sedmično

→ Očistite mrežicu u priključku za vodu.

### Mesečno

→ Očistite mrežicu u delu za zaštitu kod nedostatka vode.

→ Očistite filter na crevu za usisavanje deterdženta.

## Radovi na održavanju

### Očistite mrežicu u priključku za vodu

#### Slika 1 - br. 8

→ Skinite mrežicu.

→ Operite je u vodi i vratite nazad.

### Čišćenje mrežice u delu za zaštitu kod nedostatka vode

#### Slika 3

→ Otpustite slepu maticu i skinite crevo.

#### Slika 4

→ Izvadite mrežicu.

### Napomena

Po potrebi uvijte zavrtanj M8 oko 5 mm i tako izvadite mrežicu.

→ Mrežicu operite u vodi.

→ Ugurajte mrežicu.

→ Postavite crevo.

→ Čvrsto doteognite slepu maticu.

### Čišćenje filtera na crevu za usisavanje deterdženta

#### Slika 5

→ Izvucite crevo za usisavanje deterdženta.

→ Filter operite u vodi i vratite nazad.

## Smetnje

### Kontrolna lampica spremnosti za rad se gasi

#### Slika 2 - br. 2

- Motor je preopterećen/pregrejan

→ Prekidač uređaja prebacite na "0" i sačekajte najmanje 5 minuta da se motor ohladi.

→ Ukoliko se nakon toga smetnja ponovo pojavi, predajte uređaj servisnoj službi na ispitivanje.

### Svetli kontrolna lampica ograničivača temperature izduvnog gasa

#### Slika 2 - br. 3

- Na spiralni grejaču su se nahvatali kamenac ili čađ ili je temperatura izduvnog gase previsoka

→ Proverite ograničivač temperature izduvnog gase.

→ Pritisnite taster za poništavanje ograničivača temperature izduvnog gase (sl. 1 - br. 11).

## Uređaj ne radi

- Nema napona

→ Proverite priključak na električnu mrežu odnosno dovod.

## Uređaj ne uspostavlja pritisak

- Vazduh u sistemu

Ispustite vazduh iz pumpe:

→ Zatvorite filter creva za usisavanje deterdženta.

→ Uz otvorenu pskalicu više puta uključite i isključite uređaj prekidačem uređaja.

### Napomena

Skidanjem creva visokog pritiska sa priključka visokog pritiska ubrzava se postupak ispuštanja vazduha.

→ Ako je rezervoar za deterdžent prazan, dopunite ga.

→ Proverite priključke i vodove.

- Mrežica u priključku za vodu je zaprljana

→ Očistite mrežicu.

- Količina dotoka vode je premala

→ Proverite dotočnu količinu vode (pogledajte tehničke podatke).

-

→ Postavite mlaznicu visokog pritiska ili višenamensku mlaznicu prebacite na "Visok pritisak".

## Voda kaplje bočno iz odvodnog creva

- Sigurnosni ventil se otvara

### Napomena

Kratkotrajno otvaranje sigurnosnog ventila pri svakom zatvaranju prskalice je normalno i dozvoljeno.

## Uređaj propušta, voda kaplje na dnu uređaja

- Puma propušta

### Napomena

Dozvoljene su 3 kapi u minuti.

- Ukoliko uređaj mnogo propušta, predajte ga servisnoj službi na ispitivanje.

## Uređaj se uz zatvoren ručni pištolj za prskanje stalno uključuje i isključuje

- Curenje u sistemu visokog pritiska
- Proverite zaptivenost sistema visokog pritiska i priključaka.

## Uređaj ne usisava deterdžent

- Montirana je mlaznica visokog pritiska
- Postavite mlaznicu niskog pritiska ili višenamensku mlaznicu prebacite na "CHEM".
- Filter u crevu za usisavanje deterdženta je zaprljan
- Očistite filter.
- Povratni ventil je zlepšen
- Skinite crevo za deterdžent pa tupim predmetom odvojite povratni udarni ventil, vidi sliku 6.

## Gorionik se ne pali

- Rezervoar za gorivo je prazan
- Dopunite.
- Nedostatak vode
- Proverite priključak vode i dovodne vodove, očistite deo za detekciju nedostatka vode.
- Filter za gorivo je zaprljan
- Zamenite filter za gorivo.

- Nema varnice za paljenje

- Ako se pri radu kroz kontrolno okno ne vidi varnica za paljenje, predajte uređaj servisnoj službi na ispitivanje.

## Pri radu sa vrućom vodom ne dostiže se podešena temperatura.

- Spiralni grejač je čađav
- Uređaj predajte servisnoj službi radi ulanjanja čađi.

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.

## Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobijete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Opšte napomene

### Sigurnosni elementi

#### Prekidač za pritisak

- Prekidač za pritisak isključuje uređaj kada se zatvori ručni pištolj za prskanje i ponovo ga uključuje kada se otvori.

#### Sigurnosni ventil

- Sigurnosni ventil se otvara kratko pri svakom zatvaranju prskalice ili ako su prelivni ventil ili prekidač za pritisak u kvaru. Voda pritom izlazi napolje.

Sigurnosni ventil je fabrički namešten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

#### Deo za detekciju nedostatka vode

- Detekcija nedostatka vode sprečava da se gorionik uključi u slučaju nedostatka vode.
- Jedan mrežasti filter sprečava zaprljanje osigurača i mora se redovno čistiti.

#### Zaštitni kontakt kalema

- Zaštitni kontakt u kalemu pogonskog motora pumpe isključuje motor u slučaju termičkog preopterećenja.

### Uključivanja

- Uključivanja izazivaju kratkotrajno opadanje napona.
- U slučaju nepovoljnih uslova u električnoj mreži može doći do negativnih uticaja na druge uređaje.
- Ako je impedancija mreže manja od 0,15 om, ne očekuju se nikakve smetnje.

## CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Uredaj za čišćenje pod visokim pritiskom

**Tip:** 1.272-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**

2006/95/EZ (do 28.12.2009.)

2006/42/EZ (od 29.12.2009)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

**Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:**

Prilog V

**Nivo jačine zvuka dB(A)**

HDS 550C

Izmerena: 94

Zagarantovana: 96

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem poslovodstva.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Tehnički podaci

Tip HDS 550 C Eco			
<b>Priklučak na električnu mrežu</b>			
Napon	V	230	240
Vrsta struje	Hz	1~ 50	1~ 50
Priklučna snaga	kW	2,5	2,5
Osigurač (inertni)	A	14	14
Maksimalno dozvoljena impedancija	Ohm	(0.367+j 0.230)	
<b>Priklučak za vodu</b>			
Maks. dovodna temperatura	°C	30	
Min. dovodni protok	l/h (l/min)	600 (10)	
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	0,5	
<b>Podaci o snazi</b>			
Protočna količina	l/h (l/min)	500 (8,3)	500 (8,3)
Radni pritisak sa priloženom mlaznicom	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)
Maks. radna temperatura vruće vode	°C	98	
Usisavanje deterdženta	l/h (l/min)	0-20 (0-0,3)	
Snaga gorionika	kW	40	
Povratna udarna sila ručne prskalice (maks.)	N	24	
<b>Emisija buke</b>			
Nivo zvučnog pritiska (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Garantovani nivo zvučne snage (2000/14/EZ)	dB(A)	96	
<b>Vibracije uređaja</b>			
Ručna prskalica	m/s <sup>2</sup>	2,6	
Cev za prskanje	m/s <sup>2</sup>	2,3	
<b>Radni mediji</b>			
Gorivo		Ložno ulje EL ili dizel	
Količina ulja	l	0,1	
Vrsta ulja		Motorno ulje 15W40 (6.288-050)	
<b>Dimenzije i težine</b>			
Dužina x širina x visina	mm	940 x 600 x 740	
Težina bez pribora	kg	78	
Rezervoar za gorivo	l	16	
Rezervoar za deterdžent	l	8	



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

## Съдържание

Опазване на околната среда	214
Преглед	214
Символи на уреда	215
Пускане в експлоатация	215
Обслужване	216
След всяка употреба	218
Спиране от експлоатация	219
Грижи и поддръжка	219
Повреди	220
Резервни части	221
Гаранция	222
Общи указания	222
CE – декларация	223
Технически данни	224

### ⚠ Предупреждение

*Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация и Указанията за безопасност № 5.951-949!*

При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични сировини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

## Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Преглед

### Фигура 1

- 1 Водещи колела със застопоряваща спирачка
- 2 Извод за високо налягане
- 3 Отвор за пълнене с гориво
- 4 Маркуч за работа под налягане
- 5 Закопчалка на капака
- 6 Пистолет за ръчно пръскане
- 7 Отвор за пълнене на почистващ препарат
- 8 Връзка за вода с цедка
- 9 Електрически захранващ кабел
- 10 Капак на уреда
- 11 място за принадлежности, бутон за връщане ограничител температура отработени газове
- 12 Предпазен бутон пистолет за ръчно пръскане
- 13 Държач на тръбата за разпръскаване

### Фигура 2

- 1 Ключ на уреда
- 2 Контролна лампа готовност за експлоатация
- 3 Контролна лампа ограничител температура отработени газове

### Фигура 1 - poz. 5

Закопчалката на капака натиснете надолу с отвертка или монета и завъртете до отваряне в посока обратна

на часовниковата стрелка. За закопчаване завъртете в посока на часовниковата стрелка.

## Указание към Упътването за експлоатация

Всички описани по-долу в Упътването за експлоатация номера на позиции са посочени на изображението на уреда.

## Символи на уреда



*Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.*

 Съгласно валидните разпоредби не се позволява използване на уреда в мрежата за питейна вода без разделител на системата.

Използвайте подходящ разделител на системата на фирма Kärcher или като алтернатива разделител на системата съгл. EN 12729 тип ВА.

## Пускане в експлоатация

### △ Опасност

*Опасност от нараняване! Уредът, захранващите кабели, маркучът за работа под налягане и връзките трябва да бъдат в отлично състояние.*

→ Да се блокира застопоряващата спирачка.

## Да се долее гориво

### Фигура 1 - poz. 3

### △ Предупреждение

*Никога не работете с уреда с празен резервоар за гориво. В противен случай ще се разрушат горивната помпа.*

### △ Опасност

*Опасност от експлозия! Сипайте само дизелово гориво или лека нафта.*

*Забранява се използването на неподходящи горива, напр. бензин.*

→ Затворете капачката на резервоара.

→ Избръшете изтеклото навън гориво.

## Долейте почистващ препарат

### △ Опасност

*Опасност от нараняване!*

- Използвайте само продукти на Kärcher.
- В никакъв случай не наливайте разтворители (бензин, ацетон, разредители и т.н.).
- Да се избягва контакт с очите и кожата.
- Да се спазват указанията за безопасност и работа на производителя на почистващия препарат.

**Kärcher предлага индивидуална програма за почистване и използване на средства за поддръжка.**

Вашият търговец с удоволствие ще Ви посъветва.

### Фигура 1 - poz. 7

→ Долейте почистващ препарат.

## Да се монтира пистолета за ръчно разпръскване

→ Тръбата за разпръскване да се свърже с пистолета за ръчно разпръскване.

→ Дюзата за високо налягане да се постави в съединителната гайка, съединителната гайка да се монтира на тръбата за разпръскване и да се затегне здраво или универсалната дюза да се монтира директно на тръбата за разпръскване.

### Фигура 1 - poz. 2

→ Маркуча за работа под налягане да се монтира на извод високо налягане на уреда.

## Захранване с вода

### △ Предупреждение

*Съблудавайте разпоредбите на водоснабдителната компания.*

**Съгласно валидните разпоредби не се позволява използване на уреда в мрежата за питейна вода без разделител на системата. Използвайте подходящ разделител на системата на фирма KARCHER или като алтернатива разделител на системата съгл. EN 12729 тип ВА. Преминалата през разделителя на системата вода се определя като негодна за пиеене.**

Параметрите за свързване вижте от "Технически данни".

- Захранващия маркуч да се монтира на извода за вода на уреда (фиг.1 - поз. 8).

#### **Указание**

Захранващият маркуч не е включен в обема на доставка.

### **Да се изсмуче водата от резервоара**

За засмукване да се използва маркуч 3/4"с всмукващ филтър.

– Макс. височина на засмукване: 0,5 м

#### **△ Опасност**

*Никога не засмуквайте вода от резервоар за питейна вода. Никога не засмуквайте течности съдържащи разтворители като разредители за лакове, бензин, масло или нефилтрирана вода. Уплътненията на уреда не са устойчиви на разтворители. Силно разпръскваната струя от разтворители е лесно възпламенима, експлозивна и отровна.*

### **Електрозахранване**

За параметрите за свързване виж Технически данни и типовата табелка.

#### **△ Предупреждение**

*Свръзвайте уреда само към променлив ток.*

*Уредът може да се включва само към електрически контакт, изпълнен от електротехник съгласно IEC 60364.*



**Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.**

**Минимален предпазител за контакта (вижте Технически данни).**

**Да не се надвишава максимално допустимото пълно напрежение на мрежата на електрическата точка за присъединяване (вижте Технически данни).**

**Уредът трябва да се подвърже задължително с щекер към електрическата мрежа. Забранява се не разделяема връзка с електрическата мрежа. Щекерът служи за разделяне от мрежата.**

**Преди всяко свързване на кабела с контакта на електрозахранването, проверявайте кабела за повреди. Незабавно предайте повредените свързващи кабели за подмяна на оторизиран сервис/електротехник.**

**Щепсельт, щекерът и куплунгът на използвания удължител трябва да са водоустойчиви.**

**Неподходящите удължители могат да бъдат опасни. На открито използвайте само съответно разрешените и обозначени удължители с достатъчно сечение:**

- Поставете ключа на уреда на „0“.
- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Ако използвате удължителен кабел, той винаги трябва да бъде напълно развит и да има достатъчно напречно сечение ( $10 \text{ м} = \text{мин. } 1,5 \text{ mm}^2$ ;  $30 \text{ м} = \text{мин. } 2,5 \text{ mm}^2$ ).

### **Обслужване**

#### **△ Опасност**

*При продължителна употреба на уреда поради вибрациите може да се получи смущение в оросяването с кръв на ръцете.*

*Не може да се определи общовалидна продължителност за използването,*

заштото то може да зависи от много фактори:

- Лично предразположение към лошо оросяване (често студени пръсти, сърбеж на пръстите).
- Ниска околнна температура. Носете топли ръкавици за защита на ръцете.
- Здравото хващане възпрепятства оросяването.
- Непрекъснатата работа е по-лоша от прекъсвания от паузи работа.

При редовно продължаващо дълго използване на уреда и при повторна поява на съответните признаци (например сърбеж на пръстите, студени пръсти) Ви препоръчваме преглед при лекар.

#### △ Предупреждение

*Никога не работете с уреда с празен резервоар за гориво. В противен случай ще се разрушат горивната помпа.*

### Включване на уреда

#### Фигура 2

- Поставете ключа на уреда (1) на положение „I“.

Контролна лампа готовност за експлоатация (2) свети.

#### Указание

*Ако по време на експлоатация светне контролната лампа (3), уреда веднага да се изключи и да се отстрани повредата, вижте Повреди.*

Уредът заработка за кратко и се изключва, щом се постигне работното налягане.

#### Фигура 1 - поз. 12

- Да се освободи пистолета за ръчно пръскане.

При задействане на пистолета за ръчно пръскане уредът отново се включва.

#### Указание

*Ако от дюзата за високо налягане не изтича вода, да се обезвъздушчи помпата. Вижте Повреди „Уредът не създава налягане“.*

### Да се настрои температурата на почистване

- Ключа на уред да се настрои на желаната температура.

### Дозиране на почистващия препарат

- За да щадите околната среда, подхождайте пестеливо към почистващото средство.
  - Почистващият препарат трябва да бъде подходящ за повърхността за почистване.
- Дюзата за високо налягане да се смени с доставената с уреда дюза за ниско налягане или универсалната дюза да се превключи на положение “СНЕМ“.

#### Фигура 5

- Да се настрои концентрацията на почистващ препарат
- Да се изведи всмукваща маркуч почистващ препарат.
- Посредством завъртане на филтьра почистващият препарат може да се дозира грубо.

### Предназначение

Почистване на: машини, превозни средства, строителни конструкции, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и т.н.

#### △ Опасност

*Опасност от нараняване! При използване на бензиностанции или други опасни области да се спазват съответните разпоредби за безопасност.*

Моля не допускайте попадането на съдържащите минерални масла отпадни води в почвата, водните басейни или канализацията. По тази причина миенето на мотори и подове извършвайте само на подходящи места с маслоуловители.

## **Работи с дюза високо налягане**

Тъгълът на впръскване е от решаващо значение за ефикасната работа на струята под високо налягане. В нормални случаи се работи с дюза с плоска струя 25° (в обема на доставка).

Препоръчани дюзи, могат да бъдат доставени като принадлежности

- За упорити замърсявания

### **Дюза с пълна струя 0°**

- За чувствителни повърхности и леки замърсявания

### **Дюза с плоска струя 40°**

- За наслоени, упорити замърсявания

### **Мелачка за боклук**

- Дюза с настройващ се тъгъл на впръскване, за приспособяване към различни видове почистване.

### **Тъглова варио дюза**

## **Почистване**

- Температурата и концентрацията на почистващия препарат да се настроят съобразно повърхността за почистване.

## **Указание**

*Струята под високо налягане да се насочи първо от по-голямо разстояние към обекта за почистване, за да се предотвратят повреди поради твърде високо налягане.*

## **Препоръчителен метод на почистване**

Разтваряне на мръсотията:

- Почистващия препарат да се впръска пестеливо и да се остави да подейства 1...5 минути, но без да засъхва.

Да се отстрани мръсотията:

- Отмийте отделилата се мръсотия със силна струя под налягане.

## **Режим със студена вода**

Отстраняване на леки замърсявания и изплакване, напр.: Градински уреди, тераса, инструменти, и т.н.

- Поставете ключа на уреда на „I“.

## **Режим с гореща вода**

### **△ Опасност**

*Опасност от изгаряне!*

- Ключа на уред да се настрои на желаната температура.

Препоръчваме Ви следните температури на почистване:

- Леки замърсявания

**30-50 °C**

- Съдържащи белтъчини замърсявания, напр. в хранително-вкусовата промишленост

**макс. 60 °C**

- Почистване на превозни средства, почистване на машини

**60-90 °C**

## **След всяка употреба**

### **△ Опасност**

*Опасност от изгаряне от гореща вода!*

*След режим с гореща вода с уреда трябва да се работи с цел да се охлади минимум две минути със студена вода при отворен пистолет.*

## **След работа с почистващи препарати**

- Дюза ниско налягане да се превключи на положение “Високо налягане“ или да се смени с дюза високо налягане.

- Да се завърти филтъра на маркуча за засмукване на почистващо средство.

- Поставете ключа на уреда на „I“.

- Задействайте пистолета за ръчно пръскане и изплакнете уреда за прибл. 1 минута.

## **Изключете уреда**

- Поставете ключа на уреда на „0“.

- Затворете входа за водата.

- Включете помпата от ключа на уреда за кратко (прибл. 5 секунди).
- Издърпвайте щепсела от контакта само със сухи ръце.
- Отстранете захранването с вода.
- Задействайте пистолета за пръскане на ръка, докато уреда остане без налягане.
- Осигурете пистолета за ръчно пръскане (фиг. 1 - poz. 12).
- Застопорете тръбата за разпръскване в държача на капака на уреда (фиг.1 - poz. 13).
- Развийте маркуча за работа под налягане и електрическия кабел и ги поставете на мястото им.

#### **Указание**

*Маркуча за работа под налягане и електрическия кабел да не се огъват.*

#### **△ Предупреждение**

*При замръзване не напълно изпразнения от вода уред ще бъде разрушен.*

- Уреда да се оставя на място, където не може да замръзне.

Ако уредът е свързан към димна тръба, да се има пред вид следното:

#### **△ Предупреждение**

*Опасност от увреждане поради проникващия през димната тръба студен въздух.*

- При външни температури под 0 °C уреда да се отделя от димната тръба.

Ако не е възможно съхраняване осигурено против замръзване, уреда да се спре от експлоатация.

## **Спираше от експлоатация**

При по-продължителни прекъсвания на работа или когато не е възможно съхранение осигурено против замръзване:

- Водата да се продуха и уреда да се изплакне с препарат за защита от замръзване.
- Да се изпразни резервоара за почистваща течност.

## **Да се продуха водата**

- Да се развият захранващия маркуч за вода и маркуча за работа под налягане.
- Захранващите проводи да се отвият от пода на котела и нагревателната серпантинна да се остави да работи на празен ход.
- Уреда да се остави да работи макс. 1 минута докато се изпразнят помпата и проводите.

## **Уреда да се изплакне с антифриз**

- Да се използва конвенционален препарат за защита от замръзване.
- Да се спазват разпоредбите за работа на производителя на препарата за защита от замръзване.

#### **Указание**

*По този начин се постига известна корозионна защита.*

## **Грижи и поддръжка**

#### **△ Опасност**

*Опасност от нараняване! Преди всички дейности по поддръжка и ремонт уреда да се изключва от електрическата мрежа.*

#### **△ Предупреждение**

*Използвайте само оригинални резервни части!*

Преди всякакви работи уреда да се изключи, вижте "След всяка употреба".

- Поставете ключа на уреда на „0“.
  - Извадете щепсела от контакта.
  - Затворете входа за водата.
  - Задействайте пистолета за ръчно пръскане, докато уреда остане без налягане.
  - Отстранете захранването с вода.
  - Уреда да се остави да се охлади.
- При провеждане на редовна инспекция на безопасността респ. сключване на договор за поддръжка информирайте Вашия търговец на Керхер.**

## Интервали на поддръжка

### Ежеседмично

- Да се почисти цедката към захранването с вода.

### Ежемесечно

- Да се почисти цедката в предпазителя против липса на вода.
- Да се почисти филтъра на всмукващия маркуч почистващо средство.

## Дейности по поддръжката

### Да се почисти цедката към захранването с вода

#### Фигура 1 - поз. 8

- Да се свали цедката.
- Да се почисти във вода и отново да се постави.

### Да се почисти цедката в предпазителя против липса на вода

#### Фигура 3

- Да се развие съединителната гайка и да се свали маркуча.

#### Фигура 4

- Да се свали цедката.

### Указание

Ако е необходимо винт M8 да се завие с прибл. 5 mm на ъстре и с него да се изведи цедката.

- Цедката да се почисти във вода.
- Да се пъхне цедката.
- Да се постави маркуча.
- Да се затегне здраво съединителната гайка.

### Да се почисти филтъра на всмукващия маркуч почистващ препарат

#### Фигура 5

- Да се изведи всмукващия маркуч почистващ препарат.
- Филтъра да се почисти във вода и отново да се постави.

## Повреди

### Контролна лампа готовност за работа изгасва

#### Фигура 2 - поз. 2

- Моторът е претоварен/прегрят
- Ключа на уреда да се постави на "0" и мотора да се остави да се охлади мин. 5 минути.
- Ако след това повредата отново се появи, уреда да се провери в сервиза.

### Свети контролна лампа ограничител температура отработени газове

#### Фигура 2 - поз. 3

- Нагревателната серпантина има варовик/сажди респ. температурата на отработените газове е твърде висока
- Да се провери ограничителя температура на отработените газове.
- Да се задейства бутона за връщане ограничител температура отработени газове (фиг. 1 - поз. 11).

## Уредът не работи

- Няма напрежение от мрежата
- Да се провери свързването с мрежата/захранващ кабел.

## Уредът не създава налягане

- Въздух в системата

Да се обезвъздушни помпата:

- Да се завърти филтъра на маркуча за засмукване на почистващо средство.
- При отворен пистолет уреда многократно да се включи и изключи с ключа на уреда.

### Указание

При демонтаж на маркуча за работа под налягане от извода за високо налягане на уреда се ускорява процеса на обезвъздушаване.

- Ако резервоарът почистващ препарат е празен, да се напълни.
- Да се проверят изводите и кабелите.
- Цедката в захранването с вода замърсена
- Да се почисти цедката.
- Твърде малък дебит на водата за захранване
- Да се провери дебита на водата за захранване (вижте Технически данни).
- Да се монтира дюза високо налягане или универсалната дюза да се превключи на положение "Високо налягане".

### **Водата капе странично от маркуча за изтичане**

- Предпазният клапан отваря

#### **Указание**

*Кратко отваряне на предпазния клапан при всяко затваряне на пистолета е нормално и допустимо.*

### **Уредът има утечки, вода изтича от уреда отдолу**

- Нехерметична помпа

#### **Указание**

*Допустими са 3 капки на минута.*

- При силна нехерметичност уреда да се провери в сервиза.

### **Уреда непрекъснато се включва и изключва при затворен пистолет за ръчно пръскане**

- Утечка във вакуумната система
- Проверете дали вакуумната система и връзките са добре уплътнени.

### **Уредът не засмуква почистващ препарат**

- Дюзата високо налягане е монтирана
- Да се монтира дюза ниско налягане или универсалната дюза да се превключи на положение "СНЕМ".

- Филтьрът във всмукателния маркуч почистващ препарат е замърсен
- Да се почисти филтьра.
- Възвратният клапан е залепнал
- Да се изведи маркуча почистващ препарат и възвратният клапан да се освободи с тъп предмет, вижте фиг. 6.

### **Горелката не пали**

- Празен резервоар за гориво
- Да се напълни.
- Недостиг на вода
- Да се провери захранването с вода, да се проверят захранващите кабели, да се почисти предпазителя против липса на вода.
- Замърсен горивен филтър
- Да се смени горивния филтър.
- Няма запалителна искра
- Ако при работа през наблюдателното стъкло не се вижда запалителна искра, уреда да се провери от сервиза.

### **Настроената температура не се достига при режим с гореща вода**

- Нагревателна серпантини със сажди
  - Саждите да се почистят от сервиза.
- Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.**

### **Резервни части**

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма.

Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обрънете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

## Общи указания

### Предпазни приспособления

#### Пневматичен прекъсвач

- Пневматичният прекъсвач изключва уреда при затваряне на пистолета за ръчно пръскане и при отваряне отново го включва.

#### Предпазен клапан

- Предпазният клапан отваря за кратко преди всяко затваряне на пистолета или когато преливният вентил респ. пневматичният прекъсвач са дефектни. Тогава отделената вода изтича навън.

Предпазният клапан е настроен и пломбиран още в завода. Настройка само в сервиза.

#### Предпазител против липса на вода

- Предпазителят против липса на вода предотвратява включването на горелката при недостатъчна вода.
- Една цедка предотвратява замърсяването на предпазителя и трябва да се почиства редовно.

#### Прекъсвач за защита на намотките

- Прекъсвачът за защита на намотките в намотката на мотора на задвижването на помпата изключва мотора при термично претоварване.

## Процеси на включване

- Процесите на включване създават кратковременни спадове в напрежението.
- При неблагоприятни условия на мрежата могат да възникнат неблагоприятни влияния върху други уреди.
- При пълно напрежение на мрежата по-малко от 0,15 Ohm не могат да се очакват смущения.

## CE – декларация

С настоящото декларираме, че  
цитираната по-долу машина съответства  
по концепция и конструкция, както и по  
начин на производство, приложен от нас,  
на съответните основни изисквания за  
техническа безопасност и безвредност на  
Директивите на ЕО. При промени на  
машината, които не са съгласувани с нас,  
настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Парочистачка/  
пароструйка за работа  
под налягане

**Тип:** 1.272-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**

2006/95/EO (до 28.12.2009)

2006/42/EO (от 29.12.2009)

2004/108/EO

2000/14/EO

**Намерили приложение**

**хармонизирани стандарти:**

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–11: 2000

EN 62233: 2008

**Приложен метод за оценка на**

**съответствието:**

Приложение V

**ниво на шум dB(A)**

HDS 550C

Измерено: 94

Гарантирано: 96

Подписалите действат по възложение и  
като пълномощници на управителното  
тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

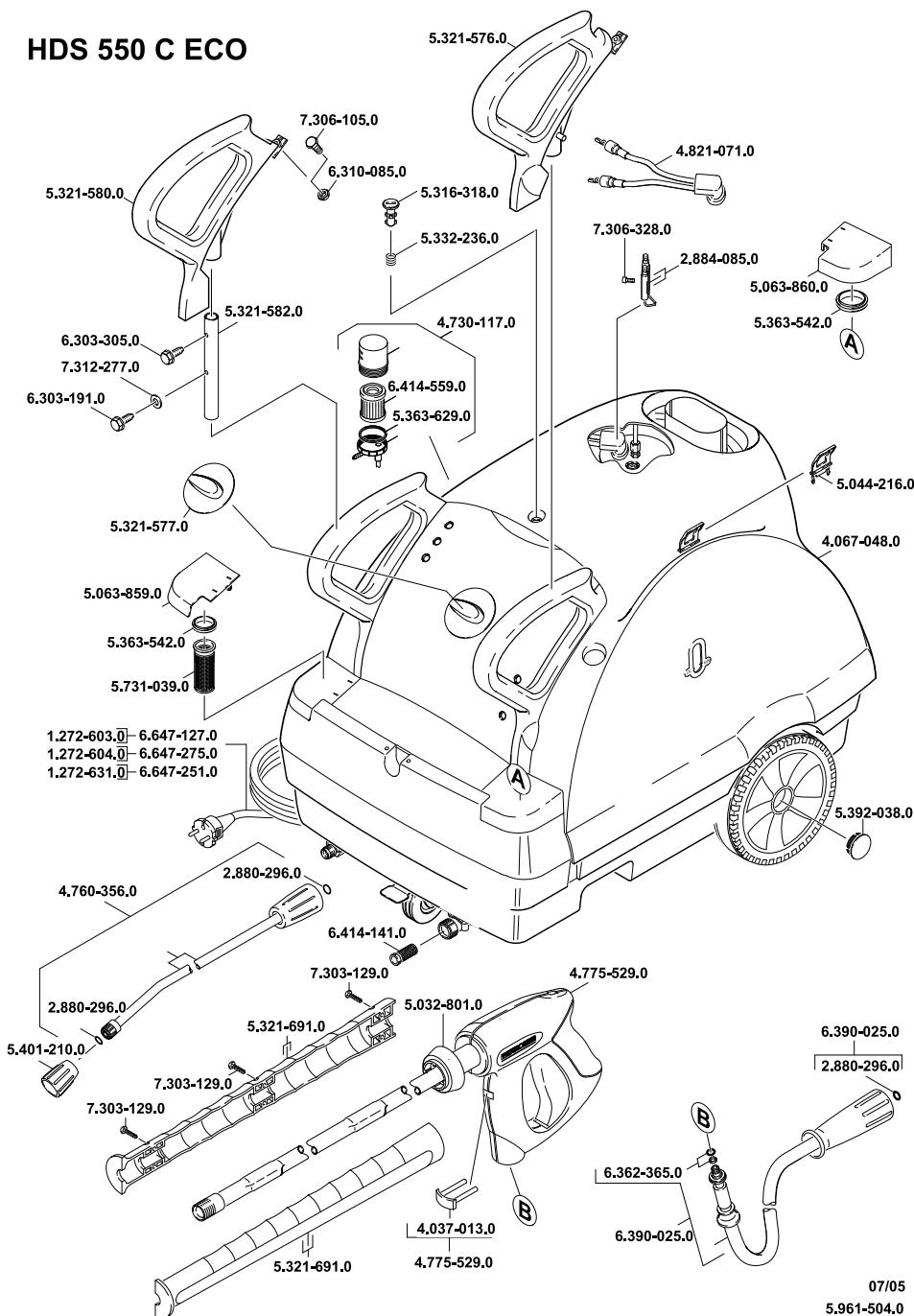
Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

## Технически данни

<b>Тип</b> HDS 550 C Eco			
<b>Присъединяване към мрежата</b>			
Напрежение	V	230	240
Вид ток	Hz	1~ 50	1~ 50
Присъединителна мощност	kW	2,5	2,5
Предпазител (ленив)	A	14	14
Максимално допустимо пълно напрежение на мрежата	Ohm	(0.367+j 0.230)	
<b>Захранване с вода</b>			
Температура на постъпващата вода макс.	°C	30	
Дебит за постъпващата вода мин.	л/ч (л/ мин)	600 (10)	
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	M	0,5	
<b>Данни за мощността</b>			
Количество на подаване	л/ч (л/ мин)	500 (8,3)	500 (8,3)
Работно налягане с доставената с уреда дюза	MPa (bar)	12 (120)	12 (120)
Работна температура гореща вода макс.	°C	98	
Засмукване на почистващо средство	л/ч (л/ мин)	0-20 (0-0,3)	
Горивна мощност	kW	40	
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	24	
<b>Шумни емисии</b>			
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	77	
Гарантирано ниво на шум (2000/14/EС)	dB(A)	96	
<b>Вибрации на уреда</b>			
Пистолет за ръчно пръскане	м/сек <sup>2</sup>	2,6	
Тръба за разпръскване	м/сек <sup>2</sup>	2,3	
<b>Горивни материали</b>			
Гориво		Нафта EL или дизел	
Количество на маслото	л	0,1	
Вид масло		Моторно масло 15W40 (6.288-050)	
<b>Мерки и тегла</b>			
Дължина x широчина x височина	мм	940 x 600 x 740	
Тегло и принадлежности	кг	78	
Резервоар гориво	л	16	
Резервоар почистващ препарат	л	8	

# HDS 550 C ECO





**AE** Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,  
☎+971 4 886-1177, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

**AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,  
☎+43-1-25060-0, [www.kaercher.at](http://www.kaercher.at)

**AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,  
☎+61-3-9765-2300, [www.kaercher.com.au](http://www.kaercher.com.au)

**BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,  
☎+32-3-340 07 11, [www.karcher.be](http://www.karcher.be)

**BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedicto Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de São Paulo, CEP 13.140-000  
☎+55-19-3884-9100, [www.kaercher.com.br](http://www.kaercher.com.br)

**CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,  
☎+1-905-672-8233, [www.kaercher.ca](http://www.kaercher.ca)

**CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,  
☎+844 850 864, [www.kaercher.ch](http://www.kaercher.ch)

**CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaoqiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131  
☎+86-21 5076 8018, [www.kaercher.cn](http://www.kaercher.cn)

**CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,  
☎+420/323/606 014, [www.kaercher.cz](http://www.kaercher.cz)

**DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,  
☎+49-7195/903-0, [www.kaercher.de](http://www.kaercher.de)

**DK** Kärcher Rengöringssystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Lønsning,  
☎+45-70206667, [www.kaercher.dk](http://www.kaercher.dk)

**ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),  
☎+34-902 17 00 68, [www.kaercher.es](http://www.kaercher.es)

**F** Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carrreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,  
☎+33-1-4399-6770, [www.kaercher.fr](http://www.kaercher.fr)

**FI** Kärcher OY, Yrittäjäntie 17, 01800 Klaukkala,  
☎+358-207 413 600, [www.kaercher.fi](http://www.kaercher.fi)

**GB** Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,  
☎+44-1295-752-000, [www.kaercher.co.uk](http://www.kaercher.co.uk)

**GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,  
☎+30-210-2316-153, [www.kaercher.gr](http://www.kaercher.gr)

**HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,  
☎++(852)-2357-5863, [www.kaercher.com.hk](http://www.kaercher.com.hk)

**HU** Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Bitorbágy,  
☎+36-23-530-64-0, [www.kaercher.hu](http://www.kaercher.hu)

**I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),  
☎+39-848-998877, [www.kaercher.it](http://www.kaercher.it)

**IE** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,  
☎(01) 409 7777, [www.kaercher.ie](http://www.kaercher.ie)

**JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,  
☎+81-22-344-3140, [www.karcher.co.jp](http://www.karcher.co.jp)

**KR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor , Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,  
☎+82-2-322 6598, [www.karcher.co.kr](http://www.karcher.co.kr)

**MX** Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,  
☎+52-55-5357-04-28, [www.kaercher.com.mx](http://www.kaercher.com.mx)

**MY** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kirnara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,  
☎+603 8073 3000, [www.kaercher.com.my](http://www.kaercher.com.my)

**NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,  
☎+0900-33 666 33, [www.kaercher.nl](http://www.kaercher.nl)

**NO** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,  
☎+47 815 20 600, [www.kaercher.no](http://www.kaercher.no)

**NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,  
☎+64 (9) 274-4603, [www.kaercher.co.nz](http://www.kaercher.co.nz)

**PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,  
☎+48-12-6397-222, [www.kaercher.pl](http://www.kaercher.pl)

**RO** Kärcher Romania srl, Sos. Odai 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,  
☎+40 37 2709001, [www.kaercher.ro](http://www.kaercher.ro)

**RU** Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315  
☎+7-495 789 90 76, [www.kaercher.ru](http://www.kaercher.ru)

**SE** Kärcher AB, Tagenvägen 31, 42502 Hisings-Kärra,  
☎+46 (0)31-577 300, [www.kaercher.se](http://www.kaercher.se)

**SGP** Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,  
☎+65-6897-1811, [www.kaercher.com.sg](http://www.kaercher.com.sg)

**SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakova 2, SK-94901 NITRA,  
☎+421 37 6555 798, [www.kaercher.sk](http://www.kaercher.sk)

**TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazİemir / Izmir,  
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, [www.kaercher.com.tr](http://www.kaercher.com.tr)

**TW** Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongjheng Rd., Sinjhuan City, Taipei County 24243, Taiwan,  
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, [www.kaercher.com.tw](http://www.kaercher.com.tw)

**UA** Kärcher TOV. Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,  
☎+380 44 594 7576, [www.kaercher.com.ua](http://www.kaercher.com.ua)

**USA** To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.kaerchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

**ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,  
☎+27-11-574-5360, [www.kaercher.co.za](http://www.kaercher.co.za)